

جمهورية مصر العربية

قانون رقم ١٦٥ لسنة ٢٠٢٣

بمنح التزام تمويل وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل

وصيانة وإعادة تسليم محطة الحاويات (٢) بميناء شرق بورسعيد

باسم الشعب

رئيس الجمهورية

قرر مجلس النواب القانون الآتى نصه ، وقد أصدرناه :

(المادة الأولى)

يُمنح التزام تمويل ، وتصميم ، وإنشاء ، وإدارة ، وتشغيل ، وصيانة ، وإعادة تسليم محطة الحاويات (٢) بميناء شرق بورسعيد ، لشركة قناة السويس للحاويات "شركة مساهمة مصرية تعمل بنظام المناطق الحرة الخاصة ، ومؤسسة طبقاً لأحكام قانون ضمانات وحوافز الاستثمار الصادر بالقانون رقم ٨ لسنة ١٩٩٧ ، وفق أحكام العقد المرافق لهذا القانون وملاحقه .

(المادة الثانية)

تكون مدة الالتزام الممنوح لشركة المشروع المذكورة بالمادة الأولى من هذا القانون ثلاثين عاماً تبدأ من تاريخ استلام أرض المشروع من مانح الالتزام .

(المادة الثالثة)

يُنشر هذا القانون فى الجريدة الرسمية ، ويعمل به اعتباراً من اليوم التالى لتاريخ نشره .

يبصم هذا القانون بخاتم الدولة ، وينفذ كقانون من قوانينها .

صدر برئاسة الجمهورية فى ١٩ المحرم سنة ١٤٤٥ هـ

(الموافق ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ م) .

عبد الفتاح السيسى

١٦٥ ف

عقد منح الترخيم
للتقويم وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل وصيانة وإعادة تسليم
محطة الحاويات (2) بميناء شرق بورسعيد
وبين
الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس
وشركة قناة السويس للحاويات

CONCESSION AGREEMENT
" TO FINANCE, DESIGN, CONSTRUCT, MANAGE, OPERATE, MAINTAIN & TRANSFER "
THE CONTAINER TERMINAL (2) AT PORT SAID EAST PORT

between :
GENERAL AUTHORITY FOR SUEZ CANAL ECONOMIC ZONE (SCEZONE)
and
SUEZ CANAL CONTAINER TERMINAL (SUCT)







Page 1 / 8

Annex	ملاحق العقد
Annex (1): Location and Coordination of the Project	ملاحق رقم (1) مواقع والمداخلات المشروحة
Annex (2): Master Plan and Requirements of Utilities	ملاحق رقم (2) المخطط الرئيسي والمتطلبات المرافق
Annex (3): Project Economic Feasibility Study includes the Business Plan	ملاحق رقم (3) دراسة الجدوى الاقتصادية (الملاحق خطة العمل)
Annex (4): Environmental Impact Assessment - EIA	ملاحق رقم (4) دراسة تقييم الأثر البيئي
Annex (5): Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works	ملاحق رقم (5) الجدول الزمني لتنفيذ المشروع بوصفه الأعمال الإنشائية
Annex (6): The Second Terminal Assets (Including Buildings, Equipment, Machinery, and Operating Systems)	ملاحق رقم (6) الأصول المحطة الثانية (يشمل المباني والمعدات والآلات ونظم التشغيل)
Annex (7): Port Assets (Including Maritime Quay, Yard, and Mois Networks)	ملاحق رقم (7) أصول الميناء (يشمل ورسف الميناء البحري وسدانة المنطقة والقيادات العامة)
Annex (8): Necessary Periodic Maintenance Schedule and Equipment Replacement Schedule	ملاحق رقم (8) جدول الصيانات الدورية اللازمة و جدول إستبدال المعدات
Annex (9): Financial Annex (Royalty Fees, Land Rental Fee, and Guaranteed Minimum Royalty)	ملاحق رقم (9) الملاحق المالي (إجماليات القارن، والإتاوات، والأرض، والمد الأدنى إجمال، القارن)
Annex (10): The Shareholding Structure	ملاحق رقم (10) هيكل توزيع الملكية (المساهمين)
Annex (11): Human Resources Policy	ملاحق رقم (11) سياسة الموارد البشرية
Annex (12): Wastated Data (Specifications, Engineering Drawings, and Calculation Notes of the Maritime Quay and Yard)	ملاحق رقم (12) البيانات الضائعة (التراسات والرسومات الهندسية والقرن، العناية الخاصة بالمصين، البحري والساحل)



<small>Document to be signed in Arabic and English</small> <small>Document to be signed in Arabic and English</small>	
Concession Agreement "To Finance, Design, Construct, Manage, Operate, Maintain and Transfer" the Container Terminal (2) at Port Said East Port	نظام منح التراخيص " لتمويل وتصميم وإنشاء وإدارة وتشغيل وصيانة وإعادة تأهيل محطة الحاويات (2) بميناء شرق بورسعيد
This Concession Agreement has been signed on 05/11/2022	تم توقيع هذا العقد بتاريخ 05 / 11 / 2022
BY & BETWEEN:	بين ٧٤ من:
<p>First: General Authority for Suez Canal Economic Zone (GCEZ), having its registered office at KM 114 OM Katamiyya Road, Ais Salima, Suez, and legally represented in this Agreement by Mr/Walid Gamal in his capacity as Chairman of the General Authority for Suez Canal Economic Zone (hereinafter referred to as "The Authority" or "The Concessing Authority") - (First Party)</p>	<p>أولاً: الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس، والكان مقرها في 114 كم طريق القناة القديم - العين السخنة - السويس، ويمثلها قانوناً في التوقيع على هذا العقد السيد/ وائل جمال الدين، بصفته كرئيس مجلس إدارة الهيئة (يشار فيما يلي باسم "الهيئة" أو "صاحب التراخيص") - (طرف أول)</p>
<p>Second: Suez Canal Container Terminal (An Egyptian Joint Stock Company) operating under the Private Free Zones system pursuant to the investment guarantees and incentives Law No. 81987 and its executive regulations, which is amended by Investment Law No. 72017 and its executive regulations, having its registered office at Port Said East Port, Commercial Register No. 8838, and legally represented by its Chairman Mr. Steven Youssifian, (hereinafter referred to as the "Company" or the "Concessionaire") - (Second Party)</p>	<p>لتانياً: شركة قناة السويس الحاويات (شركة مصرية) لتعمل بنظام المناطق الحرة الخاصة طبقاً لأحكام القانون رقم 8 لسنة 1997 بشأن ضمانات وحوافز الاستثمار ولائحته التنفيذية والقوانين المعدلة رقم 72 لسنة 2017 ولائحته التنفيذية، والكان مقرها بميناء شرق بورسعيد سجل تجاري 8838 ويمثلها قانوناً رئيس مجلس إدارتها السيد/ ستيفن يوسف (يشار فيما يلي باسم "الشركة" أو "صاحب التراخيص") - (طرف ثان)</p>
(The Concessing Authority and the Concessionaire shall be referred to hereinafter as the "Parties" and each as a "Party")	يشار إلى صاحب التراخيص وصاحب الالتزام فيما يلي بـ "الطرفين" وكل منهما مفرداً بـ "الطرف"
Preamble	المقدمة
<p>The Economic Zones of Special Nature's Law No. 83/2002, allowed the establishment of economic zones with special nature, aiming at attracting investments in the industrial, commercial and service areas, and increasing Egypt's share in the international trading, through the development of these zones, by providing the facilities and services inside such zones in accordance with the international standards and specifications, in addition to granting the companies established within its scope certain privileges and incentives, with the aim of unlocking the potentials of investment and development in all fields. And, as an enforcement of the aforementioned law, the General Authority for Suez Canal Economic Zone was established by virtue of the Presidential Decree No. 336 of the year 2015.</p>	<p>أما قانون المناطق الاقتصادية ذات الطبيعة الخاصة الصادر بالقانون رقم 83 لسنة 2002، فيشجع على إنشاء مناطق اقتصادية ذات طبيعة خاصة بهدف جذب الاستثمار في المجالات الصناعية والتجارية والخدمية وزيادة حصة مصر في التجارة العالمية من خلال تلبية والتطوير حال المناطق بتوفير الترفيق والخدمات داخلها طبقاً للمعيار والمواصفات العالمية، فضلاً عن منح الشركات والمنشآت التي انشأت داخلها بعض الترفيق والخدمات الخاصة وبشكل مختلف الاستثمار والتنمية في كافة المجالات ولتعملاً بالقانون المشار إليه، تم إنشاء الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس (الطرف الأول) طبقاً لقرار رئيس الجمهورية رقم 336 لسنة 2015.</p>
<p>WHEREAS, the Company is one of the leading companies in the container handling sector in Port Said East Port and the Operator of the Container Terminal in the Port pursuant to the concession agreement concluded between the Company and the Government of the Arab Republic of Egypt on 18-August 1999 and its annex (hereinafter referred to as the ("Existing Container Terminal").</p>	<p>وحيث أن الشركة تعد أحد الشركات الرائدة في مجال تداول الحاويات بميناء شرق بورسعيد والمنشأة لخدمة الحاويات بالميناء بموجب عقد الإيجار المبرم بين الشركة والحكومة جمهورية مصر العربية بتاريخ 18 أغسطس 1999 ولائحته (يشار فيما يلي بـ "محطة الحاويات الحالية")</p>
<p>WHEREAS, all the competences regarding the conclusion of contracts and actions related to the lands and establishments within Port Said East Port, along with its accompanying rights and obligations, had been transferred to the Concessing Authority since its establishments, pursuant to the Presidential Decree No. 336/2015. Accordingly, the Concessing Authority has superseded the Ministry of Transportation and the General Authority for Port Said Ports in all existing concession agreements in terms of all the competences, rights and obligations of the Ministry of Transportation and the General Authority for Port Said Port.</p>	<p>وحيث إنه بإنشاء منح التراخيص، انتقلت إليه كافة الاختصاصات إمام الطرق والتصرفات المتعلقة بالأراضي والمنشآت وبمقتضى ميناء شرق بورسعيد وما يتعلقها من حقوق والتزامات، وذلك بموجب قرار رئيس الجمهورية رقم 336 لسنة 2015. وبناء عليه منح صاحب التراخيص من وزارة النقل والهيئة العامة لميناء بورسعيد في كافة عقود الإيجار القائمة وذلك فيما يتعلق بكافة الاختصاصات وحقوق والتزامات وزارة النقل والهيئة العامة لميناء بورسعيد.</p>
<p>WHEREAS, the Concessing Authority wishes to expand the capacity in the Port Said East Port and expand Egypt's competitive advantage in the container trade.</p>	<p>وحيث أن صاحب التراخيص يرغب في زيادة سعة ميناء شرق بورسعيد وزيادة القدرة التنافسية لجمهورية مصر العربية في تجارة الحاويات.</p>
<p>WHEREAS, such wish was accepted by the Concessionaire to expand the capacity of the Existing Container Terminal by further 850m quay (hereinafter referred to as the "The Second Terminal (SCT2)" or the "The Container Terminal (2023 & 2024)" (which it is increase of total operational capacity.</p>	<p>وحيث لاقت هذه الرغبة قبول صاحب الالتزام في التوسع في سعة محطة الحاويات الحالية بطول 850 متر (يشار فيما يلي بـ "المحطة الثانية (SCT2)" أو "محطة الحاويات (2)" مما يزيد القدرة التشغيلية الإجمالية)</p>
	

<p>WHEREAS, the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SOCT2) subject to this Agreement (hereinafter referred to collectively as the "Port Said East Container Terminal") shall be considered a single operating terminal in terms of the operation and management, which will lead to enhance the efficiency of Port Said East Container Terminal and making it one of the largest pivotal container terminals in the region. Both Parties acknowledge that each of the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SOCT2) are independent of each other except in terms of the operation and management, and that the termination or expiry of the concession related to any of them shall not have any legal effect on the the other.</p>	<p>وحيث إن محطة الحاويات الحالية وكذا المحطة الثانية (SOCT2) الخاضعة لهذا الاتفاق (يشار إليهما مجتمعتين بـ "محطة حاويات شرق بورسعيد") سوف تكون محطة الحاوية واحدة من منظور التشغيل وإدارة الأعمال مما يعزز من كفاءة محطة حاويات شرق بورسعيد ويجعلها واحدة من أكبر محطات الحاويات المصرية والمنطقة. ويقر الطرفان بأن المحطة الأولى (1) والمحطة الثانية (2) مستقلتان عن بعضهما * إلا فيما يتعلق بنشاطات التشغيل وإدارة الأعمال ولا يتأثر على إنهاء الاتفاق المتضمن باقي بنودها أي آثار قانونية على الاتفاق الأخر.</p>
<p>WHEREAS, both Parties to the Agreement have a common interest to maintain Egypt's ability to compete within the container business and take vast progressive steps in such business through working in the Port.</p>	<p>وحيث يجمع الطرفون مصلحة مشتركة وهي الحفاظ على القدرة التنافسية لمصر العربية في إدارة الحاويات ومن هذا التوقيع لهما من خلال العمل في الميناء.</p>
<p>WHEREAS, the Concessions Authority has accepted to facilitate the duties and works of the Company at the Second Terminal (SOCT2) and to carry out all the related works of the Infrastructure and the Site Preparation Works for the Second Terminal (SOCT2) according to the provisions agreed upon herein so that it will be exclusively available to the Company;</p>	<p>وحيث إن مداح الاتفاق قد قبل لتسهيل وتنفيذ أعمال الشركة في المحطة الثانية (SOCT2) وأيضا جميع الأعمال الفنية والبنية التحتية وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع للمحطة الثانية (2) خدمة الشروط المتفق عليها في هذا العقد، ويجوز تكون متاحة حصريا للشركة.</p>
<p>WHEREAS, the Company has accepted to carry out the Concessionaire's Construction Works of the Second Terminal (SOCT2) according to the provisions agreed upon in Article (12) "Commercial Terms" and Annex (B) "Financial Annex", and the Company has accepted to pay the Concessions Authority the agreed-upon Concession fees;</p>	<p>وحيث إن الشركة قد قبلت لتلقي الأعمال الإنشائية الخاصة بمصاحب الاتفاق لمحطة الحاويات الثانية (SOCT2) خدمة الشروط المتفق عليها في البند (12) "الشروط التجارية" والمرفق (B) "المرفق المالي" وقد قبلت الشركة أن تدفع الطرف الأول رسوم الاتفاق المتفق عليها.</p>
<p>WHEREAS, the Egyptian Cabinet of Ministers issued its Decree No. 288 Dated 30/08/2023 Approving the final terms of the Concession Agreement, and the reform of the draft law of granting the Concession to the House of Representatives. Further the SCZone Board of Directors approved the conclusion of the Agreement with Second Party in its meeting No.02 for the year 2023/2023 dated 04/10/2023</p>	<p>وإذ صدر قرار مجلس الوزراء رقم (288) بتاريخ 30/08/2023 وبموافقة على الشروط النهائية لهذا الاتفاق مع الشركة وإعداد مشروع القانون مداح الاتفاق إلى مجلس الوزراء. كما وافق مجلس إدارة الهيئة بمجلس رقم (2) لاجتماع 2023/2023 المنعقد بتاريخ 04/10/2023 على التعاقد مع الطرف الثاني.</p>
<p>WHEREAS, the State Council has reviewed and amended the Agreement and its Annexes on 29/4/2023 according to the Applicable Law.</p>	<p>وحيث تم من لجانة العقد من مجلس إدارة الأعمال التحريات عليه وموافقته بتاريخ 29/04/2023 وفقاً لأحكام القوانين وأحكام القانون.</p>
<p>AFTER, the High Authority for Arbitration and International Disputes, which is established by virtue of Prime Minister Decree No. 1862/2019 as amended by Decree No.2382/2020, expressed its opinion regarding the Agreement in its meeting dated</p>	<p>وبعد إيداع الهيئة العليا للتحكيم وإصدار طابغ التحريات المنشأة بقرار رئيس مجلس الوزراء رقم 1862 لسنة 2019 المعدل بقرار رقم 2382 لسنة 2020 أوفىها في العقد بموجب مجلسها المؤرخة [.....]</p>
<p>NOW, THEREFORE, after both Parties confirmed their capacity and competence to conclude this Agreement, they have agreed as follows:</p>	<p>وبذا تلتزم إرادة الطرفين على ذلك وقد وافقوا بها وأخطبوا وموافقوا لإتمام هذا التعاقد فقد اتفقا على الآتي:</p>
<p>CLAUSE 1 - DEFINITIONS & INTERPRETATIONS</p>	
<p>1-1 Definitions</p>	<p>البند (1) - التعريفات والتفسيرات</p>
<p>In this Agreement, the following terms shall have the following meanings assigned / ascribed hereto:</p>	<p>في الاتفاق والتفسير أعلاه يرد هذا العقد بعضه بالكلمات والتعريفات التالية المعنى المبين قرين كل منها:</p>
<p>Concession means all rights granted by the Concessions Authority to the Concessionaire under this Agreement to finance, design, construct, manage, operate, maintain and transfer the Second Terminal (SOCT2) and to provide the Services subject to and in accordance with this Agreement.</p>	<p>الاتفاق بمعنى الحقوق الممنوحة من قبل مداح الاتفاق إلى صاحب الاتفاق بموجب هذا العقد التمويل والتصميم وإنشاء وإدارة والتشغيل وصيانة وإدارة تسليم المحطة الثانية (SOCT2) وتقديم الخدمات وفقاً وعلى النحو المتضمن عليه في هذا العقد.</p>
<p>Concession Term means the Agreement period which is thirty years starting from the Site (Land) Handover Date.</p>	<p>هذا الاتفاق مدة من ثلاثين سنة والحسنة ثلاثين عاماً تبدأ من تاريخ تسليم الموقع للأرض.</p>
<p>Concessions Authority means the General Authority for Suez Canal Economic Zone "SCZone" or its successors or legal or institutional entities according to the decrees rendered in 1989/1990</p>	<p>مداح الاتفاق الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس أو من يعاقبها من حيث الولاية بموجبها أو كإحدى الجهات التي تلتحق في هذا الشأن.</p>
<p>Concessionaire means the Suez Canal Container Terminal (an Egyptian Suez Stock Company) operating under the Private Free Zone system.</p>	<p>صاحب الاتفاق. هي شركة قناة السويس الحاويات (شركة مساهمة مصرية) تعمل في إطار المنطقة الحرة الخاصة.</p>

Page: 4 / 8



SUEZ CANAL CONTAINER TERMINAL
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس الحاويات

<p>Concession Area means the area including the Maritime Quay with total length of 935m and width of 30m and the Yard of approximately 516,923 m² which is the equal of the Maritime Quay length multiplied by the land width from the Maritime Quay connection point with the sea to the end of the Yard in the back as delineated in the plan set out in Annex 1, which is approximately 330m, and according to the final measurements within the Port's boundaries , granted in consideration for the payment of the agreed charges comprising the Royalty Fee and the Land Rental Fee shall be paid, according to the Clause (12).</p>	<p>منطقة الاقتران: تعني مساحة الأرض التي تشمل الرصيف البحري بطول إجمالي 935 متر وعرضه 35 متر والمساحة بمساحة إجمالية تساوي 516923 متر مربع والتي تكون حاصل ضرب طول الرصيف البحري في عرض الأرض من نقطة اتصال الرصيف البحري بالبحر إلى نهاية المساحة في الخلف على البحر الموضح بالمشط (1) والتي تبلغ تقريبا 330 متر تقريباً أو حسب القياس النهائي داخل حيزه الميناء والتي يتوقع عنها الرسوم المقررة من مكاتب التدارك ومقاول الانقاج بالأرض المتعلق عليها وفقاً لأحكام بند (12).</p>
<p>Second Terminal (SOCTE) or Container Terminal (2): means the Concession Area within the Port, consisting of the Maritime Quay, Yard, Infrastructure, Second Terminal Assets and all other equipment and buildings on the Concession Area together with any additional equipment, buildings and Container yards to be installed during the Concession Term in connection with any further developments therein for the purpose of providing the Services;</p>	<p>المحطة الثانية (SOCTE) أو محطة الحاويات (2): تعني منطقة الاقتران داخل الميناء والتي تشمل الرصيف البحري والمساحة والبنية التحتية وأصول المحطة الثانية وثقة كافة المعدات الأخرى والمباني في منطقة الاقتران بالإضافة إلى أية معدات أو مباني أو مداخل الحاويات يتم إنشاؤها خلال مدة الاقتران لغرض تقديم الخدمات.</p>
<p>Agreement or Concession Agreement: means this agreement signed by all parties up to date, including any subsequent agreements, amends, future amendments made in accordance with the provisions hereof, as of their dates including the annexes from (3) to (12).</p>	<p>المعقد أو عقد الاقتران: يقصد به هذا المعقد والبروق من كافة أطرافه في الترتيب وما ينشأ من التعاقبات وتعديلات وتعديلات مستتغية وفقاً للترتيب والمكاتب مدة الترخيص الميناء شاملة الملاحق من (1) إلى (12).</p>
<p>Port: means Port Said East Port affiliated to the General Authority for Suez Canal Economic Zone.</p>	<p>الميناء: ميناء شرق بورسعيد التابع للهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس.</p>
<p>Port Assets means the Maritime Quay, Quay Wall and its extension (and the necessary dredging works to preserve the depth of the Maritime Quay, accessways, entry channels and the harbor) and the assets of infrastructure and the Concessions Authority's Construction Works which are implemented by the Concessions Authority in accordance with the terms of this Agreement and as specified in Annex (7) "Port assets".</p>	<p>أصول الميناء: تعني الرصيف البحري وخط الرصيف وامتداد خط الرصيف (وبما يلزمه) من أعمال التثبيت اللازمة للحفاظ على أصول الرصيف البحري والمراسي وقنوات المرسى والممرات (والقناة) وأصول البنية التحتية والأعمال الإنشائية المنسوبة لصالح الاقتران والتي يتم تنفيذها من قبل صاحب الاقتران وفقاً لأحكام العقد والميناء بالمشط (7) "أصول الميناء".</p>
<p>Port Services means the general services provided in the Port including but not limited to piloting and tugging services, navigation control services, means of assistance (including channel signs, searchlights and lightbeams), dredging and quay, general security for the Port, firefighting services, water and electricity supply to the vessels, handling of petrol, petroleum products and lubricating oils from and to the vessels and in between gas supply vessels and warehouses, protection services, Port establishments and any other services that falls within the normal framework of the marine works and services that the Concessions Authority offers as per the published Port management's procedures and regulation, which are amended from time to time.</p>	<p>خدمات الميناء: تعني الخدمات العامة للميناء بما في ذلك الإقناء والتطير والسيارات المساعدة، والقنوات المساعدة (بما في ذلك علامات القنوات، والتشكلات والمضاربات) والقربان، ورصف الميناء والأمن العام للميناء وخدمات الإقناء العامة، والزورق بالنقل بالبنزين، ومضارة الباروت، والخدمات القروية وأزيوت التشحيم من السفن وأعمال وبنين سفن بحرين القربان والمستودعات وخدمات المساحة ومشكلات الميناء وأي خدمات أخرى في الإطار الميناء لأعمال والخدمات البحرية التي يقدمها صاحب الاقتران وفقاً لإجراءات وإدارة الميناء المنشورة والتي يتم تعديلها من فترة لآخرى.</p>
<p>Quay Wall: means the Maritime Quay with total length of 935m and width of 30m including vertical or almost vertical shore structure of the Maritime Quay, including related support structures.</p>	<p>جدار الرصيف: ويشمل جدار الرصيف البحري بطول 935م وعرض 30م ويشتمل على المنشآت الرأسية أو شبه الرأسية للرصيف البحري وتشتمل على المنشآت الداعمة التابعة.</p>
<p>Yard: means the area at the back of the Maritime Quay allocated for the Concessionaire under this Agreement of surface area of approximately 516,923 m², which shall be finally determined according to the survey report attached to the Handover Minutes and as outlined in the maps included in Annex (3) "Location and Coordinates of the Project".</p>	<p>المساحة: تعني قطعة الأرض التي تقع خلف الرصيف البحري المتاح لصاحب الاقتران بموجب هذا المعقد والتي بمساحة 516923 متر مربع تقريباً، وبعد التأهيل وفقاً لإقرار الترخيص الميناء بموجب الترخيص والتي تقع ضمن المساحة المخصصة للمشروع".</p>
<p>Maritime Quay: means the Project quay of 935 m length and width of 30m that will form part of the Concession Area as more particularly delineated in Annex (1) "Location and Coordinates of the Project" (for the avoidance of doubt that includes two quays, the first with 405m length and the second with 499 length), a depth of 18.5m below sea level along the total length of the quay which the Concessions Authority will duly handover to the Concessionaire in accordance with Clause (7) and pursuant to the Technical & Engineering specifications stipulated in Annex (7) "Port Assets", without affecting the safety of the neighboring and adjacent facilities.</p>	<p>الرصيف البحري: يعني رصيف المشروع بطول 935 متر وعرض 30م والذي يشكل جزء من منطقة الاقتران على البحر الميناء بالمشط (1) "موقع وإحداثيات المشروع" (وبما لا شك فيه) الذي يشمل رصيفين الأول بطول 405 م، والثاني بمساحة الحاويات المائية والتي بطول 499 م وبعمق 18.5 م أسفل مستوى سطح البحر على طول الرصيف، والذي يتوقع صالح الاقتران بتسليمه لصاحب الاقتران على البحر الميناء (7) "مخطط المواصفات الفنية والهندسية المتضمنة عليها في المشط (7) "أصول الميناء"، وبما لا يؤثر على سلامة المنشآت المجاورة والمتاخمة.</p>
<p>Equipment: means all loading, unloading and horizontal transportation equipment and machinery, and the information systems and all the tools and components necessary for operation, which are included in the capital</p>	<p>المعدات: تشمل معدات وأدوات التحميل والتفريغ والتحميل والنقل التي تستخدم في عمليات الاقتران والتي يتم توفيرها من قبل صاحب الاقتران والتي تشمل المعدات والادوات والقطع اللازمة لتشغيل والتي</p>

<p>costs in the Economic Feasibility Study as specified in Annex (3) and any other equipment, whether fixed or movable that are installed or used in the Second Terminal (SCCT2), and all installations inside any building in the Second Terminal (SCCT2) that are necessary for the operation of the Second Terminal (SCCT2) and for providing the Services as per the International Standards as specified in Annex (3) "Feasibility Study includes the Business plan".</p>	<p>أو التجهيزات التي تم التثبيت أو الراسمها في دراسة الجدوى الاقتصادية على الترع الحين بالمنشآت (3) وأي معدات أخرى أية كانت ثابتة ومتحركة والتي يتم تركيبها أو استخدامها في المنطقة الثانية (SCCT2) وبمجموع التجهيزات المتحركة داخل أي مبنى بالمنطقة الثانية (SCCT2) وباللائحة للمنشآت المنصبة الثانية (SCCT2) بتوفير الخدمات وفقاً للمعايير الدولية على الترع الحين في الملحق (3) "دراسة الجدوى الاقتصادية تشمل خطة العمل".</p>
<p>Infrastructure: means the infrastructure of the Second Terminal (SCCT2) required to render the Services as per the requirements stipulated in Annex (7) "Port Assets".</p>	<p>البنية التحتية البنية التحتية للمنطقة الثانية (SCCT2) الضرورية لتقديم الخدمات وفقاً للمتطلبات المتضمنة فيها في الملحق (7) "المشروعات".</p>
<p>Interval Utilities: means all the infrastructural works of the Second Terminal (SCCT2), which the Concessionaire undertakes to construct (within the boundaries of the Concession Area) in accordance with the Master Plan in Annex (2), and the Designs and Drawings, and which will be transferred to the Concessions Authority after the expiry of the Concession Term or at the Early Termination.</p>	<p>المرافق المنطقية: هي كافة أعمال البنية الأساسية والمنطقية الخاصة بالمنطقة الثانية (SCCT2) والتي يقوم صاحب الالتزام بإنشائها داخل حدود منطقة الالتزام، طبقاً للمخطط العام والملحق (2) والتصميمات والرسومات، والتي يؤول ملكها للالتزام بعد انتهاء مدة الالتزام أو في حالة الإلغاء المبكر.</p>
<p>Construction Period: means a. with respect to the Stage 1 Area, the period of eighteen (18) months effective from the Site (Land) Handover Date which is needed for the completion of the Stage 1 Works as set out in Clause (8) and Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation" of this Agreement and as may be amended or extended pursuant to the prior written agreement between the Parties; and b. with respect to the Stage 2 Area, the period applicable to carrying out Stage 2 Works in accordance with Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation".</p>	<p>فترة الإنشاء تعني أ) فيما يتعلق بمنطقة أعمال المرحلة الأولى، هي فترة ثمانية عشر (18) شهراً تبدأ من تاريخ انتقال الموقع (الأرض) واللائحة لتبدأ وإنهاء أعمال المرحلة الأولى على الترع المتضمنين فيها في الفقرة (8) والملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" من هذا العقد أو حينما يتم تعديل أو مدة تلك المدة وفقاً للموافاق الكتابية المسبق بين الأطراف. ب) فيما يتعلق بمنطقة أعمال المرحلة الثانية، هي المدة اللازمة لتنفيذ أعمال المرحلة الثانية وفقاً للملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية".</p>
<p>Construction Works: means the Concessionaire's Construction Works and the Concessions Authority's Construction Works (as applicable).</p>	<p>الأعمال الإنشائية: تعني الأعمال الإنشائية الخاصة بموقع الالتزام والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام (على حسب الأمر).</p>
<p>Concessionaire's Construction Works: means the civil, engineering, construction and installation works and ancillary works to be performed by the Concessionaire during the Site Preparation Period and the Construction Period in addition to any Stage 2 Works to be performed by the Concessionaire as set out in Clauses (6), (7), and (8) and Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation" and the RACI Matrix.</p>	<p>الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام تعني الأعمال المدنية والهندسية والإنشائية والتركيب وغيرها من الأعمال التقليدية التي يتعين على صاحب الالتزام تنفيذها خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع وأعمال الإنشاء وكذلك أي من أعمال المرحلة الثانية التي يتعين على صاحب الالتزام تنفيذها والمتضمنين فيها في الفقرة (6) و(7) و(8) والملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" وسفوقة تنظيم الأعمال المتداولة وتوزيع المسؤوليات بين الأعمال الإنشائية.</p>
<p>Concessions Authority's Construction Works: means the Site Preparation Works in addition to any Stage 2 Works as set out in Clauses (6), (7), and (8) and Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation" and the RACI Matrix.</p>	<p>الأعمال الإنشائية الخاصة بموقع الالتزام تعني أعمال التجهيزات وإعداد الموقع وكذلك أعمال المرحلة الثانية والمتضمنين فيها في الفقرة (6) و(7) و(8) والملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" وسفوقة تنظيم الأعمال المتداولة وتوزيع المسؤوليات بين الأعمال الإنشائية.</p>
<p>Container/Marx: means three containers which will be loaded, discharged at the Maritime Quay of the Second Terminal (SCCT2).</p>	<p>خزانة/ماركس: تعني ثلاث حاويات التي سيتم تحميلها أو تفريغها على الرصيف البحري في محطة الحاويات (3).</p>
<p>Commercial Operation Date: the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date or the date on which the first commercial container vessel arriving at the Second Terminal (SCCT2) whichever comes first.</p>	<p>تاريخ التشغيل التجاري: مرور 18 شهر من تاريخ تسليم الموقع أو تاريخ دخول أول حاوية تجارية تجارية إلى المنطقة الثانية (SCCT2) أيهما أقرب.</p>
<p>Completion of Stage 1 Works: means the substantial completion of Stage 1 Works are completed in the Stage 1 Area in accordance with this Agreement and Designs and Drawings as evidenced by the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate (as applicable) and in accordance with the timeline stipulated in Annex (3) "Time Table for Constructive works implementation" or as such timeline may be amended in accordance with the Agreement.</p>	<p>انتهاء أعمال المرحلة الأولى: يعني الانتهاء العمري من أعمال المرحلة الأولى في منطقة أعمال المرحلة الأولى وفقاً للتصميمات والرسومات والشروط بموجب شهادة قبول الأعمال أو شهادة قبول المشروطة (على حسب الأحوال) في المدة الزمنية المتداولة في الملحق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" أو حينما يتم مدة تلك المدة وفقاً لهذا العقد.</p>
<p>Completion of Stage 2 Works: means the substantial completion of the Concessions Authority's Construction Works in the Stage 2 Area as</p>	<p>انتهاء أعمال المرحلة الثانية: يعني الانتهاء العمري من الأعمال</p>



SUEZ CANAL AUTHORITY
2 TERMINAL STAGE-2

<p>Agreement for the Development Area (ODA) Additional Agreement of the Concessionaire to the Provisional Certificate</p>	<p>اتفاقية التطوير لمنطقة الأعمال الاتفاقية الإضافية للمعتمد المؤقت</p>
<p>completed in accordance with this Agreement and Designs and Drawings as evidenced by the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate (as applicable) and in accordance with the timeline to be agreed and determined in Annex (5) "Time Table for Construction works implementation" for the Stage 2 Works.</p>	<p>الإنشائية المنجزة بمطابق الاتفاق في منطقة أعمال المرحلة الثانية وفقاً للمصمومات والرسومات والمخططات بموجب شهادة قبول الأعمال أو الشهادة المؤقتة المشروطة (على حسب الأحوال) في الموعد الزمني الذي يتم الاتفاق عليه وإحدى ما في الملحق (5) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" بخصوص أعمال المرحلة الثانية.</p>
<p>Superstructure means the Construction Works, fixtures, buildings and facilities constructed by the Concessionaire with respect to the Concession Area, including, but not limited to, constructing all the necessary buildings, establishments, vehicle parking areas and vessel berthing areas as per the Technical & Engineering Specifications and the Designs and Drawings.</p>	<p>البنية التحتية: تعني الأعمال الإنشائية والتجهيزات والمرافق التي يتم بناؤها من جانب الالتزام فيما يتعلق بمنطقة الاتفاق بما في ذلك على سبيل المثال T المصنوع، مجمع المرافق المصنوعة والإنشاءات وحظائرها وقرب المراكب وحظائرها ومن السفن وذلك وفقاً للبيانات الفنية والهندسية والمصمومات والرسومات.</p>
<p>Project means finding, designing, constructing, preparing, managing, operating, maintaining and transferring the Second Terminal (SCT2) including developing, designing, financing, constructing, equipping, securing, opening, maintaining, replacing the Second Terminal's Assets in the Concession Area under this Agreement during the various stages of construction, development, installation and operation until transferring it to the Concessing Authority in accordance with Clause (14).</p>	<p>المشروع: تعني التأسيس والتصميم وإنشاء وإدارة والتطوير وصيانة وإعداد أعمال المرحلة الثانية (SCT2)، بما في ذلك التطوير والتصميم والتمويل والتشييد والتأمين والتأمين والتطوير وصيانة واستبدال أصول المرحلة الثانية في منطقة الاتفاق في إطار هذا العقد خلال مراحل الإنشاء والتطوير والتشييد والتشغيل المنفصلة وحتى إعادة تسليمها إلى صاحب الالتزام وفقاً لأحكام البند (14).</p>
<p>Second Terminal Assets means all the assets of the Superstructure, Internal Utilities and Equipment, machinery, and operating systems necessary for the operation of the Second Terminal (SCT2) in accordance with the provisions of the Agreement, which will be transferred to the Concessing Authority after the expiry of the Concession Term in accordance with the Clause (13.2).</p>	<p>أصول المرحلة الثانية: تعني أصول البنية التحتية والمرافق الداخلية والمعدات والمنشآت والآلات، ونظم التشغيل اللازمة لتشغيل المرحلة الثانية (SCT2) وفقاً لأحكام العقد والتي ستؤول لصالح الالتزام بعد انتهاء مدة الالتزام وفقاً لأحكام البند (13.2).</p>
<p>Project Documents means the Agreement, its Appendices and Annexes and any addenda or additions thereto, in addition to any certificates or reports issued in accordance with this Agreement and any other documents related to the Project that the Parties agree upon in writing and sign as being from among the Project Documents.</p>	<p>مستندات المشروع: هي العقد وملاحقه ومرفقاته وأية مبيّنات أو إضافات لهم بالإضافة إلى أية شهادات أو تقارير يتم إصدارها بموجب هذا العقد وأي وثائق أخرى لها علاقة بالمشروع يتفق عليها الطرفان كتابةً باعتبارها من مستندات المشروع ويوافق عليها.</p>
<p>Site (Land) Handover: means the handover of the Concession Area (including the Maritime Quay and the part of the Yard designated for Stage 1 Works) from the Concessing Authority to the Concessionaire at the end of the Site Preparation Period, equipped with all Infrastructure on the borders of the Concession Area in accordance with Annex (7) "Port Assets" and the Site Preparation Works agreed upon for the Stage 1 Area in accordance with Clause (5) free of any occupation.</p>	<p>استلام الموقع (الأرض): يعني تسليم منطقة الالتزام (بما في ذلك الرصيف البحري والجزء من الساحة المخصص لأعمال المرحلة الأولى) من صاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام في نهاية فترة التجهيزات وإعداد المرافق الخاصة بالبنية التحتية على حدود منطقة الالتزام وفقاً للملحق رقم (7) "الأصول" وإعداد التجهيز وإعداد المرافق المنطق عليها في منطقة أعمال المرحلة الأولى وفقاً للبند (5) خالية من أي إشغال.</p>
<p>Site (Land) Handover Date means the date of the actual Site (Land) Handover as evidenced by the execution of the Handover Minutes by both Parties according to Clause (7).</p>	<p>تاريخ استلام الموقع (الأرض): يعني التاريخ الذي يتم استلام الموقع (الأرض) فعلياً والمثبت بموجب التفويض على مستخرج التسليم من الطرفين وفقاً للبند (7).</p>
<p>Financial Year means the year that commences on 1st January and ends on 31st December of each year.</p>	<p>السنة المالية: هي السنة التي تبدأ من 1 يناير وتنتهي في 31 ديسمبر من كل عام.</p>
<p>Operation Year means the period of twelve (12) months commencing on the Commercial Operation Date and expiring on the day preceding the subsequent anniversary of the Commercial Operation Date or the expiry date of the Concession Term with respect to the last Operation Year.</p>	<p>سنة التشغيل: تعني مدة التي تعبر (12) شهراً تبدأ من تاريخ التشغيل التجاري وتنتهي في اليوم السابق للتاريخ السنوي لتاريخ التشغيل التجاري أو تاريخ انتهاء مدة الالتزام وبالسنة السمة للتشغيلية الأخيرة.</p>
<p>Guaranteed Minimum Handling: is the guaranteed amount payable for handling its annual volumes commencing on the Commercial Operation Date and throughout the Operation Period according to Annex (9) "Financial Annex".</p>	<p>المقدّر الأدنى المضمون للتعامل: وهي الحد المضمون دفع مقابل من تعامل إمداده السنوية بدءاً من تاريخ التشغيل التجاري وطوال فترة التشغيل والموضح في الملحق (9) "الملحق المالي".</p>
<p>Guaranteed Minimum Royalty: is the minimum Royalty Fee that shall be paid by the Concessionaire to the Concessing Authority, according to Clause (12) and Annex (9) "Financial Annex" of this Agreement.</p>	<p>المقدّر الأدنى لمطابق التعاقب: هو مقابل الحد الأدنى للتداول المقابل للحد من جانب الالتزام إلى صاحب الالتزام طبقاً للبند (12) والملحق رقم (9) "الملحق المالي" من هذا العقد.</p>
<p>Annual Actual Volume means the quantity of Container/Move already handled annually by the Concessionaire, against which Royalty Fee shall be paid to the Concessing Authority as per Clause (12) and Annex (9) "Financial Annex" of this Agreement.</p>	<p>حجم التداول الفعلي: يعنى به كمية الحركة الحاوية التي تم تداولها فعلياً بسعرها من جانب الالتزام سنوياً والتي يتم دفعها مقابل مقابل التداول عليها لصالح الالتزام طبقاً للبند (12) والملحق رقم (9) "الملحق المالي" من هذا العقد.</p>
<p>Royalty Fee means the amount of Royalty Fee payable to the Concessing Authority for the handling of the Container/Move loaded on the Maritime Quay and the part of the Yard designated for Stage 1 Works.</p>	<p>رسوم التعاقب: تعني المبلغ الذي يتم دفعه من جانب الالتزام على الرصيف</p>



<p>Concessions Authority according to Clause (11) and Annex (9) "Financial Aspects" of this Agreement.</p>	<p>المعري والواجب عليها من حساب الالتزام إلى صالح الالتزام طبقاً للبند (11) والشروط رقم (9) "المسائل المالية" من هذا العقد.</p>
<p>Land Rental Fee means the usufruct fees for the land of the Concession Area which shall be paid by the Concessionaire to the Concessions Authority according to Clause (12) and Annex (9) "Financial Aspects" of this Agreement.</p>	<p>مقابل الانتفاع بالأرض، هو مقابل حق الانتفاع بأرض منطقة الالتزام والواجب عليها من حساب الالتزام إلى صالح الالتزام طبقاً للبند (12) والشروط رقم (9) "المسائل المالية" من هذا العقد.</p>
<p>Payment Period means the period during which the Concessionaire is obligated to pay the Land Rental Fee and the Royalty Fee in accordance with the Guaranteed Minimum Handling in the amounts set out in Annex (9) "Financial Aspects" or the Actual Actual Values, whichever is bigger.</p>	<p>فترة السداد هي الفترة التي يتلزم فيها صاحب الالتزام بدفع مقابل الانتفاع بالأرض ومقابل القنول وفقاً للبند الثاني المضمين للقنول وبمبلغ المسمو به المضمن (9) "المسائل المالية" أو من حجم القنول الفعلي أيهما أكبر.</p>
<p>Handover Minutes means the certificate evidencing the handover of the Concession Area from the Concessions Authority to the Concessionaire, with all Infrastructure on its borders in accordance with Annex (7) "Plant Assets" and Site Preparation Works agreed upon in Clause (8) and Annex (1) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works", free of any occupations. Such handover minutes will be concluded and signed jointly between the Parties and have the necessary drawings (showing the borders and coordinates of the Concession Area, a description of the Infrastructure provided by the Concessions Authority to the Concessionaire, the as built documents of the Concessionaire Construction Works (including Site Preparation Works), and any reservations for the Concessionaire in accordance with Clause (7.1.7).</p>	<p>مجلس التسليم يعني مخطط تسليم منطقة الالتزام من صالح الالتزام إلى صاحب الالتزام كشهادة القبول على متروكها وفقاً للشروط رقم (7) المرفق المسمى "أصول التجهيزات وإعداد الموقع الملحق عليها وفقاً للبند (8) والشروط رقم (1) "الجدول الزمني لتنفيذ المشروع ووصف أعمال البناء"، خالية من أي احتلال، والتي يحرر ويوقع عليها بصوراً ملحقاً من الطرفين ويرفق به الرسومات اللازمة لتبينة الحدود والتفاصيل. منطقة الالتزام ووصف البنية التحتية المتوفرة من صالح الالتزام إلى صاحب الالتزام، وقرارات البنية التحتية الإنشائية القائمة بحساب الالتزام (بمستند أصول التجهيزات وإعداد الموقع)، وكذلك أية ملاحظات لحساب الالتزام وفقاً للبند (7.1.7).</p>
<p>Conditions Precedent means the conditions that both the Concessions Authority and the Concessionaire are obligated to fulfill within the Conditions Precedent Fulfillment Duration, as set out in Clause (3.4).</p>	<p>الشروط المسبقة، الشروط التي يتلزم كل من صالح الالتزام وصاحب الالتزام بتسليمها خلال مدة استيفاء الشروط المسبقة وفقاً للتسليم عليه في البند (3.4).</p>
<p>Notification of Failure to Transfer shall have the meaning assigned to it under Clause (18.5).</p>	<p>إخطار الفشل في إعطاء التسليم، ويكون له المعنى المحدد بالبند (18-5).</p>
<p>Delay Interest means 1% above the Secured Overnight Financing Rate (SOFR) published by the USA Fed</p>	<p>الفائدة التأخير، تعني نسبة 1% فوق نسبة الترخيم المضمون اليه ارامكو (SOFR) المنشورة من البنك الفيدرالي الأمريكي.</p>
<p>Defects means any defect or deficiency in design, workmanship, equipment, works, materials or any other part of the Construction Works which causes the Construction Works and Infrastructure to fail to comply with the Technical & Engineering Specifications and the performance requirements.</p>	<p>التعيب، يعني أي عيب في التصميمات أو التنفيذات أو المعدات أو الأصول أو المواد أو أي جزء آخر من الأصول الإنشائية مما يؤدي إلى فشل الأصول الإنشائية والبنية التحتية في الامتثال للمواصفات الفنية والفنية والمتطلبات الأداء.</p>
<p>Defects Notification Period shall have the meaning assigned to it under Clause (7.3.1).</p>	<p>فترة الإخطار بالتعيب، ويكون لها المعنى المبين بالبند (7.3-1).</p>
<p>Design Comments shall have the meaning assigned to it under Clause (14.1).</p>	<p>ملاحظات على التصميم، يكون لها المعنى المحدد بالبند (14-5).</p>
<p>Design and Drawings means detailed design drawings, and the Technical & Engineering Specifications required to be submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority, which shall be submitted after signing the Agreement for review and approval according to Clause (3.7) and forming part of this Agreement.</p>	<p>التصميمات والرسومات، الرسومات التفصيلية التنفيذية والرسومات الفنية والفنية التي يتلزم تقديمها بواسطة صاحب الالتزام لصالح الالتزام والتي سيتم تقديمها بعد توقيع العقد المبرم عليها وإتمامها وإعدادها بعد موافقة صالح الالتزام طبقاً للبند (3-7) وإحاطة ما جزئياً من هذا العقد.</p>
<p>Early Termination means the date on which this Agreement shall be terminated according to its terms before the end of the Concession Term as per Clause (14).</p>	<p>الإلغاء المبكر، التاريخ الذي يتم فيه إنهاء هذا العقد وفقاً لأحكام قبل تاريخ انتهاء مدة الالتزام وفقاً للبند (14).</p>
<p>Termination Payment means the amount which shall be paid in the event of the Early Termination pursuant to Clause (14).</p>	<p>مقابل الإلغاء، هو المبلغ الذي يُدفع (بموجب بند) في حالة الإلغاء المبكر على النحو المبين بالبند (14).</p>
<p>Economic Feasibility Study means the economic, technical and financial feasibility study of the Project which includes the Business Plan and is an integral part of this Agreement, and which is submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority in accordance with Annex (1) "Project Economic Feasibility Study includes the Business Plan".</p>	<p>دراسة الجدوى الاقتصادية، هي دراسة الجدوى الاقتصادية والفنية والمالية للمشروع والتي تتضمن خطة العمل والتقرير جزء T وجزءاً من هذا العقد والتي لحسابها صاحب الالتزام لصالح الالتزام طبقاً للشروط رقم (1) "دراسة الجدوى الاقتصادية (بموجب خطة العمل)".</p>
<p>Effective Date means the date on which all of the Conditions Precedent have been satisfied or waived by the relevant Party or by both Parties (as applicable) in accordance with Clause (3.4).</p>	<p>تاريخ القبول، التاريخ الذي يتم فيه استيفاء كل الشروط المسبقة أو التنازل عنها من قبل الطرفين المتعاقدين أو كلا الطرفين، (بموجب الأحكام) على النحو المبين في البند (3.4).</p>



SUEZ CANAL AUTHORITY
2 - TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتجاريات في بورسعيد

<p>Environmental Impact Assessment - EIA: means the study required for assessing the environmental impact of the Project during the implementation and operation of the Second Terminal (SCT2) throughout the Concession Term in accordance with international and Egyptian maritime transport standards and the Egyptian Environmental Law, which will be submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority before the Agreement is approved by the competent authorities in accordance with Clause (1.4.2)(c).</p>	<p>دراسة الأثر البيئي هي الدراسة اللازمة لتقييم الأثر البيئي للمشروع خلال مدة التنفيذ والتشغيل لمنطقة المارينا (2) وطول مدة الالتزام طبقاً لتدوير النقل البحري الدولية والمصرية والقانون البيئي المصري والتي سيجدها صاحب الالتزام لصالح الالتزام قبل انعقاد العقد من حيث الاتفاق على الترخيص بالبنود (1-4-2)(ج).</p>
<p>EA/CI Master: means the agreement that will be signed between the Concessions Authority and the Concessionaire before the Effective Date, which will determine the responsibility of each of the Parties for the Site Preparation Works and the Construction Works for Stage 1 Works and Stage 2 Works as well as the scope of these works.</p>	<p>مصفوفة تقييم الأضرار المتوقعة وتوزيع المسؤوليات عن الأضرار الإنشائية، والتي الاتفاقية التي ستوقع بين صاحب الالتزام وصاحب الالتزام قبل توقيع العقد والتي ستحدد مسؤولية كل من الطرفين عن أعمال التجهيزات وأعمال الترخيص وفقاً للأصول الإنشائية من أعمال المرحلة الأولى وأعمال المرحلة الثانية وفقاً للقواعد والأصول.</p>
<p>Event of Default: means any event of default by the Concessionaire or by the Concessions Authority as stipulated in Clause (14).</p>	<p>عاقبة الإخفاق تعني أي حالة إخلال من جانب صاحب الالتزام أو من جانب صاحب الالتزام وفقاً لما هو محدد من بنود المادة (14).</p>
<p>Execution Date: means the date this Agreement is signed by the Parties, and where this Agreement is not signed on the same day, it shall mean the date in which the last Party signs this Agreement.</p>	<p>تاريخ العقد هو التاريخ لتوقيع العقد من قبل الطرفين، وفي حالة ما إذا لم توقع العقد من قبل الطرفين في ذات اليوم، يكون هو التاريخ لتوقيع آخر طرف على هذا العقد.</p>
<p>Existing Container Terminal: means the container terminal in Port Said East Port with a quay of 2400m length and 30m width and a yard of 500m width operated and managed by the Concessionaire pursuant to the concession agreement concluded between the Company and the government of the Arab Republic of Egypt on 10 August 1999 and its annexes.</p>	<p>منطقة الحاويات الحالية تعني منطقة المارينا، بجوار شرق بورسعيد بطول رصيفه 2400م، وعرضه 30م وساحة عرض 500م تحت التشغيل وإدارة صاحب الالتزام بموجب عقد الامتياز بين الشركة وحكومة جمهورية مصر العربية بتاريخ 10 أغسطس 1999 وملامحه.</p>
<p>Free Zone Designation: the designation of the expansion of the Existing Container Terminal (the Second Terminal SCT2) as a Private Free Zone area pursuant to the Investment Law and the extension of the license of the existing private free zone of the Concessionaire to include the entire Concession Area pursuant to this Agreement.</p>	<p>لتخصيص المنطقة الحرة للتجديد، توسيعات أو امتداد منطقة المارينا الحالية والمنطقة الثانية (SCT2) كمستطلة حرة خاصة وفقاً للقانون الاستثنائي ورد اتفاق ترخيص المنطقة الحرة الخاصة الحالية لصاحب الالتزام لتتمثل كامل منطقة الالتزام بموجب هذا العقد.</p>
<p>Fair Value: means the price that is agreed upon between two insightful parties that are not from the related parties, where on each party is under pressure to enter into an agreement. Such value shall be evaluated by the transfer of the Second Terminal (SCT2) rights and the ownership of all the Second Terminal Assets to the purchaser as a continuous commercial activity or ongoing business concern, taking into consideration the period remaining for the Concession Term, provided that the evaluation shall be made by referring to the date prior to the occurrence of the event that caused the Early Termination of the Agreement.</p>	<p>القيمة العادلة تعني السعر الذي يتم التوصل عليه فيما بين طرفين ذوي علم وليس من نفس الطرف أو من العائلة التي لا يكون فيها أي من الأطراف له امتداد، حيث يتم التوصل، ويكون ذلك التقييم على أساس نقل الحقوق في المنطقة الثانية (SCT2) وحيازة كافة الأصول للمنطقة الثانية إلى المشتري كمشروع تجاري مستمر مع أخذ المدة المتبقية من مدة الالتزام في الاعتبار، والتي أن يتم التقييم بالتاريخ للتوقيع السابق على عقود العقد المنسب في إنهاء العقد المبكر.</p>
<p>Financing Documents: means all loan agreement bonds, security agreements, letters of credit, share subscription agreements, subordinated debt agreements, hedging agreements, bridge financing agreements and other documents regarding the financing of the Project.</p>	<p>مستندات التمويل، جميع عقود القروض والسندات وعقود الضمان وعقوبات الائتمار وعقود الائتمار في الأسهم وعقود التأمين التبادلية وعقود تمويل التمويل والتحويلات المصرفية والمستندات الأخرى المتعلقة بتمويل المشروع.</p>
<p>Independent Expert: any reputable person, authority, institution or firm that has the technical and engineering expertise or the accounting and financing expertise with respect to any of the fields, matters or subjects that are related to the purposes of this Agreement, that is appointed by both Parties as per Clause (2).</p>	<p>الخبير المستقل، أي شخص أو هيئة أو مؤسسة أو مكتب محاسبي أو مهندسي أو مالي أو محاسب أو غيره من المجالات أو الأمور أو المواضيع ذات الصلة بأحد من هذه المجالات ويختار من قبل الطرفين متساويين وفقاً للمادة (2).</p>
<p>Center: shall have the meaning assigned to it under Clause (24.1).</p>	<p>المركز يكون له المعنى المحدد بالمادة (24-1).</p>
<p>Implementation Consultant: shall have the meaning assigned to it under Clause (5.1).</p>	<p>استشاري التنفيذ يكون له المعنى المحدد بالمادة (5-1).</p>
<p>Implementation Consultant Contract: shall have the meaning assigned to it under Clause (5.2).</p>	<p>عقد استشاري التنفيذ، يكون له المعنى المحدد بالمادة (5-2).</p>
<p>Implementation Contractor: shall have the meaning assigned to it under Clause (5.3).</p>	<p>مقاول التنفيذ، يكون له المعنى المحدد بالمادة (5-3).</p>
<p>Implementation Contractor Contract: shall have the meaning assigned to it under Clause (5.3).</p>	<p>عقد مقاول التنفيذ، يكون له المعنى المحدد بالمادة (5-3).</p>

١٠٢١٤


SUEZ CANAL CONTAINER
 2 TERMINAL-GAR-2
 شركة قناة السويس للتصريف والتخليص

<p>International Standards: means, as applicable, those internationally recognized terminal operating policies, procedures, practices, methods, equipment, specifications and standards of safety and performance as are commonly used by professional organizations performing management, maintenance and repair services in connection with facilities of the type and size similar to the Second Terminal (SCTT) which in the exercise of reasonable judgment in light of the facts known at the time the decision was made, are considered good, safe and prudent practices in connection with the maintenance, operation and use of equipment and facilities substantially similar to those comprising the Second Terminal (SCTT) with commensurate standards of safety, performance, dependability, efficiency and economy.</p>	<p>المعايير الدولية: تعني، على حسب الأحوال، سياسات وإجراءات تشغيل المصطلحات المتعارف بها بقرينة والإجراءات والممارسات والأساليب والمعدات والمرافق ومعايير السلامة والأداء لشعبة الإستخدام من قبل المنظمات المهنية التي تمارس أنشطة الإثارة وخدمات الصيانة والإصلاح فيما يتعلق بالممتلكات من النوع والمجموع المشابهة للمصطلح الثاني (SCTT) والتي تشير إلى إطار الحكم المتعارف في ضوء الممارسات في وقت العقد القاري من مصادرات جيدة وأمنة وعملية فيما يتعلق بصيانة وتشغيل واستخدام المعدات والمرافق التي تشبه إلى حد كبير تلك المستخدمة في المصطلح الثاني (SCTT) والتي تتوافق مع معايير السلامة والأداء والموثوقية والكفاءة والاقتصاد.</p>
<p>Lenders: means local or foreign financial institutions, corporation, or banks providing secured and unsecured credit facilities to the Concessionaire, including lease, rent and purchase facilities to the Concessionaire pursuant to the Financing Documents.</p>	<p>المقرضون: تعني المؤسسات المالية المحلية أو الأجنبية والمقرضات أو البنوك التي تقدم المصطلحات الائتمانية المضمونة وغير المضمونة للمصاحب الائتماني ويملك تلك المصطلحات الإيجار والاستخدام والقرارات المصاحبة الائتماني بموجب مصادرات التمويل.</p>
<p>Net Book Value: means the book value of all the Second Terminal Assets in the audited accounts of the Concessionaire provided that the depreciation value and any relevant funding costs or other costs shall be taken into consideration pursuant to the Egyptian Accounting Standards on the preparation of financial reports.</p>	<p>صافي القيمة المحاسبية: تعني القيمة القياسية لكافة أصول المصطلح الثاني في الحسابات المدققة للمصاحب الائتماني على أن يوضع في الاعتبار الإهلاك وأي تكاليف تمويل متعلقة أو تكاليف أخرى طبقاً لمعايير المحاسبية المعمورة لإعداد التقارير المالية.</p>
<p>Operation Period: means the period starting from the Commercial Operation Date and ending on the expiry of the Concession Term or at the Early Termination (as applicable).</p>	<p>فترة التشغيل: تعني الفترة التي تبدأ في تاريخ التشغيل التجاري وتنتهي بانتهاء مدة الائتماني أو في تاريخ الإيداع المبكر (على حسب الأحوال).</p>
<p>Operator: means East Canal Container Terminal in its capacity as the sole operator regarding the operation of the East Port Said Container Terminal, at its own expense, for the purpose of providing the Services.</p>	<p>المشغل: هو شركة قناة السويس الحاويات بصفته المشغل الوحيد من أجل التشغيل مصطلح حاويات شرق بورسعيد، وذلك على نفقته وبغرض توفير الخدمات.</p>
<p>Qualified Alternative: means a person or entity with sufficient experience in operating container terminals internationally or international shipping lines business, provided that this person is not prohibited from the perspective of protecting the national security of the Arab Republic of Egypt.</p>	<p>البديل المؤهل: هو شخص أو كيان يملك بخبرة كافية في تشغيل مصطلحات الحاويات، بركة أو أصول مطرقة ملائحة لبروكية، ولا يكون هذا الشخص ممنوعاً من مطرقة حماية الأمن القومي لمجمهورية مصر العربية.</p>
<p>Site Preparation Period: means the period from the Execution Date and ending on the Site (Land) Handover Date during which such Site Preparation Works shall be completed in the Stage 1 Area as set out in Annex (4) and Annex (5) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" of this Agreement and which period shall not exceed (12) months from the Effective Date or as such period may be extended in accordance with the Agreement.</p>	<p>فترة التجهيزات وأعمال الموقع: هي الفترة من تاريخ العقد إلى تاريخ استلام الموقع (الأرض) والكمالية لتتبع وإكمال أعمال التجهيزات وأعمال الموقع في منطقة أعمال المرحلة الأولى طبقاً للمضمون عليه في الفند (4) والمعلق (5) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" من هذا العقد ويعد أقصى (12) شهر من تاريخ الفند أو مصادرات بقرينة ذلك الفترة وفقاً للأحكام المطبق.</p>
<p>Site Preparation Works: means the Construction Works undertaken by Concessionaire Authority during the Site Preparation Period, and the Construction Period of which details are stipulated in Annex (3) and Annex (5) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" of this Agreement, which includes, connecting and providing the Infrastructure at the borders of the Concession Area and soil improvement works including the interlock layer.</p>	<p>أعمال التجهيزات وأعمال الموقع: تعني الأعمال الإنشائية التي يتعين على صاحب الائتماني القيام بها خلال فترة التجهيزات وأعمال الموقع وذلك فترة الإنشاء والمضمون عليها في الفند (3) والمعلق (5) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" من هذا العقد والتي تشمل لتوصيل وتوفير البنية التحتية على حدود منطقة الائتماني وأعمال تحسين التربة وبما في ذلك طبقة التماسك.</p>
<p>Stage 1 Works: means the first construction stage stipulated in Annex (3) which shall be substantially completed before the Commercial Operation Date.</p>	<p>أعمال المرحلة الأولى: هي مرحلة الإنشائات الأولى المرصدة بالمشلق (3) "الجدول الزمني لتنفيذ الأعمال الإنشائية" والتي يجب الانتهاء عليها قبل التاريخ التشغيل التجاري.</p>
<p>Stage 1 Area: means the works area delineated in the plan set out in Annex (2) and Annex (3) where the Stage 1 Works will be performed.</p>	<p>منطقة أعمال المرحلة الأولى: هي المساحة من منطقة الائتماني المخصصة لتنفيذ أعمال المرحلة الأولى والمرصدة بالمشلق (2) والمعلق (3).</p>
<p>Stage 2 Works: means the second construction stage stipulated in Annex (3) which may be continued after the Actual Operation Date.</p>	<p>أعمال المرحلة الثانية: هي مرحلة الإنشائات الثانية المرصدة بالمشلق (3) والتي يمكن أن تستمر بعد التاريخ التشغيل التجاري.</p>
<p>Stage 2 Area: means the works area stipulated in the plan set out in Annex (2) and Annex (3) where Stage 2 Works will be performed.</p>	<p>منطقة أعمال المرحلة الثانية: هي المساحة من منطقة الائتماني المخصصة لتنفيذ أعمال المرحلة الثانية والمرصدة بالمشلق (2) والمعلق (3).</p>



<p>4. Dispute Resolution as per Clause (24); 5. Compenations as per Clause (25); and 6. Transfer as per Clause (18).</p>	<p>٤. السوية النزاعات بالمادة (24) و ٥. التعويضات بالمادة (25) و ٦. إعادة التسيير بالمادة (18).</p>
<p>Transfer: means the hand back of the Concession Area and the Second Terminal Assets to the Concessing Authority by the Concessionaire at the expiry of the Concession Term or at the Early Termination pursuant to Clause (18) of this Agreement.</p>	<p>(إعادة التسيير) تعني إعادة التسيير بمنطقة الالتزام وأصول الممتلكات التابعة من صاحب الالتزام لصالح الالتزام عند انتهاء مدة الالتزام أو الإنهاء المبكر على النحو المنصوص عليه بالمادة (18).</p>
<p>Works Handover Date means as applicable a. the Site (Land) Handover Date with respect to the Site Preparation Works at the Stage 1 Area; or b. the date of the certificate of Completion of Stage 2 Works with respect to the Concessing Authority's Construction Works at the Stage 2 Works; or c. the date of the handover certificate for any applicable Punch List items or any other Concessing Authority's Construction Works in accordance with the Agreement.</p>	<p>تاريخ تسليم الأعمال: يعني على حسب الأحوال: أ. التاريخ استلام الموقع (الأرض) فيما يتعلق بأعمال التجهيزات وإعادة التزيين في منطقة أعمال المرحلة الأولى؛ أو ب. التاريخ الشهادة بالتحقق من أعمال المرحلة الثانية فيما يتعلق بالأعمال الإنشائية لصالح الالتزام في منطقة أعمال المرحلة الثانية؛ أو ج. التاريخ لتسليم قائمة بأعمال المرحلة الثانية أو غير ذلك من الأعمال الإنشائية المتبقية لصالح الالتزام وفقاً للمعيار.</p>
<p>Warranted Data: means the data information listed in Annex (12) which the Concessing Authority warrants and declares its validity, accuracy and enforceability.</p>	<p>المعلومات المضمونة: تعني المعلومات المدرجة في الملحق (12) والتي يضمن ويقر صاحب الالتزام بصحتها ودقتها وسريتها.</p>
<p>(Third Terminal) Future Extension: shall have the meaning assigned to it under Clause (19).</p>	<p>التوسعة المستقبلية للمطعم: يكون لها المعنى المعطى بالمادة (19).</p>
<p>US Dollar: means the lawful currency of the United States of America.</p>	<p>الدولار الأمريكي: يعني العملة الرسمية للولايات المتحدة الأمريكية.</p>
<p>Working Day: means any day during which banks are open for business in Egypt.</p>	<p>يوم عمل: يعني أي يوم تكون فيه البنوك مفتحة للتعامل بمسيرة مصر العربية.</p>
<p>Subcontractors: means all consultants, suppliers and subcontractors providing equipment, materials, work or services directly or indirectly to the Concessionaire or to a client (on the Concessionaire's behalf) or to the Concessing Authority in connection with the Project and Second Terminal (SCCT2).</p>	<p>المقاولون: يعني جميع الاستشاريين والموردين والمقاولين الذين يتسرون أي معدات أو مواد أو أصول أو خدمات بشكل مباشر أو غير مباشر إلى صاحب الالتزام أو العميل (باسم صاحب الالتزام) أو إلى صاحب الالتزام فيما يتعلق بالمشاريع والممتلكات التابعة.</p>
<p>Acceptance Certificate: shall have the meaning assigned to it under Clause (8.18.3).</p>	<p>شهادة قبول الأعمال: يكون لها المعنى المعطى بالمادة (8-18-3).</p>
<p>Affected Party: shall have the meaning assigned to it under Clause (20.1).</p>	<p>الطرف المتضرر: يكون له المعنى المعطى بالمادة (20-1).</p>
<p>Transfer Expert: shall have the meaning assigned to it under Clause (18.2).</p>	<p>خبير إعادة التسيير: يكون له المعنى المعطى بالمادة (18-2).</p>
<p>Transfer Terms and Requirements: shall have the meaning assigned to it under Clause (18.3).</p>	<p>الشروط ومتطلبات إعادة التسيير: يكون لها المعنى المعطى بالمادة (18-3).</p>
<p>Change in Laws: shall have the meaning assigned to it under Clause (23.1).</p>	<p>التغير في القوانين: يكون له المعنى المعطى بالمادة (23-1).</p>
<p>Applicable Law: means the Egyptian Law including any statute, law, regulation, constitution, international treaties, agreements, ordinances, rules, judgments, orders, decrees, approval, directives, guidelines, policy, requirement or other governmental regulation or restriction or any similar form of decisions of, or determination by, or any interpretation or administration having the force of law of any of the foregoing, by any governmental authority, court or other judicial or administrative body having jurisdiction over the matter in question, whether in effect as of the Execution Date or thereafter, in force and effect in Egypt.</p>	<p>القانون الواجب التطبيق: يعني القانون المصري، ويشمل أي تشريع أو قانون أو لائحة أو دستور أو ميثاق أو معاهدات دولية أو القوانين أو مرسوم أو قاعدة أو حكم أو أمر أو قرار أو موافقة أو توجيه أو إرشادات أو مبادئ أو شروط أو أي قرارات أو تعليمات مكتوبة غير أو أي تفسير له في القوانين أولاً من حيثها، من قبل أي سلطة حكومية أو محلية أو قضائية أو إدارية غير أو ولاية قضائية على المسألة المتنازع، سواء كانت صادرة ابتداءً من التاريخ المنقذ أو بعد سرورها، والمطبقة في جمهورية مصر العربية.</p>
<p>1-2 Interpretation:</p>	<p>١-٢ التفسيرات:</p>
<p>In this Agreement, unless the context otherwise requires:</p>	<p>في تطبيق الملحق هذا الملحق، وما لم ينص النص بغير ذلك:</p>
<p>(1) Any reference to Egyptian law or legislation (including subsidiary legislation), is a reference to any amendment, consolidation, re-enactment or extending the applicability of these laws, including articles of the Constitution, laws, executive regulations, decrees, governmental treaties, codes, orders, rules, rules of public and private law, or any sub-order issued, after the date of agreement.</p>	<p>(١) تشمل الإشارة إلى القانون أو التشريع المصري (يشمل التشريعات الفرعية)، إشارة كذلك إلى أي تعديل في هذه القوانين، أو مرسوم أو استناداً إلى حد التمسك بها كقانون، والقوانين والقواعد والقرارات، والمعاهدات الدولية والاتفاقيات والأوامر والقرارات والتعليمات، والقواعد والقوانين العام والخاص أو أي قواعد فرعية يتم إصدارها ذات تأثير على هذا الملحق.</p>



(Handwritten signature and stamp)

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E Z

<p>General Reference for the Concessionaire and Licensee (General Reference of the Concessionaire and Licensee for the Concession Area)</p>	<p>المرجع العام للمقاول والمخاضع (المرجع العام للمقاول والمخاضع في المنطقة المخصصة)</p>
<p>(2) Any reference to document, agreement, clause in a document or agreement is a reference to any modification, replacement or renewal of this document, agreement or clause.</p>	<p>(2) الإشارة إلى أي مستند أو اتفاقية أو بند في مستند أو اتفاق، تشير كذلك إلى أي تعديل أو استبدال أو تجديد لأي من هذه المستندات أو الاتفاقيات أو البنود.</p>
<p>(2) Any reference to juristic persons or entities is also a reference to any legal persons, whether in the form of companies or persons enjoying an independent legal capacity, and any executives, managers, or successors established by law in the related person.</p>	<p>(2) الإشارة إلى أية أشخاص اعتبارية أو أي كيان، تشير كذلك إلى أي أشخاص قانونية سواء في صورة شركات أو أشخاص تتمتع بأهلية قانونية مستقلة وأي تعيينين أو تعيينين أو خلفاء مقرر بمقتضى القانون للشخص ذي الصلة.</p>
<p>(4) Any reference to clauses, subclauses, annexes, or tables in this Agreement unless stated otherwise.</p>	<p>(4) تكون الإشارة إلى أية بنود، أو بنود فرعية، أو ملاحق، أو جداول، إشارة إلى بنود، أو بنود فرعية، أو ملاحق، أو جداول في هذا العقد، إلا إذا تم النص صراحة على خلاف ذلك.</p>
<p>(3) The findings of both the Clauses and the Annexes in the Agreement are for ease of reference only and shall not affect the interpretation of these Clauses and Annexes.</p>	<p>(3) لتسهيل الرجوع والتاخرين للملاحق، صراحة يفرض التيسير فموجب، ولا تؤثر على تفسير هذه البنود والملاحق.</p>
<p>(6) Whenever it is required under this Agreement and unless expressly stated otherwise, any conversion for the purpose of calculation of any obligations or payments under this Agreement from the US Dollar to the Egyptian Pound or vice versa (as applicable) shall be done in accordance with the mid-point between the sale and purchase exchange rate for the currency pair associated by the Central Bank of Egypt and published on its website or on the Forum Screen page CBE W 1 at 12:00 noon Cairo Local Time (CLT) on the relevant conversion date.</p>	<p>(6) حينما يتطلب العقد ذلك، ربما أو بنود النص صراحة على خلاف ذلك، يكون أي تحويل للفرص الحساب، أية التزامات أو مدفوعات وفقاً لهذا العقد، من الجنيه المصري إلى الدولار الأمريكي أو من الدولار الأمريكي إلى الجنيه المصري (على حسب الأحوال) وفقاً للنقط الوسط بين سعر البيع وسعر الشراء لسعر الصرف السن من البنك المركزي المصري والمنشور على صفحته الإلكترونية أو على صفحاته الإلكترونية صفة (CBE W 1) وذلك في الساعة الثانية عشر ظهراً بتوقيت القاهرة في التاريخ المحدد.</p>
<p>CLAUSE (2) - PREAMBLE & ANNEXES</p>	<p>بنود (2) - المقدمة والملاحق</p>
<p>The aforementioned Preamble, Annexes to this Agreement, any amendments thereto, the Technical & Engineering Specifications, the Project Economic Feasibility Study submitted by the Concessionaire and approved by the Concessions Authority that are attached to Annex (2), any amendments approved therein as per the provisions of this Agreement, all Project Documents, all procedures preceding to contracting, the SCCT's Board of Directors' decision approving the conclusion of the Agreement in its meeting No. 80 for the year 2022/2023 dated 01/11/2022, and the Egyptian Cabinet of Ministers' Decision No. (218) dated 3/5/2023 approving the final terms of the Concession Agreement, are considered an integral part of this Agreement and complementary to its provisions.</p>	<p>يخضع التعديلات السابق والملاحق هذا العقد، وأية تعديلات، تشريراً لهذا العقد، والمواصفات الفنية والمهندسية، ودراسة الجدوى الاقتصادية للمشروع والتي قدم بها صاحب الالتزام بوقوع عليها ملاحق الالتزام والشروط في الملاحق (2) وما يشرأ عليها من تعديلات، مستندة وفقاً لأحكام هذا العقد، وكافة مستندات المشروع، وجميع الإجراءات السابقة على التعاقد، وقرارات مجلس إدارة الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس بمجلسه الاجتماع رقم 2 لعام 2022/2023 المتخذة بتاريخ 01/11/2022، وقراره مجلس الوزراء رقم (218) المتخذ بتاريخ 03/05/2023، جزءاً لا يتجزأ من هذا العقد وبمقتضى أحكامه.</p>
<p>CLAUSE (3) - SCOPE OF THE PROJECT</p>	<p>بنود (3) - نطاق المشروع</p>
<p>3-1 Granting the Concession:</p>	<p>١-١ منح الالتزام</p>
<p>3.1.1 The Concessions Authority hereby grants the Concessionaire for the whole Concession Term exclusive and/or right to the Concession Area whereby the Concessionaire has the right to develop, manage, use, operate and provide the Services in the Second Terminal (SCT2) which shall be considered along with the Existing Container Terminal a single operating terminal in terms of the operation and management;</p>	<p>3-1-1 يمنح مجلس الالتزام إلى صاحب الالتزام حقوق منح الالتزام الممنوع المصري في القطاع بمناسبة الالتزام والتي يعقق المصاحب الالتزام بموجب تطوير واستغلال وإدارة وتشغيل وتقديم الخدمات بالمنطقة الثانية (SCT2) والتي ستكون مع منطقة الحاويات الحالية محطة تشغيلية واحدة من منظور التشغيل وإدارة الأصول.</p>
<p>3.1.2 The Concessions Authority represents and warrants that the Concession Area (and each part thereof) and all rights and interests granted to the Concessionaire are free of any impediments, restrictions, reservations, or any burdens, whether financial or not.</p>	<p>3-1-2 يقر ويضمن مجلس الالتزام أن منطقة الالتزام (أو كل جزء منها) وكافة الحقوق والمصالح المتعلقة بصاحب الالتزام خالية من أي عوائق، أو قيود، أو ممتلكات أو أية أعباء سواء كانت مالية أم غير مالية.</p>
<p>3.1.3 The Concessions Authority undertakes that it is impossible at any time during the Concession Term, to: a) Grant or conclude any contract or allow any impediments, restrictions, reservations, or any circumstances with respect to the Concession Area or the Second Terminal (SCT2) or any part thereof to the Concessionaire in accordance with this Agreement. Conclude any contract granting any rights or interests to any third parties or over the Concession Area that may contravene with the provisions of this Agreement.</p>	<p>3-1-3 يتعهد مجلس الالتزام أنه لا يجوز في أي وقت خلال مدة الالتزام، أن يمنح أو إبرم أي عقد، أو المصاحب، أي حقوق، أو قيود أو ممتلكات، أو أعباء فيها يعقق بمناسبة الالتزام أو بمنطقة الثانية (SCT2) أو أي جزء منها بصاحب الالتزام بموجب هذا العقد، إبرام أي عقد يمنح أي حقوق، أي طرف، أي حقوق أو مصالح في أو على منطقة الالتزام بما يتعارض مع أحكام هذا العقد.</p>
<p>3.1.4 In case any entity makes any allegations against the Concessionaire</p>	<p>3-1-4 في حال أي كيان يجعل أي ادعاءات أي حقوق أو</p>

Handwritten signature and official stamp of the Concessions Authority.

2 TERMINAL GATE

<p>by claiming any rights, ownerships or interests in the Concession Area or the Second Terminal Assets or any part thereof, or in the event of the execution of any judicial awards including any confiscation, seizure, appointment of a custodian or a liquidator as a result of any lawsuits filed by any entity alleging that it has a dispute regarding the Concession Area or the Second Terminal Assets, the Concessioning Authority shall, in such case and based upon the request by the Concessionaire, defend such allegations and lawsuits.</p>	<p>ملكها أو مصالح في منطقة الالتزام أو أصول المنطقة الثانية أو أي جزء منها أو في حالة تنفيذ أي أحكام قضائية يدعي ذلك أي مصادره، أو مهورات، أو تعيين محار من قضائي أو مصطلح نتيجة دعوى من أي جهة تدعي أن لديها نزاعاً على منطقة الالتزام أو أصول المنطقة الثانية، فإنه يكون على صاحب الالتزام في هذه الحالة بناء على طلب من صاحب الالتزام الدفاع في وجه هذه الادعاءات والدعاوى.</p>
<p>3.1.2 The rights granted to the Concessionaire under this Agreement and during the Concession Term include the right of the Concessionaire to use the infrastructure, the services or the facilities according to their files which are determined by the relevant parties and which are forming part of the Port and which are reasonably necessary from time to time for the Concessionaire's (and its respective Subcontractors) use and enjoyment of the Second Terminal Assets, and carrying out its works, while the Concessioning Authority undertakes during the Concession Term to maintain the soundness and the stability of the infrastructure, services and facilities for the purposes it was established for with the same specifications and capacities throughout the Concession Term.</p>	<p>3-1-2 الحقوق الممنوحة لصاحب الالتزام بموجب هذا العقد تشمل يحتلص هذا العقد خلال مدة الالتزام حق صاحب الالتزام في استخدام البنية التحتية أو الخدمات أو المرافق وفقاً لملفاتها ومخططاتها التي تحددها الأطراف ذات الصلة والتي تشكل جزءاً من الميناء والتي تكون ضرورية وبشكل معقول من حين لآخر فيما يخص باستخدام صاحب الالتزام (وإقرانه) واستغلال المنطقة الثانية (SCT2) وإقامة وأعماله التي يمارسها فيما يتعلق بمجال الالتزام خلال مدة الالتزام بالمنطقة على تلك البنية التحتية والخدمات والمرافق بسلامة جيدة وصيانة مستدامة للأغراض التي أنشئت من أجلها وذلك الصيانات والتعميرات وطرق مدة الالتزام.</p>
<p>3.1.4 The Concessioning Authority shall do its best effort to provide and secure Port Services in sufficient number, in the appropriate time and manner to the Concessionaire 24 (twenty-four) hours a day and 363 (three hundred and sixty-three) days a year, unless adverse weather conditions prohibit such services. Moreover, the Port Services shall be in line with international standards. In this respect, time is of the essence when providing the mentioned services in this Clause by the Concessioning Authority.</p>	<p>3-1-4 يقوم صاحب الالتزام بتوفير البنية التحتية اللازمة للتعبير والتعبير والخدمات الميناء بالأعداد الثانية وبترافق والتأثيرات المتكامل لصاحب الالتزام على مدار أربعة وستين (24) ساعة في اليوم وثلاثمائة وخمسة وستين (363) يوم في السنة وبمطابق في حالة حدوث ظروف جوية سيئة تمنع تقديم تلك الخدمات، وبالإضافة إلى ذلك فإن خدمات الميناء من مجال الالتزام يقوم أن تكون متطابقة مع المعايير الدولية، وفي هذا الشأن فإن الوقت يمثل عاملاً مهماً خصوصاً عند تقديم الخدمات المذكورة في هذا العقد من قبل صاحب الالتزام.</p>
<p>3-2 Concession Term:</p>	<p>3-2 الالتزام 3-2</p>
<p>3.2.1 This Agreement shall become valid from the Execution Date, and it shall come into force on the Effective Date except with respect to Clauses from (1) to (5), (8-1) to (10-8), (11-3), (11-4), (14-4), (17), and from (20) to (23) which shall be effective as of the Execution Date.</p>	<p>3-2-1 يصبح هذا العقد سارياً اعتباراً من التاريخ الذي يدخل حيز التنفيذ في التاريخ الفعال، وذلك فيما عدا الفروع من (3) إلى (5) ومن (10-1) إلى (1) إلى (3-11) - (4-11) - (4-14) - (17) ومن (20) إلى (23) والتي تسري وتكون نافذة من التاريخ العقد.</p>
<p>3.2.2 Concession Term is thirty years starting from the Site (Land) Handover Date.</p>	<p>3-2-2 مدة الالتزام ثلاثين عاماً تبدأ من التاريخ استلام الموقع (الأرض).</p>
<p>3.2.3 Expiration of Concession Term: This Agreement expires by the end of the Concession Term set in this Clause of this Agreement, or by the date of Early Termination of the Agreement is terminated prior to the expiry of the Concession Term in accordance with the Clause (16).</p>	<p>3-2-3 انتهاء مدة الالتزام: ينتهي هذا العقد بانتهاء مدة الالتزام المحددة بهذا العقد من هذا العقد أو في التاريخ الإنهاء المبكر إذا ما ولى فيه فسخ العقد قبل انتهاء مدة الالتزام وفقاً لأحكام البند (16).</p>
<p>3.2.4 Both parties may negotiate, in good faith, as of the twentieth (20th) year of the Concession Term, the renewal of the Concession to another term as per the applicable and enforceable law at the time of negotiation with new terms and a new agreement, in a manner abiding best terms and prices provided that such negotiations or its results shall not affect the operation of the Second Terminal (SCT2) and the obligations of both Parties.</p>	<p>3-2-4 ويجوز للطرفين استشارة من العام العشرين (20) من مدة الالتزام التفاوض بحسن نية على تجديد الالتزام إلى مدة أخرى لمدة وفقاً لتكوين الظروف وقت التفاوض، بشرطاً جيوداً وفقاً وجيوداً، وبما يحقق أفضل الشروط والسعرات المتاحة - وبطريقة ألا تؤثر هذه المفاوضات أو نتيجتها على التشغيل المنطقة الثانية (SCT2) والتزامات الطرفين.</p>
<p>3-3 Performance General Standards:</p>	<p>3-3 المعايير العامة للأداء:</p>
<p>The Concessionaire undertakes that all its activities according to the provisions of this Agreement, shall comply, all the time, with:</p> <ol style="list-style-type: none"> the provisions of this Agreement. all Applicable Laws. all particular permits, approvals and regulations. International Standards. 	<p>يقدم صاحب الالتزام بأن التزم بجميع أحكامه وفقاً لأحكام هذا العقد طوال الوقت مع الإتيان بالالتزام بما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> جميع القوانين وأحكام التطبيق. جميع الصيانات الصممة والمرافق والقوانين التطبيقية. المعايير الدولية.
<p>3-4 Condition Precedent:</p>	<p>4-4 الشروط المسبقة:</p>
<p>3.4.1 The provisions of Clauses (6), (7) to (9), (10-1) to (10-8), (11-3), (11-4), (14-4), (17) and from (20) to (23) shall be binding upon Parties hereto and shall remain in effect from the Execution Date. With the</p>	<p>4-4-1 أحكام الفروع من (1) إلى (3) ومن (1-10) إلى (3-10) - (4-11) - (4-14) - (17) ومن (20) إلى (23) تكون نافذة</p>
	

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E
شركة قناة السويس للتصريفات ش.م.م

<p>Document for the Concessionaire (see Article 1)</p> <p>Document for the Concessionaire (see Article 1)</p>	<p>Document for the Concessionaire (see Article 1)</p> <p>Document for the Concessionaire (see Article 1)</p>
<p>exception of the foregoing, the rights and obligations of the Parties stipulated in this Agreement shall not become enforceable except after the fulfillment of the Conditions Precedent prescribed by this Clause, or has been waived by the relevant Party or by both Parties in writing at a time prior to the day following the end of the Conditions Precedent Fulfillment Duration.</p>	<p>وإلا بحدود ما سبق، فإن الحقوق والالتزامات الواردة في هذا الاتفاق لن تكون قابلة للتنفيذ إلا إذا تم استيفاء الشروط السابقة المقررة بموجب هذا البند أو بالتنازل عنها بالطرف المعني أو الطرفين كتابياً قبل التاريخ الواقع في اليوم التالي من انتهاء مدة استيفاء الشروط السابقة.</p>
<p>3.4.2 Within nine (9) months from the Execution Date (the "Conditions Precedent Fulfillment Duration") and specifically within the period stipulated in each Sub-clause below, each of the Concessionaire and the Concessing Authority shall fulfill the conditions assigned to each of them. Each Party shall expeditiously notify the other Party in writing of the status of the fulfillment of the Conditions Precedent assigned to it.</p>	<p>3.4.2 خلال مدة تسعة أشهر من تاريخ البدء بإجراءات استيفاء الشروط السابقة ("مدة استيفاء الشروط السابقة") وبموجب ما ورد في كل بند من فروعها أدناه، يلتزم كل من كل من منح الاتفاق ومسابب الاتفاق الوفاء بالتزاماتهما على حد سواء وفقاً لكل بند منها، ويتعين على كل منهما سرعة إخطار الطرف الآخر كتابياً عن موافقه الوفاء بالشروط السابقة المنوطة بهما.</p>
<p>3.4.3 The Concessionaire shall fulfill the following Conditions Precedent and shall provide the following to the Concessing Authority:</p> <p>a) A copy of the Company's commercial register and the articles of association as approved by the manager of the Company within a duration of (3 months) from the Execution Date;</p> <p>b) A copy of the tax card of the Company within a duration of (3 months) from the Execution Date;</p> <p>c) The Environmental Impact Assessment for the Project within a duration of (2 months) from the Execution Date;</p> <p>d) The Design and Drawings and the Technical & Engineering Specifications for the Construction Works pursuant to Clause (3.3) within a duration of (9 months) from the Execution Date.</p>	<p>3.4.3 (أ) يكون على مسابب الاتفاق استيفاء الشروط السابقة الآتية وتقديم ما يلي على منح الاتفاق:</p> <p>أ. نسخ طبق الأصل من السجل التجاري ونظام الأساسي للشركة مسجداً من مدير الشركة خلال مدة (٣ أشهر) من التاريخ المحدد.</p> <p>ب. نسخة من بطاقة الضريبة المسجلة للشركة خلال مدة (٣ أشهر) من التاريخ المحدد.</p> <p>ج. دراسة تقييم الأثر البيئي للمشروع خلال مدة (٢ شهرين) من تاريخ البدء.</p> <p>د. التصميمات والرسومات للأعمال الإنشائية والرسومات الفنية والهندسية وفقاً للبند (3-3) خلال مدة (٩ أشهر) من التاريخ المحدد.</p>
<p>3.4.4 The Concessing Authority shall fulfill the following Conditions Precedent according to the Applicable Laws and shall provide the following to the Concessionaire:</p> <p>4) The House of Representatives' approval to grant the Concession, and its approval of the provisions of the Agreement and the publication of the law promulgating the approval in the Official Gazette within a duration of (3 months) from the Execution Date provided that all Annexes are received, reviewed and approved.</p> <p>5) The issuance of the decision of the Cabinet of Ministers and the competent authority evidencing the Free Zone Designation approving the extension of the borders of the Private Free Zone for the Concessionaire so that it includes the entire concession area and amending the concessionaire purpose and license to include the Social Container Terminal (SocCT) area pursuant to this Agreement within a duration of (3 months) from the fulfillment of Clause (a) above.</p> <p>6) Within a period not exceeding fourteen (14) Working Days from the Execution Date, the Concessing Authority shall grant the Concessionaire and its Subcontractors early access to the Concession Area for inspection and conducting studies, and due diligence for the purpose of completing the preliminary design, the detailed Design and Drawings and Technical & Engineering Specifications for the Construction Works.</p> <p>7) A detailed statement of the connection points of the Infrastructure (electricity, water, sewage, telecommunication) to the borders of the Concession Area, and the submission of the preparation of the arrangement necessary for providing the Infrastructure that supports the Project in a way that allows the Concessionaire to operate the Concession Area efficiently according to Clause (11.1) regarding Concessionaire's obligations within a duration of (9 months) from the Execution Date.</p> <p>8) Approving the Environmental Impact Assessment for the Concession Area and the Project within a duration of (3 months) from receiving the EIA from the Concessionaire and reviewing and amending it, indicating that the concession area can be opened for the purpose of the project with no restrictions stemming from the EIA.</p> <p>9) Approving the Design and Drawings for the Construction Works as well as the Technical & Engineering Specifications within a duration of (9 months) from the Execution Date.</p>	<p>3.4.4 (أ) يتعين على منح الاتفاق استيفاء الشروط السابقة الآتية وفقاً للقوانين المعمول بها وتقديم ما يلي على مسابب الاتفاق:</p> <p>أ. موافقة مجلس النواب على منح الاتفاق وإصداره مع النشر القانون الصادر بالموافقة في الجريدة الرسمية خلال مدة (٣) أشهر من التاريخ المحدد بشرط استلام جميع الملحقات على ما تم استيفائه من كافة متطلبات العقد.</p> <p>ب. صدور قرار مجلس الوزراء والمجلس الأعلى بتمديد المنطقة الحرة وبالموافقة على ما يتعلق المنطقة الحرة الخاصة بمسابب الاتفاق للتحقق من كامل منطقة الاتفاق وبالموافقة على تعديل الغرض والترخيص لمسابب الاتفاق ليضم نطاق المنطقة الكلية (SOCT) بموجب هذا العقد خلال مدة (٣) أشهر من التاريخ المحدد.</p> <p>ج. خلال مدة (١٤) يوم عمل من تاريخ العقد، منح مسابب الاتفاق ومقرنيه حق الوصول والكافة لمنطقة الاتفاق لتسهيل التفتيش وجمع المعلومات اللازمة وإجراء الفحص الفني المبني على دراسة تفصيلية للمنطقة الإنشائية والتصميمات والرسومات الفنية والهندسية للأعمال الإنشائية.</p> <p>د. بيان التوصل إلى نقاط اتصال البنية التحتية (الكهرباء، المياه، الصرف الصحي، الاتصالات) على حدود منطقة الاتفاق وتقديم ما يلي لتسهيل الترتيبات لتقديم البنية التحتية اللازمة للمشروع على النحو التالي:</p> <p>1) منح مسابب الاتفاق حق الوصول لمنطقة الاتفاق بكاملها وفقاً للبند (11.1).</p> <p>2) إعداد المخطط الخاص بمسبب الاتفاق خلال مدة (٩ أشهر) من تاريخ العقد.</p> <p>د. الموافقة على دراسة تقييم الأثر البيئي لمنطقة الاتفاق والمشروع خلال مدة (٣ أشهر) من تاريخ استلام دراسة تقييم الأثر البيئي المقدمة من مسابب الاتفاق بعد مراجعة واعتمادها وطبقاً عليها بما يلي:</p> <p>أ. أن منطقة الاتفاق يمكن تشغيلها لغرض القيام بالمشروع دون قيود ناتجة عن تقييم الأثر البيئي.</p> <p>د. الموافقة على التصميمات والرسومات للأعمال الإنشائية والرسومات الفنية والهندسية خلال مدة (٩ أشهر) من تاريخ العقد.</p>

Signature and stamp of the Concessionaire (Suez Canal Container Terminal S.A.E.)

SUEZ CANAL CONTAINER TERMINAL S.A.E.

<p>3.4.5 The Parties shall fill and agree to the RACI Matrix at a time prior to the day following the end of the Conditions Precedent Fulfillment Duration.</p>	<p>3-4-5 يجب أن يكون على الطرفين استيفاء والاتفاق على مصفوفة المهام الأصلية المتداخلة وإتخاذ الإجراءات، من الأصل الإنشائية قبل التوقيع النهائي في اليوم التالي من انتهاء مدة استيفاء الشروط المسبقة.</p>
<p>3.4.6 The Party which was unable to fulfill any of its Conditions Precedent has, by virtue of a written notice served to the other Party, the right to a grace period not exceeding 1 month, after which the Parties may agree in writing to extend the Conditions Precedent Fulfillment Duration in case any Condition Precedent is not satisfied. This extension shall be by virtue of a written notice to be sent by the concerned Party to the other Party within fifteen (15) Working Days from the date of the occurrence of the preventative matter. The notice should detail the preventative matter and the required extension to satisfy the relevant Condition Precedent. Such extension shall apply from the date of the other Party's approval of the extension.</p>	<p>3-4-6 يجب على الطرف الذي لم يفي بواجباته، مالم حال، من استيفاء الشروط المسبقة الواردة على حالته الحصول على مهلة إضافية لا تزيد عن ثلاثة أشهر بموجب اتفاق الطرفين المتساويين، وبعد اتفاق الطرفين المتساويين مع مدة استيفاء الشروط المسبقة حال عدم استيفاء أي من الواجبات. ويطلب الطرف الذي قام بحال عليه من استيفاء الشرط أو الشروط المسبقة الواردة على حالته بإخطار الطرف الآخر كتابة خلال (15) خمسة عشر يوم عمل من تاريخ تحقق الوقاية المتعلقة بالاستيفاء مسبقاً، لكي لا يكون هناك التزام مدعاً لتأجيل من استيفاء الشروط المسبقة الواردة عليه. ويصير هذا المد من تاريخ موافقة الطرف الآخر عليه.</p>
<p>3.4.7 In the event that any Conditions Precedent is not satisfied within the period stipulated in each Sub-clause under Clauses 3.4.3, 3.4.4 and 3.4.5, (or in the extended period, the other Party may terminate this Agreement with immediate effect by virtue of a written notice to be sent to the other Party. In such case, both Parties shall be released from their obligations under this Agreement and this Agreement shall cease to have the effect, without prejudice to the right of the non-violating Party to claim compensation for the expenses and losses incurred as a result of such termination.</p>	<p>3-4-7 في حالة عدم التزام أحد الأطراف باستيفاء الشروط المسبقة خلال الإطار الزمني المشار إليه في بنود 3-4-3، 3-4-4 و 3-4-5، (أو في المدة الممتدة، الطرف الآخر يمكنه إنهاء هذا الاتفاق مع أثر فوري بموجب اتفاق كتابي يرسل إلى الطرف الآخر. وبمضي ثلاثين يوم عمل من تاريخ موافقة الطرف الآخر عليه، ولا يكون الاتفاق ملغياً في أثر بعد ذلك، مع عدم إخلال بحق الطرف غير المتعطل بالتعويض والتعويض عن الأضرار والخسائر التي تكبدتها نتيجة الإلغاء.</p>
<p>CLAUSE (4) - FINANCING & FINANCING GUARANTEES البند (4) - التمويل والضمانات التمويلية</p>	
<p>4-1 Financing:</p> <p>The financing of the Project is a substantial obligation on the Concessionaire, and the Concessions Authority understands that the execution of the Project might require external financing for the Concessionaire from the Lenders, such as banks and other financial institutions.</p> <p>In such case any specific arrangements for getting a loan to finance the Container Terminal 2 "SOCT2" Project, against any commercial mortgage of any of the Second Terminal "SOCT2" Assets, the Concessionaire (the Second Party) undertakes to provide the Concessions Authority (the First Party) with the memorandum of final key terms of the commercial mortgage to ascertain its conformity with the terms and conditions set out in Clause (4) of this Agreement. The Concessions Authority shall respond to the Concessionaire within Twenty-one (21) working days from the notification date of the memorandum of final key terms of the commercial mortgage, otherwise its approval shall be implied. In case of objection by the Concessions Authority, such objection shall be justified and based on concurring the terms and conditions set out in Clause (4) of this Agreement.</p>	<p>4-1 التمويل:</p> <p>لتحقيق التمويل المشروع هو التزام جوهرى لصاحب الالتزام ويطلب صاحب الالتزام أن يجهز المشروع بما يحتاج إلى تمويل خارجي لصاحب الالتزام من قبل المرشحين مثل البنوك والمؤسسات المالية الأخرى.</p> <p>وفي حالة ترتيبات خاصة بالالتزام التمويل مشروع محطة الحاويات الثانية (SOCT2) بمطار الرقن البحري أي من أصول محطة الحاويات الثانية (SOCT2)، يتعهد صاحب الالتزام (الطرف الثاني) بتوفير مذكرة التوافق النهائي مع الشروط الرئيسية النهائية الرقن البحري، لكي لا يكون الاتفاق مع الشروط والضوابط المحددة والبنود (4) من هذا العقد. ويطلب صاحب الالتزام بالرد على صاحب الالتزام خلال واحد وعشرين (21) يوم عمل من تاريخ الإخطار بمذكرة الشروط الرئيسية النهائية الرقن البحري، وإلا يعتبر ذلك موافقة مستترة. وفي حالة اعتراض صاحب الالتزام بزم أن يكون هذا الاعتراض مستتباً بناءً على عدم التزامه بالشروط والضوابط المحددة والبنود (4) من هذا العقد.</p>
<p>4-2 Financing Guarantees:</p> <p>4.2.1 For the sake of financing the Project, the Concessionaire may use any of the Second Terminal Assets (except for the Concession Area as it is the property of the Concessions Authority), and it shall fulfill its obligations towards the Lenders, without prejudice to the fulfillment of all rights of the Concessions Authority established under this Agreement in accordance with the provisions of this Agreement in accordance with the Applicable Law.</p> <p>4.2.2 These guarantees entitle the financing entities (whether the financing the Second Terminal Assets or the capital needed for the Project) step-in rights, the Concessionaire shall ensure and guarantee that the financing entities shall not (1) deprive the right of step-in or assign a substitute to the Concessionaire within the limits of the provisions of this Agreement and (2) change its term and in</p>	<p>4-2 الضمانات التمويلية:</p> <p>4-2-1 لغرض التمويل المشروع، يجوز لصاحب الالتزام استخدام أي من أصول المحطة الثانية (SOCT2) (إلا من المنطقة المخصصة للالتزام حيث يوجد هناك مساحات الالتزام) والرقن البحري، وبالمقابل، يتعهد صاحب المشروع مع عدم الإخلال بالرقن البحري، وبالمقابل، يتعهد صاحب الالتزام بالوفاء بجميع بنود العقد وفقاً للشروط المتفق عليها والتطبيق.</p> <p>4-2-2 إذا كانت هذه الضمانات تمنح الجهات الممولة (إ سواء بتمويل تمويل أصول المحطة الثانية أو رأس المال اللازم للمشروع) حق الطعن مثل الترخيص، فعلي صاحب الالتزام أن يوافق ويضمن أن الجهات الممولة لن يتدخلن على الإطلاق أو تعين على الإطلاق المالي إلا في الحالات التي يحظر فيها القانون من التدخل مع صاحب الالتزام. ولا يمكن للطرف الآخر تغيير شروط العقد أو تغيير بنوده في إطار أحكام هذا العقد.</p>

2 TERMINAL S.A.F. 2
 شركة ميناء الحاويات الثانية

<p>accordance with the step-in agreement and with prior written consent from the Concessing Authority which has the right to refuse such submission for reasonable grounds relating to national security.</p>	<p>وبموافقة كتابية مسبقة من صاحب الائتمار، والقرار المعلق في الوثائق لأسباب متعلقة بالأمن القومي.</p>
<p>4.2.3 The Concessionaire's payment period of the credit facilities granted by the Lenders (as defined herein) for the purpose of financing the Project shall end prior to the expiry of the Concession Term.</p>	<p>4-2-3 بموجب انتهاء مدة صنادق التمويل الائتمانية المتقدمة من المرخصين (الذين سبق للمرابحين أصحاب الائتمار العرض ليعرف المصروف قبل تاريخ انتهاء مدة الائتمار.</p>
<p>4.2.4 Other than the permitted according to Clause (4.2.1), the Concessionaire shall not arrange or permit the arrangement of any mortgage, guarantee or financial obligation over the Second Terminal Assets except with written approval from the Concessing Authority, provided that the effect of this mortgage does not extend to the Concessing Authority in the event of the expiration or termination of the Concession Agreement.</p>	<p>4-2-4 بخلاف ما هو مصرح به في البند (4-2-1) فإنه لا يجوز لأصحاب الائتمار ترتيب أو السماح بترتيبه أية رهونات أو ضمانات أو التزامات مالية على أصول المنطقة الثانية إلا بموافقة كتابية من صاحب الائتمار شريطة ألا يمتد أثر هذا الرهن إلى صاحب الائتمار في حالة انتهاء أو إنهاء مدة الائتمار.</p>
<p>4.2.5 The Lenders may pay any amounts that may be due on the Concessionaire under this Agreement and carry out any work or obligation on behalf of the Concessionaire in the event of its breach of the provisions of the Agreement, in order for the Lenders to avoid termination of the Agreement.</p>	<p>4-2-5 يجوز للجهات الممولة سدادة أي مبالغ قد تكون مستحقة على صاحب الائتمار بموجب هذا العقد والقيام بأي عمل أو التزام قد يكون على حساب الائتمار في حالة إخلاله بالتزامات العقد، وذلك حتى يتفاد الجهات الممولة التخلي عن العقد.</p>
<p>4.2.6 Mortgaging any of the Concessing Authority's documents, assets or properties is impracticable.</p>	<p>4-2-6 إيجور ومن أي وسائل أو أصول أو مستندات لصاحب الائتمار.</p>
<p>4-3 Step-in Agreement</p>	<p>3-4 اتفاقية الطوارئ</p>
<p>4.3.1 The Concessing Authority accepts, in principle, the possibility of entering into a step-in agreement with the Lenders and the Concessionaire, provided that only one step-in agreement is applicable at a time. The Concessionaire's payment period of the credit facilities should not extend beyond the Concession Term.</p>	<p>4-3-1 يقبل صاحب الائتمار من حيث المبدأ على إمكانية التدخل في اتفاقية الطوارئ مع المرخصين وصاحب الائتمار، شريطة أن لا يجرى اتفاقية طوارئ واحدة فقط في أي وقت، وبموجب ألا تمتد مدة صنادق التمويل الائتمانية لأصحاب الائتمار إلى ما بعد مدة الائتمار.</p>
<p>4.3.2 The Concessing Authority shall cooperate with the Concessionaire and the Lenders in good faith in relation to the step-in process at any time during the Concession Term and in relation to the terms of the step-in agreement. The Concessing Authority agrees, in principle, to provide its help to the extent consistent with the provisions of the Applicable Law provided that the Concessing Authority agrees to the financing and step-in terms and that this does not put any obligations on the Concessing Authority other than what is prescribed in this Agreement, and what is agreed upon by the Concessing Authority and set forth in the step-in agreement.</p>	<p>4-3-2 يقوم صاحب الائتمار بالتعاون مع صاحب الائتمار والمرخصين بمنح تلبية فيما يتعلق بعملية التدخل في أي وقت خلال مدة الائتمار وفيما يتعلق شروط اتفاقية الطوارئ بوقت من صاحب الائتمار من حيث المبدأ على التام المساعدة من جانبه بالتشاور مع مالك وأعمال القانون واجب التطبيق، شريطة موافقة على شروط التمويل، والتعاون وعدم ترتيبه أي من الالتزامات على صاحب الائتمار بخلاف ما هو مصرح به في العقد وما يوافق عليه صاحب الائتمار والمرخصين طبقاً في اتفاقية الطوارئ.</p>
<p>4.3.3 The step-in agreement to be executed with the Lenders' consent and the Concessing Authority by signing the step-in agreement with the Lenders confirms that it has obtained the required approvals, including the prior approval of the Egyptian Council of Ministers on the step-in agreement.</p>	<p>4-3-3 يتم توقيع اتفاقية الطوارئ بعد موافقة المرخصين بوقت من صاحب الائتمار بتوقيده اتفاقية الطوارئ مع المرخصين، بأنه قد حصل على الموافقات المطلوبة بما في ذلك الموافقة المسبقة من مجلس الوزراء المصري على اتفاقية الطوارئ.</p>
<p>CLAUSE (5) - DESIGN WORKS</p>	<p>البند (5) - أعمال التصميمات</p>
<p>5-1 Information about the Concession Area:</p>	<p>3-1 المعلومات عن منطقة الائتمار:</p>
<p>Any information about the Concession Area provided by the Concessing Authority was in good faith. The Concessing Authority shall not provide to the Concessionaire any guarantee on the provision or the consistency of any of the disclosed information before the Execution Date other than the Warranted Data. The Concessing Authority will not give any warranty to the Concessionaire with respect to the conditions of the Second Terminal (SCCT2), and the Concessionaire shall independently verify any meteorological or geological details or data provided or other conditions relating to the Concession Area allocated for the construction of the Second Terminal (SCCT2). For the avoidance of doubt, this does not prejudice the obligation of the Concessing Authority regarding the accuracy, completeness, or reliability of any of the disclosed information provided after the Execution Date and in accordance with the provisions of this Agreement.</p>	<p>أي معلومات تم توفيرها عن منطقة الائتمار بواسطة صاحب الائتمار كانت بمنح تلبية ولا يقدم صاحب الائتمار أي ضمانات بخصوص دقة أو التماسك أو اتساق أي من البيانات المتضمنة فيها قبل تاريخ العقد بخلاف البيانات الضامنة. ولا يقدم صاحب الائتمار أي ضمانات أو ضمانات أخرى غير البيانات الضامنة. صاحب الائتمار لن يعطي أي ضمانات أو ضمانات معنية بظروف أو شروط أو بيانات أو بيانات متعلقة على صاحب الائتمار أو يتأكد بشكل مستقل من أية تفاصيل أو بيانات متعلقة من الأبعاد العميقة أو العمودية أو الظروف الأخرى المتعلقة بمنطقة الائتمار المخصصة لإنشاء المنطقة الثانية (SCCT2). وبسبب ذلك لا يمتد ذلك بالتزام صاحب الائتمار بخصوص دقة أو التماسك أو اتساق أي من البيانات المتضمنة فيها بعد تاريخ العقد ووفقاً لأحكام هذا العقد.</p>



SUEZ CANAL CONTAINER
2 - TERMINAL S.A.E 2
 شركة قناة السويس للتصميمات الهندسية

<p>Agreement for Concessions for the Design and Construction of the Suez Canal Authority's New Suez Canal Extension Project</p> <p>اتفاقية منح الامتيازات لبناء وتطوير مشروع قناة السويس الجديدة</p>	<p>Agreement for Concessions for the Design and Construction of the Suez Canal Authority's New Suez Canal Extension Project</p> <p>اتفاقية منح الامتيازات لبناء وتطوير مشروع قناة السويس الجديدة</p>
<p>5-2 Access to the Concession Area</p> <p>Within a period not exceeding fourteen (14) Working Days from the Execution Date, the Concessions Authority shall grant to the Concessionaire and its Sub-concessionaire access right to the Concession Area and make it available for them to allow the Concessionaire to conduct inspection and other required studies, due diligence works for the purpose of completion of Technical & Engineering Specifications, preparation for the Design and Drawings, for the Yard, the Site Preparation Works and the Concessionaire's Construction Works.</p>	<p>٥-٢ الوصول لمنطقة الامتياز</p> <p>يقرم صاحب الامتياز خلال مدة لا تتجاوز اربعة عشر (14) يوم عمل من تاريخ اصدار منح صاحب الامتياز ومقاوله حق الوصول ولإقامة منطقة الامتياز لفعل الدراسات وجمع المعلومات اللازمة واجراء الفحص الفني المعهولة بغرض اكمال المواصفات الفنية والهندسية وإعداد التصميمات والرسومات التنفيذية للمباني والاساسات المهيكلت وإعداد البرامج والاساس الانشائية الخاصة بصاحب الامتياز</p>
<p>5-3 The Design and Drawings</p>	<p>٥-٣ التصميمات والرسومات:</p>
<p>5.3.1. The Concessions Authority shall provide the Concessionaire with sufficient information in its possession which is necessary for the Concessionaire to implement its obligations set forth in this Clause.</p>	<p>٥-٣-١ يقرم صاحب الامتياز بتزويد صاحب الامتياز بالمعلومات التقني التي يملكها واللازمة لفهم صاحب الامتياز بالتفصيل التزاماته على النحو المبين بهذا البند.</p>
<p>5.3.2. The Concessionaire shall prepare the Design and Drawings as well as Technical & Engineering Specifications applicable to Construction Works and the Project, and shall submit the same to the Concessions Authority within a period not exceeding nine (9) months from the Execution Date.</p>	<p>٥-٣-٢ يقرم صاحب الامتياز بإعداد التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية اللازمة للمشروع ولتلك الاساس الانشائية ويقرم بصياغة مواصفات الامتياز في مدة لا تزيد عن تسعة (9) اشهر من تاريخ توقيع العقد.</p>
<p>5.3.3. The Concessionaire shall submit in writing the drafts of the Design and Drawings and Technical & Engineering Specifications applicable to Construction Works and the Project for the Concessions Authority's reviewing upon their completion and in accordance with the timelines set out in Clause (5.3.2), and in all cases prior to commencing construction of the relevant section of the Construction Works.</p>	<p>٥-٣-٣ يقرم صاحب الامتياز بتقديم التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية التي قام بإعدادها للتفويض ولتلك الاساس الانشائية وذلك بموجب إخطار كتابي استرجاعيها من قبل صاحب الامتياز فور الاكتمال من اجابته بموجب مراحله المرحله المبني اليها بذلك (5.3-2) والتي يجب اكمالها قبل البدء في تنفيذ اساس التطوير والاساس الانشائية عرضا على التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية.</p>
<p>5.3.4. The Concessionaire shall, at its expense, prepare the Design and Drawings for the Construction Works as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> prepare the Design and Drawings with experts, specialized, technically qualified, and recognized consultants and companies in accordance with the Technical & Engineering Specifications and International Standards; the Concessionaire shall prepare the Design and Drawings for the Second Terminal (SOCT2) and shall carry out the Concessionaire's Construction Works and shall operate in accordance with the environmental law and its amendments and all publications, decisions and directives issued by the Ministry of Environment; the Concessionaire shall conduct all technical studies and simulation works at its own expense to ensure the safety of maneuvering process and entry, exit and berthing of the vessels if necessary; The Concessionaire shall prepare the Design and Drawings for the Yard and the Site Preparation Works taking into consideration the standard methods adopted by the Concessions Authority for the soil improvement including the interlock layer as set out in Annex (7) "Part Asaats"; In case the Concessionaire requires additional enhancements outside the agreed standard methods for the soil improvement including the interlock layer as per the standard methods adopted by the Concessions Authority, then the Concessionaire shall undertake such additional enhancements at its own cost and responsibility pursuant to Clause (6.11). 	<p>٥-٣-٤ يجب على صاحب الامتياز وعلى تلك الخاصة إعداد التصميمات والرسومات والاساس الانشائية وفقاً لما يلي:</p> <ol style="list-style-type: none"> أن يقرم بإعداد التصميمات والرسومات التنفيذية بواسطة خبراء الفكرة والمفكرات المتخصصة والموثوقة لها والمطروحة بها بما يتفق مع المواصفات الفنية والهندسية والمعتبرة القوية. يقرم صاحب الامتياز عند إعداد التصميمات والرسومات المصممة الثانية (SOCT2) وتلك الاساس الانشائية الخاصة بصاحب الامتياز وعند التشغيل بملفون البيئة واتميتها وجميع القرارات والقرارات والتوجيهات الصادرة من وزارة البيئة. يقرم صاحب الامتياز بإجراء كافة الدراسات الفنية والاساس المتكاملة على نفقة الخاصة لتكامل سلامة اعمل الممرات او دخول وخروج السفن والقراكي على الرصيفه كما قرر الامر. يقرم صاحب الامتياز بإعداد التصميمات والرسومات الخاصة بالمباني والاساس المهيكلت وإعداد التوقيع مع الأخذ في الاعتبار المعايير القياسية لمواصفات الاساس لتأمين القربا ربما في تلك طبقة الارتداد الفنية لتجنباً بالمشق (7) "المسائل المبنية". وفي حالة طلب صاحب الامتياز إجراء أي تحسينات خارج نطاق اساس لتأمين القربا ربما في تلك طبقة الارتداد وفقاً للمعايير القياسية لمواصفات الاساس عليها يكون تنفيذ تلك التصميمات الانشائية على مسؤولية وفقاً لصاحب الامتياز وعند ذلك وفقاً لـ (6.11).
<p>5-4 Review and Approval of Design and Drawings</p>	<p>٥-٤ مراجعة واعتماد التصميمات والرسومات:</p>
<p>5.4.1. The Concessions Authority may provide comments, if any, on the draft of the Design and Drawings within (21) Working Days after receipt of such draft referred to, by submitting a written notice to the Concessionaire (hereinafter referred to as "Design Comments"). In the event that the Concessions Authority fails to submit the Design Comments within the aforementioned period, its right to make comments on the Design and Drawings shall be deemed waived, and those Design and Drawings shall be considered final and an integral part of this Agreement.</p>	<p>٥-٤-١ يجوز لصاحب الامتياز تقديم بعض التعليقات ان وجدت على مسود التصميمات والرسومات خلال (21) يوم عمل بعد استلام المسود لنشر الفني ويكون ذلك من خلال ارسال اخطار كتابي لصاحب الامتياز (يشار اليها بعد "الملاحظات على التصميم"). في حالة عدم قيام صاحب الامتياز بالإخطار بالملاحظات على التصميم خلال المدة المتفق عليها، يسقط منه في اتمام الملاحظات على التصميم وبخاصة من التصميمات والرسومات وإقرار تلك التصميمات والرسومات كنهائية الجزاء لا يعاد من</p>



(Handwritten signature and stamp)

SUEZ CANAL AUTHORITY
2 TERMINAL CLAUSE 2

<p>CONTRACT AGREEMENT FOR THE DEVELOPMENT OF THE SECOND TERMINAL AT THE SUEZ CANAL PORT اتفاقية العمل على تطوير الميناء الثاني في قناة السويس</p>	<p>هذا العقد</p>
<p>5.4.2 The Concessionaire shall respond to any Design Comments notified within the period referred to in Clause (5.4.1) above, within (11) Working Days from the date of receipt. The Concessionaire may seek clarifications from the Concessing Authority regarding their Design Comments and the Concessing Authority shall respond to any such request within seven (7) Working Days of receiving such request.</p>	<p>5-4-2 يتلقى مستاصب الالتزام طرف على أي ملاحظات على التصميم يتم الإخطار بها وفقاً للفترة المشار إليه في بند (5-4-1) أعلاه في خلال (11) يوم عمل من تاريخ الاستلام ويجوز لمستاصب الالتزام طلب التوضيحات على الملاحظات على التصميم المعطاة من صاحب الالتزام وعلى صاحب الالتزام الرد على هذا الطلب خلال سبعة (7) أيام عمل من استلام هذا الطلب.</p>
<p>5.4.3 In the event that the Design Comments submitted are not related to a violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards, the Concessionaire may, at its sole discretion, accept or reject the Design Comments, or modify the relevant Designs and Drawings to the extent it deems appropriate. The Concessionaire shall resubmit the new drafts of the Designs and Drawings to the Concessing Authority for review, and the same procedure shall be followed pursuant to Clauses (5.4.1) and (5.4.2).</p>	<p>5-4-3 في حال كون الملاحظات على التصميم المتعلقة لا تتعلق بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولي المعمول به من مواصفات الالتزام وفقاً للقانون، ويحدد قبول أو رفض الملاحظات على التصميم، أو تعديل التصميمات والرسومات ذات الصلة وإلى الحد الذي يراه مستاصباً وبموجب ما يراه مستاصباً لغير من هذه التصميمات والرسومات لصالح الالتزام للرجوع ويتم التراجع نفس الإجراء المبين في البنود (5-4-1) - (5-4-2).</p>
<p>5.4.4 In the event that the Design Comments submitted are related to a violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards, the Concessionaire must modify the relevant Designs and Drawings to address the violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards. The Concessionaire shall resubmit the new drafts of the Designs and Drawings to the Concessing Authority for review, and the same procedure shall be followed pursuant to Clauses (5.4.1) and (5.4.2).</p>	<p>5-4-4 في حال كون الملاحظات على التصميم المتعلقة بالتقيد بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولي المعمول به من مواصفات الالتزام بالتقيد والتصميمات والرسومات ذات الصلة بالتقيد بالتقيد بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولي وبموجب ما يراه مستاصباً لغير من هذه التصميمات والرسومات لصالح الالتزام للرجوع ويتم التراجع نفس الإجراء المبين في البنود (5-4-1) - (5-4-2).</p>
<p>5.4.5 In the event that (a) the Parties do not agree on whether the Design Comments are related to a violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards, or (b) the Parties do not agree on the requested amendments to address the violation or non-compliance with the Technical & Engineering Specifications and/or International Standards, within Ten (10) Working Days from the date of proposing the amendments, the matter shall be referred to the Independent Expert that is appointed by both parties pursuant to Clause (12) and by the procedures under Clause (14.2) for proposing amendments to the relevant Designs and Drawings.</p>	<p>5-4-5 وفي حال ما (أ) إذا لم يتفق الطرفان حول ما إذا كانت الملاحظات على التصميم المتعلقة بالتقيد بمخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولي أو (ب) إذا لم يتفق الطرفان على التعديلات المطلوبة لمعالجة مخالفة أو عدم الالتزام بالمواصفات الفنية والهندسية وأثر المعيار الدولي خلال عشر (10) أيام عمل من التاريخ المقترح، يتم الاستعانة بالخبير المستقل والمعين من قبل الطرفين طبقاً لبند (12) والإجراءات المعمول عليها في البند (14-2) لاتخاذ التعديلات على التصميمات والرسومات ذات الصلة.</p>
<p>5.4.6 Despite the approval of the Designs and Drawings by the Concessing Authority, the Concessionaire shall be responsible for any Defect or deficiency in the Designs and Drawings, unless the Defect or deficiency relating to the modification works in the Maritime Quay that was approved by the Concessing Authority where the Concessing Authority shall be responsible for such Defect or deficiency.</p>	<p>5-4-6 على الرغم من الموافقة على التصميمات والرسومات من قبل صاحب الالتزام لفريق العمل، يتحمل مستاصب الالتزام المسؤولية عن أي عيب أو قصور في التصميمات والرسومات (لا في حالات كون العيب أو القصور يتعلق بأعمال التعديل في الميناء البحري التي وافق عليها صاحب الالتزام والتي يتحمل مسؤوليتها صاحب الالتزام.</p>
<p>5.4.7 The modifications to the Designs and Drawings issued by the Independent Expert shall be binding on both the Concessionaire and the Concessing Authority.</p>	<p>5-4-7 تكون التعديلات على التصميمات والرسومات الصادرة من الخبير المستقل ملزمة لكل من مستاصب الالتزام وصاحب الالتزام.</p>
<p>5.4.8 The Concessionaire shall have the right during the Construction Period to make modifications to the Designs and Drawings, as well as the Master Plan of the Second Terminal (SCCT2) as provided in Annex (5) of this Agreement, subject to: a. obtaining the prior consent of the Concessing Authority. b. that such amendments are necessary to carry out the Project's activity in accordance with the Project Economic Feasibility Study, technical and environmental studies.</p>	<p>5-4-8 يحل مستاصب الالتزام خلال فترة التنفيذ إجراء التعديلات على التصميمات والرسومات كذلك المخطط العام للمنطقة الفنية (SCCT2) كما هو وارد والمشار إليه في (2) من هذا العقد شريطة الحصول على موافقة صاحب الالتزام مسبقاً. مدى أن تكون هذه التعديلات اللازمة لتنفيذ المشروع وفقاً لما ورد في دراسة الجدوى الاقتصادية للمشروع ودراسات الفنية والبيئية.</p>
<p>CLAUSE (6) SITE PREPARATION WORKS</p>	<p>بند (6) أعمال التجهيز وأعمال الموقع</p>
<p>6.1 Notwithstanding the provisions of Clauses (6-2) and (6-3), the Concessing Authority shall be responsible for the following starting from the Execution Date of this Agreement with and in the state indicated in Annex (5):</p>	<p>6-1 بخلاف أحكام البندين (6-2) - (6-3) يكون صاحب الالتزام مسؤولاً عما يلي من تاريخ العقد على النحو وفي التاريخ المبين في المرفق والمشار إليه في (5) من هذا العقد:</p>
<p>Fig. 10 / 10</p>	<p>SUEZ CANAL CONTAINER 2 TERMINAL S.A.E 2</p>

<p>Annex 1 to the Procurement Contract (Bidding) Technical Specifications of the Contract - Annexes to the Procurement Contract</p>	<p>المواصفات الفنية للمقاولين المواصفات الفنية للمقاولين - ملحقات عقد التوريد</p>
<p>4. Carrying out the removal of obstacles, excavation, and levelling the Concession Area according to the level specified in Annex (5) as evidenced in minutes of description and acceptance of the aforementioned works to be signed by both Parties;</p> <p>5. Providing the infrastructure and utilities to the borders of the Concession Area in accordance with the utility requirements set both in Annex (1) "Master Plan and Requirements of Utilities", within a maximum of (3) months from the notification sent from the Concessionaire, provided that this notification shall not be made before the Effective Date.</p>	<p>مسئلة الإزالة طبقاً للتصوير المسجل بالملحق (5) وذلك بحسب مستند بيان وقبول الأعمال قام بالتوقيع عليه من الطرفين، بر إرسال قبضة التصديق والموافق عليه، مسئلة الإزالة وفقاً لإجراءات الترافيق المرصدة بالملحق رقم (2) "المسئلة الرئيسية وإجراءات الترافيق" خلال مدة لا تتعدى ٣ أشهر على الأكثر من إخطار صاحب الإقرار وعلى ألا يتم هذا الإخطار قبل التاريخ المحدد.</p>
<p>4-2 Appointing and contracting with the Implementation Consultant</p>	<p>4-2 تعيين والتعاقد مع استشاري التنفيذ</p>
<p>4.2.1 The Concessing Authority will submit a list of intended consultants to supervise the implementation of Site Preparation Works, the Internal Utilities works, the additional soil improvement, and the Concessing Authority's Construction Works in accordance with Annex (3) in the Execution Data.</p> <p>4.2.2 The Concessionaire will review and analyze the list to evaluate their capacity and suitability to supervise the works.</p> <p>4.2.3 The Concessionaire shall run a tender process in accordance with its tender procedures by inviting reputable and experienced consultants from the list of the Concessing Authority as well as the other expert consultants. The Concessionaire will analyze and evaluate their offers and choose the best one in accordance with its own criteria and procedures. The evaluation and the award process will be done by the Concessionaire in accordance with its own principles, bidding and evaluating procedures.</p> <p>4.2.4 Both Parties will jointly conclude a supervision agreement with the awarded consultant in accordance with the tender run by the Concessionaire in accordance with the previous Clause (the "Implementation Consultant"). The agreement will regulate the provisions for the Implementation Consultant to carry out the aforementioned supervisory works in accordance with Annex (5) and the RACI Matrix (the "Implementation Consultant Contract"). Both Parties shall bear the costs of the part of the works under its responsibility and assigned to the Implementation Consultant in accordance with the provisions of the Implementation Consultant Contract.</p>	<p>4-2-1 يقدم صاحب الإقرار قائمة بالتعيين المقترحة للاستشاريين المتكلمين عن الإقرار، على لقبه أعمال التجهيزات وأعمال الترافيق وأعمال التربة الإضافية وأعمال الإنشائية التابع للإقرار وفقاً للملحق رقم (3) في تاريخ الترافيق المقرر.</p> <p>4-2-2 يقوم صاحب الإقرار بدراسة وإدارة القائمة المرشحة للتعيين مدني منظم وفقاً للإجراءات على الأعمال المتعددة.</p> <p>4-2-3 يقوم صاحب الإقرار بطرح مناقصة الإقرار وفقاً لإجراءات الطرح والمناقصة الخاصة به على الاستشاريين المتكلمين ذوي الخبرة من قائمة الاستشاريين المتكلمين من ملحق الإقرار وغيره من الاستشاريين أصحاب الخبرات، وإدارة وتقييم العروض المقدمة منهم واختيار المفضل، وفقاً للمعايير والقواعد المعمول بها لدى صاحب الإقرار وفقاً لإجراءات الطرح والمناقصة والتقييم الخاصة به.</p> <p>4-2-4 يقوم الطرفان مجتمعين بإبرام عقد الترافيق على القبول من الاستشاري الذي تم اختياره وفقاً للمناقصة المطروحة من قبل صاحب الإقرار وفقاً للملحق رقم (5) وبالاتفاق مع أطراف هذا العقد ومسئلة القيام بالأعمال المشاهدة وتوقيع المستندات من الأعمال الإنشائية) ويشتر إليه في هذا العقد - "عقد تنفيذ التنفيذ" ويتقرر كل من الطرفين بتحمل تكلفة الجزء من الأعمال الواقع تحت مسؤوليته والمسند للاستشاري القبول وفقاً لأحكام عقد استشاري التنفيذ.</p>
<p>4-3 Appointing and contracting with the Implementation Contractor</p>	<p>4-3 تعيين والتعاقد مع مقاول التنفيذ</p>
<p>4.3.1 The Concessing Authority will submit a list of intended contractors to implement the Site Preparation Works, the Internal Utilities works, the additional soil improvement works, and some of the other Construction Works (as applicable) in accordance with Annex (3) in the Execution Data. This list shall include sufficiently detailed information including, for example but not limited to, the contractor's prior experience and the experience of their respective subcontractors.</p> <p>4.3.2 The Concessionaire will review, evaluate and analyze the list of the Concessing Authority in terms of their capacity to implement the Works. The Concessionaire shall send to the Concessing Authority a written confirmation with the approved contractors to which a tender will be submitted by the Concessionaire.</p> <p>4.3.3 The Concessionaire shall run a tender process in accordance with its tender procedures by inviting the contractors from the list of the Concessing Authority that has been approved by the Concessionaire. The Concessionaire shall also analyze and evaluate their offers and choose the best one. The evaluation and the award process will be done by the Concessionaire in accordance with its own principles, bidding and evaluating procedures.</p> <p>4.3.4 Both Parties will jointly conclude a contractor agreement with the awarded contractor in accordance with the submitted tender by the Concessionaire in accordance with the previous Clause (the "Implementation Contractor"). The agreement will regulate the provisions for the Implementation Contractor to carry out the aforementioned works in accordance with Annex (5) and the RACI Matrix (the "Implementation Contractor Contract"). Both Parties shall bear the costs of the part of the works under its responsibility</p>	<p>4-3-1 يقدم صاحب الإقرار قائمة بالتعيين المقترحة من قبله أعمال التجهيزات وأعمال الترافيق وأعمال التربة الإضافية وأعمال تحسين التربة الإضافية وبعض الأعمال الإنشائية الأخرى وعلى حسب الأحوال وفقاً للملحق رقم (3) في تاريخ توقيع العقد، يجب على هذا القائمة أن تتضمن معلومات مفصلة بما فيه الكفاية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر: خبرات المقاول المسجلة وخبرات مقاوليه من الباطن.</p> <p>4-3-2 يقوم صاحب الإقرار بدراسة وإدارة القائمة المرشحة للتعيين مدني منظم وفقاً للإجراءات على الأعمال المتعددة.</p> <p>4-3-3 يقوم صاحب الإقرار بطرح مناقصة الإقرار وفقاً لإجراءات الطرح والمناقصة الخاصة به وفقاً للأحكام المشار إليها على المتكلمين المتكلمين من قائمة المقاولين المتكلمين من ملحق الإقرار وبمراعاة وتقييم العروض المقدمة منهم واختيار المفضل، وفقاً للمعايير والقواعد المعمول بها لدى صاحب الإقرار وفقاً لإجراءات الطرح والمناقصة والتقييم الخاصة به.</p> <p>4-3-4 يقوم الطرفان مجتمعين بإبرام عقد تنفيذ مع المقاول الذي تم اختياره وفقاً للمناقصة المطروحة من قبل صاحب الإقرار وفقاً للملحق رقم (5) وبالاتفاق مع أطراف هذا العقد ومسئلة القيام بالأعمال المشاهدة وتوقيع المستندات من الأعمال الإنشائية) ويشتر إليه في هذا العقد - "عقد تنفيذ التنفيذ" ويتقرر كل من الطرفين بتحمل تكلفة الجزء من الأعمال الواقع تحت مسؤوليته والمسند للمقاول القبول وفقاً لأحكام عقد استشاري التنفيذ.</p>

2 TERMINAL S.A.E 2
 شركة ترمينال س.أ.ع 2

<p>and assigned to the Implementation Contractor in accordance with the provisions of the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>من الأعمال الواقع تحت مسؤوليته والمسند لشركائه وفقاً لأحكام هذا ميثاق التفويض.</p>
<p>4.4 During the Site Preparation Period, and as applicable the Implementation Contractor (on behalf of the Concessions Authority) shall be responsible for undertaking the Site Preparation Works and the soil improvement including the overlock layer for the entire Concession Area as per the standard methods of the Concessions Authority set out in Annex (7) "Foot Assets". Such works shall be done in accordance with Design and Drawings for the Project which shall be submitted by the Concessionaire to the Concessions Authority for approval. The Implementation Contractor (on behalf of the Concessions Authority) shall also execute any additional soil improvement that may be required by the Concessionaire's design as well as the execution of the Internal Utilities network.</p>	<p>4-4 أثناء فترة ميثاق التهيئة الأولية من ميثاق الالتزام خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع وعلى حسب الأحوال يتولى أعمال التجهيزات وإعداد الموقع وفقاً لأحكام الميثاق التي يرضاها في تلك خطة الالتزام الخاصة بالمحطة وفقاً لتعليمات الهيئة الفنية لميثاق الالتزام والمبينة بالمحصول (7) "المحور المشاة" هذه الأعمال سوف يتم وفقاً للتصميمات والرسومات الخاصة بالمشروع التي يرضاها صاحب الالتزام ويقدمها إلى ميثاق الالتزام لاستعراضها. سيتم تنفيذ جدران إلى جانب دمج قوام ميثاق التهيئة الأولية عن صاحب الالتزام وفقاً لخطط أي أعمال تحسين تربة إضافية - والتي قد تكون مطلوبة طبقاً للتصميمات الخاصة بالالتزام، وفقاً لخطط شبكة المرافق الداخلية.</p>
<p>4.5 During the Site Preparation Period and the Construction Period (as applicable), the Implementation Contractor (on behalf of the Concessions Authority and the Concessionaire) shall carry out the works that fall under each of the Parties' responsibilities in accordance with the following:</p> <p>a. the provisions of this clause (6);</p> <p>b. the definition of Site Preparation Works and the timetable in Annex (5);</p> <p>c. The approved Design and Drawings and the Technical & Engineering Specifications submitted by the Concessionaire and approved by the Concessions Authority;</p> <p>d. The RACT Matrix.</p> <p>Each Party shall bear the costs of carrying out the Construction Works that fall under their responsibility in accordance with the definition of the Site Preparation Works in Annex (5), and the terms of the Implementation Contractor Contract. This does not prejudice the responsibility of each Party for the works executed for their account by the Implementation Contractor. The Implementation Contractor Contract shall include terms relating to the responsibility of the Implementation Contractor for insurance against liability and incidents relating to the Construction Works during the period of implementation of the relevant Construction Works, as well as terms relating to the rights of the parties in connection with such insurance.</p>	<p>4-5 سيتم على ميثاق التهيئة الأولية من كل من ميثاق الالتزام وصاحب الالتزام القيام بالأعمال الواقعة على عاتق كل منهما خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع وفقاً لما يلي:</p> <p>أ. أحكام هذا البند (٦)؛</p> <p>ب. بيان أعمال التجهيزات وإعداد الموقع والشروط الزمنية المبينة بالمحصول (٥)؛</p> <p>ج. التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية المقدمة من صاحب الالتزام والمقدمة من ميثاق الالتزام؛ و</p> <p>د. مصفوفة تقييم الأعمال المتداخلة وتوزيع المسؤوليات من الأعمال الإنشائية.</p> <p>ويحمل كل من الطرفين تكلفة تنفيذ الأعمال الواقعة على عاتقه وفقاً لبيان أعمال التجهيزات وإعداد الموقع والشروط الزمنية المبينة بالمحصول (٥) وأحكام هذا ميثاق التفويض، ولا يعنى ذلك بصرفاً كل طرف من الأعمال المتداخلة من قبل ميثاق التهيئة وإعداد الموقع، على عكس ميثاق التفويض على التغيرات، ميثاق التهيئة الخاصة بالمحطة على التجهيزات والشروط المتداخلة والأعمال الإنشائية خلال فترة ميثاق الأعمال الإنشائية ذات الصلة وميثاق الأطراف فيما يتعلق بهذا التأمين.</p>
<p>4.6 Each of the Parties shall expediently notify the other Party in writing of the status of the Construction Works for which each of them is responsible and the extent of adherence with the agreed schedule.</p>	<p>4-6 ويكون على كل من الطرفين سراً (بمطابق الطرف الأخر كتابياً عن ميثاق الأعمال الإنشائية المبين) حينما وبمضي الالتزام بالمعيار الزمني المتفق عليه.</p>
<p>4.7 The Parties shall establish a committee to be known as the "Progress Committee" comprising of representatives of both the Concessions Authority and the Concessionaire. The Progress Committee shall review any issues that are related to the progress and implementation of the Site Preparation Works and the Construction Works to be carried out by the Implementation Contractor on behalf of the Concessions Authority and the Concessionaire, the compliance with the requirements of Clauses (5), (7) and (8), and the alignment with the timetable set out in Annex (5).</p>	<p>4-7 سيقرم الأطراف، بالتشاور مع الطرف الأخر، بميثاق الأعمال، وشركائهم من ميثاق صاحب الالتزام وميثاق ميثاق الالتزام وميثاق الهيئة المختصة بالأعمال بمراجعة المسائل المتعلقة بقرم وإكمال أعمال التجهيزات وإعداد الموقع والأعمال الإنشائية التي يتحمل على ميثاق التهيئة القيام بها الأولية من ميثاق الالتزام وصاحب الالتزام، وتوافقها مع متطلبات البند (٥) (7) و(8) وبمضي الالتزام بالمعيار الزمني وفقاً للجدول رقم (٥).</p>
<p>4.8 Each of the Parties shall designate, in writing delivered to the other Party, the person or persons who are to act as its representatives (and the person(s) who may serve as alternates) whose role and responsibilities shall be familiar with this Agreement and the Project, and each shall have the authority to represent and act on behalf of the relevant Party.</p>	<p>4-8 كل من الأطراف سيحدد بموجب إخطار كتابي للطرف الأخر الشخص أو الأشخاص الذين يمثلون كاتبة كاتبة (بالتشاور أو بالتشاور) الذي يجوز لهم أن يكونوا يمثلون هذا عدم مطابقة المسائل المتعلقة بالمعيار الزمني وفقاً للمواصفات المتفق عليها مع الطرف الأخر، وعلى كل من الطرفين أن يكونوا على دراية بهذا العقد والمشروع وبمكون الذي كل واحد منهم ليمثل في وقت التسليم والتصرف وبأية من الطرفين المبين من قبله.</p>
<p>4.9 During the Site Preparation Period and until all the Site Preparation Works are completed and handed over pursuant to Clause (7.1), the Concessions Authority shall procure and ensure granting the Implementation Contractor, the Concessionaire, coordinate and its other subcontractors access rights to the Concession Area and make such area available to them to carry out the Concessionaire's Construction Works to be carried out during the Site Preparation Period stipulated in Annex (5) (including but not limited to,</p>	<p>4-9 خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع وحتى يتم تسليم خطة أعمال التجهيز وإعداد الموقع وتسليمها وفقاً للبند (7.1)، يتلقى ميثاق الالتزام ويضمن ميثاق ميثاق التهيئة وصاحب الالتزام واستطارية ومطابقتها للمعيار الزمني وفقاً للمواصفات المتفق عليها مع الطرف الأخر، وعلى ميثاق الأعمال الإنشائية لصاحب الالتزام التي يتحمل القيام بها خلال فترة التجهيزات وإعداد الموقع والمبينة بالمحصول (٥) (بما في ذلك، من قبله، الأعمال التي تقع خلالها وإكمال التجهيزات في الرسم، المبين).</p>



Handwritten signature and official stamp of the Concessions Authority.

SUEZ CANAL CONTAINER 2 TERMINAL S.A.E 2

شركة قناة السويس للخدمات اللوجستية والتخليص الجمركي

<small>Contract Agreement for the Port of Jeddah Development</small> <small>اتفاقية التعاقد لبناء وتطوير ميناء جدة</small>	
<p>Internal Utilities works, Maritime Quay modification works and power substation works) and cooperating with the Concessionaire and its Subcontractors pursuant to the RACI Matrix.</p>	<p>وأعمال محطة الكهرباء القديمة) والتعاون مع صاحب الالتزام ومقاوليه وفقاً لمصفوفة النظم الأصل للمشاهدة وتوزيع المسؤوليات عن الأعمال الإنشائية.</p>
<p>8.10 The Concessing Authority shall notify the Concessionaire for the Site (Land) Handover, after completing the Site Preparation Works for the Stage 1 Area in a maximum of 12 months from the Effective Date in accordance with Clause (7.1).</p>	<p>8-10 يقوم صاحب الالتزام بإخطار صاحب الالتزام لإتمام الأعمال (الأخرى)، طلب الانتهاء من تنفيذ أعمال التهيئة وإعداد الموقع في منطقة أعمال المرحلة الأولى بعد المضي 12 شهر من التاريخ الفعّال وفقاً للبند (7-1).</p>
<p>8.11 In the event that the Design and Drawings of the Yard, which are submitted by the Concessionaire, requires implementing enhancements outside the Concessing Authority's scope of work (and improvement and interlock layer as per the standard methods adopted by the Concessing Authority and as agreed upon in accordance with Annex (12), the Concessionaire shall bear the costs of this additional improvements without any additional liability on the Concessing Authority in that respect. For avoidance of doubt, any additional enhancements executed on behalf of the Concessionaire shall be considered part of the Concessionaire's Construction Works and Second Terminal Assets.</p>	<p>8-11 في حالة كون التصميمات والرسومات المقدمة من صاحب الالتزام والمتعلقة بالحدود وأعمال التجهيزات وإعداد الموقع تتطلب تنفيذ التصميمات خارج نطاق أعمال صاحب الالتزام (والصين الآلية وطبقة الإنترلوك وفقاً للمعايير القياسية لتأهيل الالتزام المتفق عليها وفقاً للملحق (12))، يقوم صاحب الالتزام بتحمل تكاليف تنفيذ هذه التحسينات الإضافية ومنه أي مسؤولية إضافية على صاحب الالتزام في هذا الشأن، وتربطاً لذلك تعتبر كافة أعمال التصميمات الإضافية المنفذة لصالح صاحب الالتزام ضمن الأعمال الإنشائية لصالح الالتزام وأصول المنطقة الثانية.</p>
<p>CLAUSE (7) - HANDOVER OF THE CONCESSION AREA</p>	
<p>7-1 Site (Land) Handover</p>	
<p>7.1.1 The Concessing Authority is obliged to handover the Concession Area to the Concessionaire free of any occupations, equipped with all utilities on its borders in accordance with the utility codes set forth in Annex (1) and including all the Site Preparation Works in full as agreed upon in Clause (4) for Stage 1 Area in accordance with Annex (5) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" and the RACI Matrix. The Site (Land) Handover shall take place by virtue of the Handover Minutes to be executed and signed jointly between the Parties and having the following documents enclosed to it:</p> <ol style="list-style-type: none"> Necessary drawings illustrating the borders and coordinates of the Concession Area, the Maritime Quay, and the Yard, A description of the infrastructure, The as built documents which reflect the Concessing Authority's Site Preparation Works in Stage 1 Works Area, as designed, engineered, and built, including the final area works illustrating the planning of the implemented Site Preparation Works. 	<p>7-1-1 يقوم صاحب الالتزام أن يقوم بتسليم صاحب الالتزام منطقة الالتزام كافة المرافق على حدودها وفقاً لمقتضيات النظم المعمول بها والملحق رقم (1) وبغاية من أي التداخلات وكذلك كافة أعمال التجهيزات وإعداد الموقع المتفق عليها وفقاً للبند (4) في منطقة أعمال المرحلة الأولى، وفقاً للملحق (5) "الجدول الزمني لتنفيذ المشروع" ومصفوفة النظم الأصل للمشاهدة وتوزيع المسؤوليات عن الأعمال الإنشائية، ويتم تسليم الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة المرحلة الثانية بموجب محضر التسليم المرفق مع صوراً مشتركة ويوقع عليه الطرفين وفقاً للمقتضيات التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> الرسومات اللازمة لتبينة الحدود وإحداثيات منطقة الالتزام، وكل من منطقة الرصيف البحري ومنطقة الحدائق. وصف البنية التحتية. الرسومات النهائية التي تغطي أعمال التجهيزات وإعداد الموقع في منطقة أعمال المرحلة الأولى كما تم تصميمها هندسياً وإنشائياً وتبنيها بالفعل بما في ذلك أعمال المساحة النهائية التي توضح تخطيط الأعمال التجهيزات وإعداد الموقع المتفق.
<p>7.1.2 The Concessing Authority shall be responsible for the Implementation Contractor's completion of the Concessing Authority's Construction Works in the Stage 1 Area in accordance with the timetable in Annex (5) "Timetable for Project Implementation and a Description of Construction Works" and the RACI Matrix. The completion of the Concessing Authority's Construction Works of the Stage 1 Area shall be certified by virtue of another handover minutes that is concluded and signed by both Parties (the "Stage 1 Completion Minutes") and accompanied with the final drawings reflecting the Concessing Authority's Site Preparation Works in the Stage 2 Area as designed, engineered, built and actually executed including the final area works illustrating the planning of the implemented Concessing Authority's Construction Works.</p>	<p>7-1-2 يقوم صاحب الالتزام أيضاً بتسليم على قيام مقاول التنفيذ بإتمام تنفيذ الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة أعمال المرحلة الثانية وفقاً للملحق (5) "الجدول الزمني لتنفيذ المشروع" ومصفوفة النظم الأصل للمشاهدة وتوزيع المسؤوليات عن الأعمال الإنشائية، ويتم تسليم الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة المرحلة الثانية بموجب محضر التسليم المرفق مع صوراً مشتركة ويوقع عليه الطرفين إيجاباً إليه، "محضر تسليم المرحلة الثانية" ويرفق به الرسومات النهائية التي تغطي أعمال التجهيزات وإعداد الموقع في منطقة المرحلة الثانية كما تم تصميمها هندسياً وإنشائياً وتبنيها بالفعل بما في ذلك أعمال المساحة النهائية التي توضح تخطيط الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام المتفق.</p>
<p>7.1.3 The periods and timelines stipulated in this clause and relevant Annexes shall not be extended except with a written agreement signed by both parties.</p>	<p>7-1-3 لا يجوز أن يمتد من المدة والقرارات الزمنية المتضمنين عليها في هذا البند والمتعلق ذات الصلة إلا باتفاق كتابي موافق من الطرفين.</p>
<p>7.1.4 The Concessing Authority shall notify the Concessionaire in writing at least twenty (20) Working Days before the day specified for the Site (Land) Handover and Completion of Stage 1 Works will occur (an applicable). The following information must be attached to this notice:</p> <ol style="list-style-type: none"> certificates and statements certifying the completion of the relevant works in accordance with the Agreement and the Design and 	<p>7-1-4 يسبق يوم تسليم الالتزام بإخطار صاحب الالتزام كتابياً قبل اليوم المحدد لتسليم الموقع (الأخرى) وكذلك قبل اليوم المحدد لإكمال أعمال المرحلة الثانية على حسب الأحرار، بطهران (20) يوم عمل على الأقل، ويضمون أن يرفق بها: (المعلومات التالية):</p> <ol style="list-style-type: none"> الشهادات والبيانات التي تثبت إتمام الأعمال المعنية وفقاً لهذا البند

١٠٤٠٠٠٠٠٠٠٠٠
 ١٠٤٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

42

STAGE 2 TERMINAL SCHEMATIC
 2 TERMINAL SCHEMATIC

١٠٤٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠
 ١٠٤٠٠٠٠٠٠٠٠٠٠

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ٢٥

<p>Document: Technical Specifications (Amended) Document Approval: Technical Specifications (Amended)</p>	<p>Document: Technical Specifications (Amended) Document Approval: Technical Specifications (Amended)</p>
<p>Drawings and the Technical & Engineering Specifications approved by the Concessing Authority; b) evidence that the tests specified in the Technical & Engineering Specifications approved by the Concessing Authority and quality records and inspections that clearly this have been performed.</p>	<p>ورقاً للتصميمات والرسومات الهندسية والمواصفات الفنية والهندسية المستمدة من ملاح الاتزام بما يلي انه لا تم أداء الاختبارات المستندة في المواصفات الفنية والهندسية المستمدة من ملاح الاتزام وسجلات الجودة والتفتيات التي اوضحه ذلك.</p>
<p>7.1.5. The representatives of both Parties shall meet at least ten (10) Working Days prior to the date specified in the notice of Site (Land) Handover and the notice of the Completion of Stage 2 Works (as applicable) to discuss any relevant issues arising out of such relevant works.</p>	<p>7-1-5- يجب ان يجتمع ممثلو الطرفين قبل التاريخ المحدد في إعلان ملاح الاتزام لاستلام الموقع (الأرض) وكذلك قبل التاريخ المحدد للاختتام أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) بمدة (10) أيام عمل على الأقل للاطلاع أية مسائل تنشق بالتكامل للأعمال المعنية.</p>
<p>7.1.6. If the relevant works are incomplete or if part of the works are delayed and/or such works are inconsistent with the Design and Drawings and the Technical & Engineering Specifications approved by the Concessing Authority and as determined by the Implementation Consultant, the Concessionaire shall be entitled to reject the notice for the Site (Land) Handover or the Completion of Stage 2 Works (as applicable) till the completion of the relevant works pursuant to this Agreement and to the report issued by the Implementation Consultant in that respect and without any responsibility on the Concessionaire as a result of the said rejection.</p>	<p>7-1-6- إذا تبين عدم التكامل لأعمال المعنية أو تأخر بعضها أو عدم اتقانها مع التصميمات والرسومات الهندسية والمواصفات الفنية والهندسية المستمدة من ملاح الاتزام ورقاً لها بمعدده المتعارفي التفيد على صاحب الاتزام ورفض الإشتار باستلام الموقع (الأرض) أو بالتكامل لأعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) لعين الاتفاقية من الأعمال المعنية ورقاً لها بمعدده هذا العقد والقدر الصادر من المتعارفي التفيد دون مسؤولية على صاحب الاتزام نتيجة هذا الرفض.</p>
<p>7.1.7. The Concessionaire may (at its discretion and without obligation on it) to accept the Site (Land) Handover as the handover of the Concessing Authority's Construction Works for the Stage 2 Works Area (as applicable) as is, without prejudice to the obligation of Implementation Consultant (on behalf of the Concessing Authority) to complete the relevant works in accordance with the provisions of this Agreement and the counterparty agreement with the implementation Contractor. In this case the Concessionaire shall set out the state in the Handover Minutes or the Stage 2 Completion Minutes (as applicable) and attaching thereto a list of outstanding items or those inconsistent with this Agreement that is signed jointly by each of the Concessing Authority, the Concessionaire and the Implementation Consultant (the "Punch List"), to be completed by the implementation Contractor within (120) days from the date of the execution of the Handover Minutes or the Stage 2 Completion Minutes (as applicable), and without prejudice to the financial dues arising from the Site (Land) Handover.</p>	<p>7-1-7- ويجوز لصاحب الاتزام ان يوافق القبول، ودون ازام عليه، بملء استلام الموقع (الأرض) أو استلام الأعمال الإنشائية المعنية بملاح الاتزام في منطقة أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) على حالها مع عدم الاعتلال بالمرام مقابل القبول والتبوية من ملاح الاتزام باستلام الأعمال المعنية ورقاً لها بمعدده هذا العقد وأخذ العطفات السوية مع ملاحظ التفيد وفي هذه المسئلة على صاحب الاتزام (إذا تطلب) في محضر التسليم أو محضر إكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) وإرفاق القائمة بالمرام المتأخرة أو غير المتوافقة مع أحكام العقد بإمام طوية لكل من ملاح الاتزام وصاحب الاتزام والمتعارفي التفيد معتمدين وإشترار إليها بالقائمة البتوة غير المتوافقة (*) والتي يكون على ملاحظ التفيد استكمالها خلال مدة (120) يوماً من تاريخ التوقيع على محضر التسليم أو محضر إكمال أعمال المرحلة الثانية (على حسب الأحوال) دون الاعتلال بالمستندات المالية المتأخرة على استلام الموقع (الأرض).</p>
<p>7.1.8. The Concessing Authority shall notify the Concessionaire in writing at least ten (10) Working Days before the day specified for handing over the works stipulated in the Punch List, and both Parties and the Implementation Consultant shall sign minutes evidencing the handover of the Punch List.</p>	<p>7-1-8- ويوم ملاح الاتزام بإشترار صاحب الاتزام كتابياً قبل اليوم المحدد لاستلام الأعمال المعنية بقائمة البتوة غير المتوافقة وعلمها (10) أيام عمل على الأقل ويوم توقيع محضر استلام الأعمال الخاصة البتوة غير المتوافقة من قبل الطرفين والمتعارفي التفيد.</p>
<p>7.1.9. In case of failure to complete the Punch List during the above-mentioned duration, the Concessionaire may perform such works and deduct the costs from the date of the implementation Contractor with the Concessing Authority in accordance with the implementation Contractor Contract.</p>	<p>7-1-9- وفي حالة عدم اكتمال القائمة البتوة غير المتوافقة خلال المدة المشار إليها يجوز لصاحب الاتزام تفيد هذه الأعمال خصماً من مستطاعات ملاحظ التفيد لدى ملاح الاتزام وفقاً لمعد ملاحظ التفيد.</p>
<p>7.1.10. The Punch List and its implementation shall be determined by the Implementation Consultant, and his decision shall be binding on both Parties and the Implementation Contractor in this regard.</p>	<p>7-1-10- يتم تحديد القائمة البتوة غير المتوافقة، ويعلن حادي التنفيذ والمتكامل التفيد عن قبل المتعارفي التفيد ويكون قراره حكماً ملزماً للطرفين وملاحظ التفيد في هذا الشأن.</p>
<p>7.1.11. As of the Site (Land) Handover Date, the Concessionaire shall have possession over the Concession Area and will be solely responsible for carrying out the Concessionaire's Construction Works and the operation works for the Second Terminal (SCOT2) and maintaining the Second Terminal Assets, without prejudice to the responsibility of the Concessing Authority for the Site Preparation Works and the Concessing Authority's Construction Works which will be implemented by the implementation Contractor in the Concession Area after the Site (Land) Handover Date (including, without limitations, the Concessing Authority's Construction Works for the Stage 2 Area, and the works stipulated in the Punch List and/or</p>	<p>7-1-11- اعتباراً من تاريخ استلام الموقع (الأرض) وسيكون صاحب الاتزام بصلاً ومطلقاً الاتزام وبسببهم عن هذه المسئولية عن تفيد الأعمال الإنشائية المعنية بصاحب الاتزام وأعمال التشغيل المعنية الثانية (SCOT2) وصيولة أصول المصلحة الثانية ، وذلك مع عدم الاعتلال بمسؤولية ملاح الاتزام عن أعمال التجهيزات وأعمال الموقع والأعمال الإنشائية المعنية بملاح الاتزام التي سيتم تنفيذها من قبل ملاحظ التفيد في منطقة الاتزام بعد التاريخ استلام الموقع (الأرض) (بما في ذلك ضمن تفيد الأعمال الإنشائية المعنية بملاح الاتزام) في منطقة ملاح الاتزام والأعمال</p>



Handwritten signature and stamp of the Concessionaire.

2 - TERMINAL SCHE - 2
تمت بحمد الله تعالى في الرياض بتاريخ ٢٠٢٣/٠٨/٠٦

<p>ملاحظات على الوثيقة الملحق بها Drafting Instructions for the Contract Documents Instructions for the Bidder to Complete the Contract Documents</p>	<p>ملاحظات على الوثيقة الملحق بها Drafting Instructions for the Contract Documents Instructions for the Bidder to Complete the Contract Documents</p>
<p>ensuring Delays in accordance with the provisions of the Agreement.</p>	<p>المعلقة بالتعامل لمدة الفترة غير المحددة أو مبالغها المحددة وفقاً لأحكام العقد</p>
<p>7-1 Works Delay</p>	<p>٢-١ تأخير الأعمال</p>
<p>7.1.1. In the event that the Concessions Authority delays in the Site (Land) Handover with the full infrastructure before or on the date stipulated in Annex (3), (and unless the delay was directly attributable to the Concessionaire's Event of Default), the Concessionaire will be entitled to demand the Concessions Authority to perform its obligation of the Site (Land) Handover by sending a notification via a registered letter with acknowledgment demanding Site (Land) Handover within a maximum period of one month from the date stipulated in stipulated in Annex (3) "Timeline for Project Implementation and a Description of Construction Works". In this case, the Concessionaire has the right to demand a monetary compensation to the Concessions Authority equivalent to the value of the Land Rental Fee for the delay period of the Site (Land) Handover which shall be deducted from the Concessions Authority's first receivables from the Concessionaire under this Agreement. After the Commercial Operation Date. In the event that the delay by the Concessions Authority in the Site Handover continues for a period exceeding six (6) months from the date of notice of imposing monetary compensation, the Concessionaire shall be entitled to terminate the Agreement in accordance with its provisions.</p>	<p>٢-١.١ في حالة تأخر صاحب الالتزام في إتاحة امتلاك الموقع (الأرض) قبل أو في موعد التسليم المبني والمخطط (5) "التimeline الزمني للتأجيل المشروط" كمتابعة للتأجيل فيما بعد حالة التأخر عن هذا التأجيل يرجع بشكل مباشر إلى حالة إخلال صاحب الالتزام - يمكن لصاحب الالتزام مطالبة صاحب الالتزام بتقليد ذلك وإخطار به بموجب خطاب سجل وبموجبه عليه بطلب التسليم للموقع (الأرض) في موعد أقصاه شهر من الموعد المبني والمخطط (5) "التimeline الزمني للتأجيل المشروط"، ويطلب لصاحب الالتزام التسليم بتوقيع مالي ويطلب مبالغ التأجيل الاتفاق بالأثر من فترة التأجيل في امتلاك الموقع (الأرض) ويتم خصمها من أول مستحقات صاحب الالتزام بعد التاريخ المحدد للتجاري. وفي حالة استمرار تأخر صاحب الالتزام في إتاحة امتلاك الموقع (الأرض) لفترة تزيد عن مدة (6) أشهر من تاريخ الإخطار بتسليم التعويض المالي، يمكن لصاحب الالتزام توقيع هذا العقد طبقاً لأحكامه.</p>
<p>7.1.2. In the event that the Concessionaire fails to accept the Site (Land) Handover within a maximum period of one month from the Site Handover Date specified in the notice of the Concessions Authority, provided that the Concessions Authority fulfills all its obligations in the Concession Area and the availability of the necessary utilities, the infrastructure and the Site Preparation Works agreed upon without reservations by the Concessionaire, and approved by the Implementation Committee, the Concessions Authority is entitled to apply a fine equivalent to the Land Rental Fee for the period during which the Site Handover remains delayed. In the event that the delay by the Concessionaire in accepting the Site Handover continues for a period exceeding six (6) months from the date of notice of imposing the fine, the Concessions Authority shall have the right to either continue imposing the aforementioned fine or to terminate this Agreement in accordance with its provisions. The Concessions Authority has the right to claim for damages in accordance with the Applicant's Law and keep the Construction Letter of Commitment to ensure the completion of the outstanding compensation. This penalty and the right to terminate the Agreement shall not apply if the Concessionaire's failure to accept Site Handover is due to the non-completion of the Site Preparation Works, or forced by the Concessions Authority of its obligations or as a result of Force Majeure, and only in the event resulting of these reasons.</p>	<p>٢-١.٢ في حالة عدم قبول صاحب الالتزام بامتلاك الموقع (الأرض) في موعد أقصاه شهر من تاريخ التسليم المبني والمخطط صاحب الالتزام وشريطة استيفاء وفاء صاحب الالتزام بتلك التزاماته الخاصة بمنطقة الالتزام وتوفر المرافق اللازمة على نطاق الربط المتجدد على حدود منطقة الالتزام وجاهزية البنية وأعمال التجهيزات وأعداد الموقع الشاق طبقاً لآراء المنطقة من قبل صاحب الالتزام وبموافقة من المشوري طبقاً لطلب صاحب الالتزام المتطلب ترميز مالية لتعاقب التأجيل بالاتفاق بالأثر من فترة التأجيل في امتلاك الموقع (الأرض). وفي حالة استمرار عدم قبول صاحب الالتزام بامتلاك الموقع (الأرض) لفترة تزيد عن مدة (6) أشهر من تاريخ الإخطار بتطبيق الجزاء المالية، يمكن لصاحب الالتزام إما الاستمرار في تطبيق الجزاء المالية المشار إليها أو توقيع هذا العقد طبقاً لأحكامه - ويمكن لصاحب الالتزام التسليم والتعويض عن الأضرار وفقاً للقانون ونسب التطبيق والالتزام بطلب ضمان الإبقاء لضمان الهوية التعويضات المستحقة. ولا تسري هذه الجزاء إلا عن توقيع العقد إذا كان عدم قبول صاحب الالتزام بامتلاك الموقع (الأرض) بسبب عدم اكتمال أعمال التجهيزات وأعداد الموقع أو إخلال صاحب الالتزام بآرائه أو نتيجة حالة قوة قاهرة وفقاً للقانون الناتج من هذه الأسباب.</p>
<p>7.1.3. In the event that the Concessions Authority's Construction Works in the Stage 2 Area is incomplete or delayed or inconsistent with the Design and Drawings and the Technical and Engineering Specifications approved by the Concessions Authority as determined by the Implementation Committee before or on the date indicated in Annex (3) "Timeline for Project Implementation and a Description of Construction Works", the Concessionaire will be entitled to demand the Concessions Authority to perform its obligation by sending a notification via a registered letter with acknowledgment of receipt to complete the implementation of the Concessions Authority's Construction Works for the Stage 2 Area as later one month from the date indicated in in Annex (3). In this case, the Concessionaire has the right to suspend paying the Land Rental Fee for the Concessions Authority's Construction Works delay period. The Concessionaire may also carry out these works and deduct its costs from the dues of the Implementation Contractor with the Concessions Authority in accordance with the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>٢-١.٣ إذا تبين عدم اكتمال الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة المرحلة الثانية أو تأخر بعضها أو عدم توافقها مع التصميمات والرسومات والمواصفات الفنية والهندسية المعتمدة من صاحب الالتزام وفقاً لما يحدده المشوري التقني قبل أو في الموعد المبني والمخطط (3)، يمكن لصاحب الالتزام مطالبة صاحب الالتزام بتقليد ذلك وإخطار به بموجب خطاب سجل وبموجبه عليه بطلب التسليم للموقع (الأرض) في موعد أقصاه شهر من الموعد المبني والمخطط (3) "التimeline الزمني للتأجيل المشروط"، ويمكن لصاحب الالتزام في حالة إخلال صاحب الالتزام في الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة المرحلة الثانية في موعد أقصاه شهر من الموعد المبني والمخطط (3) "التimeline الزمني للتأجيل المشروط"، ويمكن لصاحب الالتزام في حالة إخلال صاحب التزام الاتفاق بالأثر من مدة التأجيل في الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام في منطقة الأعمال الإنشائية الثانية كما يجوز لصاحب الالتزام تنفيذ هذه الأعمال خصصاً من مستحقات مبالغ التأجيل لدى صاحب الالتزام وفقاً لأحكام العقد.</p>
<p>7-3 Defects</p>	<p>٢-٣ عيوب</p>
<p>7.3.1. Any Defects with respect to any of the Project's Construction Works and which are discovered during the period opening on the relative</p>	<p>٢-٣.١ يكون إصلاح أي عيوب موجودة فيما يتعلق بأعمال إنشائية واقعة</p>



٢-٣
 2 TERMINAL S.A.E 2
 ٢٠٢٣

<p>works Handover Date and ending twelve (12) months thereafter or any longer period agreed upon in the Implementation Contractor contract (the "Defects Notification Period"), shall be remedied and corrected in accordance with items and responsibilities stipulated in the Implementation Contractor contract.</p>	<p>على ملك أي من الطرفين والتي يتم الاتفاقها أو الإخطار بها خلال فترة التي يحددها تاريخ استلام الأعمال المبني بالأصل الإنشائية ذات الصلة والتي يجوز أن تستمر (12) شهر بعد هذا التاريخ أو أي مدة أطول يتم التمس عليها في عقد مقبول للتفاوض (يرجى التأكد من الإخطار بالعمود) وفقاً للأحكام والقروط والمساومات التي يتم التمس عليها في عقد مقبول للتفاوض.</p>
<p>7.1.2 For avoidance of doubt, the periods stipulated in this Clause (7.1.2) does not prejudice to the liability for fraud or wilful misconduct in accordance with the Applicable Law, and does not prejudice to any other responsibilities or periods of notice and limitation as per the Applicable Law.</p>	<p>7.1.2 7.1.2) ولتجنب أي شكوك، لا تقل المدة المتضمنة عليها بهذا البند بالتسوية عن الغش أو المخالفة العمدية بموجب القانون الواجب التطبيق ولا تقل كذلك بأي صيغيات أو مدة أخرى للإخطار والتعاقب محددة بموجب القانون الواجب التطبيق.</p>
<p>7.1.3 If any of the Parties failed to repair or replace such Defect, after being notified by during the aforementioned applicable Defects Notification Period, within up to (30) Working Days from the relevant notification date in accordance with the provisions of this Agreement, or more if agreed upon in writing between both Parties, the Party that notified may notify such Defect, or engage another Subcontractor to correct such Defect and deduct the cost from the sum of the Implementation Contractor with the other Party in accordance with the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>7.1.3 7.1.3) في حالة عدم قيام أي من الطرفين بإصلاح أو استبدال أي من العيوب، عقب إخطار، بها خلال فترة الإخطار بالعمود المتفق عليها والمتفق عليها، في خلال فترة (30) يوماً عمل من تاريخ الإخطار بالعمود، وفقاً للإخطار هذا البند أو خلال مدة أطول (إذا كانت الاتفاق على ذلك كتابياً بين الطرفين، ويجوز في هذه الحالة الطرف الذي يتم الإخطار فيها هذا الإصلاح أو التعاقب مع مقبول الغير الإصلاح هذا العيب، بغضاً عن مستندات مقبول للتفاوض لدى الطرف الأخر وفقاً لعقد مقبول للتفاوض.</p>
<p>CLAUSE (B) - CONSTRUCTION WORKS</p>	<p>البند (B) - الأعمال الإنشائية</p>
<p>B-1 The Concessionaire, shall:</p>	<p>B-1 1-1 التزامات صاحب الأتراب:</p>
<p>a) Undertake, finalize and complete the Concessionaire's Construction Works of the Second Terminal (SCCT2), and preparing it for operation in accordance with the Project Master Plan in Annex (2). b) Without prejudice of Clause (6.2), assign one of the specialized consultants of the other reputable offices with high professional competence which is accepted by the Concessing Authority to supervise and monitor the Construction Works of the Project. c) Furnish all necessary materials, including the necessary funding for the Concessionaire's Construction Works. d) Allow the Concessing Authority to follow up and review the implementation of the Construction Works and to follow up the Second Terminal (SCCT2) equipping and maintenance, provided that this follow-up does not delay or affect the progress of work in any form. e) Committed to all requirements of labor laws and regulations, insurance, occupational safety and health regulations, and applicable regulations during the various stages of the Project.</p>	<p>أ) تولى وإتمام وإستكمال الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الأتراب بالمصفاة الكويتية، وإعدادها للتشغيل، وفقاً للمخطط الرئيسي للمشروع المبين رقم (2). ب) مع عدم الإخلال بالبند (6.2)، تكليف أحد المكاتب الإستشارية المتخصصة ذات الكفاءة المهنية العالية التي يحددها صاحب الأتراب للتأكد على إتمام وإستكمال المشروع. ج) إتاحة جميع الموارد اللازمة بما في ذلك التمويل اللازم للأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الأتراب. د) السماح لصاحب الأتراب بمشاهدة وبرمجة تنفيذ الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب المصفاة الكويتية (SCCT2) وإستحداث وصيانتها على الأثر أو تزويد تلك المصفاة على نحو الأصل بأي شكل من الأشكال. هـ) الإلتزام بملفظة متطلبات نظم وقوانين العمل والشهيدات والسلامة والصحة المهنية والوقاية وأمنية التشغيل خلال مختلف مراحل المشروع.</p>
<p>B-2 The Concessing Authority, shall:</p>	<p>B-2 2-2 التزامات صاحب الأتراب:</p>
<p>a) Grant all the necessary permits, certifications and letters of support that the Concessionaire and its Subcontractors request as well as ensuring them and guaranteeing their validity which the Concessing Authority is competent to issue. In addition to exert its maximum efforts and offering all the necessary assistance and support needed by the Concessionaire and its Subcontractors to obtain the permits, licenses and other necessary approvals from the other governmental authorities and to guarantee their validity, as may be requested by the Concessionaire. b) Allow the Concessionaire to enjoy peaceful possession and quiet enjoyment and to occupy, exploit and use the Concession Area, at all times, without any unjustifiable intervention by the Concessing Authority, its Subcontractors or any of its related entities. c) Maintaining and preserving the supporting Port Assets and Infrastructures of the Project, including the Maritime Quay, Quay Wall and its extension, and the dredging works of the berths and access channels and the harbor and dredging works of the Maritime Quay in accordance with the Technical & Engineering Specifications. d) Exert the maximum efforts in order to allow the Concessionaire and its Subcontractors to respond to all the requirements pertaining to the development works and the Concessionaire's Construction Works.</p>	<p>أ) منح كافة التصاريح والشهيدات وعطاريات الدعم اللازمة التي قد يطلبها صاحب الأتراب ومقاوليه والمهندسين ومهندسي استشاريين مرصفيها والتي يتضمن منح الأتراب وإصدارها، وذلك على عهده وتقديم كافة المساعدات والدعم اللازم لصاحب الأتراب ومقاوليه في الحصول على التصاريح والترخيص والشهيدات اللازمة الأخرى من الجهات المرصوية الأخرى، وتأمينها وضمان استمرار مرصفيها والتي قد يطلبها صاحب الأتراب. ب) إتاحة لصاحب الأتراب من التمتع بالتمتع بالهدنة وتداول واستغلال استشاريين مرصفيها في جميع الأوقات دون أي تدخل غير مبرر من صاحب الأتراب أو مقاوليه أو الأخصائس القانونيين له. ج) صيانة والحفاظ على أصول الهدنة والهدنة التحتية الخاصة بالمشروع بما في ذلك المرصيف البحري، وحائط المرصيف، وإستداد حائط المرصيف، وأصل القارية الخاصة بالمرصيف وقنوات المدخل، والمرصيف وأصل القارية بالمرصيف البحري، وفقاً لمتطلبات الفنية والمهندسية. د) بذل كافة الجهود الممكنة لمساعدة صاحب الأتراب ومقاوليه من الهدنة كافة متطلبات أصل التطوير والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الأتراب.</p>
<p>B-3 Temporary Facilities for Subcontractors:</p>	<p>B-3 3-3 إلتزامات المرافق للمقاولين:</p>
<p>Page 8 / 8</p>	<p>8-8 3-3 3-3 ORIGINAL CONTAINER 2 TERMINAL</p>

<p>8.1.1 The Concessing Authority shall provide access and use of land as required by the Concessionaire and its Subcontractors for the purpose of setting up its temporary facilities and storage facilities for raw materials and equipment to be used for carrying out Concessionaire Construction Works during the Site Preparation Period and Construction Period, in consideration of the reasonable fee to be agreed upon. The temporary facilities shall enjoy all the benefits and exemptions of the Private Free Zones (or benefits and exemptions no less favorable than them) until the completion of Construction Works.</p>	<p>8-1-1 يلزم صاحب الالتزام بأن يوفر والمقاول الذي يتم الترخيص عليه لصاحب الالتزام طبقاً لما يحدده صاحب الالتزام جاهلاً وأرضياً ويتم استخدامها من قبل صاحب الالتزام دون غيره بهدف إنشاء مرافق مؤقتة له وإخطار به وبمخالفات القوانين واللوائح والمعدات المستخدمة خلال فترة التجهيز أثناء إعداد الموقع وفترة الإنشاء وحتى أن الشغل لهذه المناطق المؤقتة يتوقف مؤقتاً في أعقاب الانتهاء المتفق عليه الخاصة (أو مزايا وإعفاءات لا تقل تفضيلاً عما هو متوفر على الالتزام من أصل الإنشاء).</p>
<p>8.1.2 The Implementation Contractor and Concessionaire shall be entitled to dispose all available surplus material arising from the Site Preparation Works and Construction Works in the public disposal sites, in accordance with provisions to be set forth under the Implementation Contractor Contract.</p>	<p>8-1-2 يقوم مقاول التنفيذ بالتخلص من المواد الزائدة وغير الصالحة للتطبيق من أصل التجهيز وأعداد الموقع والأعمال الإنشائية وبالمطابق للسياسة المتفق عليها وفقاً لما يتم التمس عليه في إطار مقاول التنفيذ.</p>
<p>8-4 Safety Requirements:</p>	<p>8-4 متطلبات السلامة:</p>
<p>The Concessionaire shall give priority for safety in all Concessionaire's Construction Works in order to protect life, health, property and environment.</p>	<p>يجب على صاحب الالتزام إعطاء الأولوية المطلقة في كافة الأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام من أجل حماية الأفراد والبيئة.</p>
<p>8-5 Equipment and Materials:</p>	<p>8-5 المعدات والمواد:</p>
<p>Each of the Parties, with respect to the obligations assigned to them pursuant to this Agreement, shall provide or cause to be provided, at its own expense, all equipment, raw materials and other items necessary for Construction Works falling under its respective responsibility, whether of a temporary or permanent nature.</p>	<p>يجب على كل من الطرفين، ولكل حسب التزامات كل منهما في هذا العقد، أن يوفر أو يتسبب على غيره توفير كافة المعدات والمواد الخام والمواد الأخرى اللازمة لأعمال الإنشائية وفقاً لنوع مساهمته سواء كان التجهيز المؤقت أو الدائم.</p>
<p>8-6 Utilities:</p>	<p>8-6 المرافق:</p>
<p>Without prejudice to the continuous and sustainable obligation of the Concessing Authority to provide the necessary and agreed upon utilities in the connecting points, in the capabilities and capacities stated in Annex (2) to the hostlers of the Concession Area prior to the beginning of the Construction Works, and throughout the Concession Term, and the Concessing Authority's obligation to carry out the Site Preparation Works and the Concessing Authority's Construction Works, the responsibility to provide all Internal Utilities of all kinds, whatsoever, and the electrical power necessary for completing the Concessionaire's Construction Works is the responsibility of the Concessionaire and at its own expense as well as all types of permits and approvals. The Concessing Authority shall exert all efforts to obtain all of the necessary approvals and permits.</p>	<p>مع عدم الإخلال بمقتضىات صاحب الالتزام بتوفير المرافق اللازمة والمستقر عليها حتى إقامة الرقعة المحددة على والمقررات والمسلك المتبع بالموافق رقم (2) على خطة العمل الإجمالية قبل بدء الأعمال الإنشائية وحتى نفاذ سائر الأعمال خلال مدة هذا العقد والزام صاحب الالتزام بالتجهيز والتجهيزات وأعداد الموقع والأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام، تقع مسؤولية توفير جميع المرافق الداخلية لجميع المراحل سواء كانت تقوية التربة وإقامة الأساسات المتواجدين بهر من إعداد الأعمال الإنشائية على مقاول صاحب الالتزام وحتى نفاذ الخاصة وكذلك جميع أنواع التصاريح والترافقات، وعلى صاحب الالتزام بأن ينفذ جميع أنواع الترخيص على كافة التصاريح والتصاريح الضرورية.</p>
<p>8-7 Modification of the Design & Drawings during the Construction Period:</p>	<p>8-7 تعديل التصميمات والرسومات خلال فترة الإنشاء:</p>
<p>For more efficient performance of the Project, the Concessionaire may propose modifications to the approved Design and Drawings during the Construction Period and notify the Concessing Authority in writing of such modifications. The Concessing Authority shall not object to such modifications provided that these modifications are in accordance with the International Standards and the Technical & Engineering Specifications and are consistent with all Applicable Laws and regulations. The Concessing Authority's non-response within (1) Business Days from the date of the above-mentioned notification, shall be deemed as implicit approval on the proposed modifications.</p>	<p>يعول صاحب الالتزام من أجل أداء العمل كفاءة المشروع، أن يقترح تعديلات على التصميمات والرسومات المتضمنة خلال فترة الإنشاء وإخطار صاحب الالتزام كتابةً بهذه التعديلات، ولا يكون لصاحب الالتزام الاعتراض على تلك التعديلات شريطة أن تتفق هذه التعديلات مع المتطلبات الفنية والمعدات الفنية والهندسية وتتفق مع جميع القوانين واللوائح الفنية المعمول بها، وعلى عدم الرد من صاحب صاحب الالتزام خلال مدة (1) يوم عمل من الإخطار بمثابة موافقة ضمنية على تلك التعديلات.</p>
<p>8-8 Financial Obligations during the Construction Period:</p>	<p>8-8 الالتزامات المالية خلال فترة الإنشاء:</p>
<p>8.8-1 In all cases, the Concessionaire shall remain liable for any increase in costs of the Concessionaire's Construction Works as a result of any reason whatsoever, including cost overruns and Construction Works delays and shall not be compensated in any way, whether in the form of an extension of time for completion, inspection and commencement of works, or any extension of the Concession Term. In addition, the Concessing Authority shall not be liable for any compensation in this regard, except for the amount whereby the delay or the costs increase is due to:</p>	<p>8-8-1 في جميع الأحوال، يتحمل صاحب الالتزام مسؤولاً عن أي زيادة في تكاليف الأعمال الإنشائية لصاحب الالتزام نتيجة لأي سبب كان بما في ذلك تجاوز التكاليف والتأخير والمخالفات الإنشائية ولا يتم تعويض صاحب الالتزام بأي شكل من الأشكال سواء في صورة استثناء الفترة الزمنية الخاصة بالتشيد والتكليف وبدء العمل أو أي سبب لتأجيل العمل، طالما على ذلك لا يتسبب صاحب الالتزام في تعويض مالي أو غير مالي من قبل العميل وذلك وفقاً للشروط، وذلك فيما عدا الحالات التي يكون فيها التأخير أو الزيادة في التكاليف، خاصة من:</p>

<p>Articles Applicable to the Concessionaire (see clause 10.1)</p> <p>المواد التي تنطبق على الممنوع (انظر بند 10.1)</p>	<p>المواد التي تنطبق على الممنوع (انظر بند 10.1)</p>
<p>a) Force Majeure;</p> <p>b) Change in Law;</p> <p>c) Suspension or cessation of works, totally or partially, as a result of finding antiques or geological materials within the Concession Area as per Clause (8.12);</p> <p>d) The delay of the Concessions Authority or its breach of performing its obligations as prescribed by this Agreement;</p> <p>e) Responding to modifications in the design or in the Construction Works at the request of the Concessions Authority.</p>	<p>أ. القوة القاهرة، أو</p> <p>ب. التغيير في القوانين، أو</p> <p>ج. إسقاط أو توقف الأعمال، كلياً أو جزئياً نتيجة الظروف على آثار أو مواد جيولوجية في منطقة الالتزام وفقاً للبند (8.12)؛</p> <p>د. التأخر مبالغ الالتزام أو إخلاله في تنفيذها أو من التزامه بموجب هذا العقد، أو</p> <p>هـ. الاستجابة للتغييرات في التصميم أو في الأعمال الإنشائية بناء على طلب مبالغ الالتزام.</p>
<p>8-8-2 In such cases, the Concessionaire is entitled to extend the Construction Period and the Operation Period for each day of the delay.</p>	<p>8-8-2 وفي تلك الأحوال يحل المصائب الالتزام لمدة فترة الإنشاء والتشغيل كل يوم تأخير.</p>
<p>8-8-3 In addition, the Concessionaire has the right to suspend payment due to the Concessions Authority for the delay period in cases where the Concessionaire is substantially prevented from utilizing the Concession Area, without prejudice to its right to claim damages for that period.</p>	<p>8-8-3 كما يحل المصائب الالتزام إيفاء المدفوعات المبالغ الالتزام طوال فترة التأخير في الحالات التي يربط عليها حرمان مصائب الالتزام بشكل جزئي من الانتاج بمنطقة الالتزام، مع عدم الإخلال بالحق في المطالبة بالتعويض عن الأضرار المالية خلال تلك الفترة.</p>
<p>8-8 Inspections:</p>	<p>8-8 Inspections:</p>
<p>To enable the Concessions Authority or its employees or consultants to follow up on the development and Construction Works while adhering to the safety and security instructions inside the Second Terminal (SCCT2), and provided that the Concessionaire is notified at least 48 hours in advance of the proposed dates for inspection and development, follow-up and such inspection will not adversely impact the work progress, the Concessionaire shall give access, during official working hours, for the employees or consultants by the Concessions Authority to the Second Terminal (SCCT2) for the purpose of following up on the Construction Works or to verify compliance of the Concessionaire with this Agreement and all Applicable Laws.</p>	<p>لتسهيل مبالغ الالتزام أو موظفيه أو استشاريه من متابعة أعمال التطوير والأعمال الإنشائية مع الالتزام بالعمليات والأمن والسلامة داخل المنطقة الثانية (SCCT2) وبمطابق إخطار مصائب الالتزام كتابياً بالبريد المقدمه بالقيام بالفتيش، ومتابعة التطوير قبل التأخر وألحقين مدعاة من القبول بالبريد عدم التأخر مدعاة على حين العمل على مصائب الالتزام السماح خلال أوقات العمل الرسمية موظفي أو استشاريين مبالغ الالتزام للتفوق إلى المنطقة الثانية (SCCT2) لأغراض متابعة الأعمال الإنشائية أو يهدف التحقق من امتثال مصائب الالتزام لهذا العقد وجميع القوانين المطبقة.</p>
<p>8-10 Notification of Completion of Works:</p>	<p>8-10 إخطار بأكمل الأعمال الإنشائية:</p>
<p>8-10-1 The Concessionaire shall perform its obligations under this Agreement and shall complete the Concessionaire's Construction Works in Stage 1 Area in accordance with the target date stipulated in Annex (3).</p>	<p>8-10-1 يجب على مصائب الالتزام تلبية التزامه بموجب هذا العقد وإتمام أعمال المرحلة الأولى في أو قبل التاريخ المستهدف، لاستكمال أعمال المرحلة الأولى والتأمين في الجدول الزمني المشروح في الملحق رقم (3).</p>
<p>8-10-2 The Concessionaire shall notify the Concessions Authority in writing of the completion of the Concessionaire's Construction Works (Stage 1 Works or Stage 2 Works as the case may be), provided that the following are attached to the notice:</p> <p>a. all proving engineering certificates and statements providing the completion of the relevant Construction Works pursuant to this Agreement and the Technical & Engineering Specifications;</p> <p>b. Evidence that the tests specified in the Technical & Engineering Specifications and quality records and inspections that clarify this have been performed;</p> <p>c. As-built documents which reflect the Concessionaire's Construction Works, as designed, engineered, and built, including the final area works illustrating the planning of the implemented Concessionaire's Construction Works;</p> <p>d. A report of the Implementation Consultant reviewing and accepting these certificates and issuing the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate.</p>	<p>8-10-2 يقوم مصائب الالتزام بإخطار مبالغ الالتزام كتابياً بالتحقق الأعمال الإنشائية المكتملة بمصائب الالتزام (أعمال المرحلة الأولى أو أعمال المرحلة الثانية على حسب الأحوال) على أن يرفق بذلك الإخطار:</p> <p>أ. القبولات والشهادات التي تؤكد إتمام الأعمال الإنشائية ذات الصلة وفقاً لهذا العقد والخصائص الفنية والهندسية؛</p> <p>ب. ما يثبت أنه قد تم أداء الاختبارات المحددة في المواصفات الفنية والهندسية وبمعدات الجودة والتفتيش التي توضح ذلك؛</p> <p>ج. الرسومات النهائية لأعمال الإنشائية المكتملة بمصائب الالتزام كما تم تصميمها، هندستها وإنشائها وتثبيتها بأكملها بما في ذلك أعمال الصيانة النهائية التي أوضح لتخطيط الأعمال الإنشائية المكتملة بمصائب الالتزام المنفذ؛</p> <p>د. تقرير استشاري التفاهة بالبريد مع هذه الشهادات وإقرانها وإصدار شهادة قبول الأعمال أو شهادة القبول المشروطة.</p>
<p>8-10-3 The Implementation Consultant shall issue a certificate of completion of the relevant Construction Works (the "Acceptance Certificate") which is signed by both Parties.</p>	<p>8-10-3 يقوم استشاري التفاهة بإصدار شهادة بما يثبت إتمام الأعمال الإنشائية ذات الصلة ويشتر فيها "شهادة القبول (الأعمال)" برامد التوقيع عليها من الطرفين.</p>
<p>8-10-4 A provisional certificate of completion shall be issued with respect to Stage 1 Works, which is signed by both Parties and the Implementation Consultant (the "Provisional Certificate"). In case the Project could not fully operate within a period of the Stage 1 Works being delayed or incomplete, the Implementation Consultant shall issue a certificate of completion with the</p>	<p>8-10-4 وفيما يخص أعمال المرحلة الأولى، يتم إصدار شهادة قبول أعمال مرحلة 1 يتم التوقيع عليها من الطرفين ومن استشاري التفاهة وإصدار فيها "شهادة القبول المشروطة". وذلك في حالة إمكانية البدء في التشغيل ضمن الفترة المحددة ولم يتم عدم العمل بشكل كامل مع منطقة الالتزام في منطقة العمل</p>

10.10



2 TERMINAL S.A.E 2

الميناء الثاني - شركة الميناء الثاني

<p>Approved Design and Drawings and the Technical & Engineering Specifications. The Provisional Certificate shall have appended thereto a Punch List proposed by the Implementation Consultant, to be completed by the Concessionaire within (120) days from the date of issuance of the Provisional Certificate. The Concessionaire shall notify the Commissioning Authority in writing at least ten (10) Working Days before the day specified for handing over the works stipulated in the Punch List, and both Parties and the Implementation Consultant shall sign a certificate certifying the handing over of the Punch List items.</p>	<p>المرحلة الأولى أو تأخر بعضها أو عدم توافقها مع المواصفات والمواصفات المعتمدة والمواصفات الفنية والهندسية ويرفق شهادة قبول المشروطة للخدمة بالفترة غير المحددة معاً من أجل استشاري التنفيذ، والتي يكون على صاحب الالتزام استكمالها خلال مدة (120) يوماً من تاريخ التوقيع على شهادة قبول المشروحة، ويطلب من صاحب الالتزام بإحضار مدخل الالتزام كتابياً قبل اليوم المحدد لاستلام الأعمال الخاصة بنظامه الفورد غير المحددة بفترة (10) أيام قبل على الأقل، يتم توقيع مستند باستلام الخدمة الفورد غير المشروحة من قبل الطرفين واستشاري التنفيذ.</p>
<p>8-10-5 In case of failure to perform the Punch List items by the Concessionaire during the above-mentioned duration, the Commissioning Authority may perform such works and deduct its costs from the state of the Implementation Contractor with the Concessionaire and recourse to the Construction Letter of Guarantee.</p>	<p>8-10-5 في حالة عدم قيام صاحب الالتزام بملء الأعمال الخاصة بنظامه الفورد غير المشروحة خلال المدة المشار إليها يجوز لمذبح الالتزام تنفيذ هذه الأعمال خصيصاً من مستطحات مقاول التنفيذ لدى صاحب الالتزام والرجوع على مطالب ضمان الإتمام.</p>
<p>8-10-6 Subject to and without prejudice to the Concessionaire's rights under Clauses (8.1), (8.12), (14.2), (20) and (24), in the event that the Concessionaire delays the completion of Stage 1 Works in a way that the Acceptance Certificate or the Provisional Certificate cannot be issued within or before the dates targeted for the Completion of the Stage 1 Works set out in the Project's timetable in Annex (2), the Commissioning Authority may impose a fine on the Concessionaire equivalent to the value of the Land Rental Fee for the delay of Completion of Stage 1 Works.</p>	<p>8-10-6 مع مراعاة عدم الاعتراض بمطوق صاحب الالتزام وفقاً للفقرة (8-1) و(8-12) و(14-2) و(20) و(24)، في حالة تأخر صاحب الالتزام في إتمام أعمال المرحلة الأولى بما لا يسمح بإصدار شهادة قبول الأعمال أو شهادة القبول المشروحة في أو قبل التاريخ المستهدف لإتمام أعمال المرحلة الأولى، والسبب في التأخر الرضائي المشروح في الملحق رقم (2)، يحق لمذبح الالتزام في هذه الحالة استصدار غرامة مالية على صاحب الالتزام تعادل قيمة مقابل الإفراج بالأرض من مدة التأخر في إتمام أعمال المرحلة الأولى.</p>
<p>8-11 No Waivers:</p> <p>The follow up by either Party on the Construction Works falling under the responsibility of the other Party, shall not be deemed as an approval of those works or a waiver of its rights to review the Construction Works or release or discharge for the relevant Party from its obligations or liabilities under this Agreement in respect of Construction Works falling under its responsibility.</p>	<p>8-11 عدم الإفراج:</p> <p>لا يعد قيام أي من الطرفين بمراقبة أي من الأعمال الإنشائية الخاصة بامتثال مشروحة الفورد الآخر بأنها موافقة منه على تلك الأعمال أو القبول من طعه في مواءمة الأعمال الإنشائية أو إعطاء أو إعطاء الطرف المتلقي من المشروحة بالالتزامات الواردة بموجب هذا العقد فيما يتعلق بملء الأعمال الإنشائية الواردة تحت مشروحاته.</p>
<p>8-12 Antiquities / Geological Materials:</p> <p>8-12-1 All fossils, minerals, antiquities, skeletons, other remains or objects of a certain geological nature or of archaeological interest within the Concession Area, shall be considered the absolute property of the competent authorities in the Arab Republic of Egypt, and the Concessionaire shall take all necessary precautions to prevent its employees, subcontractors or any other persons for which it is responsible, from removing or causing damage to any of these materials. The Concessionaire shall immediately notify the Commissioning Authority and comply with the instructions given by the Commissioning Authority with respect to these materials and antiquities.</p>	<p>8-12-1 المواد الجيولوجية:</p> <p>8-12-1 كل البقايا، الأحافير، المعادن، البقايا، العظام، أو الأشياء أو الأشياء ذات طبيعة جيولوجية معينة أو ذات قيمة أثرية داخل منطقة الالتزام، سوف تعتبر ملكية سلطة الجهات المختصة بدمهورية مصر العربية، ويوجب على صاحب الالتزام اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة لمنع موظفيه ومقاوليه أو أي أشخاص آخرين مسؤول عنهم من إزالة أو إتلاف حفر بأي من هذه المواد، ويوجب على صاحب الالتزام فور اكتشافه إبلاغ مذبح الالتزام بهذا الاكتشاف، والامتثال للتعليمات التي يعطيهها مذبح الالتزام بالنسبة لهذه المواد والآثار.</p>
<p>8-12-2 The Commissioning Authority shall request the temporary suspension of the Construction Works in the cases mentioned in the previous paragraph. In such case, the Concessionaire Authority shall notify the competent authorities in order to lift the material or antiquities, if possible, as the case may be.</p>	<p>8-12-2 يجوز لمذبح الالتزام طلب وقف تنفيذ الأعمال الإنشائية مؤقتاً في الحالات المبينة بالفقرة السابقة، ويطلب من صاحب الالتزام إبلاغ السلطات المختصة في حالة وقف العمل بالمواد الأثرية إن أمكن.</p>
<p>8-12-3 In case of failure to lift the materials or antiquities or in case they were not removed by the competent authorities, both Parties shall not agree upon the possibility of providing an alternative plot of land and upon the compensations due to the Concessionaire for the expenses incurred until the date of the discovery of the materials or antiquities. And if their existence caused the execution of works for a duration more than (90) days without reaching an agreement in above-mentioned, the Concessionaire shall (10) days to terminate this Agreement. In such case, the provisions of Clause (14) regarding termination due to an Error of Delegation, the Commissioning Authority shall apply.</p>	<p>8-12-3 في حالة ما إذا تعذر رفع المواد أو الآثار أو لم يتم إزالتها بمرور الوقت المتفق عليه بين الطرفين كالتالي حول إمكانية توفير قطعة أرض بديلة والتعويضات المستحقة لصاحب الالتزام من التكاليف التي تكبدتها حتى تاريخ اكتشاف المواد أو الآثار، وفي حال طرح من هذه المواد أو الآثار وقف الأعمال كلها أو جزءاً منها لأكثر من (90) يوماً وعدم التوصل للتكليف وفقاً لما سبق يعطى لصاحب الالتزام إبطاء هذا العقد وتطبيق في هذه الحالة الفقرة (14) من الملحق بالإنشاء، وسيتم إنهاء إبطاء من صاحب الالتزام.</p>

Handwritten signature and stamp.

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2

شركة قناة السويس للتصريف والتخزين

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ٣١

<p>International Maritime Organization (IMO) International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS) 1974 International Convention for the Safety of Life at Sea (SOLAS) 1974</p>	<p>الاتحاد الدولي للمنظمة البحرية الدولية الاتفاقية الدولية لسلامة الحياة في البحر (SOLAS) 1974</p>
<p>CLAUSE (9) - DESCRIPTION OF THE OPERATIONAL WORKS</p> <p>Description of the Operational Components of the Project:</p> <p>a. Equipment: in accordance with Annex (8) "The Second Terminal Assets" and in accordance with the dates stipulated in the Business Plan, and also the Concessionaire shall abide by the replacement schedule in Annex (8).</p> <p>b. Information and Communication Systems: The Concessionaire shall install a specialized information technology system in accordance with International Standards. The Concessionaire shall compatibly link with the electronic management system of the General Authority for Sea Canal Economic Zone.</p> <p>c. Fire Fighting Requirements: The Concessionaire is responsible for, and shall provide firefighting network (firefighting equipment, fire hydrants, fire extinguishers... etc.) in the Concession Area, on the Maritime Quay, buildings and Yard, within the Concession Area boundaries in accordance with the International Standards, civil defense requirements, and Applicable Laws. The Concessionaire shall be responsible for procuring all materials and items necessary for the operation of firefighting equipment, including water, foam, chemicals, etc., at its expense.</p> <p>d. Security Arrangements: The Concessionaire shall maintain sufficient security officers to maintain order and security inside the Concession Area in accordance with International Standards and Applicable Laws, and in coordination with the sovereignty authorities in the Port and in line with International Ship and Port Facility Security (ISPS) Code.</p>	<p>أ) المعدات: وفقاً لما هو وارد في الملحق (8) "أصول المصطلح الثانية"، والموضوع أيضاً في خطة العمل وأن تقوم الشركة بمداول إعداد المعدات الواردة في الملحق (8).</p> <p>ب) أنظمة المعلومات والاتصالات: يجب على صاحب الالتزام أن يقوم بتزويد منظومات معلومات متخصصة وفقاً للمعايير الدولية وعلى صاحب الالتزام الرضا بطريقة متوافقة مع نظام الإدارة الإلكترونية والمواءمة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس.</p> <p>ج) تتطلبات مكافحة الحريق: صاحب الالتزام مسئول عن، ويجب عليه، أن يوفر في منطقة الالتزام شبكة مكافحة الحريق (معدات مكافحة الحريق ومعدات مياه الإطفاء وأجهزة الإنذار... الخ) على الترسيد البحري والساحة والمبنى داخل حدود منطقة الالتزام وفقاً للمعايير الدولية ومتطلبات الدفاع المدني والقوانين وأما التطبيق، ويكون صاحب الالتزام مسؤولاً عن توفير كافة المواد والمعدات اللازمة لتطبيق معدات مكافحة الحريق من مياه ومواد إطفائية وكيميائية وغيرها على التمام.</p> <p>د) التدابير الأمنية: يجب أن يحفظ صاحب الالتزام بأمن كافة المناطق على النظام والأمن داخل منطقة الالتزام وفقاً للمعايير الدولية والقوانين وأما التطبيق، وذلك بالتنسيق مع الجهات الأمنية في الميناء وبما يتسق مع مدونة الأمن والسلامة الدولية ISPS Code.</p>
<p>CLAUSE (10) - GENERAL TERMS & CONDITIONS</p>	<p>المادة (10) - - المصطلح والشروط العامة</p>
<p>10.1. Ownership and Use:</p> <p>The ownership of the land within the Concession Area is exclusively for the Concessing Authority, and the Concessionaire has no ownership rights over it under this Agreement, or the Project Document. Nevertheless, the Concessionaire shall exclusively enjoy the usufruct right of the Concession Area for quiet and stable exploitation and beneficial use during the Concession Term.</p>	<p>10.1- الملكية واستخدام الترخيص</p> <p>ملكية الأرض ضمن داخل منطقة الالتزام هي ملكية حصرية لصالح الالتزام وليس لصاحب الالتزام أي حقوق ملكية عليها في إطار هذا العقد ووثائق المشروع، ومع ذلك يتاح لصاحب الالتزام بحق الترخيص الحصري بمنطقة الالتزام واستغلالها ضمن وسائط واستخدام مفيد خلال مدة الالتزام.</p>
<p>10.2. Maintenance of Assets:</p>	<p>10.2- صيانة الأصول</p>
<p>a. From the Site (Land) Handover Date in accordance with the Handover Minutes and until the expiration of the Concession Term or the Early Termination of this Agreement, whichever is earlier, the Concessionaire shall - at its own responsibility - maintain the Second Terminal Assets in good operating condition, provided that the costs, expenses and risks shall be at the own expense of the Concessionaire.</p> <p>b. During the Concession Term, the Concessing Authority shall at its own responsibility and cost maintain all the Port Assets in good operating condition.</p> <p>c. Any repairs or maintenance shall be carried out promptly, professionally and skillfully in accordance with International Standards.</p> <p>d. The Concessionaire is obligated to develop a complete set of maintenance manuals for the Internal Utilities, facilities and Equipment within the Second Terminal (SOCT2) and to update them continuously while maintaining a record of the actual maintenance work for (3) years.</p> <p>e. The Concessionaire shall maintain the soundness and usability of all the Internal Utilities, facilities and Equipment in the Concession Area.</p>	<p>أ) ابتداءً من التاريخ استلام الترخيص (الأرض) بموجب محضر التسليم والتسليم وقت انتهاء مدة الالتزام أو تاريخ انتهاء الترخيص - أيهما أقرب - يجب على صاحب الالتزام أن يقوم - وعلى مسؤوليته الخاصة - بالحفاظ على وصيانة أصول المصطلح الثانية في حالة الظروف التشغيلية جيدة على أن تكون التشغيلية والصيانة والتحمل المتناظر على صيانة التماس.</p> <p>ب) خلال مدة الالتزام يجب على صاحب الالتزام وعلى كافة ومساوئها الخاصة صيانة كافة أصول الميناء في حالة وظروف تشغيلية جيدة.</p> <p>ج) يجب أن تتم أية إصلاحات أو صيانات فوراً وبحرفية ومهارة وفقاً للمعايير الدولية.</p> <p>د) يقوم صاحب الالتزام بوضع مجموعة كاملة من كتيبات الصيانة التشغيلية التشغيلية والإجراءات والمعدات داخل المصطلح الثانية (SOCT2) وتحديثها باستمرار مع الاحتفاظ بسجل أعمال الصيانة التشغيلية لمدة خمسة (5) سنوات.</p> <p>هـ) على صاحب الالتزام الحفاظ على كافة الشرائح التشغيلية والإصلاحات والمعدات الموجودة بمنطقة الالتزام بحالة جيدة متوافقة للاستخدام.</p>
<p>10.3. Providing Information:</p>	<p>10.3- الإمداد بالمعلومات</p>
<p>For the purpose of fulfilling the Concessionaire's obligations relating to</p>	<p>أ) من أجل تحقيق ما يتعلق بالالتزامات المتعلقة بالالتزام مع</p> <p>SUEZ CANAL CONTAINER 2 TERMINAL S.A.E 2 شركة قناة السويس الحاويات لخدمات</p>

<p>General Reference to the Contract Documents shall include: Contract Documents of the Container Terminal and the Port Development Project</p>	<p>المرجع العام للمواصفات العامة للمشروع مواصفات مشروع ميناء الحاويات ومشروع تطوير الميناء</p>
<p>the users of the Second Terminal (SUCT2) will be deemed confidential by the Concessionaire. The Concessionaire shall from time to time provide the Concessions Authority with the required information to follow up on the Concessionaire's fulfillment of its obligations stipulated under the provisions of this Agreement as well as the Project Documents, also for the purpose of performance follow-up. Provided that such information shall be sent in electronic form and a later written copy, and the Concessionaire shall provide the following:</p>	<p>تلك المعلومات التي لها علاقة بمستخدمي المنطقة الثانية (SUCT2) باعتبارها سرية، يجب على صاحب الالتزام من وقت إلى آخر مرفقة مع الالتزام بالمعلومات اللازمة لتأكيد توافر صاحب الالتزام بتلبية التزاماته المتضمنين عليها وبمقتضى أحكام هذا العقد وذلك مستندات المشروع بالإضافة إلى عرض حالة الأداء على أن يتم إرسال هذه المعلومات بشكل إلكتروني مع إرسال نسخة مطبوعة لاحقة على صاحب الالتزام لتقرير الأداء.</p>
<p>10.3.1 During Design Stage:</p> <p>Monthly reports about work progress regarding the detailed Design and Drawings of the Construction Works, including any of the factors that may delay the completion of the design Stage.</p>	<p>10-3-1 خلال مرحلة التصميم</p> <p>تقرير شهري عن تقدم الأعمال والتحديث والتصميمات والرسومات التفصيلية للأعمال الإنشائية بما في ذلك أي من العوامل التي يمكن أن تؤخر إتمام مرحلة التصميم.</p>
<p>10.3.2 During Construction Period:</p> <p>a. Progress reports for Subcontractors mobilization and start-up for each of the milestones of the Concessionaire's Construction Works.</p> <p>b. Insurance policies to cover indirect or consequential damages.</p> <p>c. Loss or damage reports.</p> <p>d. Demobilization.</p> <p>e. Any variations that may affect the completion of works according to the main dates stated in Annex (3)</p>	<p>10-3-2 خلال فترة الإنشاء</p> <p>أ. التقرير تقدم الأعمال بشأن وصول المقاولين المرفوع والبدء لكل من المراحل الرئيسية للأعمال الإنشائية لصاحب الالتزام</p> <p>ب. بوالص التأمين لتغطية الأضرار غير المباشرة أو العنقودية عنها</p> <p>ج. تقارير الخسائر أو الأضرار</p> <p>د. إزالة معدات المقاولين</p> <p>هـ. أية تغييرات من شأنها أن تؤثر على إتمام الأعمال وفقاً للتواريخ الرئيسية الموضحة في الملحق (3)</p>
<p>10.3.3 During Equipment Procurement:</p> <p>Main specifications of the Equipment for handling containers. The Concessionaire shall buy the Equipment in accordance with the items in the Business Plan which is included in Annex (3) "Project Economic Feasibility Study Includes the Business Plan".</p>	<p>10-3-3 خلال مرحلة شراء المعدات</p> <p>مواصفات البنية الرئيسية لمعدات تحميل الحاويات وتكتمل صاحب الالتزام بشراء المعدات وفقاً لما ورد في الجدول الزمني لمطابقة الملحق (3) في دراسة الجدوى الاقتصادية للملحق (3)</p>
<p>10.3.4 The Concessions Authority shall submit the following:</p>	<p>10-3-4 على صاحب الالتزام تقديم التالي:</p>
<p>10.3.4.1 During Site Preparation Period:</p> <p>a. Progress reports for Subcontractors mobilization and start-up for each of the milestones of Site Preparation Works and.</p> <p>b. Insurance policies to cover indirect or consequential damages.</p> <p>c. Loss or damage reports.</p> <p>d. Demobilization.</p> <p>e. Any variations that may affect the completion of works according to the dates stated in Annex (3)</p>	<p>10-3-4-1 خلال فترة التجهيز وإعداد الموقع</p> <p>أ. تقارير تقدم الأعمال بشأن وصول المقاولين المرفوع والبدء لكل من المراحل الرئيسية للأعمال التجهيزات وإعداد الموقع</p> <p>ب. بوالص التأمين لتغطية الأضرار غير المباشرة أو العنقودية عنها</p> <p>ج. تقارير الخسائر أو الأضرار</p> <p>د. إزالة معدات المقاولين</p> <p>هـ. أية تغييرات من شأنها أن تؤثر على إتمام الأعمال وفقاً للتواريخ الرئيسية الموضحة في الملحق (3)</p>
<p>10.4. As of the Commercial Operation Date:</p> <p>The Concessionaire shall, within the following fifteen (15) Working Days from the end of each calendar year during the Concession Term, submit to the Concessions Authority a report on the activities in connection with the preceding year, including all information reasonably necessary to follow up on performance and to verify all accounts due to the Concessions Authority and the extent to which the required performance standards have been met, and in particular a written and signed monthly and annual reports detailing the number of Containers/Moves.</p>	<p>10-4 اعتباراً من تاريخ التشغيل التجاري</p> <p>يجب على صاحب الالتزام خلال الفترة المشار إليها (15) يوم عمل التالية من نهاية كل سنة ميلادية تقديم التقرير التالي إلى صاحب الالتزام تقرير عن النشاط فيما يتعلق بالسنة السابقة بما في ذلك جميع المعلومات الضرورية على نحو مطلوب لتأكيد الأداء والتحقق من جميع البرامج المستلقة مع الالتزام ومدى تحقيق معايير الأداء الربحية ورسمة خاصة تقرير مكتوب وبمقتضى شهري وسهوي ومرفوع بإعداد كل من 12 شهرياً</p>
<p>10.5. Access to Records:</p> <p>Throughout the Concession Term, the Concessions Authority has the right to review the records of the Concessions Authority regarding the Container/Move to assure the extent of which the Concessionaire</p>	<p>10-5 الاطلاع على السجلات</p> <p>يكون من حق صاحب الالتزام طوال فترة الالتزام الاطلاع على الملفات الخاصة بكل من الحاويات والمعدات الخاصة بصاحب الالتزام خلال ساعات العمل وذلك في وقت مناسب وبمقتضى ما لا يزيد على عشر</p>

ملاحظة
ملاحظة



JUNE CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E
ملاحظة: يتم تشغيل ميناء الحاويات في يونيو

<p>studies by his responsibilities under the provisions of this Agreement and the Project Documents. Such review shall be conducted only during working hours, at an appropriate time, in a reasonable manner and without affecting the work progress of the Concessionaire and by virtue of a written notice, at least forty-eight (48) hours prior to the review, to the Concessionaire. The Concessionaire shall cooperate with the Concessing Authority and comply with its reasonable demands in this regard.</p>	<p>المعمل الذي يصاحبه الالتزام بموجب إخطار كتابي لصاحب الالتزام يبدأ لا تقل عن سبعمائة وأربعين (٢٤٥) ساعة على الأقل قبل الإحلال. كذلك من مدون التزام صاحب الالتزام بمطابقة الأوراق المتعلقة بمطابق هذا العقد ومستندات المشروع. ويجب على صاحب الالتزام التعاون مع ملاح الالتزام والإسراع في المطالبة المطرقة في هذا الصدد.</p>
<p>10.4. Accounting: Throughout the Concession Term, the Concessionaire shall provide the Concessing Authority with the audited financial statements prepared by the Company's auditor within a period not exceeding three months from the date of their preparation.</p>	<p>10.4 الحسابات: يجب على صاحب الالتزام طوال فترة صريان الالتزام موافقة ملاح الالتزام وقوائم الحسابات المدققة بواسطة مراقب حسابات الشركة في مدة لا تتجاوز ٣٠٥ ايام من تاريخ إعدادها.</p>
<p>10.7. Permits: a. The Concessionaire shall, at all times, obtain the necessary permits and approvals for construction and operation within the Concession Area, and the Concessing Authority shall provide all the possible assistance requested by the Concessionaire in order to facilitate obtaining these permits and approvals by the latter and its subcontractors. b. The Concessionaire shall obtain such permits and approvals from the concerned authorities. In the event the Concessionaire violates any of the requirements necessary to obtain the permits for any reason, these permits shall be suspended or cancelled within the period permitted by the competent authority, and the Concessionaire shall rectify this violation and meet the requirements of permits and approvals.</p>	<p>10.7 التصاريح: أ) يجب على صاحب الالتزام في جميع الأوقات استصدار التصاريح والموافقات اللازمة للتشييد والتشغيل داخل منطقة الالتزام، وعلى ملاح الالتزام توفير كافة المساعدات الممكنة التي يطلبها منه صاحب الالتزام لتيسر حصول الأخير ومقاوليه على هذه التصاريح والموافقات. ب) وعلى صاحب الالتزام أن يحصل على هذه التصاريح والموافقات من السلطة المختصة، وفي حالة انتهاك concessionaire أي من المتطلبات اللازمة للحصول على التصاريح لأي سبب، سوف يتم إيقاف هذه التصاريح أو إلغاؤها في خلال المدة المسموح بها من قبل السلطة المختصة وعليه التصحيح هذه المسألة وفقاً لمطبات التصاريح والموافقات.</p>
<p>10.8. Waiver: a. Any waiver by the Parties, at any time, of any breach or default of the provisions or any of the terms, agreements or undertakings under this Agreement or any of its general conditions shall not constitute a waiver of the right under any Clause of the Agreement, its provisions, undertakings or conditions or to be deemed a waiver of a breach or default other than that waived. b. If either Party, at any time, chooses not to exercise one or more of its rights or not to obtain compensation in accordance with the provisions of this Agreement, this shall not constitute a waiver of its right to claim its entitlements, compensation or to exercise any of its rights. c. No waiver by either Party shall be enforceable unless it is written and signed by the relevant Party.</p>	<p>10.8 التنازل: أ) أي تنازل من قبل الطرفين في أي وقت من أي انتهاك أو التقصير في أي شرط أو أي من البنود والالتزامات أو التعهدات المقرر بموجب هذا العقد أو أي من شروط العمدة لا ينبغي ألا يعتبر تنازلاً عن الحق المقرر بمقتضى أي بند من بنود العقد أو التبعات أو شروط هذا العقد أو أن يعد تنازلاً عن التبعات أو التقصير بخلاف ذلك الذي هو التنازل عنه. ب) عدم ممارسة أي من الطرفين في أي وقت من الأوقات أو تخفيفه أو عدم ممارسة على التبعات وفقاً لأحكام هذا العقد لا يجب أن يعتبر تنازلاً عن حقه في الحصول على حقوقه المسندة له أو التعويض أو التبعات أي من حقوقه. ج) لا يعتبر أي تنازل من قبل أي من الطرفين بحق الطرفين ما لم يكتب ذلك كتابياً ويوقع من الطرف المعني.</p>
<p>10.9. Assignment: Without prejudice to what is expressly stipulated under the terms and conditions of this Agreement, the Concessionaire may assign its rights or interests stipulated in this Agreement after obtaining the necessary written approvals from the Concessing Authority and after the approval of the Egyptian Cabinet of Ministers.</p>	<p>10.9 حرة التنازل: دون الإخلال بما هو منصوص عليه صراحة بموجب أحكام وشروط هذا العقد، يجوز لصاحب الالتزام حرة التنازل أو مصلحته الطرية بمقتضى هذا العقد بعد الحصول على الموافقات الكتابية اللازمة كذلك من ملاح الالتزام وبعد موافقة مجلس الوزراء المصري.</p>
<p>CLAUSE (11) - OBLIGATIONS & RESPONSIBILITIES OF PARTIES</p>	<p>البند (١١) - التزامات ومسؤوليات الطرفين</p>
<p>11.1 Obligations of the Concessionaire:</p>	<p>11.1-1 التزامات صاحب الالتزام</p>
<p>11.1.1 The Concessionaire shall contract, manage, operate, all Second Terminal Assets in the Concession Area during the Concession Term. The Concessionaire shall also maintain and repair such assets as of the Commercial Operation Date.</p>	<p>1.1-1.1 يجب على صاحب الالتزام إنشاء وإدارة وتشغيل كافة أصول المصفاة الثانية بمنطقة الالتزام خلال فترة الالتزام، كما يلتزم بصيانتها وإصلاح تلك الأصول بعد تاريخ التشغيل التجاري.</p>
<p>11.1.2 The Concessionaire shall perform its utility and service</p>	<p>ملاحها كافة المرافق والبنى التحتية والمصفاة الثانية</p>
<p>Page 10 of 18</p>	<p>SOEZ CANAL CONTAINER 2 TERMINAL S.A.E 2 مرفق 10 من 18</p>

<p>Business at the Second Terminal (SOCT2) on an ongoing basis and in a manner that achieves the interest of the Concessionaire as well as the interests of the Concessing Authority.</p>	<p>(SOCT2) بصور مستمرة وعلى نحو يحقق مصلحة صاحب الالتزام وفقاً لمصالح صاحب الالتزام</p>
<p>11.1.2 Provide and manage the Services efficiently within the Concession Area in accordance with the International Standards and to operate the Second Terminal (SOCT2) consistently, in accordance with this Agreement 24 hours a day, seven days a week unless adverse weather conditions barring the provision of the Services.</p>	<p>11-1-2 تشغيل وإدارة الخدمات بكفاءة داخل محطة الالتزام وفقاً للمعايير الدولية وأن يقوم بتشغيل المحطة الثانية (SOCT2) وفقاً لهذا العقد على مدار الأربعة وعشرون ساعة يومياً وسبعة أيام الأسبوع دون انقطاع باستثناء في حالة حدوث ظروف قوية تعيق تقديم الخدمات.</p>
<p>11.1.4 Employees a. The Concessionaire shall be in charge of appointments, promotion, dismissal, and supervision of the employees who perform the Services at the Second Terminal (SOCT2). b. When performing the Services, the Concessionaire is fully responsible for the employees and for determining the terms of their employment, including, but not limited to, the payment of wages (including overtime and bonuses), income and other relative taxes, insurance contributions, and sick leave payments. c. The Concessionaire takes such steps as necessary to ensure that: 1. all employees are qualified and adequately trained to carry out the work proposed to be performed by them. 2. the number of employees is sufficient to perform the Services in accordance with the levels required by the Concessionaire and in accordance with this Agreement. 3. the employment of non-Egyptian employees is subject to the Applicable Egyptian Law. d. The Concessionaire implements a continuous program to train its employees in accordance with his proposals contained in the Business Plan and Annex (1) "Human Resources Policy" with the aim of supporting human resources, transferring technical knowledge to local workers, and fulfilling the Company's obligations in accordance with this Agreement.</p>	<p>11-1-4 الموظفون أ. يتولى صاحب الالتزام تعيين الموظفين الذين يؤدون الخدمات بالمحطة الثانية (SOCT2) والترقيتهم وتحويلهم والاشتراك على تعيينهم. ب. عند تقديم الخدمات يتحمل صاحب الالتزام مسؤولية كاملة عن العلاقة بالخدمة، بما في ذلك تحديد شروط العمل، بما في ذلك تحديد المبالغ لا المسمى، مدة الأجر، وتحديد العمل الإضافي والعلاوات، وضرائب الدخل والضرائب الأخرى، والمساهمات التأمينية، ومكافآت الإجازات المرضية. ج. يتخذ صاحب الالتزام مثل تلك الخطوات وفقاً لهذا العقد للتأكد من: (1) عدم تشغيل صاحب الالتزام لأي عمالة أقل من الحد الأدنى المطلوب من ذوي الكفاءات والمهارين المطلوبين. (2) وأن أعداد الموظفين كافية لأداء الخدمات وفقاً للمعايير المطلوبة من صاحب الالتزام وفقاً لهذا العقد. (3) وأن توظيف العمالة غير المصرية يتطابق مع القانون المصري وأحكام التشريع. د. يتخذ صاحب الالتزام برنامجاً مستمراً لتدريب الموظفين وفقاً لهذا العقد الرادى خطة العمل والموظفين (1) (سياسة الموارد البشرية) بهدف دعم الموارد البشرية، ونقل المعرفة الفنية إلى العمالة المحلية، وإيفاء بالتزامات الشركة وفقاً لهذا العقد.</p>
<p>11.1.5 Pay the payments due under the provisions of this Agreement to the Concessing Authority on the dates specified herein as per Clause (12) and Annex (9).</p>	<p>11-1-5 سيدد الطرفان، في أوقات محددة بموجب هذا العقد، إلى صاحب الالتزام في سداد المبالغ المستحقة وفقاً لهذا العقد (12) والمرفق (9).</p>
<p>11.1.6 Pay all amounts due to the concerned authorities in accordance with the provisions of laws, regulations and the terms of this Agreement.</p>	<p>11-1-6 سيدد كافة المبالغ المستحقة للجهات المعنية وفقاً لأحكام القوانين واللوائح وبموجب هذا العقد.</p>
<p>11.1.7 Utilities and Expenses: The Concessionaire shall pay all fees due for all utilities (water, electricity, gas, telecommunications, and other services used by or provided to the terminal) according to the actual consumption. The Concessionaire shall conduct negotiations and conclude service contracts required during the normal operation of the terminal in relation to the provision of electricity, gas, telecommunications, and other services that the Concessionaire deems appropriate.</p>	<p>11-1-7 المرافق والتكاليف: يقوم صاحب الالتزام بسداد جميع الرسوم المستحقة من جميع المرافق (المياه والكهرباء والغاز والاتصالات والخدمات الأخرى المستعملة من قبل المحطة أو المحطة (المياه) وفقاً للاستهلاك الفعلي. ويقوم صاحب الالتزام بإجراء المفاوضات وإبرام عقود الخدمات المطلوبة أثناء التشغيل الطبيعي للمحطة وفقاً لشروط القوانين، الغاز، والاتصالات، والخدمات الأخرى التي يراها صاحب الالتزام مناسباً.</p>
<p>11.1.8 Provide all the necessary resources and the required funding for the Concessionaire's Construction Works of the Second Terminal (SOCT2).</p>	<p>11-1-8 (تتمتع جميع الموارد اللازمة والتوفير التام للأعمال الإنشائية الخاصة بصاحب الالتزام المحطة الثانية).</p>
<p>11.1.9 Follow the security and safety procedures for the Maritime Quay in accordance with International Standards and the instructions issued by the Concessing Authority relevant to the subject and abide by the environmental laws in all respects.</p>	<p>11-1-9 اتباع إجراءات الأمن والسلامة القياسية البحرية طبقاً للمعايير الدولية والتعليمات الصادرة من صاحب الالتزام في هذا الخصوص والالتزام بقوانين البيئة من جميع النواحي.</p>
<p>11.1.10 The Concessionaire undertakes to provide the Services as a professional operator with experience and profience in accordance with the International Standards and to operate the Second Terminal (SOCT2) and the Maritime Quay in accordance with the provisions of the Applicable Law and in accordance with all approvals.</p>	<p>11-1-10 يتعهد صاحب الالتزام بتوفير الخدمات كمشغل محترف ذي خبرة وكفاءة وفقاً للمعايير الدولية المتعارف عليها بوجه عام على الميناء وتشغيل المحطة الثانية (SOCT2) والقربان البحري وفقاً لأحكام القوانين وأحكام التشريع وفقاً لجميع الموافقات.</p>
<p>11.1.11 The Concessionaire shall obtain, with all approvals of the</p>	<p>11-1-11 على صاحب الالتزام أن يحصل على موافقات صاحب الالتزام على</p>



3022 CANAL CONTAINER
 2 TERMINAL S.A.E 2
 شركة قناة السويس للتجارة الخارجية

<p>Second Terminal (see Article 11.1)</p> <p>Second Terminal (see Article 11.1)</p>	<p>مجمع المرفقات المطبق قبل تاريخ بدء أية أعمال، يرسل على أن تكون جميع المرفقات مارية المرفق، وملبية لتلك الأعمال التوافقية طوال مدة الالتزام، ويحظر على صاحب الالتزام إصدار أي إعلان يبيّن عدم التمسك به أو بأي مرفق أو يجمع بواقي مدة أو يسمي بغيره.</p>
<p>Concessioning Authority, all the required approvals before the date of starting any work and shall work to ensure that all approvals are valid and producing all their legal effects throughout the Concession Term. The Concessionaire is not entitled to violate, allow or seek to violate any stipulated conditions or any approval.</p>	<p>12-1-11 يكون صاحب الالتزام مسؤولاً عن إدارة المرفق وتوجيه المنطقة الثانية (SOCT2) والالتزام، عليها وفقاً لأحكام هذا العقد والقانون.</p>
<p>11.1.12 The Concessionaire shall be responsible for managing, operating, directing and supervising the Second Terminal (SOCT2) in accordance with the provisions of this Agreement and the law.</p> <p>11.1.13 The Concessionaire is obligated to carry out his part of maintenance work related to the normal wear and tear of the Second Terminal Assets, including carrying out the necessary repair or replacement works, and shall maintain the Equipment in good condition and replace it in accordance with Annex (3) in order to operate the Second Terminal (SOCT2) on competitive basis in accordance with the International Standards, and to verify that the capacity and performance level of the Equipment meets at all times the requirements of the Business Plan for the Equipment that will be provided at the terminal.</p>	<p>12-1-11 يكون صاحب الالتزام مسؤولاً عن إدارة المرفق وتوجيه المنطقة الثانية (SOCT2) والالتزام، عليها وفقاً لأحكام هذا العقد والقانون.</p> <p>12-1-12 يكون صاحب الالتزام بالتقارير بالجزء المتعلق به من أعمال الصيانة المتعلق بمرورها طبيعياً مع التقدم والتلف بالاستهلاك العادي لأصول المنطقة الثانية بما في ذلك القيام بأعمال الإصلاح أو الاستبدال الضروري، وعليه صيانة المعدات والمنطقة عليها وفقاً لهذا العقد والقانون (3) التي يتم بالتشاور مع المنطقة الثانية (SOCT2) على أساس التقييم وفقاً للمعايير الدولية، وأن يتحقق من أن طاقة ومستوى أداء المعدات تفي بجميع الأوقات ومتطلبات خطة العمل بشأن المعدات التي سوف يتم توفيرها في المنطقة.</p>
<p>11.1.14 The Concessionaire shall prepare a policy for scheduled maintenance with respect to the Second Terminal Assets and Equipment, in accordance with the Business Plan, and shall abide by it and implement it. And to operate and maintain Equipment in accordance with International Standards and maintain records related to Equipment maintenance. And also, be responsible in relation to the Equipment for:</p> <ol style="list-style-type: none"> Planned, unplanned and emergency routine maintenance and repair services. Providing the tools, Equipment and supplies required to carry out the works. Routine testing of Equipment. To keep a record of all Equipment that is subject to technical inspection, including a record of all test data. 	<p>14-1-11 يكون على صاحب الالتزام أن يعد سياسة الصيانة المجدولة فيما يخص أصول المنطقة الثانية والمعدات وذلك وفقاً لخطة العمل وقائم بها وفقاً، وأن يقوم بالتدقيق والمحافظة وفقاً للمعايير الدولية والاحتفاظ بالسجلات المتعلقة بصيانة المعدات، وأن يكون مسؤولاً فيما يتعلق بالمعدات عن:</p> <ol style="list-style-type: none"> الصيانة الروتينية المخططة وغير المخططة والمشاركة في عمليات الإصلاح. توفير الأدوات والمواد والمعدات والإمدادات المطلوبة للتفيذ. الاختبار الروتيني للمعدات. أن يحتفظ بسجل لجميع المعدات التي تخضع للتدقيق التقني، مع ما فيه الصيانة لجميع أنواع الأجزاء.
<p>11.1.15 The Concessionaire shall comply with the laws of the environment and shall ensure the following, without prejudice to this general obligation:</p> <ol style="list-style-type: none"> The performance of the Concessionaire's business and operations, including (but not limited to) the use and maintenance of the Second Terminal Assets at all times in accordance with the provisions of the Environmental Law in all respects. In the event of any hazardous or toxic substances, pollutants, or wastes being leaked into the environment at any time into Second Terminal (SOCT2) by the Concessionaire, the Concessioning Authority shall be immediately notified, and the Concessionaire shall be obliged to manage, remove or treat the leak in a safe manner in accordance with the Applicable Laws, decrees and regulations in force at its expense. Observe the directions and instructions of any competent authority regarding any pollutants at the Second Terminal (SOCT2). The Concessionaire shall prepare, observe, and implement systems that ensure that the activities performed at the Second Terminal (SOCT2) comply with all international requirements and treaties related to the protection of the environment (including land, air and water) and shall properly implement the recommendations of the Environmental Impact Assessment (EIA) in accordance with the provisions of the Agreement. The Concessionaire shall pay the fines stated under the environmental law, its regulations and the relevant decrees, and shall be obliged to pay any amounts or penalties that may arise from its breach of those provisions. 	<p>15-1-11 على صاحب الالتزام أن يلتزم بقوانين البيئة وأن يتأكد مما يلي من الامتثال بهذا الالتزام الخاص:</p> <ol style="list-style-type: none"> أن أداء أعمال صاحب الالتزام، بما في ذلك (على سبيل المثال) لا يقتصر استخدام وصيانة أصول المنطقة الثانية في جميع الأوقات يتم وفقاً لأحكام قانون البيئة من جميع النواحي. في حالة تسرب أية مواد أو مخلفات أو مخلفات خطرة أو مادة إلى البيئة في أي وقت بالقرب من المنطقة الثانية (SOCT2) من قبل صاحب الالتزام، يتم على الفور إخطار صاحب الالتزام بذلك مع التزام صاحب الالتزام بإبلاغها فوراً بأسلوب آمن وفقاً للقوانين ولوائح التشغيل والقوانين واللوائح السارية وعلى نفقة. يجب مراعاة توجيهات وإجراءات أية سلطة مختصة بشأن أي مخلفات موجودة في المنطقة الثانية (SOCT2). أن الأنظمة التي يقوم بها في المنطقة الثانية (SOCT2) التوافق مع جميع الاتفاقيات والالتزامات الدولية المتعلقة بحماية البيئة (بما في ذلك الأرض والهواء والمياه) وأن يتأكد على أكمل وجه نتائج التقييمات التي أجريتها وفقاً للمعيار. يقتضي صاحب الالتزام الرسوم المقررة بموجب قانون البيئة ولوائحها والقوانين المتعلقة بذلك كما يتم وبأية مبلغ أو غرامات قد تنشأ من الإخلال بهذا الالتزام.
<p>11.2 Rights of the Concessionaire</p>	<p>SUEZ CANAL AUTHORITY 2. TERMINAL S.A.E 2</p>

مجمع المرفقات المطبق قبل تاريخ بدء أية أعمال، يرسل على أن تكون جميع المرفقات مارية المرفق، وملبية لتلك الأعمال التوافقية طوال مدة الالتزام، ويحظر على صاحب الالتزام إصدار أي إعلان يبيّن عدم التمسك به أو بأي مرفق أو يجمع بواقي مدة أو يسمي بغيره.



<small>General Conditions of the New Concession Term (SCT2)</small> <small>شروط وأحكام اتفاقية الترخيص الجديدة (سكت ٢)</small>	
11.2.1 Determining the applicable tariffs for the services provided by the Concessionaire, assessing it and collecting the applicable tariffs in any transmittable form currency to be specified by the Concessionaire.	١١-٢-١ تحديد التعريفات المطبقة مقابل الخدمات التي يقدمها صاحب الترخيم وتقييمها وتجميع التعريفات المطبقة بأي صيغة قابلة للتحويل، وتحديد صاحب الترخيم.
11.2.2 Determining the date of entering and berthing of the vessels as per the pilotage and operation procedures manual is prepared by the Port management in coordination with the Concessionaire.	١١-٢-٢ تحديد مواعيد دخول السفن والتوقف على المصطبة المائية وفقاً لتعليم إجراءات الإرساء والتشغيل التي أعدت بإدارة الميناء وذلك بالتنسيق مع صاحب الترخيم.
11.2.3 The Concessionaire shall be entitled to use the Existing Container Terminal's equipment to provide the Services in the Second Terminal (SCT2) and to use the Equipment at the Existing Container Terminal according to the business and operation needs. The Concessionaire shall be entitled at its absolute discretion to move all Equipment inside the parameters of the East Port Said Container Terminal, between the Existing Container Terminal and the Second Terminal (SCT2). The Concessionaire is obligated to all infrastructure investments and the installation and replacement of Equipment in accordance with what is indicated in the Economic Feasibility Study and the Business Plan contained in Annex (2).	١١-٢-٣ يجوز لصاحب الترخيم العمل في استخدام معدات محطة الحاويات المائية والإقامة لتوفير الخدمات داخل المصطبة المائية (SCT2) واستخدام المعدات في محطة الحاويات المائية وفقاً لاحتياجات التشغيل كما يكون له ملكية الحرية في تحويله ونقل المعدات داخل نطاق محطة حاويات شرق بورسعيد، وذلك مع محطة الحاويات المائية والمصطبة المائية كما يتوافق مع مبادئ الاتفاقية وفقاً لاستثمارات البنية الأساسية وإلزامية المعدات وإمكانية نقلها كما هو مبين في دراسة الجدوى الاقتصادية وخطة العمل الواردة في الملحق (٢).
11.2.4 The Concessionaire may request the priority of berthing at the Second Terminal (SCT2) for any of the owners or freighter ships operators as well as the allocation of the berths as the Concessionaire considers appropriate, (including offering berths on a preferential or exclusive basis) or otherwise differentiate between users, as long as such differentiation is based upon a commercial basis and serves the interests of the Concessionaire in the best possible manner.	١١-٢-٤ يجوز لصاحب الترخيم أن يطلب أولوية التوقف في المصطبة لأي من مالكي أو مشغلي سفن شحن أو سفن الشحن وذلك لمستخدمي الترخيم بالطريقة التي يراها مناسبة (بما في ذلك توفير الترخيم على أساس التفضيل أو حصرياً) أو أن تقوم بالتفريق بطريقة أخرى بين المستخدمين، ما دام هذا التمييز يستند على أساس تجاري ويخدم مصلح صاحب الترخيم على أفضل وجه.
11.2.5 The Concessionaire may, at its own expense, clear or get rid of any abandoned container or offer in the public section or in a bid office, provided that this shall take place after obtaining the written approval of the Customs Authority or other competent governmental entities as per the provisions of the law. The Concessionaire shall be liable for any relevant fees in this respect. This shall take place, at all times, according to the provisions of the relevant laws in this respect.	١١-٢-٥ يجوز لصاحب الترخيم، وعلى نفقته الخاصة، إخراج أو التخلص من الحاويات المهجورة أو عرضها في السوق العامة أو في مكتب المزاد، شريطة أن يتم ذلك بعد الحصول على موافقة كتابية من مصلحة الجمارك أو غيرها من الجهات الحكومية المختصة وفقاً لأحكام القانون. ويكون صاحب الترخيم مسؤولاً عن الرسوم المتعلقة بوضع تلك في جميع الأوقات. لأحكام القوانين المتعلقة بهذا الشأن.
11.2.6 The Concessionaire may set the procedures for the redemption of uncollected fees and defend any claims initiated by the freighter or the owners with respect to the containers. The Concessionaire Authority agrees to provide all the reasonable and necessary assistance to the Concessionaire in this respect.	١١-٢-٦ يجوز لصاحب الترخيم وضع إجراءات استرداد الرسوم غير المصطفة والدفاع ضد أي دعاوى يطرحها الشاحن أو المالك فيما يتعلق بالحاويات. ويوافق صاحب الترخيم على توفير جميع المعون المطلوبة والتزامه في هذا الخصوص إلى صاحب الترخيم.
11.3 Obligations of the Concessionaire Authority	
١١-٣ التزامات صاحب الترخيم	
11.3.1 Providing and ensuring the Port Services in a sufficient manner and as the time and as per the method appropriate to the Concessionaire and its clients, 24 hours a day and 365 days a year, unless adverse weather conditions hampering the provision of the Port Services, in consistency with the International Standards of such field, in order to ensure best relevant operational performance, with respect to the navigation lines that deal with the Concessionaire.	١١-٣-١ توفير وتأمين خدمات الميناء بالأعداد الكافية والموثوقة والأسلوب المناسب، لساعات الترخيم بصفاته، على مدار ٢٤ ساعة في اليوم و٣٦٥ يوم في السنة، باستثناء في حالة حدوث ظروف جوية تعيق أداء خدمات الميناء، وبمطابق ما هو متعارف عليه في المعايير الدولية في المجال التشغيلي الأفضل في هذه الظروف المتعلقة التي تتعامل مع صاحب الترخيم.
11.3.2 Guaranteeing to provide pilotage and tugger services on terms equal to those provided to other Port users and in other parts of the Arab Republic of Egypt.	١١-٣-٢ ضمان توفير خدمات الإرساء والتقطر بطرقاً متساوية تلك المقدمة لمستخدمي الميناء الآخرين وفي بقية أقاليم جمهورية مصر العربية.
11.3.3 Ensuring the availability and supply of all necessary and agreed utilities and with the capabilities and capacities indicated in Annex (2) up to the borders of the Concession Area and throughout the Concession Term to the Concessionaire at rates and conditions no less favorable than those generally available to customer terminals in Port Said East Port and customers using similar utilities.	١١-٣-٣ ضمان توفر والإعداد بكافة المرافق اللازمة والملائمة للمياه والكهرباء والبنية التحتية والمطابق (٢) حتى حدود الترخيم وبشكل مستمر طوال مدة الترخيم لساعات الترخيم وبمعدلات وأسعار لا تقل تفضيلاً عن تلك المتاحة في السوق للمصطلح التجاريين المتكاملين في المناطق المحيطة بالميناء في ميناء شرق بورسعيد والمتكاملين كما يشه من مرافق.
11.3.4 Providing (whether in person or through a relevant outsourcing providers) maintenance and repair services for all the Port Assets, and the infrastructure, including roads, adjacent paving and other services and utilities till the borders of the Concession Area and also the Site Preparation Works, and the dredging of the berths and	١١-٣-٤ إجراء (إعداد نفسه أو من خلال شريك خارجي أو من المتكاملين) الصيانة والإصلاح لكافة أصول الميناء والبنية التحتية بما في ذلك الطرق والكهرباء والمياه وغيرها من الخدمات والمرافق حتى حدود منطقة الترخيم وكافة أعمال التجهيزات

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMS PAGE 9

<p>Ministry of Economic Planning and Economic Research الجمهورية العربية السورية - سورية الجمهورية العربية السورية - سورية</p>	<p>Ministry of Economic Planning and Economic Research الجمهورية العربية السورية - سورية الجمهورية العربية السورية - سورية</p>
<p>domestic and the harbor. In addition to allowing the Concessionaire to use them as necessary for the implementation, operation and maintenance of the Second Terminal Assets as per the Agreement. All according to rates and conditions that are not less favorable to the Concessionaire than those available in general to similar commercial customers in container terminals in Port Said East Port.</p>	<p>وأعداد المرافق، وأعمال التزويد الخاصة بالمراسي وقنوات القنطرة والمرافق، والصوامع الخاصة بالاتزام باستخدامها بما يلزم الفعالية والكفاءة ومعالجة الأصول المخصصة الثانية وفقاً للخطط والالتزامات المحددة، ولا تقل معدلاتها عن المعدل المتعارف عليه في الموانئ المماثلة في مناطق المحطات المماثلة في ميناء شرق بورسعيد.</p>
<p>11.3.3 Providing navigational safety equipment inside the Second Terminal (SCCT2).</p>	<p>11-3-3-1 توفير معدات السلامة الملاحة داخل المحطة الثانية (SCCT2).</p>
<p>11.3.4 Coordination and supervision of Maritime Quay safety.</p>	<p>11-3-4-1 التنسيق والإشراف على سلامة الرصيف البحري.</p>
<p>11.3.7 Safeguarding the maritime interface and ensuring safe sailing.</p>	<p>11-3-7-1 تأمين الرابطة البحرية وسلامة الإبحار.</p>
<p>11.3.8 Efficiency in granting the approvals requested by the Concessionaire by virtue of this Agreement, in the event of the Concessionaire's commitment to the laws and the legal requirements in this respect.</p>	<p>11-3-8-1 سرعة منح الموافقات التي يطلبها صاحب الاتزام بموجب هذا العقد وذلك في حالة الاتزام صاحب الاتزام بالقوانين والمخالفات القانونية في هذا الشأن.</p>
<p>11.3.9 Monitoring air and water pollution in accordance with the International Standards and make every effort to prevent any vessels or containers at the Concession Area from being polluted by any pollutants when developing new terminals around the Concession Area and ensuring compliance with environmental protection measures by the Concessionaire at the Second Terminal (SCCT2).</p>	<p>11-3-9-1 مراقبة التلوث في الهواء والمياه وفقاً للمعايير الدولية وبما يتفق مع سياسات المحافظة على البيئة في المحطة الثانية (SCCT2) وذلك من خلال مراقبة حركة السفن والحاويات في المنطقة المحيطة بالاتزام، بما في ذلك تطوير محطات جديدة حول منطقة الاتزام، وضمان الامتثال للمعايير البيئية في كل صاحب الاتزام في المحطة الثانية (SCCT2).</p>
<p>11.3.10 Monitoring security arrangements to comply with International Standards.</p>	<p>11-3-10-1 مراقبة الترتيبات الأمنية المتوافق مع المعايير الدولية.</p>
<p>11.3.11 Providing possible assistance for the Concessionaire or its representatives to obtain approvals and permits in case of no reasonable objection at the Concessing Authority, including, without limitations, all approvals and licenses pursuant to the Applicable Law to operate the required automation and communication technologies.</p>	<p>11-3-11-1 تقديم المساعدات الممكنة لصاحب الاتزام أو من يتردد عنه على الموافقات والتصاريح وذلك في حال عدم وجود أي اعتراض حرج من جانب صاحب الاتزام، وبما لا يتعدى ذلك ما هو منصوص عليه في القوانين والتصاريح اللازمة لتشغيل نظم الأتمتة والاتصالات اللاسلكية اللازمة وفقاً للقوانين ولجميع التطبيقات.</p>
<p>11.3.12 Enhancing the competitive capacity of Port Said East Port.</p>	<p>11-3-12-1 دعم القدرة التنافسية لميناء شرق بورسعيد.</p>
<p>11.3.13 Maintaining the proper order of all the roads within the Port Said East Port which led to the Second Terminal (SCCT2) and link it to the Egyptian main roads network, which is considered vital for the smooth flow of vehicles from and to the Second Terminal (SCCT2). In addition to enhancing the communication and smooth sustainable connection between the Port Said East Port and all the main infrastructure networks through tunnels, bridges and ferries, with the same facilities provided to the other container terminals within the Port.</p>	<p>11-3-13-1 المحافظة على حسن نظام جميع الطرق داخل ميناء شرق بورسعيد والتي تؤدي إلى المحطة الثانية (SCCT2) وربطها بشبكة الطرق الرئيسية السورية والتي تعتبر ضرورية لضمان سهولة تدفق مرور العربات من المحطة الثانية (SCCT2) والعودة وفقاً لديم الأمان وربطها بالمسار المستدام لميناء شرق بورسعيد. وبموجب تهيئة البنية التحتية الرئيسية عبر الأنفاق والجسور والمخيمات، وذلك للتسهيل والتكامل لمحطات العبور الأخرى في الميناء.</p>
<p>11.4 Liability:</p>	<p>11-4-1 مسؤولية الطرفين:</p>
<p>Unless otherwise expressly stipulated in this Agreement, the Concessionaire shall exercise all its rights and perform all its obligations under the provisions of this Agreement and its Annexes in all circumstances, except for the cases of Force Majeure and Change in Law, at its own responsibility and expense and in accordance with the Applicable Laws and regulations.</p>	<p>باستثناء ما نص عليه صراحة في هذا العقد على صاحب الاتزام معاملة كافة أطرافه وفقاً للقوانين المعمول بها وبموجب هذا العقد وبملائمة وبرفقته في جميع الظروف، باستثناء حالات القوة القاهرة والتغير في القوانين على مسؤوليته وتكفله الخاصة وفقاً لما تقتضيه القوانين وأهمية التطبيق والقوانين المنطبقة لذلك.</p>
<p>11.4.1 The Parties Liability:</p>	<p>11-4-1-1 مسؤولية الطرفين:</p>
<p>a. Deaths and personal injuries arising from the fault of the relevant Party, its employees, agents or authorized representatives. b. The damages incurred by the relevant Party as a result of a default of its main obligations under this Agreement, provided that the other Party proves that the losses and damages are a direct result of the fundamental default of the relevant Party in its obligations referred to in this Agreement.</p>	<p>أ. الوفيات والإصابات الشخصية التي نشأ عن خطأ الطرف المعني، أو موظفيه أو وكلائه أو ممثليه المصرح بهم. ب. الأضرار التي يلحقها الطرف المعني نتيجة إخفاقه بالتزاماته الرئيسية وفقاً للقانون، وبما لا يتعدى ذلك ما هو منصوص عليه في القوانين، وأن الطرف المعني يثبت أن الخسائر والأضرار ناتجة مباشرة عن الإخفاق الجوهري في التزامات الطرف المعني المذكورة في هذا العقد.</p>
<p>11.4.2 Limits of Liability:</p>	<p>11-4-1-2 حدود المسؤولية:</p>
<p>a. The Concessing Authority shall not be financially liable for any losses, damages or destruction that may occur at the Concessing Area.</p>	<p>أ. صاحب الاتزام لن يكون مسؤولاً مالياً عن أية خسائر أو أضرار أو تضرر في المنطقة المحيطة بالاتزام، بخلاف الأساس الإنشائي.</p>



<p>or the development and Construction Works carried out, whether as a result of fire, natural disasters or any whatsoever reason, unless this results from the Concessioning Authority or any of its subsidiaries or subcontractors or as a result of Defects in the Concessioning Authority's Construction Works. Further, the Concessioning Authority shall not be financially liable for any damages or losses resulting from the act of any person during and for the process of containers handling carried out by the Concessionaire, unless this results from the Concessioning Authority or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessioning Authority's Construction Works. None of the foregoing shall prejudice to the regulatory responsibilities and competencies of the Concessioning Authority with respect to damages or losses resulting from the act of third parties, in its capacity as the competent authority in Port Said Free Port in accordance with the Applicable Laws.</p> <p>b. The Concessionaire shall not be liable for any losses, damages or destruction that may occur in the Port or the Port Area or third parties, whether as a result of fire, natural disasters or any whatsoever reason, unless this results from the Concessionaire or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessionaire's Construction Works. Further, the Concessionaire shall not be liable towards the Concessioning Authority for any damages or losses resulting from the act of any person during and for the process of containers handling carried out by the Concessionaire, unless this results from the Concessionaire or any of its subsidiaries or as a result of Defects in the Concessionaire's Construction Works.</p>	<p>والكسب سواء كان بفعل التعريف أو القوارب الطبيعية أو لأي سبب آخر ما لم يتسبب ذلك من مبالغ الأضرار أو أي من أبعدها أو تقويضه أو نتيجة جرم في الأعمال الإنشائية لصالح الأضرار، كما لا يكون صالح الأضرار مستولاً عليها من أية أضرار أو خسائر ناتجة من فعل أي شخص أادم وبمستلهاة عملية تداول الحاويات التي تتم بواسطة صاحب الأضرار ما لم يتسبب ذلك من مبالغ الأضرار أو أي من أبعدها أو تقويضه في الأصل الإنشائية لصالح الأضرار ولا يتحمل أي سدا مسئول بمسؤولياته والمسئوليات صالح الأضرار الطبيعية بشكل الأضرار أو الخسائر الناتجة من فعل الغير بوصفها السلطة المختصة بمواءمات طرق بور سعيد وفقاً للقرائن السليطة والسارية.</p> <p>د. صاحب الأضرار لا يكون مستولاً عن أية خسائر أو أضرار أو التعريف يحدث للبيداء أو العمول البيداء أو الغير وذلك سواء كان بفعل التعريف أو القوارب الطبيعية أو لأي سبب آخر ما لم يتسبب ذلك من صاحب الأضرار، كما لا يكون صاحب الأضرار مستولاً لبيداء مبالغ الأضرار من أية أضرار أو خسائر ناتجة من فعل أي شخص أادم وبمستلهاة عملية تداول الحاويات التي تتم بواسطة صاحب الأضرار ما لم يتسبب ذلك من صاحب الأضرار أو أي من أبعدها أو تقويضه في الأصل الإنشائية لصالح الأضرار.</p>
<p>CLAUSE (11) - THE MAIN COMMERCIAL TERMS</p>	<p>البند (11) - الشروط التجارية الرئيسية</p>
<p>11.1 Royalty Fee</p> <p>The Concessionaire shall pay the Annual Actual Volume for each Operation Year, which is not less than the annual Guaranteed Minimum Royalty in Annex (7) "Financial Annex" as USD 4 per Container/Move with a fixed annual increase as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2% starting from the 6th Operation Year and until the end of the 15th Operation Year; 2.5% starting from the 16th Operation Year and until the end of the 20th Operation Year; 3% starting from the 21st Operation Year and until the end of the Concession Term, <p>and in accordance with Annex (7). The Royalty Fee shall be due from the Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date, whichever comes first, subject to and without prejudice to Clause (8.8). The calculation is based on Container/Move according to its definition in the Agreement.</p>	<p>11-1 مبالغ التعريف</p> <p>يقرر صاحب الأضرار بسداد مبالغ حجوم التداول الفعلي لكل سنة تشغيلية وبما لا يقل عن الحد الأدنى لمبالغ التعريف السنوي المحدد في الملحق رقم (7) مبالغ القيمة المالية للتعريف السنوي بقيمة (4 USD) لكل حاوية/محاولة بسداد زيادة سنوية ثابتة للمقابل،</p> <p>أ. 2% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة حتى نهاية السنة التشغيلية الخامسة عشر.</p> <p>ب. 2.5% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة عشر وحتى نهاية السنة التشغيلية العشرين.</p> <p>ج. 3% ابتداء من السنة التشغيلية الحادية والعشرين وحتى نهاية سنة الأضرار.</p> <p>وطبقاً للملحق (7) "الملحق المالي"، ويتم سداد مبالغ التداول من تاريخ التشغيل التجاري الفعلية أو مرور 18 شهر من تاريخ استلام الموقع أليها أقرب مع مراعاة عدم الإقتال بأيه (8-8) ويتم الحساب على أساس الحاوية/محاولة وفقاً للتعريف الواردة بالملحق.</p>
<p>11.2 Land Rental Fee</p> <p>The Concessionaire shall pay the Land Rental Fee for an Area of 210921 m² on annual basis for each Operation Year and in accordance with the land area stipulated in the Handover Minutes (including the area of the Pier Wall of 953 m length and width of 35m in accordance with the area of the Concession Area) as USD4 per square meter with a fixed annual increase as follows:</p> <ol style="list-style-type: none"> 2% starting from the 6th Operation Year and until the end of the 15th Operation Year; 2.5% starting from the 16th Operation Year and until the end of the 20th Operation Year; 3% starting from the 21st Operation Year and until the end of the Concession Term, <p>and in accordance with Annex (7). The Land Rental Fee is due from the Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) months from the Site (Land) Handover Date, whichever comes first, subject to and without prejudice to Clause (8.8).</p>	<p>11-2 مبالغ الإلتحاق بالأرض</p> <p>يقرر صاحب الأضرار بسداد مبالغ الإلتحاق بالأرض بمساحة 210921 متر مربع على أساس سنوي من كل سنة تشغيلية وطبقاً لمساحة الهوائية المحددة بمحضر التسليم (شاملة مساحة حائط الرصيف بطول 953 متر وعرضه 35 متر وفقاً لمساحة منطقة الأضرار) بواقع 4 دولار أمريكي للمتر المربع (4 USD \$) مع زيادة سنوية ثابتة للمقابل،</p> <p>أ. 2% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة حتى نهاية السنة التشغيلية الخامسة عشر.</p> <p>ب. 2.5% ابتداء من السنة التشغيلية السادسة عشر وحتى نهاية السنة التشغيلية العشرين.</p> <p>ج. 3% ابتداء من السنة التشغيلية الحادية والعشرين وحتى نهاية سنة الأضرار.</p> <p>وطبقاً للملحق (7) "الملحق المالي"، ويتم سداد مبالغ الإلتحاق بالأرض من تاريخ التشغيل التجاري أو مرور 18 شهر من تاريخ محضر استلام الموقع أليها أقرب مع مراعاة عدم الإقتال بأيه (8-8).</p>
<p>12.1 Payment Method</p>	<p>12-1 طريقة السداد والمدفوعات</p>
<p>Subject to and without prejudice to Clause (8.8), Money due Commercial Operation Date or the lapse of eighteen (18) months from the</p>	<p>مع مراعاة عدم الإقتال بأيه (8-8) استناداً من تاريخ التشغيل التجاري أو مرور 18 شهر من تاريخ محضر استلام الموقع أليها أقرب ويتم</p>
<p>Page 18 of 18</p>	<p>SUEZ CANAL AUTHORITY 2 TERMINAL S.A.E مرفق قناة السويس من الحاويات والتعريف</p>

<p>Handover Date whichever comes first, the Concessionaire shall pay to the Concessions Authority, annually in advance on the beginning of each Operation Year, the Land Rental Fee in accordance with the amounts shown against the payment periods in Annex (7) "Financial Annex". For the avoidance of doubt, the Concessionaire shall be obliged with the following:</p> <p>a. Pay the Land Rental Fee to be accrued for the total surface of the Concession Area which will be determined based on the final survey report attached to the Handover Minutes in accordance with Clause (12.2);</p> <p>b. Pay the Royalty Fee monthly in accordance with Clause (12.1);</p> <p>c. The Concessionaire is obligated to pay the payments set out under this Clause (12) in US Dollars via an electronic bank transfer to the account of the General Authority for Suez Canal Economic Zone pursuant to Annex (9);</p> <p>d. As of the Commercial Operation Date, the Concessionaire is obligated to pay a Royalty Fee in relation to each Container/Drove in accordance with Annex (9) to the Concessions Authority;</p> <p>e. The Concessionaire shall, within five (5) Working Days from the end of each month, send to the Concessions Authority a written report detailing the types and volumes of Container/Drove during the relevant month and the Concessions Authority shall issue an invoice of the payable Royalty Fee to the Concessionaire accordingly. The Concessionaire shall pay to the Concessions Authority the Royalty Fee in accordance with the invoice issued within (15) Working Days from the date of receiving the relevant invoice.</p> <p>f. The Concessionaire shall, within the fifteen (15) Working Days following the end of each calendar year or the expiry of the Concession Term (as applicable), submit to the Concessions Authority a written report detailing the types and volumes of Container/Drove during the previous year (or each part of the year with respect to (i) the period between the Commercial Operation Date and the end of the calendar year in which such date falls, and (ii) with respect to the period between the date of expiry of the Concession Term and the beginning of the calendar year in which such date falls). If the aggregate Royalty Fee paid by the Concessionaire during the period of the aforementioned report is less than the Guaranteed Minimum Royalty for the same period as set out in Annex (9), the Concessionaire shall pay the Concessions Authority the difference between (i) the Guaranteed Minimum Royalty generated if the relevant period is less than one year), and (ii) the total Royalty Fee actually paid to the Concessions Authority for the respective of the aforementioned report. The Concessionaire shall pay such difference to the Concessions Authority within (15) Working Days from submitting the aforementioned report of the Annual Actual Volumes.</p>	<p>صاحب الالتزام يحدد مقدماً في بداية كل سنة التشغيل مبلغ الالتزام بمطابقة الالتزام طبقاً للمبالغ المبينة في الجدول في الملحق رقم (٧) الملحق المالي، إلى صاحب الالتزام، وللغرض من التيسر، سيقدم صاحب الالتزام بالآتي:</p> <p>أ. دفع مبالغ الالتزام بمطابقة الالتزام بمطابقة الالتزام في الترخيص في السنة التشغيلية وفقاً للتقرير المسامي النهائي المرافق بمحضر التسليم وفقاً للبند (12.2)؛</p> <p>ب. دفع مبالغ الالتزام الشهري وفقاً للشروط الواردة في هذا البند (12.1)؛</p> <p>ج. دفع الالتزام الأمريكي في نفس تاريخ الالتزام الأمريكي على حساب الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس، وفقاً للتعليمات الواردة بالملحق رقم (9)؛</p> <p>د. اعتباراً من تاريخ التشغيل التجاري، يلتزم صاحب الالتزام بمدة مبالغ الالتزام من كل من الالتزامات التي مبالغ الالتزام طبقاً للملحق رقم (9)؛</p> <p>هـ. يجب على صاحب الالتزام خلال خمسة (5) أيام عمل من نهاية كل شهر إرسال التقرير الشهري، وتتضمن التقرير إلى صاحب الالتزام بمواعيد وأعداد كل من الحاويات في التقرير الشهري، ويقدم مبالغ الالتزام بالتقرير الشهرية طبقاً لمبالغ الالتزام، إلى صاحب الالتزام، ويقدم صاحب الالتزام بمدة مبالغ الالتزام وفقاً للتقرير الصادر من صاحب الالتزام خلال (15) يوم عمل من تاريخ استلام التقرير الشهري، ويجب على صاحب الالتزام خلال خمسة عشر (15) يوم عمل التالية من نهاية كل سنة تشغيلية تقديم تقرير الالتزام وخلال الفترة عشر (10) يوم عمل التالية من تاريخ انتهاء مدة الالتزام (على حسب الأحوال)، أن يقدم إلى صاحب الالتزام تقرير شهري، وتتضمن التقرير ومواعيد وأعداد كل من الحاويات فيما يتعلق بالسنة التشغيلية (أو الجزء من السنة التشغيلية في خصوص الفترة من تاريخ التشغيل التجاري وحتى نهاية السنة التشغيلية التي وقع خلالها هذا التقرير أو الفترة من تاريخ انتهاء مدة الالتزام وبداية السنة التشغيلية التي وقع خلالها هذا التقرير)، إذا ما كان إجمالي مبالغ الالتزام المراد دفعه من صاحب الالتزام خلال السنة التشغيلية في التقرير فيما يخص إجمالي المراكب على هذا الجدول التالي لتتوافق المبلغ الذي تم دفعه من السنة التشغيلية في الملحق في السنة التشغيلية في الملحق رقم (9)؛</p> <p>و. يجب أن يقوم صاحب الالتزام بمدة مبالغ الالتزام وفقاً للبند (9) مع الأثر السابق، الالتزام، إلى صاحب الالتزام، والتسليم (إذا كانت المدة المعنية أقل من سنة)، وبما إن إجمالي مبالغ الالتزام السنوية وقابل المبلغ الالتزام من السنة التشغيلية في التقرير، ويقدم صاحب الالتزام بمدة الالتزام مبالغ الالتزام على ذلك خلال خمسة عشر (15) يوماً عمل من تاريخ تقديم التقرير المشار إليه بمسمى الالتزام التالي.</p>
<p>12.4 Delay Interest</p> <p>In the event that the Concessionaire fails to pay the amounts due pursuant to this Clause, it shall be obligated to pay the Delay Interest on the total amounts overdue from the due date until the date of payment.</p>	<p>12-4 الفوائد التأجيلية على المدفوعات</p> <p>في حالة التأخر بصاحب الالتزام عن سداد المدفوعات المستحقة من تاريخ الاستحقاق، يجب، فوراً، تسديد الفوائد التأجيلية على تلك المدفوعات، إلى أن يتم السداد الفعلي للالتزام.</p>
<p>12.5 Tariffs</p> <p>a. The Concessionaire has the right to determine the applicable tariffs for the Services provided by the Concessionaire and may amend it from time to time without any restrictions.</p> <p>b. All tariffs and payments that are determined by the Concessionaire may be in the United States Dollar or in any other free currency that is transferable, to be specified by the Concessionaire as the Concessionaire decides.</p> <p>c. The Concessionaire shall collect the specified tariffs directly from the users of the Second Terminal (SOCT2).</p>	<p>12-5 التعريف</p> <p>أ. لصاحب الالتزام الحق في تحديد التعريفات المطبقة خلال الخدمات التي يقدمها صاحب الالتزام، ولتعديلها من وقت لآخر دون قيد.</p> <p>ب. جميع التعريفات والتدفقات التي يحددها صاحب الالتزام تكون بمسألة الدولار الأمريكي أو بأي عملة من العملات الحرة القابلة للتحويل، وبمعدن صاحب الالتزام، حسبما يقرر صاحب الالتزام.</p> <p>ج. يقوم صاحب الالتزام بجمع التعريفات المحددة مباشرة من مستخدمين المنصة الثانية (SOCT2).</p>
<p>12.6 Set-off</p> <p>The Concessionaire does not have the right to deduct and set-off any amount that are due and payable by the Concessions Authority in accordance with the provisions of this Agreement from the payments that</p>	<p>12-6 الضريبة</p> <p>لا يحل لصاحب الالتزام خصم أو خصم أو خصم أية مبالغ تكون مستحقة له وبوجوبه إلا من مبالغ الالتزام طبقاً للاحتكام هذا العقد، وذلك من المدفوعات التي تم دفعها وفقاً لهذا العقد، وفقاً للبند (12) والملحق رقم (9).</p>



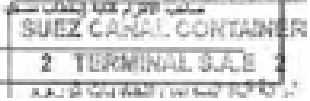
<p>Income due and payable to the Concessing Authority under Clause (12) and Appendix (5) unless that these amounts are due and undeposited.</p>	<p>(١٢) - (١٢) كانت تلك المبالغ مسددة بالفعل، وفي غير مبالغ عليها.</p>
<p>CLAUSE (13) - SUBLICENSING & SUBCONTRACTORS</p>	<p>البند (13) - الترخيص من المواطنين ومطوري الباطن</p>
<p>13.1 The Concessionaire shall not grant any rights to any Subcontractors or service providers on the Second Terminal (SOCT2) nor grant it a license for the full operation activities, except after obtaining the prior written approval of the Concessing Authority. In case of total assignment of this Concession Agreement, the approval of the Cabinet of Ministers will be required.</p>	<p>1-13) وإلزام صاحب الإقزام بعدم منح أي مبالغ من الباطن أو مقدم خدمة أية مبالغ على المساحة الثانية (SOCT2) أو الترخيص له بمزاولة الأعمال التشغيل (لا يعد المصروف على موافقة كالتالية مخصصة من مبالغ الإقزام وفي حالة التنازل التي من مبالغ الإقزام بإلزام موافقة مجلس الوزراء.</p>
<p>13.2 The Subcontractors are obligated by all of the Concessionaire's obligations with regard to the subcontracted works. In the event that the Subcontractors are in default of these obligations, the Concessionaire remains responsible, before the Concessing Authority, for all the obligations assigned to the Subcontractor.</p>	<p>2-13) بإلزام المطورين من الباطن بمطابقة الالتزامات الخاصة بصاحب الإقزام بشأن العمل المستأجر، وفي حالة إخلال المطورين من الباطن لتلك الالتزامات، يكون صاحب الإقزام هو المسئول قبل مبالغ الإقزام عن الالتزامات المستندة للمطورين من الباطن.</p>
<p>13.3 In all cases, the Concessionaire shall remain responsible before the Concessing Authority to perform all works and all obligations stipulated under this Agreement.</p>	<p>3-13) وفي جميع الأحوال، يبقى صاحب الإقزام مسؤولاً قبل مبالغ الإقزام عن القيام بمطابقة الأعمال وكمال الالتزامات المطلوبة بموجب هذا العقد.</p>
<p>CLAUSE (14) - INSURANCE</p>	<p>البند (14) - التأمين</p>
<p>14.1 Considering the insurance that is available in the Egyptian insurance market, the Concessionaire shall, throughout the Concession Term, provide comprehensive insurance policies for the Second Terminal Assets provided that the Concessionaire is the first beneficiary of it, and that the only beneficiary in the event of Early Termination or expiry of the Concession Term is the Concessing Authority at the expense of the Concessionaire and with the notification and approval of the insurance company, taking into account the guarantees provided in the financing agreement in accordance with the provisions of the financing agreement if it was approved by the Concessing Authority. The insurance policies are to be maintained throughout the Concession Term with insurance coverage against:</p> <ol style="list-style-type: none"> Loss, damage or destruction of all Second Terminal Assets at the market value of comprehensive insurance risks (PML Probable Maximum Loss) common to the Egyptian insurance market. The liability of the Concessionaire towards the occurrence of damages to the property of others arising from his execution of works under this Agreement. The liability of the Concessionaire before third parties, including the members of the Concessing Authority who enter the Second Terminal (SOCT2) and related to the work activities of the Concessionaire. Any other insurance required by the Applicable Law. 	<p>1-14) مع مراعاة التأمين الذي يكون متوفرًا في سوق التأمين المصري، يجب على صاحب الإقزام طوال فترة الإقزام أن يقدم وتأمين وبمواصفات تأمين شاملة 100% الأصول المخصصة للإقزام على أن يتخرج هو أن المستفيد الأول منها هو صاحب الإقزام، وأن يكون المستفيد الوحيد في حالة إنهاء الترخيص أو انتهاء مدة العقد من مبالغ الإقزام وذلك على نفقة مبالغ الإقزام وبموافقة شركة التأمين مع مراعاة الضمانات المقدمة لأطراف القبول وفقاً لأحكام اتفاقية التمويل على ما وافق عليها مبالغ الإقزام وبمطابقة مبالغ الإقزام وفقاً للمبنيه عند:</p> <ol style="list-style-type: none"> الاستنزاف أو الأضرار أو التدمير لجميع أصول المساحة الثانية وذلك بقيمة السوقية لسقف الخسارة المحتمل (PML) (Probable Maximum Loss) المتداولة في سوق التأمين المصري. مسؤولية صاحب الإقزام تجاه حدوث أضرار أو ممتلكات الغير الناشئة عن تنفيذ أعماله بموجب هذا العقد. مسؤولية صاحب الإقزام قبل الغير بما في ذلك أفراد مبالغ الإقزام الذين يدخلون المساحة الثانية (SOCT2) والتعلق بالمشقة على صاحب الإقزام. أي تأمين آخر مطلوب بموجب القانون وأمام التطبيق.
<p>It is required that all the comprehensive insurance policies (appropriate endorsements, liquidity documents or any satisfactory evidence of insurance) are issued by the Concessionaire in accordance with the provisions of this Agreement, and copies of them must be delivered to the Concessing Authority. All these comprehensive insurances must take into account the interest of the Concessing Authority in the time period of the comprehensive insurance policies that cover the entire Concession Term.</p>	<p>2-14) يشترط أن تكون جميع وثائق التأمين الشاملة والمضامين المطلوبة أو وثائق السيولة أو أي أدلة موحدة للتأمين صادرة بواسطة صاحب الإقزام بموجب أحكام هذا الإقزام ويجب أن يتم إرسالها إليها على مبالغ الإقزام ويجب أن تراعى جميع هذه الضمانات الشاملة مخصصة مبالغ الإقزام في المدة الزمنية لوثائق التأمين الشاملة التي تنطبق طوال مدة الإقزام.</p>
<p>14.3 It shall be stipulated in all the comprehensive insurance policies required under this Clause that these policies shall not be cancelled or terminated without a clear written notice to the Concessing Authority thirty (30) Working Days before the date of cancellation or termination and the approval of the Concessing Authority so that, provided that another comprehensive insurance policy shall be submitted from another company that covers the same period ensuring that insurance coverage does not lapse between the two policies.</p>	<p>3-14) يجب أن ينص في جميع وثائق التأمين الشاملة المطلوبة تحت هذا البند على عدم جواز إلغائها أو إنهاؤها دون إشعار كتابي واضح إلى مبالغ الإقزام قبل ثلاثين (30) يوم عمل من التاريخ المحدد للإلغاء أو الإنهاء وبموافقة مبالغ الإقزام الكتابية على ذلك بشرط تقديم وثيقة تأمين شاملة أخرى من شركة أخرى تغطي هذه الفترة بحيث لا ينقطع أي فترة زمنية من التغطية.</p>
<p>14.4 The Concessing Authority shall be given copies of all insurance policies (or appropriate endorsements, certificates or other satisfactory evidence to prove that the insurance has been obtained).</p>	<p>4-14) يتم تسليم مبالغ الإقزام مسودد طبق الأصل من جميع وثائق التأمين (أو المضامين المطلوبة أو الشهادات أو أي أدلة كافية على صحة التأمين).</p>



QUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2

<p>14.5 In the event of default, negligence, refusal or failure of the Concessionaire to maintain the validity and enforceability of the necessary insurance policies in accordance with the terms of this Agreement, the Concessioneing Authority shall have the right to renew or issue the insurance policies and pay all necessary expenses for that, provided that the Concessionaire is required to pay those amounts which was paid by the Concessioneing Authority, and in this case it must be paid immediately after a written request.</p>	<p>14-5 في حال الإهمال أو التقصير أو رفض أو فشل صاحب الالتزام في الحفاظ على صحتها، وفقاً لبرامج التأمين اللازمة وفقاً للشروط هذا الالتزام يكون لصانع الالتزام الحق في تجديد أو إصدار برامج التأمين ومداد كافة المصاريف ذات الالتزام ذلك على أن يتم مطالبة صاحب الالتزام بديار المبالغ التي سددت بصرفها صاحب الالتزام ويضمن عليه في هذه الحالة امداد التوري له ايديت عليه كالتالي يهيا.</p>
<p>14.6 The Concessionaire shall give insurance proceeds in accordance with the Agreement as follows: a. In the event of legal liability to a third party or insurance against the employer's liability to meet the liability in respect of the insurance proceeds to be paid. b. In the case of any other insurance, in order to ensure that the Concessionaire fulfills his obligations under this Agreement, including the replacement or repair of damaged facilities within the Concession Area, as the case may be.</p>	<p>14-6 يجب على صاحب الالتزام منح عوائد التأمين وفقاً لهذا العقد على النحو التالي: أ في حالة المسؤولية القانونية الطرف ثالث أو التأمين ضد مسؤولية صاحب العمل القبية التعاقبية فيما يتعلق بحادث التأمين الواجب مداده ب في حالة أي تأمين آخر، وذلك لضمان أداء صاحب الالتزام لالتزاماته أي بموجب هذا العقد بما في ذلك استبدال أو إصلاح المرافق المتضررة داخل منطقة الالتزام حسب الأحوال.</p>
<p>14.7 The Concessionaire shall not grant or allow the emergence of debt interest or mortgages on any of the insurance policies contrary to these provisions, except as may be required by a financing agreement which is agreed by Concessioneing Authority.</p>	<p>14-7 يجب على صاحب الالتزام عدم منح أو السماح بظهور فوائد متباد أو رهونات على أي من برامس التأمين بما يتعلق مع هذا الالتزام باستثناء ما قد يترد من صاحب القابلية لتفويض التي سبق أن وافق عليها صاحب الالتزام.</p>
<p>14.8 The default, negligence or non-performance of the obligation contained in the provisions of this Clause will not affect the obligations of the Concessionaire under this Agreement, including any due compensation.</p>	<p>14-8 التقصير أو الإهمال أو عدم تنفيذ الالتزام التوري، وأحكام هذه المادة لن تؤثر على التزامات صاحب الالتزام المتوراة بموجب هذا العقد بما في ذلك أية تعويضات مستحقة.</p>
<p>14.9 For the avoidance of doubt, the Concessioneing Authority shall bear all expenses and costs related to the insurance policies and insurance coverage as of the date of termination of this Agreement or the expiry of the Concession Term, as the case may be.</p>	<p>14-9 بر ما لا شكك يتحمل صاحب الالتزام 1483 1483 والتكاليف الخاصة برامس التأمين والتغطية القابلية اعتباراً من تاريخ إنهاء هذا العقد أو انتهاء مدة الالتزام بحسب الأحوال.</p>
<p>CLAUSE (15) - LETTERS OF GUARANTEES</p>	
<p>15.1 Construction Letter of Guarantee: As a guarantee of the Concessionaire's commitment to fulfill its obligations under this Agreement, the Concessionaire shall, upon signing the Site (Land) Handover, provide to the Concessioneing Authority an unconditional and irrevocable final letter of guarantee equivalent to 10% of the value of the payments to the Concessioneing Authority to be made for the last Operation Year of operations (comprising the Guaranteed Minimum Royalty and Land Rental Fee) in the amount of 2,182,000 US Dollars (only Two Million One Hundred Fifty-Two Thousand US Dollars) for the benefit of the Concessioneing Authority and it is valid for (18) months from the Site (Land) Handover Date, provided that the letter of guarantee shall be issued from one of the Egyptian banks operating under the supervision and control of the Central Bank of Egypt (hereinafter referred to as the "Construction Letter of Guarantee"). The Construction Letter of Guarantee shall be returned to the Concessionaire on the Commercial Operation Date. At any time and throughout the Construction Period of Stage II Works, if the Concessioneing Authority deducts any amounts from the Construction Letter of Guarantee, the Concessionaire shall take the necessary measures to pay the same deducted amount from the Construction Letter of Guarantee to remain at its original value specified. The Concessionaire shall renew the aforementioned Letter of Guarantee during the Construction Period of Stage I Works and until the Commercial Operation Date.</p>	<p>15-1 خطاب ضمان البناء كضماناً لقيام صاحب الالتزام بتنفيذ التزاماته المتوراة وفقاً لأحكام هذا العقد فانه ملزم فور توقيع على مستند استلام المرافق (الأرض) وإتمامه بصاحب ضمان غير مشروط وغير قابل للإلغاء برامس 10% من قيمة مدفوعات الضمانة الهيئة في الترتيب سنوات الأولى من التشغيل (بما في ذلك الأمان لضمان التوري، وبمقتضى الاتفاق بالأخرى) بمبلغ مقدار 2,182,000 دولار أمريكي (مليوناً واثنين ومائة واثنين وخمسون ألف دولار أمريكي) لصالح صاحب الالتزام وبمسا 18 شهر من تاريخ استلام الأرض على أن يتصدر خطاب الضمان من أحد البنوك المصرية المشخصة لدى البنك المركزي المصري، ويشتر فيه "بخطابه ضمان البناء". وعلى أن يتم تسليم خطاب ضمان الإلتزام المتعارف عليه لصاحب الالتزام في الرابع والتفصيل التالي: وفي أي وقت وطوال مدة البناء والتشغيل لأصل المرحلة الأولى إذا قام صاحب الالتزام بخصم أي مبالغ من خطاب الضمان على صاحب الالتزام فوراً عند الإبرامات اللازمة سند ما لم خصمه من خطاب الضمان ليظل على قيمته الاصلية، وعلى صاحب الالتزام أن يستبدل خطاب الضمان المتعارف إليه طوال فترة البناء لأصل المرحلة الأولى وعلى الرابع والتفصيل التالي.</p>
<p>15.2 Transfer Letter of Guarantee: The Concessionaire shall, a year before the expiration of the Agreement, provide to the Concessioneing Authority an unconditional and irrevocable final letter of guarantee equivalent to 100% of the value of the payments to the Concessioneing Authority to be made for the last Operation Year of operation (comprising the Guaranteed Minimum Royalty and Land Rental Fee) in an amount of 18,009,130 US Dollars (Eighteen Million Eight Hundred Fifty-Nine Thousand Two Hundred Thirty) US Dollars for the benefit of the Concessioneing Authority (hereinafter referred to as the "Transfer Letter of Guarantee") provided that the letter of guarantee</p>	<p>15-2 خطاب ضمان انتقال الضمان يلزم صاحب الالتزام قبل انتهاء العقد بسنة عام أن يقدم لصانع الالتزام خطاب ضمان نهائي غير مشروط وغير قابل للإلغاء برامس 100% من قيمة إجمالي المدفوعات المستحقة من العدة الأخيرة لصانع الالتزام (بما في ذلك الأمان لضمان التوري، وبمقتضى الاتفاق بالأخرى) بمبلغ مقدار 18,009,130 دولار أمريكي (مليوناً وستة وخمسون ألف ومائة وتسعون ألف ومائتين وثلاثون دولار أمريكي) لصالح صاحب الالتزام وذلك في الرابع والتفصيل التالي، على أن يتم تسليم خطاب الضمان</p>

CLAUSE (16) - EVENT OF DEFAULT	البند (16) - حالات الإخلال
16.1 Early Termination by the Concessionsing Authority	16-1 الإلغاء المبكر من جانب صاحب الأتزان
<p>16.1.1 The following events constitute Events of Default on the Concessionaire:</p> <ol style="list-style-type: none"> A delay by the Concessionaire in achieving of any of the target dates in respect of completion of the Concessionaire's Construction Works specified in Annex (3) for a period exceeding one year, provided that in the event of a delay in the interim dates, such delay shall lead to a delay in Commercial Operation Date for a period exceeding one year and provided that such delay is not justified by a reasonable justification as that is accepted by the Concessionsing Authority. Delay of any payments due on the Concessionaire and undispensed in accordance with Clause (24) for a period exceeding sixty (60) Working Days (minus - penalties - compensations against Damages... etc.). If the Concessionaire fails to fulfill its substantial/main obligations (Clause 11) under the provisions of this Agreement that has a material adverse effect on the Project (other than for the payments). In the event of bankruptcy or liquidation of the Concessionaire in accordance with the Applicable Laws. Violation of the obligation under Clause (21) "Disposal of Shares" related to trading of the Concessionaire's capital shares. Violation of the obligation under Clause (19.8) related to assigning the Concessionaire's rights or interests stipulated in this Agreement without obtaining the necessary written approvals of the Egyptian Cabinet of Ministers. If the Concessionaire, acting through its personnel responsible for the actual management, takes advantage of the freedom of access to the Concession Area and to the Docking slips, to engage in illegal activities that constitute crimes in accordance with the Applicable Law or intentionally fail to take action to prevent the same. The Concessionsing Authority may take all actions to prevent such illegal activities. The termination of this Agreement in accordance with this Clause shall not be initiated unless the persons responsible for the actual management of the Concessionaire are condemned as intentionally responsible for these crimes by virtue of a final and enforceable judgment. Without prejudice to Clause (4) of this Agreement, if the Concessionaire arranges or allows the arrangement of any mortgages, guarantees or financial obligations against its rights in this Agreement or any of the Project Documents, or the Second Terminal Assets without a prior written approval from the Concessionsing Authority. If the Concessionaire fails to renew the Construction Letter of Consents in accordance with Clause (15.1). If the Concessionaire uses the Concession Area in other than the purposes of the Project or the purposes complementary or related to it without a prior written approval from the Concessionsing Authority. If the Concessionaire does not comply with the provisions of the laws in force in the Arab Republic of Egypt in a way that leads to it from fulfilling its obligations under this Agreement which result in a material adverse effect on the Project. 	<p>1-1-1-1 تتشكل الحالات التالية حالة من حالات الإخلال من جانب صاحب الأتزان:</p> <ol style="list-style-type: none"> تأخر صاحب الأتزان في الأتزان بأي من التواريخ الرئيسية المحددة بالجدول الزمني الملحق الأصل الإضافية الخاصة بصاحب الأتزان في الملحق رقم (3) من هذا العقد المتداولة من مدة يتراوح أنه في حالة التأخير في التواريخ الرئيسية الفرعية يجب أن يكون من شأن ذلك التأخير أن يؤدي إلى تأخير تاريخ بداية التشغيل السمتة المتداولة من مدة ولا يكون هذا التأخير له موزن مطرد أو غير من صالح الأتزان تأخر صاحب الأتزان في دفع أي مدفوعات راجعة للدين على صاحب الأتزان وفق شروط العقد بما فيها العقوبات - تعويضات - تعويضات... الخ إذا فشل صاحب الأتزان بتفاتها التزاماته التعاقدية (البند رقم 11) المتفق عليها بموجب أحكام هذا العقد والتي تؤدي لتأخر جوهري ملح على المشروع (إعطال التشغيل) وارجعة راجعة المادارة في حالة إفلاس أو تصفية صاحب الأتزان وفقاً للقوانين وارجعة التطبيق الإخلال بما ورد في بند (21) (التصرف في الأسهم الخاصة بالتصرف في الأسهم) من صاحب الأتزان الإخلال بما ورد ضمن البنود (19-18) من هذا العقد، الخاصة بموافقة طريق أو مصانع صاحب الأتزان الطريق والتشغيل هذا العقد بدون موافقة كتابية مسبقة من مجلس الوزراء المصري إذا إخلال صاحب الأتزان عن طريق المستوفين عن الإدارة الصلابة لديه حرية الوصول إلى منطقة الأتزان والسفن التي ترسو بها في التورط في أي فشل من قِبله في العقد لإجراء منع حدوث أنشطة غير مشروعة داخل حرمه بموجب القانون وارجعة التطبيق وإلزام صاحب الأتزان لتأدية التزامه منع هذه الأنشطة على ألا يتم إبطال العقد بموجب هذا البند إلا بعد ثبوت المسؤولية عند المستوفين عن الإدارة الصلابة لصاحب الأتزان من هذا الجرائم بموجب حكم نهائي بات واجب التنفيذ مع مراعاة البند رقم (4) من هذا العقد، إذا قام صاحب الأتزان بتأجير أو السماح بتأجير أي ممتلكات أو ممتلكات أو التزامات ملزمة بتسليم ممتلكاته في هذه الاتفاقية أو أيًا من مستندات المشروع أو أصول المحطة الكلية بدون موافقة كتابية مسبقة من صاحب الأتزان إذا فشل أو إخلال صاحب الأتزان في تجديد خطاب مسمان الإلتزام وفقاً لأحكام البند رقم (15-1) من هذا العقد إذا استخدم صاحب الأتزان منطقة الأتزان دون الموافقة الكتابية المسبقة من قبل صاحب الأتزان في غير أغراض المشروع أو الأغراض المصفاة له أو المخصصة به إذا لم يتقيد صاحب الأتزان بالقوانين المعمول بها في جمهورية مصر العربية بإتباع بصره من قواعد والتزاماته المتفقاً وفقاً لهذا العقد والتي تؤدي لتأخر جوهري ملح على المشروع
16.1.1 Actions taken at the Concessionaire Event of Default: Upon the occurrence of any Concessionaire Event of Default, unless they result from the occurrence of a Force Majeure or a Change in the Law, the Concessionsing Authority shall give notice of the Event of Default to the Concessionaire in writing by registered letter with	16-1-1-1 الإجراءات المتخذة عند حدوث حالة إخلال صاحب الأتزان بالتزاماته في حالة حدوث حالة إخلال أو تأخر (إذا تم التأخر نتيجة قوة مافجور أو تغيير في القانون) يجب على صاحب الأتزان إشعار صاحب الأتزان خطياً (Suez Canal Container) عن حالة



<p>acknowledgment of receipt) within 30 Working Days of the Concessioning Authority becoming aware of occurrence of the Event of Default. The Concessionaire shall remedy such default within sixty (60) Working Days from the date of such notice, (referred to as "Concessionaire's Remedial Period").</p>	<p>الإخطار، هذه خلال ثلاثون (30) يوم عمل من تاريخ علمه بوقوع هذا الإخطار وفي هذه الحالة على صاحب الأتزام وفي خلال مائة (60) يوم عمل من تاريخ هذا الإخطار علاج هذا الإخطار (إرشاد إليها في هذا العقد بـ "فترة المعالجة لصاحب الأتزام")</p>
<p>14.1.3 Obligations of the Concessionaire in the Remedial Period: From the time of the Concessioning Authority's notification of an Event of Default until the termination or rectification of the Event of Default, whichever could be applied, the Concessionaire must ensure that no Equipment is moved from the Concession Area without the written consent of the Concessioning Authority (without prejudice to the Concessionaire's right at all times to transfer and move the Equipment within the area parameters of the Port Field East Container Terminal as required by the operations), and that the Concessionaire shall continue to provide the Services pursuant to the ordinary course of business.</p>	<p>14.1.3-1 التزامات صاحب الأتزام خلال فترة المعالجة: عند وقت إخطار صاحب الأتزام بخصوص الإخطار على الإتيان أو المعالجة ليهما يمكن تطبيقه، يجب على صاحب الأتزام ضمان عدم نقل أي شحنة من منطقة الأتزام بدون الموافقة الكتابية من قبل صاحب الأتزام أو تلك مع عدم الإخطار بأغلبية صاحب الأتزام في جميع الأوقات في نقل والتوريد والخدمات التي تطلق سلسلة محطة حاويات شرق ميناء صعيد، ما لتلبية طبيعة التشغيل وأن يتولى صاحب الأتزام في تقديم خدمات المرافق على الأساس المعتاد للأعمال.</p>
<p>14.1.4 The Concessionaire shall be entitled to notify the Concessioning Authority within fifteen (15) Working Days from the date of receiving the aforementioned notice of default with the Remedy Plan in order to review it. The Concessioning Authority shall upon the receipt of the Remedy Plan, notify the Concessionaire of approval or rejection thereof within ten (10) Working Days and the Concessioning Authority undertakes not to unreasonably withhold such approval.</p>	<p>14.1.4-1 يجوز لصاحب الأتزام إخطار صاحب الأتزام خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ استلامه لإخطار الإخطار (المسوق، مكرر) بمنطقة الإصلاح للفقير في موعد، على صاحب الأتزام بمعرفة استلامه لمنطقة الإصلاح إخطار صاحب الأتزام بالموافقة أو الرفض، خلال عشرة (10) أيام عمل وعلى صاحب الأتزام عدم منعه تلك الموافقة بشكل غير حسي.</p>
<p>14.1.5 If the Concessioning Authority rejects the Remedy Plan, the Concessionaire shall rectify the Event of Default within the Remedial Period. If the Event of Default remains unrectified after the lapse of such period, the Concessioning Authority will have the right to send a written notice of Early Termination to the Concessionaire.</p>	<p>14.1.5-1 إذا رفض صاحب الأتزام خطة الإصلاح بوقتها أو ما سبق ذكره ويكون على صاحب الأتزام التصحيح هذه الإخطار خلال فترة المعالجة وفي حالة استمرار هذا الإخطار بعد تلك المدة فيحق لصاحب الأتزام أن يرسل إخطار الإتيان المبكر إلى صاحب الأتزام.</p>
<p>14.1.6 If the Concessioning Authority approves the Remedy Plan, the Concessionaire undertakes to implement it promptly and precisely. If the Concessionaire does not remedy the Event of Default at the end of the time period specified in the Remedy Plan, the Concessioning Authority will have the right to send a written notice of Early Termination to the Concessionaire.</p>	<p>14.1.6-1 في حالة موافقة صاحب الأتزام على خطة الإصلاح، يتلزم صاحب الأتزام بتنفيذها فوراً وبخطا، وإذا لم يصلاح صاحب الأتزام حالة الإخطار في النهاية المقررة المحددة في خطة الإصلاح فيحق لصاحب الأتزام أن يرسل إخطار الإتيان المبكر إلى صاحب الأتزام.</p>
<p>14.1.7 In case the Concessioning Authority does not reply by way of rejection or approval on the Remedy Plan within ten (10) Working Days as of the date of receipt of such plan, the Remedy Plan shall be considered approved, and the Concessionaire shall be obliged to implement it promptly and precisely.</p>	<p>14.1.7-1 في حالة عدم رد صاحب الأتزام بالرفض أو الموافقة على خطة الإصلاح، خلال عشر (10) أيام عمل من استلامه تلك الخطة تعتبر خطة الإصلاح تم الموافقة عليها وتلزم صاحب الأتزام بتنفيذها فوراً وبخطا.</p>
<p>14.1.8 Rights of the Concessioning Authority in the event of failure to remedy the Event of Default: If the Concessionaire does not remedy the Concessionaire's Event of Default at the end of the Concessionaire's Remedial Period (or in accordance with the Remedy Plan approved by the Concessioning Authority), the Concessioning Authority shall have the right to:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Terminate the Agreement by a notice of Early Termination to the Concessionaire. 2. Acquire the Concession Area and all the Second Terminal Assets in return for Termination Payment in accordance with Clause (14.4.3) of this Agreement. 3. Acquire of the proceeds of insurance policies on the Second Terminal Assets stipulated in Clause (14) of this Agreement (if any such proceeds become due in the event of the occurrence of the insured risk). Any such insurance proceeds acquired/recovered by the Concessioning Authority shall form a part of the Termination Payment. All with due regard to the right of the Concessioning Authority to claim compensation for additional damages resulting from the Event of Default. 	<p>14.1.8-1 حقوق صاحب الأتزام هذه العقد في علاج الإخطار، إذا لم يتم صلب، صاحب الأتزام علاج هذه الإخطار الصعبة بالموافقة أو المعالجة لصاحب الأتزام (أو إن بداه على خطة الإصلاح المعتمدة من قبل صاحب الأتزام، ويكون لصاحب الأتزام:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1- إتيان الأتزام فوراً بموجب إخطار الإتيان المبكر لصاحب الأتزام. 2- الاستحواذ على منطقة الأتزام وبجميع أصول المحطة الكتابية مقابل أداء مبالغ الإتيان وفقاً للبند (14.4.3) من هذا العقد. 3- الاستحواذ على ممتلكات بوليصة التأمين على أصول المحطة الكتابية (في حال استحقاقها في حالة وقوع الخطر المؤمن منه) المتضمن عليها بابتد (14) من هذا العقد مع احتساب القيمة هذه الممتلكات ضمن مبالغ الإتيان، وذلك مع على صاحب الأتزام في التعاقب والتعويض من الأضرار الإضافية الناتجة عن الإخطار.
<p>14.2 Early Termination by the Concessionaire</p>	<p>14.2-1 إتيان الإتيان المبكر من جانب صاحب الأتزام</p>
<p>14.2.1 The following items constitute the right of the Concessioning Authority:</p>	<p>14.2.1-1 في حالة إتيان المبكر من جانب صاحب الأتزام (المكرر) من</p>
<p>Page 4 of 8</p>	<p>SUEZ CANAL AUTHORITY 2 TERMINAL S.A.E 2 شركة قناة السويس للموانئ والحاويات</p>

<p>International Container Terminals S.A.E. (SCTT) شركة قناة السويس العالمية للتصريف الحاويات</p>	<p>شركة قناة السويس العالمية للتصريف الحاويات International Container Terminals S.A.E. (SCTT)</p>
<p>1. Expropriation of all or part of the Second Terminal (SCTT2) for the public interest pursuant to the Applicable Law. 2. The inability of the Concessions Authority to perform, or its breach of, any of its material obligations in accordance with the Agreement which has an adverse effect on the Project. 3. Any material breach or violation of the obligations of the Concessions Authority that provides for the provision of Ports Services by virtue of this Agreement.</p>	<p>١- نزع الملكية لكل أو جزء من المنطقة الثانية (SCTT2) لأغراض المصلحة العامة طبقاً للقانون واجب التطبيق. ٢- إنعقاد صالح الإقتران من أداء أي من التزاماته الجوهرية أو تعطله وفقاً لهذا العقد وفقاً للقانون واجب التطبيق على المشروع. ٣- أي إنعقاد جوهرية الالتزامات صالح الإقتران بتوفير خدمات الموانئ بموجب هذا العقد.</p>
<p>16.2.2 Actions taken at the Concessions Authority Event of Default: In the event of one or more Events of Default, the Concessionaire shall notify the Concessions Authority in writing of such event(s) within (30) Working Days from the date of the Concessionaire becoming aware of Event of Default, and in this case the Concessions Authority shall remedy such default within sixty (60) Working Days from the date of such notice, ("Concessions Authority's Remedial Period").</p>	<p>16-2-2 الإجراءات المتخذة في حالة إنعقاد غير صالح الإقتران بالائتمار: وفي حالة حدوث حالة إنعقاد أو أكثر يجب على صاحب الإقتران إخطار صالح الإقتران كتابياً من حالة الإنعقاد خلال ثلاثين (30) يوم عمل من تاريخ علمه بتفويض حالة الإنعقاد وفي هذه الحالة على صالح الإقتران وفي خلال مائة (60) يوم عمل من تاريخ حال هذا الإقتران علاج هذا الإنعقاد وإشراك البقاء في هذا العقد - فترة المعالجة لصالح الإقتران.</p>
<p>16.2.3 If the Concessions Authority fails to remedy the specific Event of Default by the end of the Remedial Period, the Concessionaire shall have the right to terminate this Agreement by virtue of a written notice to be sent to the Concessions Authority. However, in the case of expropriation of all or part of the Second Terminal (SCTT2) for the purpose of public interest pursuant to the Applicable Law, the Concessionaire has the right to terminate the Agreement immediately without the need to apply the Remedial Period.</p>	<p>16-2-3 إذا لم يوفق صالح الإقتران بمعالجة حالة الإنعقاد المعينة بالحدود فترة المعالجة لصالح الإقتران، ويكون صاحب الإقتران إلهاء هذا العقد بموجب إخطار كتابي لصالح الإقتران، إلا أنه أو في حالة نزع الملكية لكل أو جزء من المنطقة الثانية (SCTT2) لأغراض المصلحة العامة طبقاً للقانون يكون لصاحب الإقتران إلهاء هذا العقد فوراً دون تطبيق فترة المعالجة لصالح الإقتران.</p>
<p>16.2.4 The Concessionaire may after obtaining the written approval of the Concessions Authority, whenever practically possible, and without being obligated to do so, carry out the necessary works to remedy the Event of Default or to provide a suitable alternative to avoid the interruption or disruption of the operation of the Project during the period of the Concessions Authority's Event of Default, at the expense of the Concessions Authority provided that a prior written approval from the Concessions Authority is obtained.</p>	<p>16-2-4 يجوز لصاحب الإقتران بموافقة كتابية مسبقة من صالح الإقتران، حينما كان ذلك ممكناً عملياً دون إقتران طوله القيام بالأعمال اللازمة لإصلاح حالة الإنعقاد أو توفير بديل مناسب لتأجيل توقف أو اضطراب البديل المشروع خلال مدة حالة إنعقاد صالح الإقتران وذلك على نفقة صالح الإقتران بشرط الحصول على موافقة كتابية مسبقة من صالح الإقتران.</p>
<p>16.3 Termination due to Force Majeure: If the event of the Force Majeure or its consequences continued in a way that prevents either Party to fulfill its obligations for a period of one hundred eighty (180) consecutive days, either Party shall be entitled to terminate the Agreement by a written notice to the other Party, subject to Force Majeure pursuant to Clause (20) of this Agreement.</p>	<p>16-3 الإلهاء في حالة القوة القاهرة: في حالة استمرار أو تواليها بحيث لا يستطيع أي من طرفي العقد تنفيذ التزاماته لمدة مائة وثمانين (180) يوماً متتالية، يصبح لأي من الطرفين إلهاء العقد بموجب إخطار كتابي إلى الطرف الآخر مع مراعاة حالات القوة القاهرة الواردة رقم (20) من هذا العقد.</p>
<p>16.4 Obligations at Termination:</p>	<p>16-4 الالتزامات عند الإلهاء:</p>
<p>16.4.1 Termination before the Effective Date for failure to fulfill the Conditions Precedent:</p>	<p>16-4-1 الإلهاء قبل التاريخ الفعّال، يجب عدم استيفاء الشروط المسبقة:</p>
<p>In case any of the Parties terminates the Agreement for failure to fulfill the Conditions Precedent within the Conditions Precedent Fulfillment Duration, Clause (1-4.7) shall apply.</p>	<p>إذا لم يأت أي من الطرفين بإلهاء العقد بموجب عدم استيفاء الشروط المسبقة خلال مدة استيفاء الشروط المسبقة، يتم تطبيق البند (1-4-7).</p>
<p>16.4.2 Termination during the Site Preparation Period and before the Handover Date:</p>	<p>16-4-2 الإلهاء خلال فترة التجهيز وإعداد المواقع وقبل تاريخ التسليم:</p>
<p>a. In case the Concessionaire notifies the Concessions Authority that this Agreement is considered terminated pursuant to Clause (7.2.3), the Concessions Authority shall pay to the Concessionaire the full value of the Concessionaire's Construction Works that are associated with the termination date in addition to all costs and damages incurred by the Concessionaire in accordance with the termination of the Agreement in accordance with the Applicable Law. b. In case the Concessions Authority notifies the Concessionaire that this Agreement is considered terminated pursuant to Clause (7.2.2), the Concessions Authority has the right to claim the damages and keep the Construction Site of Container to ensure the settlement of outstanding obligations.</p>	<p>أ- إذا قام صاحب الإقتران بإخطار صالح الإقتران بإخطار هذا العقد ضمن هذا العقد (7-2-3) فإن صالح الإقتران بقرار بمدة ماثل قيمة الأعمال الإنشائية لصاحب الإقتران المضافة على تاريخ الإلهاء بالإضافة إلى كافة التكاليف والأضرار التي تكبدها صاحب الإقتران فيما يتعلق بإلهاء العقد وفقاً للقانون واجب التطبيق. ب- إذا قام صالح الإقتران بإخطار صاحب الإقتران بإخطار هذا العقد ضمن هذا العقد (7-2-2) يحق لصالح الإقتران المتأهية بالتعويض عن الأضرار وفقاً للقانون واجب التطبيق والاحتفاظ بملكية ضمان الإنشاء لضمان السوية التعويضات المستحقة.</p>

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2

<small>Agreement for the Concession of the Suez Canal</small> <small>اتفاقية منح الإيجار للقناة السويسرية</small>	
<p>14.4.3 Termination after Handover Date due to the Concessionaire's Event of Default:</p>	<p>14-4-3 الإيقاف بعد التاريخ القسوم بسبب الإخلال من قبل صاحب الإيجار</p>
<p>In case the Concessing Authority exercises its rights to terminate the Agreement under Clause (14.1.3), Concessing Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of Early Termination, and without prejudice to the Concessing Authority to claim compensation.</p>	<p>إذا قام صاحب الإيجار بدمار ما يتقوله في الإيداع طبق ما يوجب البند (14-1-3) فإن مبلغ الإيجار يتقرر بمقتضى مبالغ الإيداع لصاحب الإيجار من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب ما يوجب حساب مستقل لأحساب مبالغ الإيداع بما يدخل صفاتي القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع العياري المقتضى مع عدم الإخلال بمبلغ مبالغ الإيجار بالمعاقبة والمغرمين.</p>
<p>14.4.4 Termination after Handover Date due to Event of Default by the Concessing Authority:</p>	<p>14-4-4 الإيقاف بعد التاريخ القسوم بسبب الإخلال من قبل صاحب الإيجار</p>
<p>In case the Concessing Authority exercises its rights under Clause (14.2.2), the Concessing Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of the Early Termination, without prejudice to the right of the Concessionaire to claim compensation.</p>	<p>إذا قام صاحب الإيجار بدمار ما يتقوله بموجب البند (14-2-2) فإن مبلغ الإيجار يتقرر بمقتضى مبالغ الإيداع لصاحب الإيجار من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب حساب مستقل لأحساب مبالغ الإيداع بما يدخل القيمة الأعلى من بين القيمة المعادلة أو صفاتي القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع العياري المقتضى مع عدم الإخلال بمبلغ صاحب الإيجار بالمعاقبة والمغرمين.</p>
<p>14.4.5 Termination due to a Force Majeure or Change in Law:</p>	<p>14-4-5 الإيقاف بسبب القوة القاهرة أو تغير القانون</p>
<p>If the Concessionaire terminates the Agreement due to the occurrence of a prolonged Force Majeure by virtue of Clause (14.3), Concessing Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of the Early Termination.</p>	<p>إذا قام صاحب الإيجار بإيداع المبلغ للقيمة معادلة القوة القاهرة بسبب البند (14-3) فإن مبلغ الإيجار يتقرر بمقتضى مبالغ الإيداع لصاحب الإيجار من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب حساب مستقل لأحساب مبالغ الإيداع بما يدخل صفاتي القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع العياري المقتضى.</p>
<p>If the Concessing Authority terminates the Agreement as a result of the occurrence of a Force Majeure by virtue of Clause (14.3), Concessing Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of termination.</p>	<p>إذا قام صاحب الإيجار بإيداع المبلغ للقيمة معادلة القوة القاهرة بسبب البند (14-3) فإن مبلغ الإيجار يتقرر بمقتضى مبالغ الإيداع لصاحب الإيجار من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب حساب مستقل لأحساب مبالغ الإيداع بما يدخل القيمة الأعلى من بين القيمة المعادلة أو صفاتي القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع العياري المقتضى.</p>
<p>If the Concessionaire terminates the Agreement due to the impossibility of implementation by the Concessionaire of its obligations or of a material part thereof pursuant to this Agreement as a result of a Change in Law and an appropriate amendment of the Clauses and provisions of this Agreement was reached by a written agreement between both parties within (90) Working Days pursuant to Clause (14.1), the Concessing Authority shall pay to the Concessionaire the Termination Payment with respect to all the Second Terminal Assets, after the appointment of an Independent Expert to calculate the Termination Payment in equivalent to the higher amount of either the Fair Value or the Net Book Value of the Second Terminal Assets at the time of termination.</p>	<p>إذا قام صاحب الإيجار بإيداع المبلغ للمحطة كلها لصاحب الإيجار في الإيداع أو الجزء جزوي منها بموجب هذا العقد للقيمة التقديرية التي يقرها القانون رقم رقم الترخيص لتحويل مبالغ الإيداع وتلويح هذا العقد وفقاً للقانون بين الطرفين خلال مدة تسعين (90) يوم عمل وفقاً للبند (14-1) فإن مبلغ الإيجار يتقرر بمقتضى مبالغ الإيداع لصاحب الإيجار من كافة أصول المحطة الثانية وذلك طبق ما يوجب حساب مستقل لأحساب مبالغ الإيداع بما يدخل صفاتي القيمة التقديرية لأصول المحطة الثانية وذلك الإيداع العياري المقتضى.</p>
<p>14.5 Payment Terms:</p>	<p>14-5 شروط الدفع</p>
<p>The Termination Payment shall be paid to the Concessionaire in US Dollars, and in all cases within sixty (60) Working Days from the date of the notification of the Early Termination.</p>	<p>يوجب سداده مبالغ الإيداع في صاحب الإيجار داخل المدة الأمريكية وفي جميع الأحوال في حدود ستين (60) يوم عمل من تاريخ الإخطار بالإيقاف العياري.</p>
<p>14.6 Non-liability of the Concessing Authority for the Due Amount:</p>	<p>14-6 عدم مسؤولية صاحب الإيجار عن المبالغ المستحقة</p>
<p>The Concessing Authority shall not be liable for any amounts that have not been paid or are still outstanding on the date of termination and are due on the Concessionaire's payments, Sub-contractors or a third party unless otherwise agreed in writing prior to the date of</p>	<p>أن يكون مبلغ الإيجار مستحقاً عن أي مبالغ ما لم يتم سدادها أو لا زالت مستحقة في تاريخ الإيداع ومستحقة على صاحب الإيجار أو وكلائه أو مقاوليه من المبالغ التي لم يتم سدادها أو لم يتم سدادها طبقاً لما</p>



Handwritten signature and official stamp of the Suez Canal Authority.

2 TERMINAL S.A.E 2
شركة القناة السويسرية

<p>Termination</p>	<p>حالات إنهاء العمل بالترخيص</p>
<p>CLAUSE (17) – THE CONSEQUENCES OF TERMINATION OR EXPIRATION OF THE CONCESSION TERM</p>	<p>البند (17) - الآثار المترتبة على حالات إنهاء أو انتهاء مدة الالتزام</p>
<p>17.1 Suspension of Rights</p> <p>Upon the Early Termination or expiration of the Concession Term, all future rights and obligations of both the Concessions Authority and the Concessionaire under this Agreement and all other Project Documents shall be automatically considered terminated, without prejudice to their rights and obligations prior to the expiration or termination in accordance with the provisions of this Agreement and the Surviving Obligations.</p>	<p>1-17 إيقاف الحقوق</p> <p>بعد إنهاء أو انتهاء فترة الالتزام مبكراً، تنتهي تلقائياً جميع الحقوق والالتزامات المستقبلية لكلا من صاحب الالتزام وشركائه، مع بقاء الحقوق والالتزامات المستتقة قبل الإنهاء أو الانتهاء وفقاً لأحكام هذا العقد والالتزامات الباقية.</p>
<p>17.2 Transfer of Second Terminal Assets</p> <p>Upon expiration of the Concession Term or Early Termination, the property of the following shall be transferred to the Concessions Authority free of any rights in the Concessionaire or to third parties:</p> <ol style="list-style-type: none"> The Second Terminal Assets owned by the Concessionaire. All documents, drawings and records of the operating procedures of the Second Terminal (SCCT2). The warranties and guarantees of the Second Terminal Assets provided by manufacturers, suppliers, subcontractors or those who carry out the ongoing/uncompleted works until the transfer of rights to the Concessions Authority. Leases or sublease contracts of all tools, leased Second Terminal Assets, with the same terms, whenever the Concessions Authority wishes to continue at its discretion. 	<p>2-17 نقل أصول المحطة الثانية</p> <p>بعد انتهاء أو إنهاء فترة الالتزام بوقت مبكر، تنتقل ملكية ما يلي وفقاً من أي حقوق أصحاب الالتزام أو الأطراف الأخرى:</p> <ol style="list-style-type: none"> جميع أصول المحطة الثانية والمستقلة لأصول الالتزام داخل محطة المحطات الثانية (SCCT2). جميع الوثائق والرسومات والسجلات والبيانات الخاصة بعمليات التشغيل لمحطة المحطات الثانية (SCCT2). الضمانات والتعهدات الخاصة بأصول المحطة الثانية المقدمة من جميع المصنعين والموردين ومقاولي العمل أو الذين يقومون بملء الأعمال الواردة على نقل الحقوق لصاحب الالتزام. جميع أصول المحطة الثانية المستأجرة أو المستأجرة لنقل طرف إظهارها أو الاتفاقية مع أصحاب مبالغ الالتزام بغض النظر عما إذا كان صاحب الالتزام في استئجارها أو غير مستأجر.
<p>17.3 Acquisition of Shares</p> <p>To clarify the Classes of this Agreement, the Concessions Authority shall not be obligated to buy any of the shares of the Concessionaire or assume any of its obligations or financial agreements or any other obligations, and the Concessionaire shall remain responsible for all its debts and obligations.</p>	<p>3-17 شراء الالتزام والمشاركة على الأجر</p> <p>لترسيخاً لبيده هذا العقد، فإن صاحب الالتزام لن يكون ملزماً بشراء أي من أسهم صاحب الالتزام أو تحمل أي من التزاماته والتعاقدات المالية أو أي التزامات أخرى، وسوف يظل صاحب الالتزام هو المسؤول عن كافة ديونه والتزاماته.</p>
<p>17.4 Employees</p> <p>The Concessionaire shall secure the payments of its employees' entitlements in full and shall compensate the Concessions Authority for any obligations related to compensation of the current or former employees of the Concessionaire of which final non-appealable judgment have been issued. Nothing in this Agreement obligates the Concessions Authority to provide job opportunities or any compensation to any of the managers or employees of the Concessionaire.</p>	<p>4-17 الموظفين</p> <p>يجب على صاحب الالتزام ضمان دفع مستحقات موظفيه بالكامل ووجوب أن يحمي صاحب الالتزام من أي التزامات لتأمين تعويض الموظفين الحاليين أو الموظفين السابقين لأصاحب الالتزام والتي صدر بشأنها أحكام قضائية نهائية لا يقبل الطعن عليها بأي شكل من الأشكال، ولا يوجد في هذا العقد ما يلزم صاحب الالتزام بتوفير فرص عمل أو توفير أي من التوظيفات إلى أي من موظفي أو شركاء صاحب الالتزام.</p>
<p>17.5 Intellectual Property Rights</p> <p>Upon expiration of the Concession Term or the Early Termination, the Concessionaire shall ensure the transfer of intellectual property rights of software and electronic management systems for the Equipment of the Second Terminal (SCCT2) to the Concessions Authority to the extent permitted as per the licenses and the usage agreements of the relevant intellectual property rights and with the exceptions to the systems and software which the Concessionaire use without the right to transfer its rights to others in accordance with the following terms and conditions:</p> <ol style="list-style-type: none"> The intellectual property rights and software licenses of the Concessionaire shall be assigned to the Concessions Authority with the same conditions that were granted to the Concessionaire and this right shall remain in effect according to the same conditions. The Concessionaire shall assist the Concessions Authority in concluding a contract with the owner of intellectual property rights and the owner of electronic management systems for containers related to the Second Terminal (SCCT2) to provide maintenance, technical support and any other services related to the Concessions Authority, and the Concessions Authority shall be the right to sub-license the alternative approval of the Second Terminal (SCCT2) with those rights and licenses. The relevant intellectual property rights of the usage license of the 	<p>5-17 حقوق الملكية الفكرية</p> <p>بعد انتهاء مدة الالتزام المبكراً، يجب على صاحب الالتزام ضمان نقل حقوق الملكية الفكرية للبرمجيات ونظم الإدارة الإلكترونية للمعدات الخاصة بمحطة الثانية (SCCT2) لصاحب الالتزام إلى الحد المسموح به وفقاً للتراخيص والتعاقدات المستخدمة لحقوق الملكية الفكرية المحمية وبمستثناء الاستثناءات والبرمجيات التي يستخدمها صاحب الالتزام بغير إذنه في نقل حقوقها الغير وفقاً لأحكام الشروط الأتية:</p> <ol style="list-style-type: none"> أما حقوق الملكية الفكرية وبيانات الترخيص المستخدمة المخصصة لأصاحب الالتزام إلى صاحب الالتزام وفقاً لآليات الشروط التي كانت متوفرة لأصاحب الالتزام ويظل هذا الحق صالحاً وفقاً لآليات الشروط. يجب على صاحب الالتزام مساعدة صاحب الالتزام في إبرام العقد مع مالك الحقوق الفكرية وذلك تضم نظم الإدارة الإلكترونية للمعدات الخاصة بمحطة الثانية (SCCT2) وذلك لتوفير الصيانة والدعم الفني وأي خدمات أخرى ذات صلة لمبالغ الالتزام، ويظل لصاحب الالتزام الترخيص من المالكين للشغل الفعلي لمحطة الثانية (SCCT2) تلك الحقوق والترخيص.

Handwritten signature and stamp.

3 TERMINAL T.A.F. 2
 ٣ محطة ت.أ.ف. ٢

<p>Document for the Second Terminal Assets Document of the Concessionaire</p>	<p>إدارة الجريدة الرسمية Directorate of Official Publications</p>
<p>electronic management system of the Project owned by the Concessionaire shall be transferred to the Concessing Authority in accordance with the Applicable Law in this matter</p>	<p>نظام الإدارة الإلكترونية للمشروع والتي يمتلكها صاحب الالتزام طبقاً للقوانين المعمول بها في هذا الشأن</p>
<p>CLAUSE (18) – TRANSFER</p>	<p>المادة (18) – إيداع التخليص</p>
<p>18.1 General Rules (Transfer Terms and Requirements) a. Upon the expiration of the Concession Term, the Concessionaire shall transfer to the Concessing Authority all the Second Terminal Assets, including Superstructure, Internal Utilities and Equipment, and also the Concession Area, in a sound condition that qualifies the Project to continue working efficiently and free from any obligations or guarantees. The Concessionaire shall submit catalogs, operating manuals, maintenance instructions, computer and automation software and licenses thereof (to the extent permitted as per the licenses and the usage agreements of the relevant intellectual property rights and with the exception to the systems and software which the Concessionaire use without the right to transfer its rights to others), as well as detailed Design and Drawings of any modifications made to the Second Terminal (SCCT2). b. All the Second Terminal Assets shall be in a condition that allows the Concessing Authority (or any other operator of the Second Terminal) to immediately continue the effective management and operation of the various activities of the Second Terminal (SCCT2) and the handling of all types of containers usually handled in the Second Terminal (SCCT2) without interruption or the need for substantial substitution works, with due allowance of the normal wear and tear of the Second Terminal Assets. The requirements in paragraphs (a) and (b) above shall be referred to as "Transfer Terms and Requirements". For avoidance of any doubts, the provisions of this Clause shall not apply in the event of Early Termination of the Agreement. In such case, the provisions of Clauses (16) and (17) shall be applied instead.</p>	<p>1-18 يوافق عامة (التراخيص والتغطيات (إيداع التخليص) أ. عند انتهاء فترة الالتزام بالتزام صاحب الالتزام بتسليم جميع أصول المصفاة الثانية شاملة البنية التحتية للمنشأة والمعدات، وكذا منطقة الالتزام بماذا حياطة من التربة وتزاحل المشروع المستمر أو بغيره، ويضمن على صاحب الالتزام تقديم الكاتالوجات والبيانات التشغيلية والبيانات الصيغية وبرامج الكمبيوتر والتشغيل الإلكتروني، وثقافة البرمجيات والتغطيات الإلكترونية والترخيص الخاصة بها (إلى الحد المسموح به وفقاً للترخيص والتغطيات الاستخدام حقوق الملكية الفكرية المصفاة وبشأنها، الأخطاء والبرمجيات التي يمتلكها منها صاحب الالتزام بكون أعنيته في ظل حقوقها (لغير) وكذا الرسوم المتعلقة أية تعديلات أدخلت على المصفاة الثانية. ب. يجب أن تكون جميع أصول المصفاة الثانية في حالة تسمح لتسليم الالتزام وإي إلى تشغيل المصفاة (بالمصفاة) بالاستمرار القوي في الإدارة الفعالة والتشغيل المصفاة. أنشطة المصفاة وتناول جميع أنواع الحاويات المصفاة دونها بماذا المصفاة بكون توفيق أو إعادة إلى أصل (إيداع التخليص) عيوبها، وثقافة مع من هذا المصفاة الثاني الأصول المصفاة الثانية ويشتر إلى المتطلبات الواردة في الفقرتين (أ) و (ب) أعلاه بـ (التراخيص والتغطيات (إيداع التخليص) (لغير) والحق الترخيص لا تطبيق أحكام هذه المادة في حال تفرغ العقد قبل انتهاء فترة الالتزام والتي هذه المادة تطبيق أحكام المادة رقم (17) (ب) (17) أعلاه.</p>
<p>18.2 Transfer Expert a. The Transfer Expert is appointed by both the Concessing Authority and the Concessionaire jointly. If the identity of the Transfer Expert or the terms of its appointment is not agreed upon within seven days after each Party announces to the other the details of the proposed expert, the other Party will be entitled to request the Center in accordance with Clause (24) of this Agreement to appoint the Transfer Expert. b. The Transfer Expert must have experience in the fields of surveying and construction related to supports. c. All costs of the Transfer Expert must be shared equally between the Concessing Authority and the Concessionaire.</p>	<p>2-18 تعيين إيداع التخليص أ. يتوافق تعيين إيداع التخليص من قبل كل من صاحب الالتزام وصاحب الالتزام معتمدين وذلك في يوم الاتفاق على تحديد تعيين إيداع التخليص أو شروط تعيينه خلال سبعة أيام بعد إعلان كل طرف الآخر عن تفاصيل الخبير المقترح. يمكن الطرف الآخر مطالبة أن يطلب من المركز طبقاً للمادة (24) من هذا العقد تعيين خبير إيداع التخليص. ويجب أن يكون خبير التخليص لديه خبرة في مجالات المسح والإحداثيات المرتبطة بالمسح الجيوديزي. ب. جميع تكاليف خبير إيداع التخليص يجب أن تكون متساوية بين صاحب الالتزام ومالك الالتزام.</p>
<p>18.3 Comprehensive Responsibility a. The Concessionaire is obligated upon the expiration of the Concession Term that all installations, facilities and Equipment shall be in accordance with the Transfer Terms and Requirements. b. Six months before the end of the Concession Term, the Transfer Expert shall conduct an inspection of all the Second Terminal Assets (the initial inspection) in accordance with the applicable Transfer Terms and Requirements.</p>	<p>3-18 المسؤولية الشاملة أ. يتحمل صاحب الالتزام عند تاريخ انتهاء فترة الالتزام بأن تكون جميع المنشآت والمرافق والمعدات وفقاً لمتطلبات وشروط إيداع التخليص. ب. يقوم خبير إيداع التخليص قبل ستة أشهر من تاريخ انتهاء فترة الالتزام بإجراء الفحص على جميع أصول المصفاة الثانية (الفحص الأولي) بما يتفق مع المتطلبات وشروط إيداع التخليص.</p>
<p>18.4 Renovation Works a. Within fourteen days of the completion of the initial inspection, the Transfer Expert must submit to both the Concessing Authority and the Concessionaire a report ("Transfer Proposals") specifying: 1. the condition of all the Second Terminal Assets and their compliance with the Transfer Terms and Requirements. 2. Defining the maintenance or other work of reconstruction, repair or replacement ("Renovation Works") to be carried out with respect to the Second Terminal Assets in order to ensure that they will comply with the Transfer Terms and Requirements at the end of the Concession Term. 3. Determining the costs of the Renovation Works ("Renovation Costs"). b. Upon receipt of the Transfer Proposals from the Transfer Expert for the Renovation Works, program of works.</p>	<p>4-18 أعمال التجديد أ. في خلال أربعة عشر يوماً من انتهاء الفحص الأولي يجب على خبير إيداع التخليص أن يقدم إلى كل من صاحب الالتزام ومالك الالتزام تقريراً (إشعار إليه) "مقترحات إيداع التخليص" يحدد فيه: (1) بيان حالة جميع أصول المصفاة الثانية ومدى توافقها مع المتطلبات وشروط إيداع التخليص. (2) تحديد أعمال الصيغية أو الأعمال الأخرى من (إيداع التخليص أو إصلاح أو إعلان إشعار إليه) "مقترحات التجديد" لتوضيح التزاماً فيها وتوافق أصول المصفاة الثانية من أجل التأكد أنها متوافق مع المتطلبات وشروط إيداع التخليص عند انتهاء فترة الالتزام. ب. عند تلقي مقترحات أعمال التجديد (إشعار إليه) "مقترحات التجديد".</p>



2 TERMINAL-BAE-2
SUEZ CANAL AUTHORITY
شركة قناة السويس

<p>1. Either party shall be entitled to make clarifications to the Transfer Expert (including the required Reservations Works) and the Transfer Expert shall adopt such clarifications and, if necessary, modify the Transfer Proposal accordingly, provided that the decision of the Transfer Expert is final and binding on the Parties if there is no apparent error or fraud.</p> <p>2. The Concessionaire shall, within fifteen (15) Working Days from the date of receipt of the final Transfer Proposal containing the Reservation Costs, issue a letter of guarantee ("Reservation Costs Letter of Guarantee") from any of the Egyptian banks or financial institutions licensed to practice their activities in Egypt that are recognized by the Concessions Authority with the difference between the value of the Transfer Letter of Guarantee and the value of the Reservation Costs if it is found that the costs required for the Reservation Works (Reservation Costs) exceeds the amount of the Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>3. The Concessionaire is obligated to carry out the Reservation Works in accordance with the reservation program.</p> <p>4. The Concessionaire shall, at his own cost, work to implement the Reservation Works even if the actual cost of the Reservation Works exceeds the Reservation Costs.</p>	<p>الأصل الجديد ويراد به الترخيص الجديد :</p> <p>(1) سيكون أياً من الطرفين مسؤولاً بعمل الترخيصات الغير إعداده التسليم وإدائه في ذلك أصله الجديد المطلوب، وعلى الغير إعداده التسليم أن يحدد تلك الترخيصات وإذا طلب الأمر أن يحدد متطلبات إعداده التسليم وفقاً لذلك شرطاً أن يكون قرار الغير إعداده التسليم نهائياً وملزماً للأطراف في حال عدم وجود خطأ ظاهري أو احتيالي.</p> <p>(2) يلتزم صاحب الالتزام في خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من الترخيص وحصول متطلبات إعداده التسليم النهائية المتضمنين مبلغ الضمان بإصدار خطاب ضمان إيفاد إيداع "خطاب ضمان مبلغ الضمان" من أي من البنوك المصرية أو المؤسسات المالية المرخصة لها بمزاولة نشاطها ويصدر التي يتخذها بها صاحب الالتزام بقيمة الضمان إيماناً بخطاب ضمان التسليم النهائي وقبولاً مبلغ الضمان إذا وجد أن القيمة المطلوبة لأصل الضمان الجديد (إيماناً بالقيمة الجديدة) تزيد عن مبلغ خطاب ضمان إعداده التسليم.</p> <p>(3) يلتزم صاحب الالتزام بإعداد أصل الضمان وفقاً لبرنامج الضمان.</p> <p>(4) يجب على صاحب الالتزام وعلى تلقائه الضمانة أن يعمل على تنفيذ أعمال الضمان حتى وإن كانت التكلفة الفعلية لأصل الضمان تتجاوز مبلغ الضمان.</p>
<p>18.5 Transfer Procedures</p> <p>1. During the last month of the Concession Term, the Transfer Expert must conduct a final inspection of the Second Terminal Assets and ensure that all the observations of the initial inspection are met, and the inspection result must comply with the Transfer Terms and Requirements within seven days after the end of the final inspection. The Transfer Expert must submit:</p> <p>a. Issuance of a certificate to the Concessionaire and a copy to the Concessions Authority confirming that the Second Terminal Assets comply with the Transfer Terms and Requirements and that they are ready for Transfer to the Concessions Authority ("Transfer Certificate"); or</p> <p>b. Notify the Concessionaire of its decision not to issue the Transfer Certificate, with the reasons behind this decision ("Notification of Failure to Transfer").</p> <p>2. The Transfer Expert shall not issue the Transfer Certificate if the Concessionaire fails to complete all Reservation Works or if the Second Terminal Assets do not, for any other reason, comply with the Transfer Terms and Requirements.</p> <p>3. The Notification of Failure to Transfer must include an explanation of the extent to which the Reservation Works are not completed or the Second Terminal Assets do not comply with the Transfer Terms and Requirements and must define the costs of completing the Reservation Works, and if the cost of completing the Reservation Works exceeds the Reservation Costs, the Concessionaire must either increase the value of the Reservation Costs Letter of Guarantee or send a new letter of guarantee with the value of the difference or any other guarantee ("Failure to Transfer Letter of Guarantee").</p> <p>4. In the event that the Concessionaire does not complete the Reservation Works, or if any of the Second Terminal Assets do not comply with the Transfer Terms and Requirements, the Concessions Authority has the right to liquidate the Reservation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>5. As an exception to the provisions of this Clause, the Concessions Authority may decide not to carry out all or part of the Reservation Works after consultation with the Concessionaire and deduct the value of the works that have not been implemented from the value of the Reservation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee.</p> <p>6. If the Transfer Expert issues the Transfer Certificate, the Concessions Authority must return the Transfer Letter of Guarantee, the Reservation Costs Letter of Guarantee and the Failure to Transfer Letter of Guarantee to the Concessionaire within one month from the issuance of the Transfer Certificate by the Transfer Expert.</p>	<p>3-18 إجراءات إعداده التسليم</p> <p>١. في خلال الشهر الأخير من فترة الالتزام يجب على الغير إعداده التسليم إعداد التقرير النهائي على أصول المحطة الثانية والتأكد من استيفاء جميع متطلبات التقرير النهائي ويجب أن توافق قيمة التقرير مع متطلبات إعداده التسليم في خلال سبعة أيام بعد انتهاء التقرير النهائي كما يجب على الغير إعداده التسليم إما :</p> <p>أ- إصدار شهادة إلى صاحب الالتزام مع نسخة إلى صاحب الالتزام تؤكد فيها على أن أصول المحطة الثانية تتوافق مع الشروط والمتطلبات إعداده التسليم وأنها جاهزة لإعداده التسليم إلى صاحب الالتزام إيفاد إيداع "خطاب ضمان إعداده التسليم".</p> <p>ب- إخطار صاحب الالتزام عن قراره عدم إصدار شهادة إعداده التسليم مع الإحاطة عن أسباب الفشل هذا القرار إيفاد إيداع "إخطار القصور في إعداده التسليم".</p> <p>٢. يجب على الغير إعداده التسليم عدم إصدار شهادة إعداده التسليم إذا لموافق صاحب الالتزام في إصدار جميع أصول الضمان في ثوب أصول المحطة الثانية لا تقبل لأي سبب آخر مع الشروط والمتطلبات إعداده التسليم.</p> <p>٣. يجب أن يتضمن إخطار القصور في إعداده التسليم توضيح مدى عدم التقابل للضمان أو عدم توافق أصول المحطة الثانية مع الشروط والمتطلبات إعداده التسليم ويجب أن ينص على التكلفة المالية لاستكمال أصل الضمان، وإذا كانت التكلفة استكمال أصل الضمان تزيد عن مبلغ الضمان، يجب على صاحب الالتزام إما زيادة قيمة خطاب ضمان مبلغ الضمان أو إرسال منه جديده بقيمة الفرق أو أي ضمان آخر إيفاد إيداع "خطاب ضمان القصور في إعداده التسليم".</p> <p>٤. في حالة عدم قيام صاحب الالتزام بإيفاد أصول الضمان في عدم توافق أي من أصول المحطة الثانية مع الشروط والمتطلبات إعداده التسليم يعمل لصالح الالتزام لتسليم خطاب ضمان الضمان وخطاب ضمان القصور في إعداده التسليم.</p> <p>٥. استثناءً مما ورد بهما هذا قيد يجوز لصاحب الالتزام أن يصدّر ترخيصات بعدم تنفيذ كل أو جزء من أصل الضمان والتسليم مع صاحب الالتزام ويخصر فيها ما لم يتم التخليد من أصل من قيمة خطاب ضمان مبلغ الضمان أو خطاب ضمان القصور في إعداده التسليم.</p> <p>٦. إذا أصدر الغير إعداده التسليم شهادة إعداده التسليم يجب على صاحب الالتزام إعداده خطاب ضمان إعداده التسليم وخطاب ضمان مبلغ الضمان وخطاب ضمان القصور في إعداده التسليم إلى صاحب الالتزام خلال شهر من إصدار شهادة إعداده التسليم من الغير إعداده التسليم.</p>



SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للموانئ والحاويات

CLAUSE (19) - (THIRD TERMINAL) FUTURE EXTENSION	البند (19) - (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية
19.1 The Concessionaire shall, in case it wishes to develop the Maritime Quay by a length of 1500 m which is adjacent to the south side of the area (the Third Terminal "Future Extension"), subject to this Agreement, within a period of maximum of five (5) years from the Commercial Operation Date, notify the Concessions Authority of such matter.	1-1-1 يتم صاحب الترميم في حال رغبته في تطوير الرصيف البحري بطول 1500 متر والمجاور الجنوب المصطلحة محل هذا العقد لإرفاق إليه -ب- المصطلحة 19 "الترميم المستقبلية"، وبذلك خلال مدة أقصاها خمس سنوات من تاريخ التشغيل التجاري، أن يعطى صاحب الترميم بذلك.
19.2 In the aforementioned period, the Concessions Authority shall not negotiate with any third party any offer related to the area of the Third Terminal "Future Extension" except after the fulfilment of the following conditions:	2-1-1 وخلال هذه المدة المشار إليها، يتعين على صاحب الترميم ألا يتفاوض مع أي طرف من الغير حول أي عرض يتعلق بمصطلحة المصطلحة 19 "الترميم المستقبلية" إلا عقب استيفاء الشروط التالية:
a. In case the Concessions Authority receives a serious offer related to the (Third Terminal) Future Extension from a third party that it wishes to accept or in case the Concessions Authority wishes to invite third parties to tender such offer or negotiate it or offer it through bidding or tendering process, then the Concessions Authority shall first, prior to undertaking any of the previous, inform the Concessionaire in writing of the existing of such offer or its wish to negotiate. From the date of the Concessions Authority notification and for only three (3) months from that designated date, SCCT shall have the right to submit a counteroffer to develop the (Third Terminal) Future Extension.	أ- في حالة ما إذا تلقى صاحب الترميم عرضاً جاداً من الغير برغبته في لوجته، وبمضمون (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية، أو في حالة ما إذا رغب صاحب الترميم دعوا الغير لتقديم ذلك العرض أو التفاوض بشأنه أو طرحه في مناقصة أو مزاولة، ويطلب على صاحب الترميم قبل ذلك أن يعطى صاحب الترميم كتابياً بوجود عرض أو رغبة في التفاوض، ومن تاريخ الإخطار وأداء المصطلحة 19 "الترميم المستقبلية" فطريقه ذلك، يتعين على صاحب الترميم العمل خلال الفترة المذكورة في تقديم عرض خلال التطوير (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية.
b. In the event that the Concessionaire submits a counteroffer to develop the (Third Terminal) Future Extension which is technically and financially approved by the Concessions Authority, the negotiations between the Parties shall be initiated to reach a proposal of a new concession agreement. It represents a better offer than the offer submitted from the technical or financial aspects.	ب- وفي حالة قدم صاحب الترميم عرض مائل لتطوير (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية يكون طموحاً من صاحب الترميم لها ومالياً يتم التفاوض في التفاوض للوصول إلى مقترح عقد الترميم جديد ويمثل حزمة أفضل من العروض المقدمة من الغير، الفنية أو المالية.
c. In case the Concessionaire does not submit its offer to develop the (Third Terminal) Future Extension area, during the aforementioned three (3) months, then this right will be forfeit and the Concessions Authority shall have the right to enter into agreements without any restrictions or obligations before the Concessionaire.	ج- في حالة عدم تقديم صاحب الترميم العرضه التطوير مصطلحة (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية خلال فترة المصطلحة 19 "الترميم المستقبلية" سقط هذا الحق ويؤول لمصطلح الترميم الحق في التعاقد دون التقيد بأية شروط أو التزامات لمصاحب الترميم.
19.2 Without prejudice to the conditions mentioned in this Clause, this Clause does not constitute any contractual obligation on either Parties regarding the (Third Terminal) Future Extension.	2-1-2 مع عدم الإخلال بالشروط المذكورة، بعد المدة لا يشكل هذا البند أي التزام والتعاقد على جانب أي من الطرفين بمضمون (المصطلحة 19) الترميم المستقبلية.
CLAUSE (20) - FORCE MAJEURE	البند (20) - القوة القاهرة
20.1 Definition of Force Majeure: The occurrence of unforeseeable events (A) or circumstances (B) which affects one of the Parties in a way that renders the performance of any of its obligations under this Agreement partially or entirely impossible (this Party shall be referred to in this regard as the "Affected Party"), and which: a. is beyond the control of the Affected Party. b. unable to be prevented or mitigated by reasonable foresight, prudence and diligence or otherwise by taking any measures of the International Standards. c. prevents the Affected Party significantly from performing or fulfilling its obligations under this Agreement. Force Majeure includes, but is not limited to, the following Events and circumstances (Acts of God, Nuclear explosion, Radioactive or chemical contamination, Terrorism, Falling meteor, Epidemic, plague, quarantine or public health emergency, Naval blockade or port closure, An act of War (whether declared or not), Insurrection, sabotage, revolution, coup, or armed insurrection, and Change in Laws which would make this Agreement illegal or make the obligations of the Concessionaire impossible, so this case is considered a case of Force Majeure).	2-2-1 تعريف القوة القاهرة: التي هي حدث أو ظرف أو أي مجموعة من الأحداث أو الظروف والتي عند وقوعها تؤثر على أحد الطرفين بشكل يودي إلى استحالة أو تعذر الإلتزامات كلياً أو جزئياً وإشارة إلى هذا الطرف في هذا المضمون -ب- الظروف المتطورة -ج- والتي عند حدوثها: أ- لا تقع تحت سيطرة الطرف المتضرر. ب- لا يمكن تجنبها أو تخفيفها بالمعنى المعتاد والعقود، أو غير ذلك من خلال اتخاذ أي إجراء من إجراءات المعاملة الدولية السليمة. ج- تمنع أي من الطرفين أداء الطرف المتضرر الإلتزامات بموجب هذا العقد. وتشمل القوة القاهرة الظروف التالية من الأحداث والظروف على حد سواء: أحداث الكوارث والكوارث، الانفجار النووي، القوت الإشعاعي أو الكيميائي، النووي، التفجرات، الزلازل، أو الظواهر أو المعبر الطبيعي أو حالات طوارئ الصحة العامة المعدى البحري أو إختلال البيئة، الحروب، أزمات كوفيد، حطه أو غير مطلة، أو الحرق أو المعدى أو القرصا أو الانقلاب أو المدمر السليمة. حالات التغيير في القوانين التي من شأنها جعل هذا العقد غير قانوني أو جعل الإلتزامات صاحب الترميم مستحيلة، فكل هذه الحالة حالة قوة القاهرة.
20.2 The Affected Party shall be exempted from liability (except for the payment of any due amounts, Supply Fee, Land Rental Fee for	2-2-2 الطرف المتضرر يبرأ من المسؤولية (إلزاماً) عما سداً أية التزامات مستحقة بموجب العقد، باستثناء على الإلتزام بالرسوم

<p>incurred (but prior to the occurrence of Force Majeure, which remains possible in all cases) for any delay in performance or inability to perform any of the obligations under this Agreement which may have occurred or resulted from, or as a consequence of a Force Majeure. Throughout the Force Majeure, the Affected Party shall exert all reasonable efforts to mitigate and overcome the consequences of such Force Majeure in order to maintain or resume performance.</p>	<p>السبب لتأخير القوة القاهرة والتي ستظل واثمة للمدعى في جميع الأحوال (بالمسببة لأن التأخير في الأداء أو عدم القدرة على أداء أي من التزامات الأمانة بموجب هذا العقد والتي تكون له نتائج أو تمتد من حالة من حالات القوة القاهرة أو كالتأثير عليها وطوال فترة استمرار حالة القوة القاهرة يجب على الطرف المتضرر استخدام كل الجهود المعقولة للتخفيف منها والتغلب على الآثار المترتبة على وقوع هذه القوة القاهرة من أجل الحفاظ على الأداء أو استئنافه.</p>
<p>20.3 In case of the occurrence of a Force Majeure, the Affected Party shall give written notice to the other Party of the occurrence of the Force Majeure as soon as reasonably possible if it is found the occurrence of the Force Majeure likely to have an adverse effect on the performance of its obligations. This notice shall particularly include (the occurrence and nature of the Force Majeure, its estimated duration, the obligations that could not be fully performed as a result of the Force Majeure, and the suggested measures to mitigate its effects.)</p>	<p>3-20 وإذا حدثت القوة القاهرة يجب على الطرف المتضرر إخطار الطرف الآخر بوقوع القوة القاهرة وبأنه في أسرع وقت ممكن كتابةً إذا وجد أن وقوع القوة القاهرة يمكن أن يؤثر على أدائه بشكل جوهري، ويشتمل الإخطار على: مدة المتعطلين (مخاطر وطبيعة القوة القاهرة، المدة التقديرية لهذه الالتزامات التي لا يمكن أدائها بشكل كامل كتأثيرها، تلك الإجراءات المقترحة للتخفيف من آثارها).</p>
<p>20.4 The Affected Party shall keep the other Party informed with all updates including the measures taken to mitigate the consequences of such Force Majeure. So long as the Force Majeure or its consequences thereof continue, in a way that the Affected Party would be unable to essentially perform its obligations for a continuous period not less than sixty (60) Working Days, both Parties may negotiate to avoid the consequences of such Force Majeure.</p>	<p>4-20 ويجب على الطرف المتضرر أن يبقي الطرف الآخر على اطلاع تام والتطورات بما في ذلك أية خطوات التخفيف من آثار القوة القاهرة، وإذا استمرت القوة القاهرة أو عواقبها بحيث أن الطرف المتضرر يصبح غير قادر بشكل جوهري على الأداء لفترة مستمرة لا تقل عن (60) يوم عمل، يجب على الطرفين التفاوض مع بعضهما البعض للتغلب على الآثار التامة من القوة القاهرة.</p>
<p>CLAUSE (21) - TAXES AND FEES</p> <p>Without prejudice to Clause (12) of this Agreement, the Concessionaire shall fulfill all its legal and financial obligations and pay all the taxes, fees and customs levies that any governmental authority may impose or request for its activity in the Project until the date of Termination or expiry of this Agreement, taking into account and without prejudice to all the advantages, incentives and exemptions enjoyed by the Concessionaire as it is a subject to the activities of the Private Fee Zones in accordance with the Applicable Law and with the license of the Free Zone issued in relation to the Second Terminal (SCCTI).</p>	<p>البند (21) - الضرائب الرسوم</p> <p>مع عدم الإخلال بالبند [12] من هذا العقد، يجب على صاحب الالتزام استيفاء جميع التزاماته الضريبية والمالية ودفع جميع الضرائب القانونية والرسوم التي يمكن أن تفرض على طرف من قبل أي سلطة حكومية أو جهة حكومية بما يتماشى مع شروط النشاط في المشروع حتى تاريخ إنهاء أو انتهاء هذا العقد مع مراعاة وعدم الإخلال بملفها الضريبي والمالي ولا إعانات التي يتنازع بها صاحب الالتزام بموجب، خصوصاً نشاط المناطق الحرة الخاصة وفقاً للقوانين المطبقة والمعمول بها المتعلقة بحرية التصدير في خصوص المنطقة الثانية (SCCTI).</p>
<p>CLAUSE (17) - APPOINTMENT OF INDEPENDENT EXPERTS</p>	<p>البند (17) - تعيين الخبراء المستقلين</p>
<p>22.1 In a period that does not exceed (60) Working Days from the Reservation Date, Concessionaire shall submit a list of Independent Experts from its side to the Concessioneing Authority.</p>	<p>1-22 خلال مدة لا تزيد عن (60) يوم عمل من تاريخ العقد، يقدم صاحب الالتزام بقائمة بالخبراء المستقلين من طرفه إلى صاحب الالتزامات.</p>
<p>22.2 The Concessioneing Authority has the right to submit any objections to the list provided by the Concessionaire within no more than (15) Working Days from the Concessioneing Authority receiving the list from the Concessionaire.</p>	<p>3-22 خلال مدة لا تزيد عن خمسة عشر (15) أيام عمل من تاريخ استلام صاحب الالتزام القائمة المقدمة من صاحب الالتزام، يحل صاحب الالتزام إعداد أي اعتراضات على أي من الخبراء المستقلين والقائمة المقدمة من صاحب الالتزام.</p>
<p>22.3 Within no more than (21) Working Days from the Concessioneing Authority receiving the Concessioneing Authority's objections, the Concessionaire shall issue a limited tender to select the Independent Experts (financial expert and technical expert) from the list that both parties have agreed upon. The tender will be awarded within (60) Working Days from the date of the tender's submission.</p>	<p>3-22 خلال مدة لا تزيد عن واحد وعشرين (21) يوم عمل من تاريخ استلام صاحب الالتزام أي اعتراضات مقدمة من صاحب الالتزام، يقدم صاحب الالتزام بطرح مناقصة محدودتين لاختيار الخبراء المستقلين والتقييم المالي والفني الخبراء من قائمة الخبراء المتفق عليها من طرفي العقد والتي ستتم خلال (60) يوم عمل من تاريخ طرح المناقصات.</p>
<p>22.4 The Independent Experts (financial expert and technical expert) shall be jointly appointed by both Parties and their fees shall be borne by both Parties equally.</p>	<p>4-22 ويتم تعيين الخبراء المستقلين بشكل مشترك من قبل الطرفين كما يتحمل الطرفين تكاليف الخبراء المستقلين بالتساوي.</p>
<p>CLAUSE (23) - DISPOSAL OF THE SHARES</p>	<p>البند (23) - التصرف في الأسهم</p>
<p>23.1 The Concessionaire shall ensure that any of the shareholders of the Company who holds shares of more than 10% of the Company's shares specified in Annex (10) shall not dispose of the shares in the Company without obtaining a prior written approval from the Concessioneing Authority, provided that such approval shall not be withheld or delayed except due to lack of the necessary documents.</p>	<p>1-23 يضمن صاحب الالتزام أن أي من حملة الأسهم الذي تزيد نسبة ما يملكه عن 10% من أسهم الشركة المستثمر في المنطقة رقم (10) أن يتصرف في الأسهم التي يملكها في الشركة أو التنازل عليها دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من قبل صاحب الالتزام وعلى ألا يتم سحب أو تعليق أو تعليق أو تعليق دون أحد الأسباب.</p>



Handwritten signature and official stamp of the Ministry of Economic Planning and Economic Research.

SUEZ CANAL S.U.A.E. 2
2 THERMAL S.A.E. 2
مركزه الثاني من الجداول رقم ٢٠٢٣

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ٥١

<p>معلومات عن المستثمر (Investor Information)</p> <p>معلومات عن المستثمر (Investor Information)</p>	<p>المعلومات العامة (General Information)</p> <p>المعلومات العامة (General Information)</p>
<p>grounds:</p> <p>a. reasons related to national security;</p> <p>b. if the person proposed to acquire the majority of shares of the Company (more than 50%) is not a Qualified Alternative.</p>	<p>المعلومات العامة:</p> <p>أ. أسباب متعلقة بالأمن القومي.</p> <p>ب. إذا لم يكن الشخص المقترح للاستحواذ على أغلبية أسهم الشركة (أكثر من 50%) بديلاً مؤهلاً.</p>
<p>23.2 In the event that the Concessionaire does not receive a response from the Commissioning Authority within (80) Working Days from the request for trading in the shares, this approval shall be deemed to be granted provided that the Concessionaire fulfills all the required documents – and provided that the subscription is closed.</p>	<p>23-2 وفي حالة عدم استلام صاحب الالتزام رداً من صالح الالتزام خلال مائة (80) يوم عمل من أصل على الطلب، بالتشاور على الأسهم، اعتبر هذا الموافقة مفروضة على أن يكون مستوفياً كافة المستندات المطلوبة - وعلى أن يكون الطلب مغلقاً.</p>
<p>23.3 The shareholders of the Company who hold shares of more than 1% of the Company's shares specified in Annex (10) may not, without a prior approval of the Commissioning Authority:</p> <p>a. dispose or transfer the shares in the Company to one of its Related Entities which results in a change in the control of the Concessionaire; or</p> <p>b. reorganise or carry out a corporate reorganisation or restructuring provided that it results in a change in the control of the Concessionaire.</p> <p>For the avoidance of doubt, reorganisations or restructurings between Related Entities that do not result in a change in the control of the relevant shareholder are not subject to the prior approval of the Commissioning Authority.</p> <p>Control, in this context, means a direct or indirect ownership of more than 50% of the issued existing shares or otherwise of the equity rights that entitle normal voting rights or the power to direct or control the management and policies of the relevant authority.</p>	<p>23-3 ولا يجوز لأي من حملة الأسهم الذي أزيد نسبة ممتلكته عن 1% من أسهم الشركة المسجلين في السجل رقم (10) في المرفق بـ 10، دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من صالح الالتزام: أ. التصرف أو مصادرة الأسهم في الشركة إلى أحد الكيانات المرتبطة بإدارة على التغيير في السيطرة الفعلية على صاحب الالتزام، أو ب. التخصيص أو القيام بإجراء عملية إعادة هيكلة بإدارة على التغيير في السيطرة الفعلية لصاحب الالتزام.</p> <p>ولتجنب اللبس، لا تتضمن مصادرة وإعادة التنظيم أو الكيانات المرتبطة التي لا يترتب عليها التغيير في السيطرة الفعلية على المساهم المعنى للموافقة المسبقة من صالح الالتزام.</p> <p>ويجوز إعادة تنظيم الكيانات في هذا السياق المتعلقة بالبنية وأثر غير المترتبة نسبة أزيد عن 50% من أسهم رأس المال الصادرة والتمسك أو غيرها من حقوق الملكية التي لها قوة تصويت حالية أو تتمتع بصلاحيات أو قوة أو التحكم في الإدارة ومؤسسات الجهة المعنية.</p>
<p>CLAUSE (24) – DISPUTES RESOLUTION</p>	<p>البند (24) – تسوية النزاعات</p>
<p>Any dispute of whatever kind arise in connection with interpretation, implementation or termination of this Agreement, shall be settled as follows:</p>	<p>أي نزاع ينشأ من تفسير أو تنفيذ أو إنهاء هذا العقد يتم تسويته على النحو التالي:</p>
<p>24.1 Amicable Settlement:</p> <ul style="list-style-type: none"> Written correspondence is exchanged between the two Parties, explaining the point of view of each Party, supporting it with reasons and justifications on the subject of the dispute. If the previous procedure (correspondence) did not result in resolving the dispute within fifteen (15) Working Days from the date of the first correspondence on the subject, it shall be referred to a joint committee formed by the two Parties, and a meeting shall be held within five days from the date of the end of the period referred to above. If the dispute is not resolved within fifteen (15) Working Days from the date of the first meeting of the committee, or if the aforementioned committee does not meet for a period of fifteen (15) Working Days, the dispute shall be referred to a joint committee of the higher management of the two Parties which is composed of the chairman of the Concessionaire, the chairman of the Commissioning Authority, and one or more other representatives authorized by each Party. The meeting is held within five Working Days from the date of the end of the last period. 	<p>24-1 الاتفاق الودي:</p> <ul style="list-style-type: none"> يتم تبادل مراسلات كتابية بين الطرفين موضح فيها وجهة نظر كل طرف مؤيدة بالأسباب والتبريرات بشأن موضوع الخلاف. إذا لم ينظر الإجراء السابق (المراسلات) من طرف الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من التاريخ أول مراسلة في الموضوع يتم إنعقاد إلى لجنة مشتركة تتشكل من الطرفين ويتم عقد الاجتماع خلال خمسة أيام من تاريخ انتهاء المدة المشار إليها أعلاه. إذا لم يتم حل الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من التاريخ أول الاجتماع للجنة أو إذا لم يجتمع اللجنة المشار إليها لمدة خمسة عشر (15) يوم عمل، يتم إنعقاد الاجتماع إلى لجنة مشتركة من الإدارة العليا للطرفين وتتشكل من رئيس مجلس إدارة صاحب الالتزام ورئيس مجلس إدارة الجهة المعنية بالمنظمة الاقتصادية للقطاعات المعنية وسجل آخر أو أكثر ممن يقرضهم كل طرف، ويتم عقد الاجتماع خلال خمسة أيام عمل من تاريخ انتهاء المدة الأخيرة.
<p>24.2 Conciliation:</p> <p>If the dispute is not resolved within fifteen (15) Working Days from the date of the meeting of the higher committee, the Parties may agree to refer the dispute, if it is of a technical or financial nature, to an independent Expert they jointly choose. The Independent Expert shall issue a decision to the Parties within thirty (30) Working Days from the date of receiving the documents from both Parties.</p>	<p>24-2 التوفيق:</p> <p>إذا لم يتم حل الخلاف خلال خمسة عشر (15) يوم عمل من تاريخ اجتماع اللجنة العليا ويكون الاختلاف التقني أو المالي، يمكن له طرفه قبل أو ما قبل، أن يقرر مستقل مختارونه معاً، ويصدر القرار النهائي ملزمًا، ويصدر القرار في غضون ثلاثين (30) يوم عمل من تاريخ استلام المستندات من الطرفين.</p>
<p>24.3 Arbitration:</p> <p>In the event that the dispute is not resolved in accordance with this Clause within three months from the date of the first written correspondence from either Party to the other Party, the dispute shall be settled by arbitration in accordance with the rules of the</p>	<p>24-3 التحكيم:</p> <p>في حالة عدم حسم النزاع طبقاً لهذا البند خلال مدة 3 أشهر من تاريخ أول مراسلة كتابية من أي من الطرفين للطرف الآخر، يتم تسوية النزاع عن طريق التحكيم طبقاً للقواعد الإجرائية</p>

15

2 TERMS AND CONDITIONS

<p>Cairo Regional Center for International Commercial Arbitration (the "Center"). The arbitration shall be conducted in the English language, the governing law is the Egyptian law by three arbitrators appointed according to the rules of the Center. The arbitration shall take place at the Center, and the arbitration decision shall be final and shall not be appealable. The first and Place of Arbitration shall be in Cairo, Arab Republic of Egypt.</p>	<p>التحكيم التجاري الدولي ("المركز") على أن يجري التحكيم باللغة الإنجليزية ويكون القانون الواجب التطبيق على المنازعات هو القانون المصري، وبمطابقة 4000 معكمين يتم تعيينهم طبقاً لقواعد المركز ويختص التحكيم بالمركز ويكون قرار التحكيم نهائياً ولا يجوز الطعن عليه ويكون مقر ومكان التحكيم بمدينة القاهرة، جمهورية مصر العربية.</p>
<p>24.4. Approval of Arbitration: On or around the Execution Date, the Board of Directors of the General Authority of Suez Canal Economic Zone approved the terms of the arbitration Clause.</p>	<p>24-4 الموافقة على التحكيم: في أو حول تاريخ العقد، وافق مجلس إدارة الهيئة العامة للمنطقة الاقتصادية لقناة السويس على شروط بند التحكيم.</p>
<p>24.5. Immunity: The Concessions Authority acknowledges that it does not have any sovereign immunity against the Concessionaire which prevents taking any litigation or arbitration action against it with respect to the Clauses of this Agreement. And that in case of taking any proceedings against it or its assets (other than any part of its assets that is allocated to public utility or public utility pursuant to the Applicable Law), the Concessions Authority nor its delegates shall demand any immunity for itself or its assets against the procedures. Moreover, the Concessions Authority shall waive any immunity for itself or for its assets might enjoy in the current or future time, from any competent entity with respect to any of these procedures.</p>	<p>24-5 الإعفاء: يقر صاحب الالتزام بعدم اعلمه بأي معصية سيادية التي تمنع صاحب الالتزام من رفع أسئلة التقاضي أو التحكيم فيما يخص بنود هذا العقد وأنه في حالة التقاضي أي الإجراءات ضد، أو ضد الأصول (إخفاك أي جزء من أصوله يكون مخصصاً للخدمة العامة أو المرافق العامة بموجب القوانين واعدة التطبيق)، أن يعاقب هو أو من يربط عنه بأي معصية من الإجراءات نفسه أو لأي من أصوله ويقبل عن أي حق في المعصية قد يكون له أو لأي من أصوله حالياً أو مستقبلاً من أي جهة اتعتصم بها يتعلق بأي من هذه الإجراءات.</p>
<p>24.6. Continuity of work: The Parties to the Agreement are obligated, during all stages of dispute settlement, to continue to perform their duties and obligations under this Agreement in a way that guarantees the continuation of work in the Concession Area smoothly.</p>	<p>24-6 استمرار العمل: والتزام الطرفين العقد خلال جميع مراحل التفاوض والتحكيم أو في أداء والتحكيم والتزامهم المتأخر بموجب هذا العقد بما يضمن استمرار العمل بمنطقة الالتزام بصوره سليمة.</p>
<p>CLAUSE (25) - COMPENSATIONS</p>	
<p>25.1 Each Party shall be held liable for any compensations arising from its faults or its personnel faults according to the liability provisions in the Egyptian Law.</p>	<p>25-1 يتحمل كل طرف مسؤولية التعويضات الناتجة عن الخطأ والخطأ التابع وهذا لأحكام المسؤولية في القانون المصري.</p>
<p>25.2. Accumulative compensations: All compensations due for the Concessions Authority under this Agreement and all rights due for the Concessions Authority under the law shall be accumulative and simultaneous and the termination or expiration of this Agreement will not prevent the Concessions Authority from obtaining any amounts related to Royalty Fee or Land Rental Fee or claim for damages for any breach of its rights under this Agreement. The right of the Concessions Authority to claim any other damages shall not be limited, and any settlement shall be applicable in light of the specific case and shall not be considered a waiver of the same right.</p>	<p>25-2 التعويضات التراكمية: جميع التعويضات المستحقة لصاحب الالتزام بموجب هذا العقد وجميع الحقوق المستحقة له طبقاً للقانون سوف تكون تراكمية ومزامنة وإن ينتج إيهاب أو انتهاء هذا العقد صاحب الالتزام من التعويض على أي منخرات خاصة بصرف القانون أو خلاف الإنتاج والتأخر عن أي التعويض عن أي إخلال والتعويض المستحقة له بموجب هذا العقد، ولا يقطع حل صاحب الالتزام من المطالبة بأي تعويضات أخرى وأي تسوية تجري في غيره من الحالات الخاصة بما لا يحل استبعاداً من الحق ذاته.</p>
<p>CLAUSE (26) - CONFIDENTIALITY</p>	
<p>26.1 The contents of this Agreement and any information disclosed hereunder shall be deemed confidential, and each Party, its employees, contractors, consultants and agents shall keep the confidentiality of any copies of this Agreement, all documents and other forms of information including electronic communications required or allowed to be provided under or relating to this Agreement. For the avoidance of doubt, the Concessions Authority is obligated throughout the validity period of this Agreement or even after its expiry or termination to refrain from publishing any information about the Concessions on the Internet or on any social networking sites.</p>	<p>26-1 معلومات هذا العقد وأي معلومات ملحق بصورتها محرمة وكل طرف من أطراف الاتفاقية وموظفيه ومقاوليه ومستشاريه ووكلائه يجب أن يحتفظوا بسرية أية نسخ من هذا العقد وجميع الوثائق والأشكال الأخرى من المعلومات بما في ذلك الاتصالات الإلكترونية المطلوبة أو المسموح أن تقدم في ظل هذا العقد أو التعلق به، وبإزالة الشك، يلتزم صاحب الالتزام طوال مدة سريان هذا العقد أو حال إنهائه أو انتهاءه أو الإلغاء والاستئذان من نشر أي معلومات تخص صاحب الالتزام على شبكة الإنترنت أو على أي من مواقع التواصل الاجتماعي.</p>

Official stamp of the Suez Canal Authority and a handwritten signature.

<p>25.2 Each Party undertakes that all information obtained under this Agreement shall be used only by its employees or group of assistants who have a need for such information in order to enable it to perform its obligations and exercise its rights under this Agreement, and otherwise it shall not publish or disclose any information to any third party. Each Party shall take proper care to ensure that its employees and assistants comply with the provisions of this Clause.</p>	<p>25-2 كل طرف أن طرف أن القرون جميع المعلومات التي يحصل عليها بموجب هذا العقد، سيشتم فقط بواسطة موظفيه أو مساعديه وساعديه الذين لديهم حاجة لتلك هذه المعلومات من أجل تنفيذ من أدائها التزاماته وممارسة حقوقه بموجب هذا العقد وبخلاف هذا لا يجوز أن ينشر أو أن يكشف عن أي معلومات لأي طرف ثالث. هذا وسوف يتخذ كل طرف العناية المطلوبة لضمان امتثال موظفيه وساعديه الأعلام هذا العقد.</p>
<p>25.3 Either Party may, in the necessary extent, disclose such confidential information to their professional consultants, potential delegates, general managers and their professional assistants, provided that they shall comply with the confidentiality provisions established under this Agreement.</p>	<p>25-3 يجوز لأي من الطرفين - وبالحذر اللازم وبالتصوري - الإفصاح عن تلك هذه المعلومات السرية إلى مستشاريهم المهنيين أو مفرحيهم المشاهير وبالحذر اللازم وبالخاص، وبمشاريعهم المهنية شرطاً أن يلتزموا بالأحكام السرية المقررة بموجب هذا العقد.</p>
<p>25.4 No Party shall be deemed to be in default of the provisions of this Clause if the disclosed information:</p> <ol style="list-style-type: none"> is public information available for all, has been obtained from a third party that is free to disclose to others and has not been obtained from any Party subject to a confidentiality provision, is obligated to be disclosed under the provisions of the Applicable Laws, regulations, orders or judgments of courts or arbitration entities, Been approved to be disclosed after obtaining a prior written consent from the other Party. 	<p>25-4 إن يرد أي طرف أن أي معلومات هذا العقد إذا كانت المعلومات التي تم الإفصاح عنها</p> <ol style="list-style-type: none"> من المعلومات المتاحة للجمهور تم الحصول عليها من طرف ثالث له حرية في الإفصاح عنها إلى الطرف الأخرى والتي لم يتم الحصول عليها من أي طرف يخضع للتدابير السرية عنه التزم بالإفصاح عنها بموجب أحكام القوانين المعمول بها أو الترتيب أو أوامر أو أحكام صادرة عن المحاكم القضائية أو هيئات التحكيم تمت الموافقة على الإفصاح عنها بعد الحصول على موافقة كتابية مسبقة من الطرف الأخرى.
<p>CLAUSE (27) - GOVERNING LAW</p>	<p>البند (27) - القانون المطبق</p>
<p>Only the provisions of the Egyptian law shall apply in this agreement and shall be interpreted in accordance with its provisions. In the event that the legislation in force at the time of the conclusion of this amendment is amended, the two Parties agree that the provisions of their amendment shall not apply retroactively to it unless the law expressly states for the retroactive effect.</p>	<p>يطبق على هذا العقد أحكام القانون المصري دون غيره، وبكسر وثقة لأحكامه وعلى حالة تعديل التشريع المعمول به وقت إبرام هذا العقد، اتفق الطرفان على ألا ينطبق أحكام هذه التعديلات وبكسر وثقة إلا إذا نص القانون على الإثر الرجعي صراحة.</p>
<p>CLAUSE (28) - CHANGE IN LAWS</p>	<p>البند (28) - التغيير في القوانين</p>
<p>28.1 Change in Laws Definition:</p> <p>It means the changes that occur following the Execution Date if the change takes any of the following forms: modification, amendment, variation, abrogation, or repeal of any existing Applicable Law of any governmental authority, enactment or the imposition or issuance of any new Applicable Law, commencement of any Applicable Law that has not yet entered into effect on the Execution Date, changes in the interpretation, application, or the enforcement of any Applicable Law within Egypt, or any applicable permit or license previously granted, ceasing to remain in full force and effect for reasons other than breach or violation by or the negligence of the Concessionaire, or renewing any of these permits or licenses with different provisions that the previously granted if granted for a limited period.</p>	<p>28-1 التعريف القانوني في القوانين:</p> <p>ويعني التغييرات التي تحدث بعد التاريخ المحدد إذا تعدد التغيير أي من التغيير التالية: التعديل أو التغيير أو الإلغاء لأي قانون مطبق حالياً لأي سلطة حكومية، أو تغيير أو تخفيف أو تعليق أو إصدار أي قانون مطبق جديد، أو بداية أي قانون مطبق لم يتم ملغاه بعد التاريخ هذا العقد، أو التعديلات في التفسير أو التطبيق أو الإثبات أي قانون مطبق في مصر، أو سحب أو إيقاف سريان أي تصريح أو ترخيص مطبق لفترة محددة ماعداً لأسباب أخرى غير مخالفة التزام أو الإصدار من قبل صاحب الالتزام، أو تجديد أي من تلك التصاريح أو التراخيص بشرط مخالفة من تلك التشريعات السابقة أي حالة ملغية محددة مسبقاً.</p>
<p>28.2 Consequences of the Change in Laws:</p> <p>The two Parties acknowledge that if the Change in the Law results in a fundamental, quantifiable imbalance in the economics of the Project, it can be renegotiated to rebalance the obligations, provided that the Agreement is modified accordingly, with the agreement of the two Parties in writing with an Annex to the Agreement and with the approval of the Egyptian Council of Ministers, without prejudice to the economic interests of both Parties and in a manner that ensures the continuation of the financial balance for both Parties to this Agreement. If the Concessionaire considers that a Change in Law has occurred that has resulted in substantial damages and has been caused by quantitative measurement on the part of the Concessionaire, provided that the Concessionaire has sought the arbitration procedures and its results (which will not be considered by the Concessing Authority under another provision in this Agreement), the Concessionaire may send to the Concessing Authority a written notification specifying the</p>	<p>28-2 النتائج المترتبة على التغيير في القوانين:</p> <p>يقر الطرفان بأنه إذا تروى على التغيير في القوانين اختلال جوهري في التوازن الاقتصادي والمالي للمشروع، يمكن إعادة التفاوض لإعادة التوازن في الالتزامات على أن يتم تعديل العقد وفقاً لهذا، واتفاق الطرفين كتابياً على أنه بموجب، وبموافقة مجلس الوزراء المصري وبعد الاطلاع بالمصالح الاقتصادية لأياً من الطرفين وبما يضمن استمرار القوانين المعمول بها في هذا العقد وفقاً، وأي صاحب الالتزام أن التغيير في القانون قد وقع، وبأن عليه التفاوض مع الطرف الأخرى وبأنه إنشائها التفاوض الكتابي من جانب صاحب الالتزام وبالحذر اللازم وبمشاركة من جانب صاحب الالتزام وإثباته أن التغيير في القانون قد وقع، وبأنه إنشائها التفاوض الكتابي من قبل هذا الطرف، وبأنه يجب عليه أن يسلو إلى صاحب الالتزام إشعاراً كتابياً بعدد أيام التغيير في القانون وبأنه هذا التغيير على صاحب الالتزام على أن يكون هذا التغيير مسجوراً وبموجب</p>
<p>Page 26 of 28</p>	<p>SUEZ CANAL CONTAINER 2 TEFCHIM S.A.E 2</p>



تمتلكه كافة المستثمرين المشاركين في المشروع

<p>Change in Law and the effect of this change in the Concessionaire, provided that this notification is accompanied by all supporting details and evidence.</p>	<p>التفاصيل والأدلة المبررة.</p>
<p>24.3 Procedures: Both Parties shall meet, within five Working Days of receiving the notification mentioned in the preceding Clause and begin to negotiate (or continue if they have already begun) in good faith with a view to reaching an agreement as to what modifications to be made to ensure the financial and legal balance of the Agreement. If the two Parties do not agree within (90) Working Days from the date of receiving the notification submitted under the previous paragraph, the matter shall be submitted to the committee referred to in Clause (24-1).</p>	<p>2-23 الإجراءيات: يجب على الطرفين الاجتماع، خلال خمسة أيام عمل من تلقي الإخطار المنصوص عليه في الفقرة السابقة، وبإرادة في التفاوض (أو الاستمرار في حالة ما فيها بالفعل) بحسن نية بغية التوصل إلى اتفاق بشأن ما فيها التعديلات المتضمنة لإعادة التوازن المالي والقانوني للمشروع. وإذا لم يتفق الطرفان خلال (90) يوم عمل من تاريخ تلقي الإخطار المقدم بموجب الفقرة السابقة، يعرض الأمر على اللجنة المشار إليها في البند (24-1).</p>
<p>CLAUSE (24) - AGREEMENT REVIEW</p>	<p>البند (24) - مراجعة العقد</p>
<p>Parties shall meet to discuss any amendments that may be proposed by the Legal Advice Department at State Council while reviewing this Agreement in order to reach the most acceptable drafting to both Parties.</p>	<p>يجتمع الطرفان لمناقشة التعديلات التي قد تطرحها لجنة النصح القانونية المختصة بمجلس الدولة عند مراجعة هذا العقد وصولاً لأفضل صيغة ممكنة يوافقها الطرفان.</p>
<p>CLAUSE (25) - NOTICES</p>	<p>البند (25) - الإشعارات</p>
<p>25.1 Parties acknowledge that their respective addresses set forth in this Agreement are their chosen addresses and any letters or correspondence sent to these addresses by any means of communication shall be deemed valid and legally effective unless the Party whose address has changed notifies the other Party within a week by a registered letter with evidence of receipt.</p>	<p>25-1 يتفق الطرفان بأنه قد تم الاتفاق من التوافق المتوافق بمسار هذا العقد مسبقاً اختياراً أنه وبموجب الإشعارات وإقامة الاتصالات عن طريق أي وسيلة على هذا العنوان مسبوقة وموثقة بالبريد الإلكتروني بما لم يخطر الطرف الذي تغير عنوانه الطرف الآخر خلال أسبوعٍ بمطالبة مسجل بموجب عليه وبموجب التوثيق.</p>
<p>25.2 Parties acknowledge that any communication pursuant to this Agreement sent by registered letters with evidence of receipt, fax or email shall be enforceable if sent according to below data:</p>	<p>25-2 يتفق طرفي هذا العقد بأن أية مراسلات تتلقى هذا العقد يتم إرسالها بالمطابقت المسجلة بمسار التوثيق أو بالفاكس أو البريد الإلكتروني وفقاً في كلهم الطريقة أن تكون وفقاً للبيانات التالية:</p>
<p>First Party:</p>	<p>الطرف الأول:</p>
<p>Fax No.: (+2) 6621098000</p>	<p>رقم الفاكس (+2) 6621098000</p>
<p>Email: invest@scorcom.eg</p>	<p>البريد الإلكتروني (invest@scorcom.eg)</p>
<p>Second Party:</p>	<p>الطرف الثاني:</p>
<p>Fax No.: (+2) 6663450008</p>	<p>رقم الفاكس (+2) 6663450008</p>
<p>Email: info@scorportaid.com</p>	<p>البريد الإلكتروني (info@scorportaid.com)</p>
<p>CLAUSE (31) - LANGUAGE</p>	<p>البند (31) - اللغة</p>
<p>Both Parties agree that Arabic is the language governing this Agreement. This Agreement was concluded in both the Arabic and the English languages. Both Parties agreed that the Feasibility Studies, technical and engineering data, the Environmental Impact Assessment, the financing documents and all mutual correspondence and Project Documents shall be in both the Arabic and English languages, and in case of conflict between the two versions, the Arabic version prevails.</p>	<p>تفق الطرفان على أن اللغة العربية هي لغة هذا العقد، وبموجب توقيع العقد باللغة العربية والإنجليزية كما تم الاتفاق على تحويل أن تكون مراسلات التجارى أو البيانات الهندسية أو الفنية وبراسة التقييم الأثر البيئي ووثائق التمويل ومستندات المشروع وجميع المستندات المتعلقة باللغة العربية والإنجليزية وفي حالة وجود خلاف بين الصيغتين يتم الاعتماد بالصيغة الصغرى باللغة العربية وحدها.</p>
<p>CLAUSE (32) - SEVERABILITY</p>	<p>البند (32) - استقلالية بنود العقد</p>
<p>32.1 If a provision of this Agreement is held illegal, invalid or unenforceable whatsoever under the law, through an arbitral tribunal or any jurisdiction, this shall not affect in any manner the legality, validity and legal effect of the other provisions of the Agreement.</p>	<p>32-1 إذا أصبح أي بند من بنود هذا العقد غير قانوني، أو غير ملزم، أو غير قابل للتنفيذ بأي شكل، بموجب القانون أو من طرف هيئة التحكيم أو أي سلطة قضائية، فإن ذلك لن يؤثر بأي شكل من الأشكال على ملابروية أو صحة أو كفاية البند المتعلق بالبنود الأخرى لهذا العقد.</p>
<p>32.2 Parties shall negotiate to redraft the illegal, invalid or unenforceable provision or replace with one or more provisions accordingly by both Parties and amend any other provisions that may be affected by the included provision, in a way that maintains the Objectives, Economic Handling and the ability of the Concessionaire to fulfill its obligations.</p>	<p>32-2 على أن يقوم الأطراف بالتفاوض بهدف التوصل إلى بند جديد غير القانوني أو غير ملزم أو غير قابل للتنفيذ أو غير قابل للتنفيذ بعد أو غير ملزم بطول الأطراف، وبموجب تعديل أي بند آخر يتأثر بذلك، وبما يتوافق مع أهداف العقد، والقدرة على الوفاء بالتزامات المانحة.</p>
<p>Page 10 / 10</p>	<p>SUEZ CANAL AUTHORITY 2 TERMINAL S.A.E 2</p>

Towards the Concessing Authority.	والمقررا صاحب الالتزام على الوفاء بقرارات هذه المادة بموجب الالتزام
<p>CLAUSE (11) - ENTIRE AGREEMENT</p> <p>This Agreement, in Annexes together constitutes the complete and exclusive statement of the terms of the Agreement between the Concessing Authority and the Concessionaire, and the sole binding force for any of the responsibilities and obligations of both Parties are those arising from the provisions of this Agreement and its Annexes.</p>	<p>المادة (11) - العقد كإثبات كامل</p> <p>يعد هذا العقد وملاحقه كل ما لم الاتفاق عليه فيما بين صاحب الالتزام وصاحب الالتزام بشأن هذا الموضوع، والقوة الإثباتية الوحيدة لأيًا من المستندات والاتفاقيات المتعلقة بالقرارات والتي هي تلك الناشئة عن الاتفاق الواردة بمقتضى هذا العقد وملاحقه.</p>
<p>CLAUSE (14) - WRITTEN AMENDMENTS</p> <p>No additions, amendments, or modifications to the terms of this Agreement shall be valid if in writing and signed authentically by the Parties' authorized representatives. Such amendments shall apply as of the date of its acceptance and signature by the Concessing Authority without the need to take any other procedures. The same process of granting the Concession shall be followed with respect to introducing any amendments or changes to the clauses of this Agreement in relation to the terms and conditions of the grant of the Concession.</p>	<p>المادة (14) - التعديلات الكتابية</p> <p>لا تعد الإضافات والتعديلات والتغييرات على هذا العقد صحيحة أن تكون حتمًا فقط إذا كانت كتابية ومبرمجة أصريًا من قبل المسؤولين المفوضين من الأطراف، وسري، تلك التعديلات بمجرد قبولها والتوقيع عليها من صاحب الالتزام دون الحاجة لإجراء آخر. و يتعين على هذا العقد أية تعديلات أو تغييرات في بيده هذا العقد المتعلقة بشروط وأحكام منح الالتزام، أن يتم الالتزام بمطابق تلك الإجراءات المقررة لمنح الالتزام</p>
<p>CLAUSE (15) - COUNTERPARTS</p> <p>This Agreement has been executed in one bilingual original and (4) counterparts each signed by both Parties in all pages, one Counterpart was handed over to the First Party and the Second Party kept the original and the remaining counterparts to be used as necessary.</p>	<p>المادة (15) - نسخ العقد</p> <p>تم إبرام هذا العقد من أصل، و أربع نسخ ثنائية اللغة مترجمة، بصنع مستنداتها من الطرفين بسلط، إضافة الطرف الثاني والحفاظ الطرف الأول، بالأصل والنسخ المتبقية للعمل بموجبها عند اللزوم.</p>
<p>FIRST PARTY</p>	<p>الطرف الأول</p>
<p>General Authority for Suez Canal Economic Zone (SCEZ) Mr. Wafiq Condehalla Chairman</p>	<p>الهيئة العامة الاقتصادية للقناة السويسرية السيد وافي جمال الدين رئيس مجلس الإدارة</p>
<p>Signature/</p> 	<p>التوقيع/</p> 
<p>SECOND PARTY</p>	<p>الطرف الثاني</p>
<p>Suez Canal Container Terminal Company (SCCT) Mr. Steven Younglingyan Chairman & Managing Director</p>	<p>شركة قناة السويس للحاويات SCCT السيد ستيفان يونج لينجيان رئيس مجلس الإدارة و المدير التنفيذي</p>
<p>Signature/</p> 	<p>التوقيع/</p> 

SUEZ CANAL AUTHORITY
2 ISRAELI BOULEVARD
القناة السويسرية للحاويات قنطرة

المعق رقم (١)
موقع وحدات الغمر

موقع الجمارك وموقع الغمر (مركز الغمرات الأولى) ٤٣٥٢٦٦

THE CONTAINER
TERMINAL BLDG 2
بناية الحاويات



شماره	شماره	رقم	إحداثيات حدود الجدار
438495.0348	3443232.661	A	
440439.2068	3433587.41	B	
438118.7697	3434137.793	C	
438118.7697	3434137.793	D	

٢٠٢٣/٠٨/٠٦

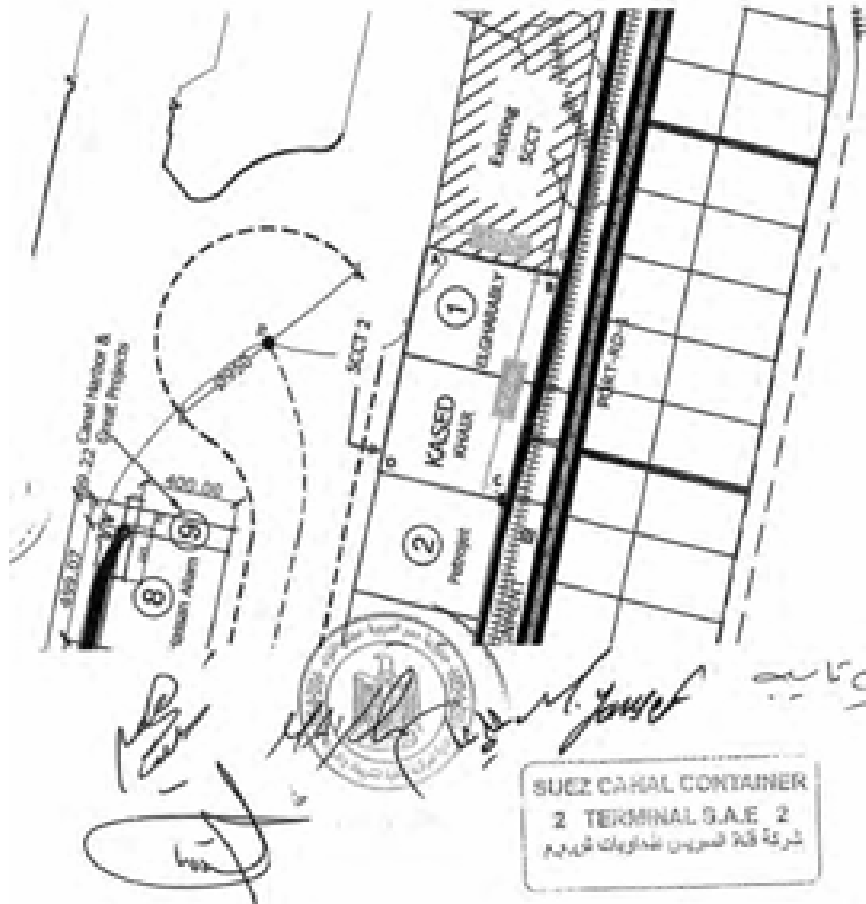
١١/١

موقع الجمارك وموقع الغمر

إحداثيات المرسى (مكة الممرات العليا SAE 2)

المساحة الكلية للمد وخط الإحداثيات الموجهة والقصبة الحدودية ملكة المرسى التي تشمل إلى صاحب المرسى ومساحة أرض المرسى البالغة ٩٢٥.٩٢٥ م^٢ مقسمة لعدد ١٥٥٥ متر مربع لكل المرسى ٣٥ من، والموقع النهائي على إحداثيات موقع المرسى واتجاهه النهائي للمساحة الكلية لمكة الممرات العليا SAE 2 حيث أن المرسى المرسى (الأرض) المرسى وأصول المياه الكلية إلى صاحب المرسى.

رقم	شمال	شرق	إحداثيات مكة الممرات العليا SAE 2
A	3451637.3120	438247.4260	
B	3451513.1193	438766.9065	
C	3450583.4504	438544.6975	
D	3450707.6520	438625.8480	



SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتداولات ق.م.م

Annex (1)
Location and Coordinates of the Project

Port and Site Borders (Second Container Terminal (SCT2))



Location of the Second Container Terminal (SCT2) Borders of Port Said East Port East Port Said Area

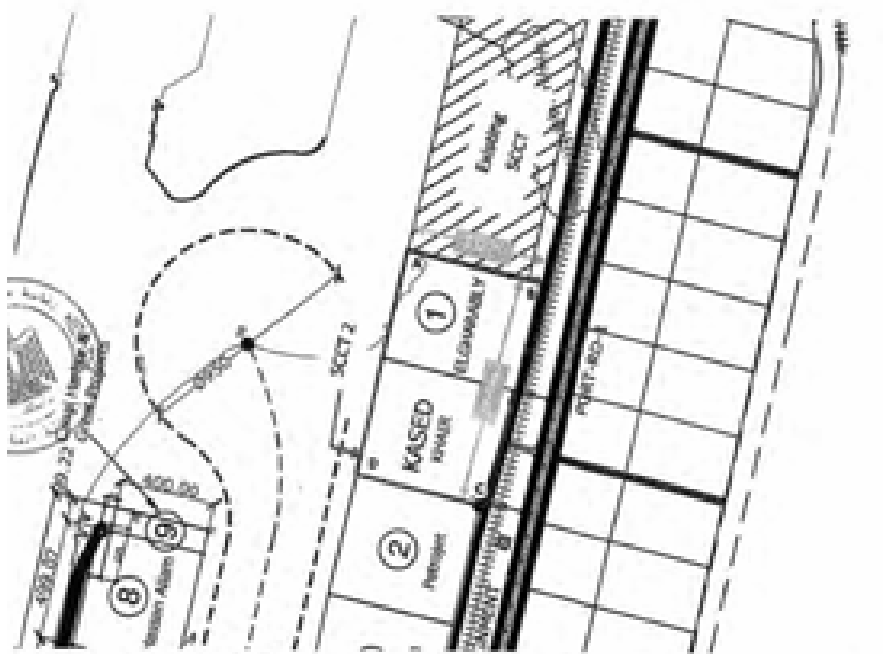
Coordinates of the Port borders	Numbering	North	East
	A	3449252.661	438495.8548
	B	3451587.41	440439.0068
	C	3454137.783	438118.7697
	D	3454137.783	438118.7697

Handwritten signatures and stamps are present over the table and below it.

Coordinates of the Project (Second Container Terminal S.C.C.T2):

The area set out below shows the estimated temporary coordinates of the borders of the Concession Area that will be handed over to the Concessionaire, and the Project's land area of 518,925 square meters (m²), including a length of 950 meters and a Quay Wall width of 35 meters, and the final confirmation of the Project's site coordinates and the final measurement of the actual area of the Second Terminal will be according to the Site (Land) Handover Minutes, and the actual Port Assets to the Concessionaire.

Coordinates of the Second Container Terminal S.C.C.T2	Numbering	North	East
	A	3450637.3120	438247.4260
	B	3451513.1193	438766.9065
	C	3450583.6504	438544.6973
	D	3450707.6520	438023.8480



Handwritten signature and stamp. The stamp reads: "SUEZ CANAL CONTAINER TERMINAL S.A.E 2" and "شركة قناة السويس للتجارة البحرية". There is also a circular official seal of the Suez Canal Authority.

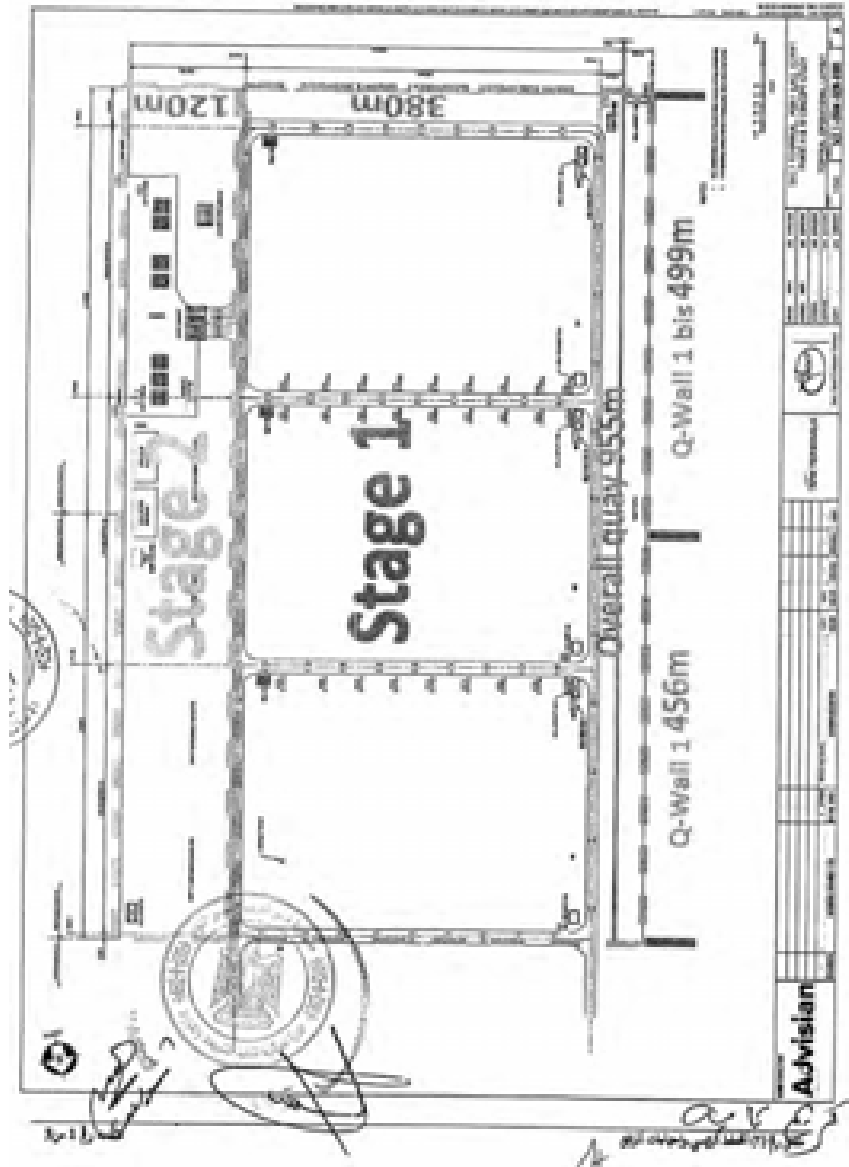
الهيئة العامة للغمر
 GENERAL CUSTOMS
 TERMINAL
 مبنى الميناء للخطوط الجوية

الهيئة العامة للغمر

المبنى رقم (٢)
 المخطط الرئيسي وأصحابيات الترخيص

١- المخطط الرئيسي للمشروع

المخطط الموضح أثناء هو عبارة عن خطة أولية، ويجب تقديم النسخة النهائية بعد الانتهاء من الصيغات والرسومات التي ستجسد ما تم الاتفاق عليه بالنسبة للميناء البحري. بعد القيام بأعمال الخدات المدنية اللازمة عبر رصيف ١ ورصيف ١ مكبر، سيكون إجمالي طول الرصيف ٩٥٥ مترًا مطابقًا للأضلاع التشغيلية التي تم التعامل معها بواسطة عدد ١٢ وثقل رصيف 3E-STB.



أجزاء هذه الوحدات الكفاءة الأخرى المطلوبة (٢٠ قسم) الآتي:

- وحدات تصفية الطحالب المعلقة - ٥١١٨
- وحدات تصفية الطحالب القابلة - ٢٥٩٩
- وحدات تصفية الطحالب القابلة - ٧٧٧
- منزل القابلية والتي رصيف ٦٦
- منزل القابلية والتي ساحة ١١,١٧
- منزل استعمال الساحة ٢١,٦٤

سيتم تطوير إجمالي ٤٧٧٥٠٠ متر مربع من الساحة على مرحلتين (المرحلة ١ / ٣٦٣٠٠٠ متر مربع ، المرحلة ٢ / ١١٤٥٠٠ متر مربع) مع المبنى تم عمل تصميم ساحة الإنتاج حتى الآن (يتم استكمال التصميم أثناء عمل الصيانات والرسومات) على أساس استخدام لوائح ساحة كهربائية e-RTG (٣٠) والتي من حيث المبدأ ٢٠ لوائح من المكنر (بأنهم اختياريا) أيضا، على تصميم الساحة استقرارية لوائح تشغيل محطة الطاقة، والتي تطويره دراسة الجدوى يضاف تحميل محطات لوائح الساحة "RTG" والتي تعمل بالبنزين حاليا إلى لوائح كهربائية، حيث يعتبر استخدام لوائح ساحة كهربائية e-RTG جزءا رئيسيا من خطة تقليل الكربون الخاصة Mærsk/SOCT.

١- متطلبات البنية التحتية للمشروع

١. نطاق الربط والمرافق


- ١-١. المتطلبات العامة: يغطي هذا القسم البنية التحتية التي سيوفرها مزاج الالتزام لمصاحب الالتزام على حدود منطقة الالتزام وذلك طبقا لمخطط العام المقدم من مزاج الالتزام خلال الأثلاثين (٣٠) يوم عمل من تاريخ توقيع عقد الالتزام.
- ٢-١. متطلبات إمداد الطاقة الكهربائية والسحب لمخطة الالتزام: يجب توفير طاقة بمعدل ٣٦ ميجا فولت أمبير من قبل مزاج الالتزام "وهذا يعتبر جزء من الشروط المسبقة" لتلزام متطلبات التشغيل امداد الكهرباء لتشغيل عدد "١٢" وحدة رصيف بالإضافة إلى تشغيل عدد "٣٠" والتي ساحة كهربائية، بالإضافة إلى المعدات الكهربائية الأخرى الساحة بمحطة المحطات القابلة (SOCT2) في المستقبل عند التطور في إمكانية تقديم خدمات امداد السحب بالكهرباء، "Cold Energy" في منطقة الالتزام. سيطلب صاحب الالتزام توفير طاقة بقدرها في حدود ١٢ ميجا فولت أمبير من مزاج الالتزام. سيطلب ذلك مزيدا من التنسيق والاتفاق مع مزاج الالتزام وفقا لشروط الرخصة الخاصة بهذا النشاط في منطقة الالتزام.
- يجب توفير الطاقة من قبل مزاج الالتزام عبر تسيير مستطيل الطاقة (عدد ٧ محول) وذلك لضمان استقرارية توفير الطاقة لمصاحب الالتزام في أي وقت وذلك في حالة حدوث عطل في أي من التسيير لتوفير الطاقة، ويقدم مزاج الالتزام بتوفير المصدر البديل للطاقة في مدة لا تزيد عن سنتين من تاريخ توقيع العقد.
- لكل مصدر طاقة، يلزم تخصيص عدد طاقة وإنتاجه لمصاحب الالتزام بحسب وتغطية الاستهلاك الشهري للطاقة وحسباً لتغطية الشروط الفنية للتوصيل.
- يجب تأمين جميع التوصيلات الإمداد بالطاقة وتوفيرها بعد خدمة كامل نطاق ٢٢ كيلو فولت زائد أو ناقص ٥٪ عند نقاط التوصيل بمسئولية المحطات القابلة (SOCT2) في ظل ظروف تحميل كاملة مع مراعاة اتخاذ جميع التدابير اللازمة التي تقرها الشركة القومية لتلزام الكهرباء لتأمين مصدر الطاقة البديل لتغطية الطلب المذكور أعلاه.
- أيضا، قبل بدء في الأعمال الإنشائية في منطقة الالتزام، يجب على مزاج الالتزام تحميل و/أو استبدال أي كابلات إمداد خاصة بالبرر جنساً بمسئولية المحطات القابلة ان وجدت عبر الرصيف البحري و/أو الساحة في مسارات الطاقة، وذلك لتجنب أي تأخير في الأعمال الإنشائية.

SUZUKI CANAL CONTAINER
2 TERMINAL SALE 2
إدارة المبيعات للمحطات القابلة

٣-١. توصيل الاتصالات: يجب على مزاج الالتزام بتوريد منطقة الالتزام بكاملين جديدين من الألياف البصرية في مسارات مختلفين على أن

يتم حساب الالتزام والتعاقد المباشر مع الشركة القومية للاتصالات لتوفير الخدمات

موقع: 

موقع: 

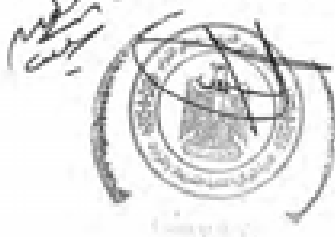
١- عند إنقضاء مياه الشرب لمصلحة الإقليم إمداد خط جديد لمياه الشرب بمعدل ٣م^{١٥٠} في اليوم و ٣م^{١٥٠} المساحة كحد أقصى وأنت مراجعة ذلك على أساس عدد المواطنين المتوقع وتجهيز حيا لتشغيل خطة انقضاء الخطة (SUCT2).
 يجب أن توافق جرد المياه مع أمر الأستكام والقرارات الوزارية بشأن العاير والمواصفات الواجب توافرها في المياه الصالحة للشرب والاستخدام المنزلي.
 سيكون من المهم ضمان الحفاظ على مستوى الامداد هذا في جميع الأوقات كما يجب ألا يقل ضغط الإمداد عن ٣ "أر" عند حدود خطة انقضاء الخطة (SUCT2) وذلك وفقا لعدد الحجج بين مقدم الخدمة ومصاحب الإقليم.
 ٢- الصرف الصحي: يتطلب توفير مرافق معالجة مياه الصرف الصحي بقدره التشغيلية حوالي ١٥٠م^٣ لكل يوم والقارية لمدة عدد من ١٠٠٠ يوم لكل تربة عمل.

٢. المرافق المؤقتة للمواطنين

يتم منح الإقليم ١٠٠٠ يوم للمقابل الذي يتم التوافق عليه لمصاحب الإقليم طبقاً لما يحدده مصاحب الإقليم مداعل والمضحي يتم استحداثها من قبل صاحب الإقليم دون غيره بهدف إنشاء مرافق مؤقتة له ولتأويله ومناطق لتأمين الخدمات والخدمات المستخدمة خلال فترة العمولات وأعداد الموقع وفرة الإمداد.

٣. التخلص من المواد غير الصالحة للتأقنة

يتم تحليل النفايات والتخلص من المواد الراسدة وغير الصالحة للتأقنة عن أعمال العمولات وأعداد الموقع والأعمال الإنشائية والتأقنة الصورية المصنعة وفقاً لما يتم النص عليه في خطة القارية.

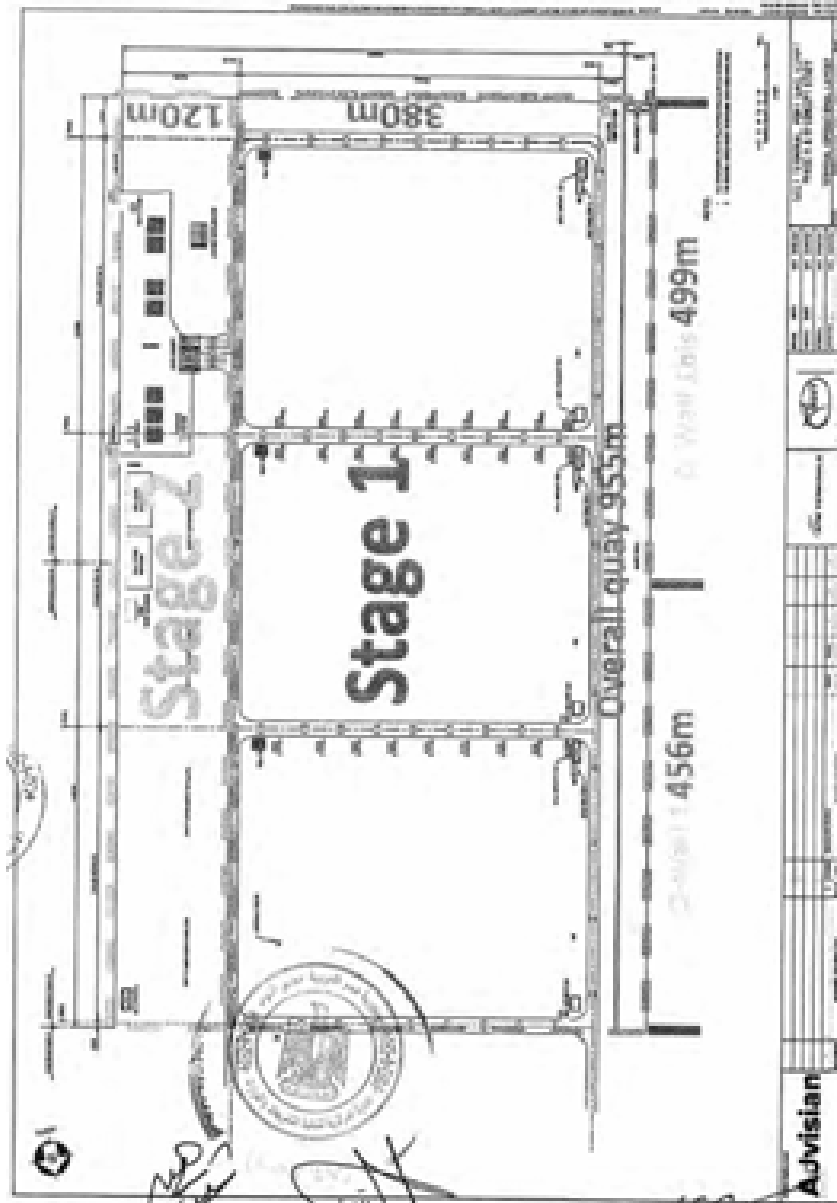


كريم تاج الدين
 [Signature]



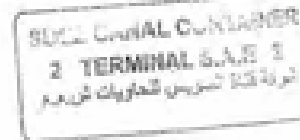
4. Project Master Plan

The Layout provided below is an initial version, the final version will be provided at completion of Designs & Drawings.



Total count of container ground slots (20ft) as follows:

- Full ground slots -5418
- Empty ground slots -3599
- Reefer ground slots -777
- STS Productivity 29
- RTG Productivity 11.47
- Yard utilization 61.64%



For the Maritime Quay, after having carried out necessary civil alignment work across Q-Wall 1 & Q-Wall 1 bis, an overall berth length of 935m will be available for operational activities being handled by 12 units of 30-STS cranes.

Total 477,500 M² of Yard will be developed over two stages (Stage 1 / 363000 m² + Stage 2 / 114500 m²) along with buildings. The design of the stacking yard is developed (and will continue to be refined during refining the Design & Drawings) basis use of Electrified RTGs (20 units in principle + 7 optional units). Also, Yard design satisfies continuity of existing operation model, while feasibility study is progressing with aim to transform Diesel RTGs to Electrical. The utilization of Electrified RTGs is considered major part of Maersk/SCUT decarbonization agenda.

A. Project Infrastructure Requirements

1. CONNECTIONS AND UTILITIES

1.1. General Requirements

This section covers the Infrastructure to be provided by the Concessions Authority to the locations of the Connection Points positioned at the eastern border of the Concessions Area. In this regard the Concessions Authority will provide a detailed drawing for the location of the Connection Points within 30 days from Execution Date (Date of signing the Concession).

1.2. Electrical Power Supply Requirements

For Second Terminal (SCCT2) power demand of 12MVA shall be made available by the Concessions Authority "this is part of the Conditions Precedent" to suit the operational requirements (margin 12 units of STS quay cranes at the same time and "20 + 7" units of eRTGs in addition to another electrical yard equipment).

In the future when considering probability to introduce ship-to-shore power service at the Concessions Area, the Concessions Authority will require power demand of in range of 12MVA to be made available by the Concessions Authority. This will require further coordination and agreement with the Concessions Authority, in accordance with the terms of the relevant license required for this activity (namely "ship-to-shore power service") that will be requested by the Concessions Authority to take place at the Concessions Area.

The power demand shall be made available by the Concessions Authority via two power sections "two transformers" with the order to ensure power supply continuity and redundancy to the Concessions Authority at any given time in case failure to any of the two sections to make the power available, and the Concessions Authority commits to make the second power source available within a period that shall not exceed two years from Concession Execution Date (Signing Date).

For each power source a dedicated power meter is needed to be assigned and to be made available for the Concessions Authority to collect and monitor the monthly power consumption, all in accordance with the relevant technical specifications.

All power supply connections are to be secured and provided at the full-service voltage of 22 kV plus or minus 3% at the Second Terminal (SCCT2) connection points under full load conditions and considering all measures that are necessary as established by the Egyptian Electricity Transmission Company (EETC) to reinforce the existing power supply to meet the above demands.

Also, prior to start of Construction Works at the Concessions Area, any existing supply cables that are relevant to others (including being relevant to Current Terminal "SCCT1") and may be laid across the Maritime Quay and/or yard, are to be removed and/or replaced on a different alignment, all to avoid any delay to the Construction Works.

SCCT2

1.3. Telecommunications Connections: The Concessions Authority shall provide Second Terminal (SCCT2) with two new dedicated fiber optic cables in two different paths, whilst the Concessionaire will engage in direct agreement with Telecom Egypt Company in order to activate the telecommunication service.

1.4. Potable Water Supply:

The Concessions Authority shall provide Second Terminal (SCCT2) with new Potable water supply with the capacity of 150 m³ per day and 70 m³ per hour as a maximum demand required. This has been revised on the basis of the number of personnel that are currently expected to be employed for operating the Second Terminal (SCCT2).

The quality of water must comply with the provisions of the recent Ministerial decrees that referring to the standards and specification of potable water and water used for domestic consumption.

It will be important to ensure that the above-mentioned water supply level is maintained at all times, also the supply pressure shall not be less than 1 bars at the Second Terminal (SCCT2) boundaries, all in accordance with the contract to be established between the Service Provider and the Concessionaire.

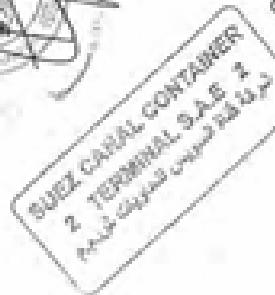
1.5. Sewage Discharge: The Concessions Authority will need to provide Second Terminal (SCCT2) with a sewage discharge connection with the capacity that is suitable for a maximum population of 1000 per shift (approx. 150 m³ per day).

2. TEMPORARY FACILITIES FOR CONTRACTORS

The Concessions Authority shall provide, with terms to be agreed upon, access and use of land as required by the Concessionaire to be used only by the Concessionaire for the purpose of setting up temporary facilities for the Concessionaire and its Subcontractors and also storage sites for raw materials and equipment throughout the Site Preparation Period and the Construction Period.

3. DISPOSAL OF UNSUITABLE SURPLUS MATERIAL

The Implementation Contractor shall dispose all unsuitable and/or surplus material arising from the Site Preparation Works and Construction Works to the public disposal sites in accordance with the contractor agreement.



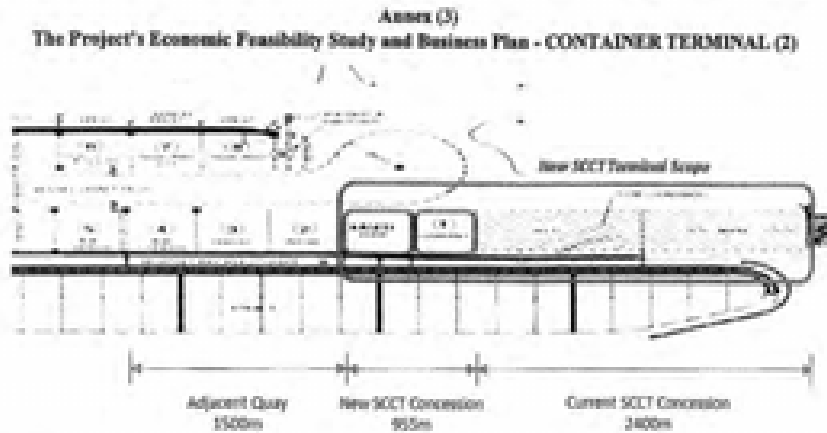


Figure 1: Layout of current SCCT concession area and New proposed concession area

This document sets out the assumption made by Suez Canal Container Terminal (SCCT) to develop a business plan for the additional container terminal scope. Whilst care has been taken in preparation, business may not develop precisely in line with the Business Plan. SCCT retains the discretion to vary all elements of the Business Plan from time to time, subject to its obligation to pay the Guaranteed Minimum Royalty

List of Contents

1. Executive Summary
2. Project Background & Rationale
 - 2.1. Background & Strategic considerations
 - 2.2. Due Diligence Check and Expert Review
 - 2.3. Commercial considerations
 - 2.4. Technical & Operational considerations
 - 2.5. Health, Safety, Security & Environmental (HSSE) considerations
 - 2.6. Environment, Sustainability, Governance (ESG) & Decarbonization considerations
 - 2.7. Project Approach and Timeline
3. Financial Appraisal
4. Key Considerations
 - 4.1. Funding consideration
 - 4.2. Tax consideration
5. Key Risk and Mitigation
6. SCCT New Concession – Equipment Information
7. SCCT New Concession – Proposed Layout
8. SCCT New Concession – Volume Forecast Details
9. SCCT New Concession – Financial Forecast Details



Appendix 1: Terms & Conditions from Term Sheet

1. Executive Summary

Suez Canal Container Terminal (SCCT), an Egyptian joint stock company operating under the regime of Private Free Zones, in Port Said East Port is strategically located at the mouth of the Suez Canal handling 40% of all containers handled in Egypt, in terms of total terminal throughput.

APM Terminals is the major shareholder and responsible for management and operations of SCCT. APM Terminals is part of A.P.Moller-Maersk, leveraging more than a century of industry experience in designing

and building high-quality container terminals. APM Terminals globally operates one of the world's most comprehensive port networks spanning across 76 terminals. APM Terminals works with partners, such as local businesses and governments to ensure the geographical footprint is optimized to be where the customer needs the most. As a port infrastructure leader, APM Terminals helps nations achieve their ambitions – creating new jobs and economic prosperity.

SCCT is operating in Egypt since 2004 with investments more than 1000 USDm supporting Government of Egypt's (GoE) Vision 2030. As one of the main transshipment terminals of the region and key gateway terminal for Egypt, SCCT creates skilled employment opportunities for more than 4,000 Egyptians.

This new project intends to significantly increase container traffic flow through Egypt and will support SCZ and Government of Egypt's vision to build and grow Port Said East Port and industrial zone. The new project will generate key benefits in the form of:

- Increased revenue from Port Dues
- Upskilling with addition of more than 1000 employment opportunities
- Significant collaboration opportunity on Environmental, Social and Governance (ESG) commitments
- Increased confidence boosts for future investors in the potential of Port Said East

SCCT's ambition is to ensure a continued strong position in the market whilst aiming for the future, something that the highly competitive landscape requires. In this respect, SCCT intends to make proposed investment of 490 USDm to establish a second container terminal by further 955m quay length, increasing the total operational capacity by 2m TEU. This will make SCCT one of the largest transshipment terminals in the region, a 'mega hub', attracting more business to Egypt and catering to tomorrow's demand.

SCZ and SCCT have agreed that entire new SCCT terminal scope (current SCCT terminal with quay length of 2400m and the new terminal agreement scope of 955m) covered under two agreements will be act as one operational unit from an operating and business reporting perspective. Similar to SCCT's existing facility, the new area will also be governed under Private Free Zone Agreement and enjoy the status and privileges associated with the Private Free Zone status.

2. Project Background & Rationale

2.1. Background and Strategic Considerations

Expected volume projection from Shipping Lines, specifically Maersk indicate SCCT quay volume to reach more than 90% of its 2.8m moves capacity utilization by 2024. SCCT's current concession is valid till 2051 and the terminal currently has no scope for additional capacity growth without increase in quay length. SCCT needs to accommodate the growth expectation of shipping line customers in order to maintain competitive position as key transshipment terminal and not lose existing volume share. The new terminal with the additional 955m quay length will add 1.3m moves additional operational capacity to SCCT's current safe operating capacity. Based on volume forecast aligned with shipping line customers, specifically Maersk, SCCT will fully utilize the additional operational capacity by 2023.

As part of the new agreement terms discussed with SC Zone, it has been agreed in principle that in case SCZ receives firm offer for the development of 1500m quay length adjacent south to area under new agreement of container terminal in the aforementioned area by a party other than SCCT, SCZ will notify SCCT that a firm offer has been submitted from the date of SCZ sending the said notification and for only three months from that designated date, SCCT should submit its final offer. In case SCCT does not submit its offer within these three months, this right shall be obsolete. SCCT developing the further quay length shall be subject to another new agreement.

This option of developing the additional quay length shall be obsolete by the end of the year 2029

2.2. Due Diligence Check and Expert Review

All strategic, commercial, technical, operational and environmental consideration mentioned in the business plan gone through extensive due diligence check in per the process outlined by A.P.Moller-Maersk and APM

Terminal BV standards. The details have been reviewed by subject matter experts and also external consultants (technical consideration) as deemed relevant. The detailed outcome has then been presented and cleared by Board of A.P.Moller-Maersk.

The detailed business case including strategic, commercial, technical, operational and environmental considerations has thereafter been presented and approved by the Board of SCCT including Board representatives from Suez Canal Authority, National Bank of Egypt, COSCO Ports and other esteemed members.

1.3. Commercial Assessment

SCCT is uniquely located at the entrance to the Suez Canal providing direct access to one of the most important shipping routes with least nautical deviation for vessels sailing on the important East – West trade corridor, transiting the Suez Canal.

SCCT is predominantly a transshipment terminal acting as a key hub for intra-Med, Black Sea, the Adriatic and the Balkans transshipment. In this context, SCCT's key competitor is primarily Piraeus (Greece), Malta and other projects under development in Turkey and Israel. SCCT is not in direct competition to other terminals in Egypt, that are primarily focused on gateway business. Competitiveness is essential for SCCT to successfully attract and retain transshipment volumes. Margins associated with transshipment move is significantly lower than gateway, making the need for competitiveness even more critical. The new business framework governing port dues, finalized with SC Zone in 2020 improved SCCT's competitive position, specifically for large vessels with high move counts.

SCCT has been involved in detailed workshop with shipping line customers network team, specifically Maersk, to determine the future transshipment volume potential. Network performance and schedule reliability of all shipping lines, including Maersk has been adversely impacted in the past few years by global supply chain disruption. During this period SCCT has played a key role as 'shock absorber' for shipping line network assisting vessels to recover their schedule through efficient and high productivity operation. This has increased shipping line customers confidence in SCCT as a transshipment hub. Shipping lines, specifically Maersk and their partners have clear plans to increase usage of Hub and Spoke model in deploying their shipping network. This leads to increase in demand for transshipment capacity assuring SCCT an incremental volume of 1.6m moves in 2023 – 26.

The forecasted increase in volume at SCCT in 2023 – 26 comes from shipping lines plan to consolidate or rationalize their network in the Central Mediterranean – Suez range. SCCT represents a theoretical minimum sailing distance for all Mediterranean transshipment patterns originating west of Suez, by its geographical position.

With onset of new capacity, SCCT quay volume is expected to increase by 1.6m moves, as aligned with shipping line customers, specifically Maersk. The overall volume is forecasted to grow at 2% annually in the subsequent years, until 2035. The terminal is expected to reach 100% utilization of the new operational capacity at this point in time.

Please refer Figure 2 for volume development graph.

Detailed table of forecasted volume associated with the new agreement area, including transshipment and gateway split and forecast of potential vessel calls split by-vessel size can be found in the volume development appendix.



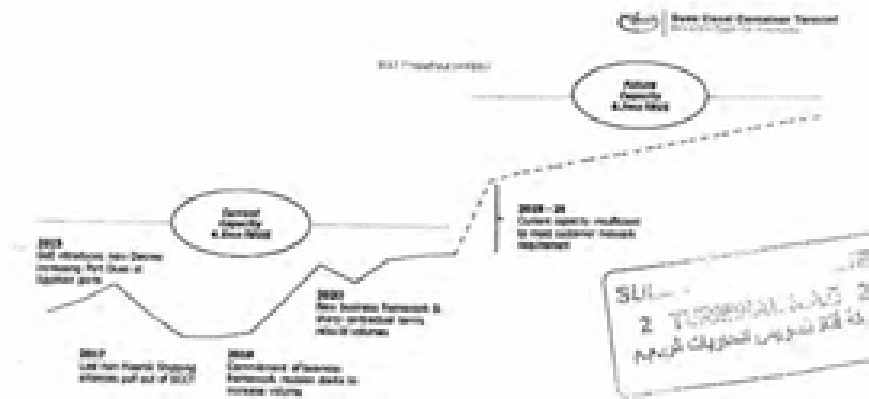
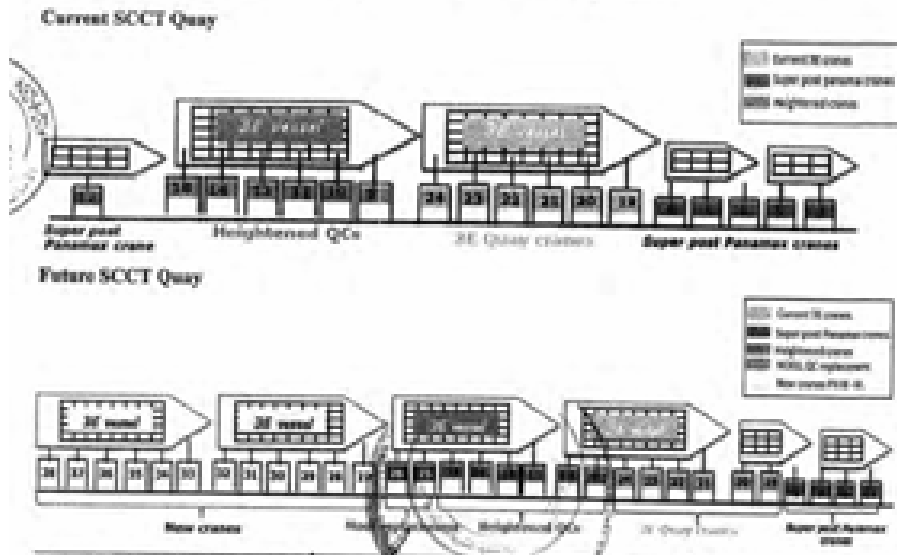


Figure 2: Expected volume development at SCCT in aligned with Maersk Network team
Important to note that SCCT is forecasted to maximize new operational capacity and reach 100% utilization in 2035.

2.4. Technical / Operational Considerations

SCCT has successfully completed the crane-heightening project in 2021 and now has 12 STS cranes capable of operating on the largest vessels (IEE Cranes). The terminal is now capable of handling two ultra large container vessel simultaneously. SCCT is currently the only terminal in Egypt with this capability. Post crane-heightening project the terminal's safe operating capacity increased by almost 15%. Further increase of operating capacity is not possible without increasing the length of the quay.

The New Terminal adds 955m quay length adjacent south of current SCCT Terminal. This quay will operate as a 'semi stand-alone' berth, with crane rails not connected to current SCCT quay, due to structural misalignment between the two sections. SCCT intends to deploy 12 new STS cranes with capability to operate on the largest vessels in the new section. This will increase SCCT's operating capacity by 40% and allow simultaneous operation on four ultra large container vessels with high productivity.



The yard in the new agreement area will be designed according to SCCT's decarbonization road map and incorporate eRTGs. SCCT is currently also finalizing decarbonization road map for the existing operational facility. The ambition is to ensure by 2030 the carbon emission at the facility is reduced by 70% and carbon net zero by 2040. This will include an additional investment ~200 USDm required for retrofitting and making other civil work changes to the yard after obtaining SCZone written approval. The capex for this investment is not part of this business case, it is over and above the investment proposal.

The total capex investment associated with the additional quay is estimated at 490 USDm wherein equipment accounts for 329 USDm and infrastructure is 161 USDm. The technical input is based on a level 4 estimate for capex and timeline considerations, meaning +/- 30% range in cost accuracy and project timeline +/- 0.5 years. Due to the level of accuracy, the total provisions for the capex include both Development Allowance and Contingency & Risk.

The project timeline and plans will require starting procurement and placing equipment order, prior to concession agreement approval by Egyptian Parliament. This risk has been added to the risk register shown later in this proposal.

2.5. HSSE Considerations

The project involves expansion of the existing operations; hence, limited new environmental concerns. The new terminal will require the usual environmental assessment and permits, as a legal obligation by the Egyptian law and it will be subject to governmental review and approval, the ongoing Health and Safety considerations will be further assessed post approval, during project implementation.

2.6. ESG and Decarbonization Considerations

SCCT is aligned to Maersk Group's decarbonization commitment to lead the industry towards net zero emissions. SCCT is currently charting out detailed decarbonization roadmap for the existing and future terminals scope with the aim to meet following ambitious target:

- 70% absolute emission reduction by 2030
- Net zero by 2040

SCCT's belief in decarbonization stems from a societal commitment – we have to do it for our planet; Customer commitment – to deliver zero carbon services; and an Employee commitment – to uplift engagement of our employee through a clear sense of purpose.

Electrification is one of the starting point in the decarbonization roadmap and this is in line with the national interest of Egypt. In 2015, the Egyptian government launched an Integrated Sustainable Energy Strategy (ISES) 2035, which aims to produce 42% of the country's electricity from renewable sources by 2035. The strategy aims to transform the country into a regional energy hub and significant investment is planned for the grid infrastructure. A roadmap towards net zero, supported by action of electrified equipment investments, would be of strategic importance for both SCCT and GeF's vision.

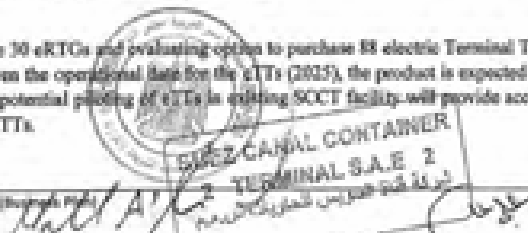
SCCT overall Emission baseline and decarbonization ambitions

SCCT's 2020-emission baseline was 52.7 ktCO₂e, second highest amongst APMT's operationally managed terminals. The emissions are primarily driven by RTGs and TTs. Hence, electrifying RTGs and TTs is of high priority for SCCT in the journey to reduce absolute emission by 70%.

SCCT aims to have its complete decarbonization roadmap of how to reach net zero before 2040 by end of Q1 2023. Today, it is not possible to procure green electricity for the terminal operations at SCCT. Work is ongoing to potentially access green electricity through a combination of levers such as green tariff, (virtual) Power Purchase Agreements (PPA) and onsite renewables.

Recommendations

SCCT plans to purchase 30 eRTGs and evaluating option to purchase 88 electric Terminal Trucks (eTTs) as part of this project. Given the operational date for the eTTs (2025), the product is expected to be mature in time. Additionally, the potential piloting of eTTs in existing SCCT facility will provide access to learnings and de-risk deploying eTTs.



2.7. Project Approach, Timeline and Governance

The below timeline lays out the anticipated milestones by law all this appendices are subject to this proposal is contingent on SCCT board approval and other Governmental regulatory approval.

Project Milestone	Date
SCCT Board approval	June 2022
Signing of new Concession Agreement	November 2022
Government ratification of agreement	December 2022
Project execution	Q4 2022 – Q4 2025
Upgrade project timeline technical contingency	3 months
Partial Go-live (including technical contingency)	2025
Full Go-live	2026

3. Financial Appraisal

The capital expenditure associated with the project is estimated at 490 USDm. This includes 161 USDm infrastructure capex, including resolving alignment challenges between two phases of new quay and excludes cost for ground improvement and pavement for the yard as the same is agreed under SC Zone scope. The capex associated with equipment purchase is 329 USDm.

The capex estimate is at a high level and hence, has sufficient contingency provision. The scope split needs to be adequately managed to prevent cost overruns. Standard procurement process will be followed for the above. Below table details out the relevant breakdown of the capex.

SCCT Expansion scope	# of units	Base Cost (USDm)		Contingency (USDm)	Total SCCT Capex (USDm)
		Development	Allowance (USDm)		
Cranes	22 STS	160.8	18.1		178.7
RTGs	27 units	89.7	9.0		98.7
Other Equipments & Automation	887Ts	23.1	2.5		25.6
IT		8.0	0.8		8.8
Civil Infrastructure	48Ts	95.2	17.8		113.0
Consultants		15.8	0.8		16.6
Capitalized Start-Up Costs		14.2	0.4		14.6
Contingency (Risk)				85.8	85.8
Totals		496.8	47.4	85.8	630.0

The new investment is expected to generate IRR of 10%. This is at lower end of investor requirement and expectation, that being said the shareholders support the investment keeping in mind the competitive nature of current transshipment landscape.

As mentioned in the Executive Summary, the new and current concession agreement scope will be treated as one business from operations perspective.

The overall business of SCCT (current and new concession agreement scope) is expected to generate higher EBITDA margin and cash flow in comparison to only the scope under the current concession agreement.

The cash flow projections of the overall business of SCCT (current and new concession agreement scope) includes incremental capitalized lease from 2025 – 26 based on commencement of new concession agreement scope operations. The cash flow also incorporates expected investments for replacement of current equipment at SCCT as per equipment lifetime standards. The strong forecasted operational cash flow of current SCCT business will be used to fund major part of the expansion investment.

4. Key Considerations

4.1. Funding Consideration

As per the investment plan, SCCT will not be able to finance the full investment from the current and future cash resources. Management will seek funding required for the investment from external banks. The proposed debt financing is estimated to be 175 USDm, which includes funding of the accumulated interest during the loan availability period (2023 – 25). The loan term is expected to be 7 to 8 years with a repayment profile structure to match projects cash flow (see below cash flow projection in Table).

SCCT has had exploratory discussion with few local and international banks to understand their interest in projects of this nature. There is strong interest in collaborating with SCCT based on the success achieved by the terminal since the start of operations. Some of the banks are also familiar with SCCT's funding policy based on previous loan agreements and this should assist in the negotiation process.

An invitation memorandum will be prepared and distributed to selected banks to ensure competitive price, terms and conditions for SCCT.

Below cash flow projection illustrates the strong cash flow position of SCCT. With the current cash in hand and incoming cash flow, management will be able to finance around 63% of the required investments internally. The remaining 37% (approximately USD 175 mill) will be financed through external bank loans. The loan is estimated to be fully paid by 2030 (conservatively) which is therefore well before the end of concession term.

It is worth mentioning that during the Phase 2 expansion, SCCT have had much higher debt amount (USD 290 mill) in its balance sheet with half of the existing facility. Management will ensure its full adherence to the concession agreement financing guarantees clause 4.2. in the loan agreement to be signed with external lenders.

Year from 2023 (Year of commencement)	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032
Operating Cash Flows	85,000	104,700	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000
Cash flow from operations - expansion	-	-	-	-	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000	10,000
Cash flow from operations - existing terminal	75,000	104,700	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000
Total Cash flow from Operations (2023)	75,000	104,700	115,000	115,000	125,000	125,000	125,000	125,000	125,000	125,000
Cash flow from investment - expansion	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	-	-	-	-	-	-
Cash flow from investment - existing terminal	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)
Total Cash flow from Investments (2023)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)	(24,000)
Loan principal	-	-	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000
Loan interest	-	-	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000
Dividends paid out	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Other	(1,000)	(1,000)	(1,000)	(1,000)	(1,000)	(1,000)	(1,000)	(1,000)	(1,000)	(1,000)
Total Cash flow from Financing (2023)	(1,000)	(1,000)	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000
Total Cash flow	50,000	80,700	141,000	141,000	151,000	151,000	151,000	151,000	151,000	151,000
Starting Cash Balance	85,000	104,700	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000	115,000

5. Tax Consideration

SCCT is incorporated under the regulation of private free zones. Accordingly, the following apply:

- Exemption from VAT and Corporate Income Tax
- No import duties on equipment and material imported by SCCT
- No Withholding Tax (WHT) on dividends

WHT on supply of services by foreign suppliers is 20%, this has already been included in the cost base of services within the capex of 490 USDm, considering the expected foreign and local contractor split.

6. SCCT New Concession - Equipment Information

Please find outlined in this section indicative data of the equipment that will be ordered and deployed at SCCT new concession area. This the equipment details, including specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that has been checked and approved by A.F.Moller-Maersk team of experts. This is also the information that has been included in the business plan.

It is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and SCCT will revise the same based on above mentioned developments.



Equipment	Units Count	Lifetime (years)	Year of Operation	1 st replacement year	2 nd replacement year	3 rd replacement year
STS	12	10	2023	-	-	-
eRTG	30	22	2023	2047	-	-
RS	4	15	2023	2040	-	-
EH	2	15	2023	2040	-	-
Tractors	88	8	2023	2033	2041	2049
Trainers	90	8	2023	2033	2041	2049

Key Specification Information

A. Ship to Shore Quay Cranes

- Lift height under spreaders, above dock 56m
- Crane boom outreach: 75m
- Rated load under spreader, twin lift (centrally): 60t
- Rated load under spreader, single lift(centrally) : 51t
- The crane can lift 105 t with head-block & fitted spreader that can be extended to 20' - 40' - 45'.

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتداولات البحرية

B. Electric Rubber tired gantry cranes (eRTG) Main Generic Particulars

- Electrical driven units using cable-reel with no diesel engine anywhere.
- Lifting Capacity (SWL): 50 t (can be less subject to option of twin-lift)
- Lifting Capacity (Twin lift): 50 t/61t exceptional (can be less subject to option of twin-lift)
- Height under Spreader: 18.25 m
- Stacking height: 4+1
- Number of rows :6

7. Environmental Impact Assessment (EIA)

According to the Egyptian legislation, Environmental Law No. 471984 amended by Law No. 8/2009, 2013 and its executive regulations amended by Resolution 1095 of 2011, Resolution 710 of 2012, Resolution 965 of 2013, and Resolutions No. 618 and 1963 of 2017, known as the Environmental Protection Law, which mostly deals with the methods of protecting the environment from pollution. An assessment study of the environmental and social impacts must be prepared and the approval of the SCZONE authority is required before parliament project submission, all in order to start of the project.

SCCT will ensure that the implementation of the project will comply with national standards. Therefore will carry out an environmental and social study for the project, as it is based on the general guide on the Foundations and procedures for environmental impact assessment issued by the Environmental Affairs Agency - Second Edition - in January 2009 and amended in October 2010 and based on the latest update of the project lists issued on October 19, 2015. The proposed project is one of the existing projects (C), so the study will be prepared in accordance with the recommendations contained in the general guide referred to and the Environmental Impact Assessment Guidelines for the Docks, Ports and Container Terminals Sector.

The environmental study will be prepared in accordance with the recommendations contained in the general guide and the Environmental Impact Assessment Guidelines for the Docks, Ports and Container Terminals Sector, which cover both phases (Construction and Operation, which will mainly depend on electrified equipment "STS cranes & RTG cranes" which contributes substantially to reducing CO2 emissions).

Scope of work shall include the following tasks:

- Create a legal framework: Study and log the relevant legal laws and regulations for the project to reflect on the legal requirements for the environmental and social aspects in regards to the construction and operation of the project through strenuous and thorough research.
- Environmental survey of the region to conduct an environmental baseline investigation: This investigation will include a review of the ecological aspects in conjunction with social research of the project area. The environmental study will include the geological and hydrogeological characteristics of the project area, an investigation of the water bodies, and the biodiversity elements in the project area and

- the surrounding zones. The social study will include the demographical characteristics, population's education classification, employment levels, infrastructure capabilities, and the economic study of the project area and its surroundings.
- Study the project's description: study the project's procedures and workflow in both the construction and operation phases to fully comprehend the aspects of the projects and any risks that are present which can pose a harm to the environment and population in order to reflect on the environmental risk management plan.
 - Identification and quantification of environmental impacts: In this stage, will work on defining the effects of the project in both the environmental and social fields (whether they are negative or positive) in both phases (construction and operation). This will be done after gaining full understanding of the project's workflow and description and through categorizing elements of the environmental and social systems into subcategories and discussing the impacts of each activity of the project on every sub-category. The risks will be then dwelled upon and researched in relation to the project to understand and define the probability of occurrence, extent of the risks and their severity on the project and surrounding environment.
 - Study project alternatives: including site alternatives, construction alternatives, infrastructure alternatives, and waste disposal alternatives.
 - Mitigation measures: After evaluating alternatives, found risks and their severity, mitigation methods are to be explored to lower their severity. This will be done by investigation how to reduce the probability of occurring and/ or their extent if occurred. Then the risks will receive new classification and logging after the mitigation measures are implemented with their new risk classification.
 - Monitoring and control: develop an ESMP (environmental, social management plan) to combine the risks, mitigation responsible parties, and the methods in which control and monitoring can be used in order to ensure that the mitigation methods are being implemented.

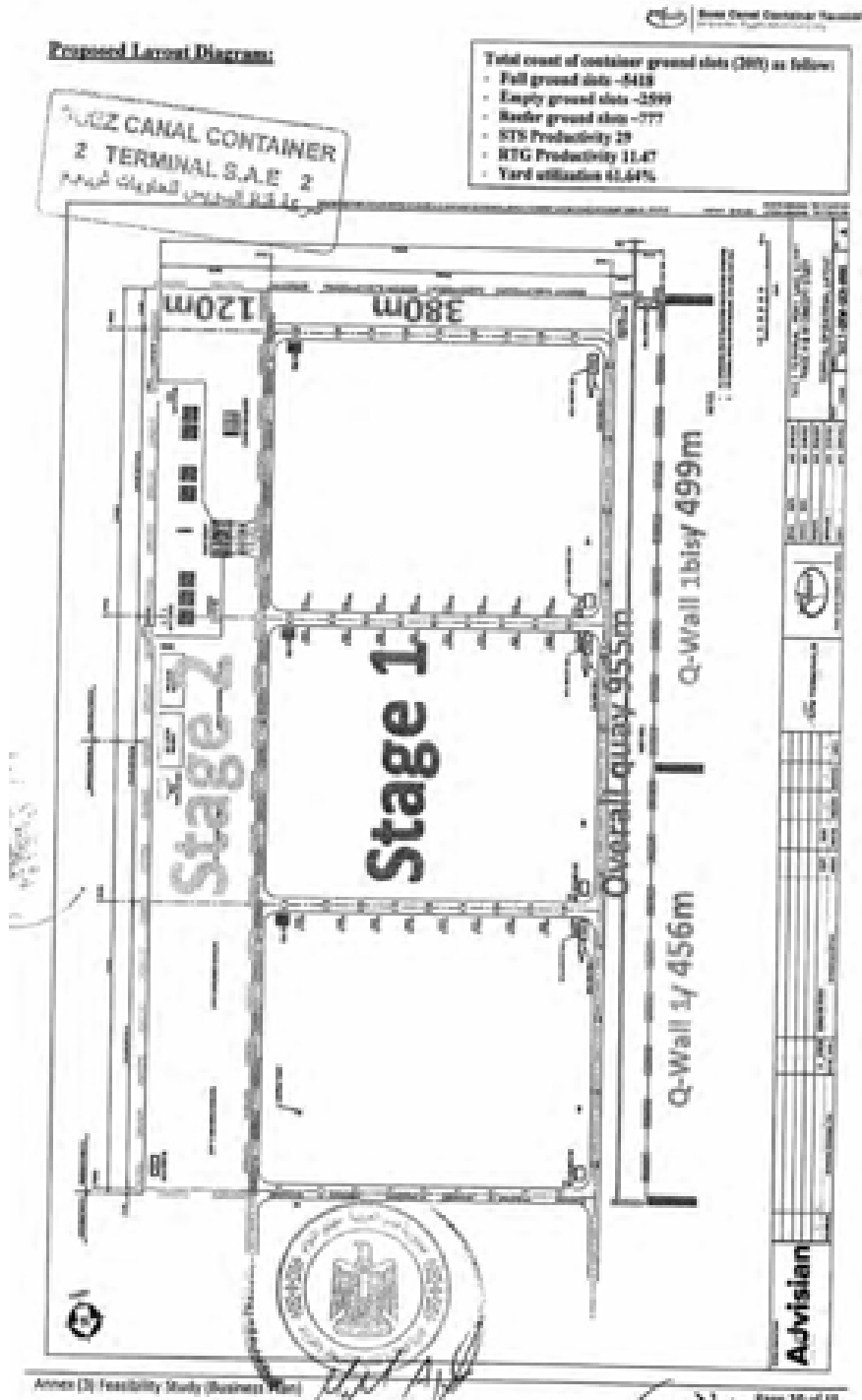
8. SCCT New Concession – Proposed Layout

The layout provided below is an initial version, the final version will be submitted for approval at the completion of the detailed design phase.

The new concession agreement scope will constitute an overall berth length of 900m after the completion of necessary civil alignment work. This berth will be available for operational activities being carried out by 12 STS cranes with specifications mentioned above.

Total 47.75 hectares of Yard will be developed over two stages (Stage 1/ 36.3 ha + Stage 2 /11.45 ha) along with Buildings. The design of the stacking yard is developed (and will continue to be refined during the detailed design). This yard will be designed based on usage requirements of Electrified RTGs (30 units in principle + 7 optional units). Yard design will also satisfy continuity of existing operation model in the current SCCT concession area. The current SCCT concession area scope will also be transitioning from Diesel RTGs to Electrical RTG operation. The utilization of Electrified RTGs is considered major part of decarbonization agenda.





9. SCTT New Concession – Volume Forecast Details

	2023	2027	2030	2035	2040	2045	2050	2055	2060	2065	2070	2075	2080	2085
Volume (thousand)	1,094	1,073	1,040	1,020	1,002	9,854	1,017	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000
Development (thousand)	954	1,020	1,000	1,000	1,017	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000
DEU (thousand)	10	54	37	33	34	33	75	75	75	83	87	87	87	87
Export (thousand)	30	32	31	31	30	30	40	40	47	50	52	52	52	52
Import (thousand)	20	22	22	24	24	27	28	30	31	32	32	32	32	32
Equipment split														
DP	333	395	403	420	440	474	500	524	550	560	560	560	560	560
DP	432	475	522	564	600	640	680	717	757	749	749	749	749	749
Volume (thousand)	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700
Development (thousand)	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600	1,600
DEU (thousand)	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37	37
Export (thousand)	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32	32
Import (thousand)	33	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35	35
Equipment split														
DP	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600	600
DP	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100	1,100

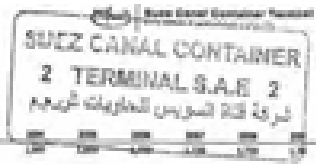
Note: The tables above represent expected volume development at New Concession scope of SCTT. Important to note that the entire terminal facility, current + new concession area will be operating as one business unit, hence, there might be changes to the above based on actual planning and operations. Also, overall volume development is subject to market conditions and also competitiveness of the terminal both operationally and commercially in comparison to other transshipment facilities in the Southern and Eastern Mediterranean region.

10. SCTT New Concession – Vessel Call Development Forecast

	2023	2027	2030	2035	2040	2045	2050	2055	2060	2065	2070	2075	2080	2085
Volume (thousand)	1,094	1,073	1,040	1,020	1,002	9,854	1,017	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000	1,000
Expected Vessel Calls	678	630	541	576	620	644	660	704	700	700	630	630	630	630
Vessel Type Split														
ULC (thousand)	121	200	244	210	276	260	322	300	300	370	370	370	370	370
ULC (thousand)	120	128	136	144	152	160	170	180	187	197	197	197	197	197
ULC (thousand)	137	132	160	170	168	164	172	170	173	170	160	160	160	160
Volume (thousand)	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700	1,700
Expected Vessel Calls	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630	630
Vessel Type Split														
ULC (thousand)	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370	370
ULC (thousand)	207	207	207	207	207	207	207	207	207	207	207	207	207	207
ULC (thousand)	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120	120

Note: Future vessel call and vessel size split indicated in the above table is assumption based on expected trend. Actual development will be dependent on Shipping Lines network design and planning. This might potentially cause small to large variation in vessel call number and vessel size distribution.





II. SCTT New Concession - Financial Forecast Details

a. Profit and Loss Statement

	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040
Revenue (Million)	1,284	1,475	1,641	1,788	1,926	2,058	2,187	2,314	2,439	2,563	2,687	2,811	2,935	3,059	3,183	3,307	3,431
Variable Cost (Million)	(211,102)	(215,875)	(220,648)	(225,421)	(230,194)	(234,967)	(239,740)	(244,513)	(249,286)	(254,059)	(258,832)	(263,605)	(268,378)	(273,151)	(277,924)	(282,697)	(287,470)
Fixed Cost (Million)	(20,422)	(20,895)	(21,368)	(21,841)	(22,314)	(22,787)	(23,260)	(23,733)	(24,206)	(24,679)	(25,152)	(25,625)	(26,098)	(26,571)	(27,044)	(27,517)	(27,990)
Interest (Million)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)
Depreciation (Million)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)	(2,000)
Profit (Million)	849,050	999,425	1,149,800	1,299,575	1,449,350	1,599,125	1,748,900	1,898,675	2,048,450	2,198,225	2,348,000	2,497,775	2,647,550	2,797,325	2,947,100	3,096,875	3,246,650
EBITDA Margin (%)	66%	67%	68%	69%	70%	71%	72%	73%	74%	75%	76%	77%	78%	79%	80%	81%	82%

b. Cash Flow Statement

	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030	2031	2032	2033	2034	2035	2036	2037	2038	2039	2040
Operating Cash	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000	50,000
CapEx/InvCapEx	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)
Debt/Equity Issuance (Net)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)
Debt/Equity Repayment	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)
Dividend	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)
CapEx/InvCapEx (Net)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)
Operating Cash (Net)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)
CapEx/InvCapEx (Net)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)
Dividend (Net)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)
CapEx/InvCapEx (Net) (Total)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)	(50,000)

12. Concession Fee detailed calculation

No. of Operational Year	Volume (Meters)	Contracted concession volume	Royalty per acre	Contracted concession royalty	Estimated royalty per year	Land Rent per square meter	Total Land area (Square meter)	Total Land Rent per year	Minimum Concession (Royalty + Land Rent)	Expected Concession (Royalty + Land Rent)
رقم السنة التشغيلية	الحجم (متر)	الحجم المتعاقد عليه	القيمة لكل فدان	القيمة المتعاقد عليها	القيمة المقدرة سنويا	القيمة لكل متر مربع	إجمالي مساحة الأرض (متر مربع)	إجمالي القيمة السنوية	الحد الأدنى للمعاهدة (القيمة + الأرض)	القيمة المتوقعة للمعاهدة (القيمة + الأرض)
1	1,000,000	723,000	04.00	28,920,000	24,975,076	00.00		04,945,000	02,975,000	02,000,076
2	1,000,000	770,000	04.00	30,800,000	26,360,227	00.00		04,945,000	03,170,000	02,970,227
3	1,000,000	800,000	04.00	32,000,000	27,390,007	00.00		04,945,000	03,360,000	03,030,007
4	1,000,000	870,700	04.00	34,828,000	28,907,668	00.00		04,945,000	03,670,000	03,237,668
5	1,000,000	900,000	04.00	36,000,000	29,920,000	00.00		04,945,000	03,770,000	03,280,000
6	1,000,000	970,070	04.00	38,822,800	30,931,400	00.00		04,945,000	03,980,000	03,487,400
7	1,000,000	1,000,700	04.00	40,028,000	31,940,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,580,000
8	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
9	1,000,000	1,000,700	04.00	40,028,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
10	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
11	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
12	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
13	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
14	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
15	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
16	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
17	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
18	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
19	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
20	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
21	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
22	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
23	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
24	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
25	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
26	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
27	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
28	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
29	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000
30	1,000,000	1,000,000	04.00	40,000,000	32,000,000	00.00		04,945,000	04,080,000	03,575,000

Royalty per acre and Land Rent are calculated as follows:
 Land rent will be calculated based on \$ 1.000 per square meter
 Royalty per acre will be calculated based on \$ 1.000 per acre on the Day
 As of the 10th operational Year, the Royalty per acre and the Land Rent per sq. m, will be increased with a fixed annual increase as follows:
 a. 2% starting from the 10th year and up to the 15th year
 b. 2.5% starting from the 16th year and up to the 20th year
 c. 3% starting from the 21st year and up to the end of the Concession Period

SUEZ CANAL CONTAINER
 2 TERMINAL S.A.E 2
 شركة قناة السويس للتداولات البحرية



Handwritten signature or stamp

المجلس رقم (١٤) دراسة تقييم الأثر البيئي
Annex (١٤) Environmental Impact Assessment



Suez Canal Container Terminal
 Help Suez Egypt's future every day

General Authority for Suez Canal Economic Zone
 At: Mr. Walid Gomaaeldin
 Chairman of SCZone

الهيئة العامة لمنطقة القناة الاقتصادية للقناة السويسية

عناية السيد الأستاذ / وليد جمال الدين

رئيس الهيئة العامة لمنطقة القناة الاقتصادية للقناة السويسية

Date: 9 January 2023

التاريخ: ٩ يناير ٢٠٢٣

Ref No: SY/2023/SCZone/1372

موضوع رقم: SY/2023/SCZone/1372

Subject: Conditions Precedent Fulfillment of The
 Concession Agreement of The Container Terminal
 (2) at Port Said East Port "Suez Canal Container
 Terminal"

الموضوع: استيفاء الشروط المسبقة لتوقيع عقد منح التراخيص محطة
 الحاويات (٢) بميناء شرق بورسعيد "محطة الحاويات للقناة
 السويسية"

Greetings,

تحية طيبة،

Reference is made to the Concession Agreement of the
 Container Terminal (2) at Port Said East Port concluded
 between your esteemed Authority and Suez Canal
 Container Terminal "SCCT" dated 13 November 2022
 (the Concession Agreement).

الإشارة إلى عقد منح التراخيص محطة الحاويات (٢) بميناء شرق
 بورسعيد والمبرور بين هيئاتكم القارية وشركة قناة السويس للحاويات
 بتاريخ ١٣ نوفمبر ٢٠٢٢ (عقد منح التراخيص).

And pursuant to Article 3-4-3 of the Concession
 Agreement regarding the fulfillment of the Conditions
 Precedent, we enclose to this letter the Environmental
 Impact Assessment for the Project.

وإسناداً للمادة ٣-٤-٣ من عقد منح التراخيص والخاص
 باستيفاء الشروط المسبقة، نرفق استيفاءكم عليه دراسة تقييم الأثر
 البيئي للمشروع.

Finally, SCCT extends to your esteemed Authority its
 sincere wishes for continued progress and success, and
 we are looking forward to continued work and joint
 cooperation with SCZone to develop the Container
 Terminal (2) at Port Said East Port.

ونشكراً بكم الشركة إلى هيئاتكم القارية بأسمى التحيات ونتمنى
 التقدم والنجاح، وننتظر إلى استمرار العمل والتعاون المشترك مع
 هيئاتكم القارية لتدعيم محطة الحاويات (٢) بميناء شرق بورسعيد.

Yours faithfully,

وتفضلوا بقبول فائق الاحترام والتقدير،

For Suez Canal Container Terminal

عن شركة قناة السويس للحاويات

Steven Yongalingam
 Chairman and Managing Director

ستيفن يونغالينجيم
 رئيس مجلس إدارة وإدارة العمليات



Safety for Life

www.ecza.gov.eg

www.suezcanal.gov.eg

www.ecza.gov.eg

www.suezcanal.gov.eg

www.sccz.com

www.apmterminal.com

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ٨١

مجلس إدارة قناة السويس - إدارة إدارة القناة العامة (SUEZ) - القاهرة

القائمة التنفيذية للقناة

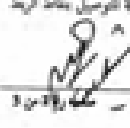


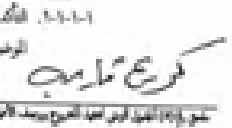
- ١- التجهيز الفني للأجهزة التي يجب تركيبها قبل طرح العقد
- ٢- اختتام قانون الأمر خصصه لأجهزة الشرطة، وبما تنقل الأجهزة الفنية ضرورة التجهيز قبل طرح العقد من أجل التوافق بالمواعيد النهائية "وليسي آسفين" التردد النهائي لطرح التشغيل النهائي
- ٣- الحد من الأضرار المالية رقم ١٥ استكمال أعمال الحفر من قبل ماع الاكزام على مساحة المساحة الكلية إلى مستوى (١.٥٠ م) تحت مستوى التشغيل النهائي لمنطقتي الخدمة المساحة "٢٢٤" على ماعية الصيحات والرسومات التنفيذية أو الموافقة عليها.

معدله	التسمية		تاريخ الاكزام	الاجهزة التي يجب تركيبها قبل طرح العقد
	مسابح الاكزام (SACC)	مسابح الاكزام (SOCCT)		
			٢٢ - اكتوبر	تاريخ البدء (تاريخ البدء)
		✓	اكتوبر - ٢٢	إيد أعمال الحفر وصحات القبة (القبة الأولى)
		✓	نوفمبر - ٢٢	التجهيز من صمم الصيحات لأعمال المروحية
		✓	نوفمبر - ٢٢	إيد أعمال الحفر وصحات القبة (القبة الثانية)
		✓	يناير - ٢٣	التجهيز من ماعية القبة الأولى
✓			فبراير - ٢٣	اصول الصيحات والرسومات على مساحة قبة القبة الأولى
	✓		يناير - ٢٣	تجهيز مساحة الطريق لوجبة والمضمار من قبة القبة الأولى مع حوائط وانحدارات المسكة (قبة أو ما يشابهها)
✓			فبراير - ٢٣	المرافقة على تنفيذ أعمال المكافحة ودرج التسويات والاعراف النهائية على الموقع
		✓	مارس - ٢٣	معاينة الإقراء، على الموقع / ورشة استشاري الصيحات SACC
✓			أبريل - ٢٣	توقيع عقد القبة استشاري SACC
		✓	أغسطس - ٢٣	إيد الصيحات والرسومات التنفيذية
✓			أغسطس - ٢٣	دراسة الصمم التيم والمرافقة عليه
✓			أغسطس - ٢٣	مراجعة الخدم الفني
		✓	سبتمبر - ٢٣	مراجعة قبة القبة والبراز على حد الاكزام
		✓	نوفمبر - ٢٣	معاينة القبة بعدد قبة المسكة المرق المساحة ومراجعة القبة النهائية للتسليم على صيحات مسكة الاكزام كمشقة مرقا جديدا
		✓	أبريل - ٢٣	استكمال أعمال جميع المرافق لمسكة الاكزام والتجهيز من أعمال الحفر على ١.٥٠ م تحت مستوى سطح القبة (المرحلة ١ - ٢٢٠٠)
		✓	فبراير - ٢٣	التأكد من توفر القبة الفنية لحدود مسكة الاكزام (الصيحات المسبي واليد والمسكة والاصحاحات)
		✓	أبريل - ٢٣	استكمال أعمال التجهيز في جميع قبة القبة وأعمال صيحات مسكة الاكزام على مستوى ١.٥٠ م تحت مستوى سطح مسكة الاكزام ٢٢٠ م من مستوى التشغيل النهائي لسطح (أرضية)
		✓	أغسطس - ٢٣	معاينة القبة ارضية القبة
✓			أغسطس - ٢٣	توقيع عقد القبة الجيد
✓			أغسطس - ٢٣	توقيع العقد النهائي

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتصريفات البحرية



- ١- الأعمال الإضافية
 - وآ الصيحات والرسومات التنفيذية والمواصفات الفنية والهندسية التي يطلبها المخططين التنفيذيين لصالح الاكزام ومعاينة الصمم، سيتم تنفيذ الأعمال الفنية من قبل كل من إقراء الاكزام ومساحي الاكزام
 - ١- الأعمال الإضافية القائمة بأمر الاكزام
 - ١-١- أعمال الصيحات وماعية الموقع يجب على ماع الاكزام ان يمر خلال كافة الخطوات وهذه المرحلتين الأولى تبدأ من تاريخ البدء بطرح التنفيذ وحتى طرح التسليم، وبما يشمل المشروع المصمم عليه في البدء بالأعمال الفنية
 - ١-١-١- خلال الفترة من تاريخ البدء (التوقيع) حتى طرح العقد يجب على ماع الاكزام
 - ١-١-١-١- التأكد من أن جميع استبيانات القبة الفنية الصيحات الصيحات الواردة في الملحق (٢٢) يمكن أن يكون حاداً بصورة التوسيل مطابقا لمرتب الوضعية على حدود مسكة الاكزام خلال مسكة (٢٢) الحفر من تاريخ البدء

شركة قناة السويس للتصريفات البحرية

في هذا الصدد، سيطلب صاحب الإقليم إتخاذ إجراء على أساس لائحة تنظيم واستكمال توصيل البنية التحتية بقطاع النقل في غضون ٩٠ (تسعين) يوماً بعد التصديق على هذا القانون.

٢-١-١-١. إتخاذ منظمة الإقليم من أي جوانب واستكمال أعمال المطار لتكامل منظمة الإقليم حتى مستوى (١-٢) بما تحت مستوى التشغيل البنية التحتية لأرضية المساحة " ATC "، وهذا المستوى يتوافق مع المستوى المطلوب له في لائحة الملاحق (صاحب الإقليم) لا يتم هذا العمل على إكمال الصيانات والمعدات التشغيلية و الترخيص عليها، ولكنه ضروري لتأهيل البنية التحتية التشغيلية.

٢-١-١-٢. خلال الفترة من تاريخ بدء العمل على هذا القانون، يضمن على صاحب الإقليم، وعلى وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، تنفيذ هذه الأعمال بما لا يقل عن ٢٠٪ من الأعمال الإنشائية لصاحب الإقليم على الترتيب في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.

٢-١-١-٣. يتكفل بمكامل على إكمال الأعمال الإنشائية، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.

٢-١-١-٤. يجب تنفيذ هذه الأعمال بما لا يقل عن ٢٠٪ من الأعمال الإنشائية لصاحب الإقليم على الترتيب في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.

٢-١-١-٥. يجب تنفيذ هذه الأعمال بما لا يقل عن ٢٠٪ من الأعمال الإنشائية لصاحب الإقليم على الترتيب في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.

٢-١-١-٦. يجب تنفيذ هذه الأعمال بما لا يقل عن ٢٠٪ من الأعمال الإنشائية لصاحب الإقليم على الترتيب في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.

٢-١-١-٧. يجب تنفيذ هذه الأعمال بما لا يقل عن ٢٠٪ من الأعمال الإنشائية لصاحب الإقليم على الترتيب في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.

٢-١-١-٨. يجب تنفيذ هذه الأعمال بما لا يقل عن ٢٠٪ من الأعمال الإنشائية لصاحب الإقليم على الترتيب في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.

٢-١-١-٩. يجب تنفيذ هذه الأعمال بما لا يقل عن ٢٠٪ من الأعمال الإنشائية لصاحب الإقليم على الترتيب في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.

٢-١-١-١٠. يجب تنفيذ هذه الأعمال بما لا يقل عن ٢٠٪ من الأعمال الإنشائية لصاحب الإقليم على الترتيب في الجدول رقم (٢) من هذا القانون، وذلك وفقاً للترتيب الزمني في الجدول رقم (٢) من هذا القانون.



محمد بن عبد العزيز آل سعود
الملك

عبد العزيز بن عبد الله آل سعود
الوزير

عبد الله بن عبد العزيز آل سعود
الوزير

عبد العزيز بن عبد الله آل سعود
الوزير

شركة قناة السويس
2 TERMINAL B.A.S. 2
SUAEZ CANAL CONTAINER

General Agreement for the Concession of the Operation, Technical Study, and Execution for the New Land Reclamation Project

2. Timeline for activities to be completed prior to Effective Date:

Activities to be completed before Effective Date	Completion Date	Responsibility		
		Concessionaire (SCCT)	Concessing Authority (SCA)	Miscel
Concession Signing (Execution Date)				
Nov-22				
1 Finalizing Ground/Soil Investigation Works (Part 1)	Nov-22	✓		
2 Finalize detailed Geotech design	Dec-22	✓		
3 Finalize Ground/Soil Investigation Works (Part 2)	Dec-22	✓		
4 Finalizing of EIA	Jan-23	✓		
5 SCA to provide approval/permit of EIAA	Feb-23		✓	
6 Allocate area of temp facilities & disposal of waste construction material (and grant of Free Zone incentives and privileges or equivalent)	Jan-23		✓	
7 Agree on (RACI / scope segregation and mutual site supervision)	Feb-23			✓
8 Site supervision tender / award of PMC consultant	Mar-23	✓		
9 Sign triparty contract for PMC consultant	Apr-23			✓
10 Finalize of Detailed Design	Aug-23	✓		
11 Overall design review and approval	Aug-23		✓	
12 Civil defense approval	Aug-23			✓
13 Cabinet of minister & parliament approval on concession	Mar-23		✓	
14 Cabinet of minister issue law for private free zone & CAFT approval for designation of the Concessing Area as Private Free Zone	Jan-23		✓	
15 Complete clearance of concessioning area from all obstacles, and finalize excavation to -1.5m under PFL for all yard area ("Stage 1 +2")	Apr-23		✓	
16 Confirm availability for provision of infrastructures to Concessing area borders (sewage, water, power and etc")	Feb-23		✓	
17 Complete dredging work in all approach channels and in front of concessioning area quay walls up to the level of -18.5mCD "21m depth from Quay dock finish surface level"	Apr-23		✓	
18 Construction Tender / award of contractor	Aug-23	✓		
19 Sign triparty contract for construction	Aug-23			✓
20 Complete Contractor mobilization	Aug-23			✓

- The red context is intended for the Concessing Authority activities, while remaining activities remain vital to conclude prior to Effective Date in order to catch up "and mitigate" to earlier" deadline(s) for Commercial Operation Date.
- Activity of Point #15 "complete excavation work by Concessing Authority at full Yard area to the level of (-1.5m) under the operational finish floor level" has no dependency on readiness of the Design & Drawings or approval on the same.

B. Construction Works

In accordance with the detailed Design and Drawings and Technical & Engineering Specifications that shall satisfy Concessionaire's operational requirements and other criteria, following works shall be carried out by both (Concessing Authority & Concessionaire):

1. Concessing Authority's Construction Works

1.1. Site Preparation Works: The Concessing Authority shall fulfill during the Site Preparation Period, which triggers at Execution Date until Site (Land) Handover Date, pursuant to Project Schedule set-out under Clause (A), the following work:

Annex (2) Timeline for Project Implementation and a Detailed Construction Works

- 1.1.1. During the period from Execution Date until Handover Date, the Concessioning Authority shall:**
- 1.1.1.1. Make sure all Project Infrastructure needs set out in Annex (2), can be readily available for further connection to tie-in points positioned at Concessioning Area borders within site (9) months for Execution Date. In this regard, the Concessionaire will give notice to the Concessioning Authority as to the later to carry out and complete the Infrastructure connection to the tie-in points within maximum three (3) months from notice issue date.
 - 1.1.1.2. Clear the Concessioning Area from any obstacles and also complete the excavation works for the whole Concessioning Area up to the level of (-1.5m) under the Yard operational finish floor level "FFL", such level that is matching same at adjacent Concessionaire's existing terminal). This work has no dependency on detailed Designs & Drawings completion and/or approval, yet very vital to ensure timely the Commercial Operation of the Project.
- 1.1.2. During the period from Handover Date until Handover Date, the Concessioning Authority shall:**
- 1.1.2.1. Carry out the ground improvement including the interlock layer for the whole Concessioning Area, except the standard methods of the Concessioning Authority set out in Annex (7). These works shall be undertaken in conjunction with Concessionaire's Construction Works as set out in clause (B.1.2) of this Annex.
- 1.2. Dredging "to be completed prior April-2024":** The Dredging will include removal work by the Concessioning Authority of all material in all approach channels and in front of the Maritime Quay line and extending down to the defined bank depth of -18.5mCD "meaning 18.5m below Chart Datum level (or in other words, 21m depth from Quay deck finish surface level), and the Concessioning Authority shall ensure that mentioned dredging level "18.5m below Chart Datum level" is maintained throughout the whole Concessioning Period.
- 1.3.** In addition to the above mentioned, concerning the Quay Walls and Public Network (Part External Infrastructure provided to SICTI), the Concessioning authority scope of work will cover maintenance works and/or Defects namely works, which may include civil, engineering, construction and installation works and ancillary works to be performed after the Works Handover Date or during the Operation Period.
- 1. Concessionaire's Construction Works:**
- 1.1. Works needed for completing Design Prior to and continue after the Execution Date within a period not exceeding fourteen (14) Working Days from the Execution Date, the Concessioning Authority shall grant the Concessionaire and its Sub-contractors early access to the Concession Area for inspection and conducting studies, and due diligence for the purpose of completing the preliminary design, the detailed Designs and Drawings and Technical & Engineering Specifications for the Construction Works.**
- 1.2. Works to be completed prior to Works Handover Date "Yard / Internal Utilities":**
- During the Site Preparation Period and until all the Site Preparation Works are completed and handed over, the Concessioning Authority shall procure and ensure granting the Implementation Contractor, the Concessionaire and its other Sub-contractors access rights to the Concession Area and make such area available to them to undertake the Concessionaire's Construction Works described in this sub-clause, such works that shall be carried out at Concessionaire's own expense and responsibility and in cooperation with the Concessioning Authority pursuant to the RACT Matrix and to the High-Level Milestones set out under Clause (B.1):
- 1.2.1. Undertake any additional enhancements (soil improvement) may be required beyond the Standard profile for soil improvement including the interlock layer adopted by the Concessioning Authority.
 - 1.2.2. Undertake the Construction Works of Internal Utilities (Water network "domestic, FF, sewage, surface drainage" & Electrical & IT network "MVLV, VLV, network cables / panels / boxes ...etc)
- 1.3. Works to be completed after Works Handover Date and prior to Completion of Stage 1 or 2 Works:**
- During the early access the Concessionaire will progress construction of:
- 1.3.1. Maritime Quay alignment and modifications work that are necessary to assure continuity of all operational movements/activities across the full length of 935m Maritime Quay. Progressing these works will extend beyond the Site (Land) Handover Date with the order to be completed at the Completion of Stage 1 Works. Work shall include but not limited to create rail alignment across Q-Wall 1 & Q-Wall 1bis, replacement of some Q-Wall 1bis bracing systems and mooring bollards with higher capacity units that together will assure ability to receive the largest container vessels currently in service (400m-37m-16m), increasing the size of the cable pit of Q-Wall 1, and constructing additional tie-downs and stop pins.
 - 1.3.2. Electrical substations (4 buildings, three substations at the quay apron area, and one main substation adjacent to east fence)
 - 1.3.3. Main Buildings (Bldgs - Radio blocks - Fuel-barging station - Fire pump station - Leakage area - Hammal facility - ERTCs remote control stations).
 - 1.3.4. Other Buildings (Administration building - Service building - Workshop - Staff Entry/Exit building at the quay side, Personal Showers and Amenities - Gate expansion related "Pre-Gate, Gate Canopy, In-Out Buildings")



[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

WUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتجارة البحرية

القانون رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣ بشأن تنظيم التشغيل
 المادة ١٤٤ (٦) من قانون تنظيم العمل
 المسمى رقم (٦)
 أصول صفة المخرجات الفنية (البياني، المعدات- الآلات و نظم التشغيل)

BUJEZ CA...
 2 TERRIB...
 المراسم التنفيذية...

١. البياني
 البيانات الواردة أثناء هي اعزاز ذات استناد إلى المسوي الخالي من القيم التي المسعوس من التصميم الأول الذي تم تطويره حتى الآن من قبل صاحب
 البرنامج قد تكون هذه البيانات عرضة للتغير بعد تطوير الأجزاء الصامم والبرمجيات التنفيذية من قبل صاحب البرنامج، والتي يجب تحديثها للتعليق
 البرنامج للبرامج والوثائق (مثل الصور الورقية بعد البرنامج) قبل تاريخ النفاذ
 كما هو موضح بالمعنى (٦)، يجب الأعمال الفنية الفنية الصممة، وأعمال تحسين القوة الإنشائية، وأعمال معالجة الرسيف، واستجابة استبدال بعض من
 المكونات، والبياني الفنية الفنية الفنية سوف يتم تحديثها وتزويها من صاحب البرنامج في منطقة البرنامج
 ١. معدات كهربائية فرعية (٢) بياني، ثلاث معدات فرعية في منطقة الساسة المجهزة الرسيف، وحدة فرعية رئيسية واحدة مجهزة السور الشريفي
 ٢. البياني الرئيسية واحدة الأجزاء المرفعة - منطقة الهياكل المعدنية لخبرات التلاجات - صفة الورود / الصنم - صفة مضخات الحريق - منطقة الصنم
 - صفة لسر، المواد الخطرة - مبنى الصنم عن بعد الأراض الساسة الكهربائية
 ٣. البياني الأخرى (البياني الأخرى - مبنى المعدات - ورفة - مبنى دخول / خروج طابرة الموظفين على جانب الرسيف، وللأموح التنفيذية والمرافق -
 البرمجات الخاصة والبياني خدمات الصانم والورود " مبنى موظفين ومبان مرور المشاحات والبياني الداخلية والخارجية على البيانات (٣)

به المعدات والآلات
 البيانات الأولية الواردة أثناء تشير إلى المعدات التي سيتم طلبها وتزويها في منطقة البرنامج. هذه البيانات تضمن تفاصيل مواصفات هذه المعدات
 من الصنم الأصلي للمعدات (OEM) التي تم تحسبا واستنادا من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طبقا للمعايير الدولية السائدة وموافقة مع
 البرنامج الفنية بخارج أمهالها.
 من الإعتاد يوجد الصنم، من المهم ملاحظة أن هذه البيانات قد تخضع للتغير وقد تقدم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة
 السائدة لمعدات التشغيل. المتطلبات الواردة أثناء هي مرفقات استناد إلى الظروف الحالية، ولي صفة تمام صاحب البرنامج أية تعديل بناء على التطورات
 المذكورة، فإن هذه التغييرات تخضع لموافقة خطية من مخرج البرنامج

العدد (معدات)	عدد الوحدات	المعدات
30 ^١	12	STS
22	30 ^١	eRTG
15	4	RS
15	2	EH
8	88	Tractors
8	90	Trailers

١. وما هو جميع المعدات احياءا من تاريخ التقييم النهائي لكل صفة على حدة، ويحق على صاحب البرنامج أن يضمن أن هي صانوم صصبة للمعدات
 بأمر التفكير في الجسول الصنم، وأن يتم الوفاق العامة الوصفة التي صحت تلك، بما في ذلك المستندات ذات الصلة بالمفصيح (صحة الصنم).
 ٢. في صفة صاحب البرنامج عدد eRTG ب ٢ معدات أخرى خاصة لتقديم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة السائدة
 للاحتياجات التشغيلية.
 مرفقات " التقييم النهائي " الوصفة الصانوم من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طبقا للمعايير الدولية السائدة وموافقة مع مخرج البرنامج الفنية بخارج أمهالها.

ج. نظم التشغيل
 النظام الخالي المستخدم في الحصة هو (Oracle ١4/Version 3.8.20.3.569640) وكافة البنية الصانوم والشركات التريفة وبنيه التطويرية.
 لصاحب البرنامج الساسة المتعلقة في اختيار نوع نظم التشغيل على الصور التي صصصب، وإذ أن الألسنة التنفيذية الساسة وورقة تطوير التكنولوجيا
 وذلك يمكن نظام التشغيل المذكور بحاله أن يتم تطويره أو تطويره، والتكامل بصفة صاحب البرنامج خلال مدة البرنامج

القانون رقم (٦) لسنة ٢٠٢٣ بشأن تنظيم العمل
 المادة رقم ١٤٤
 المسمى رقم (٦)

Annex (6)
The Second Terminal Assets (Buildings, Equipment, Machinery, and Operating Systems)

A. Buildings

Below data based on current level of technical understanding driven by preliminary concept design processed so far by the Concessionaire. This data may be subject to change after having developed/completed the detailed Design and Drawings by the Concessionaire, which shall be submitted to the Concessions Authority for alignment and approval (as the case may be in conjunction with the Concession Agreement) prior to Effective Date.

As set out in Annex (3), beside the civil works for Internal Utilities, extra soil enhancement, Quay alignment/structure that may be replaced, following buildings/Superstructures are envisaged to be constructed/installed by the Concessionaire in the Concessions Area:

1. **Electrical substations** (4 buildings, three substations at the quay apron area, and one main substation adjacent to exit fence)
2. **Main Buildings** (JIMs - Roof/ blocks - Fuel/charging station - Fire pump station - Leakage area - Hazmat facility - ERTCs remote control stations);
3. **Other Buildings** (Administration building - Service building - Workshop - Staff ferry Entry/Exit building at the quay side, Personnel Shelter and Amenities - Gate expansion related "Pro-Gate, Gate Canopy, In/Out Buildings").

B. Equipment and Machinery:

Below data is referring to the main Equipment to be ordered and deployed at the Concession Area. This Equipment details include specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that will be checked and approved by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessions Authority with the results/reports of its work.

Without prejudice to the Agreement Clauses, it is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancements in the field of assets maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and in case Concessionaire may change the same based on the mentioned developments, these changes are subject to written approval of the Concessions Authority.

Equipment	Units Count	Lifetime (years)
STS	12	30 **
e-RTG	30 **	22
RS	4	15
EM	2	15
Tractors	88	8
Trailers	90	8

** Lifetime of all the Equipment is starting from the date of final acceptance for each equipment separately. The Concessionaire is to guarantee that its design criteria for equipment will fulfill the lifetime mentioned in the above table, and to provide the evident supporting documents proving the same including where relevant to manufacturer's.

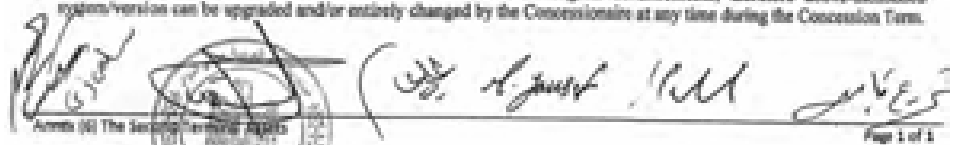
** Concessionaire may increase the number of the e-RTGs up to 7 more equipment subjects to the technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements.

** Definition of "final acceptance": the approval issued by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessions Authority with the results/reports of its work.

C. Operating System:

Current system in use by the terminal is Navis N4/Version 3.8.20.3.169640, its related infrastructure, networks and associated IST.

It is the Concessionaire sole discretion to decide type of Operating System(s) that suits best its management of the Second Terminal operational activities and in accordance with technological advancements, therefore above-mentioned system/version can be upgraded and/or entirely changed by the Concessionaire at any time during the Concession Term.



مجلس إدارة هيئة تنظيم الاتصالات (CRA) - هيئة تنظيم الاتصالات
 2 TOWER
 الهيئة العامة للغذاء والدواء
 الهيئة العامة للغذاء والدواء

الهيئة العامة للغذاء والدواء

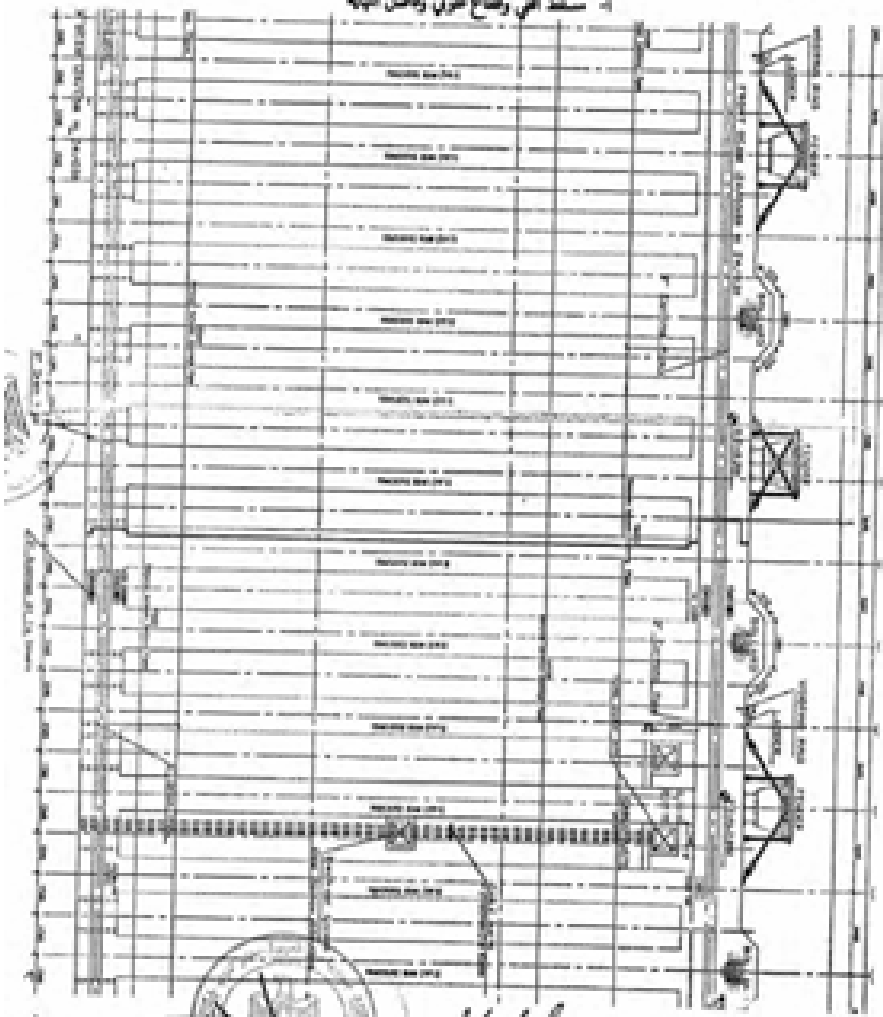
مخطط رقم (٢)

أصول الجياد (يشمل وصف الرصيف ومساحة الخطه والشبكات العامة)

تم الموافقة على جميع البيانات المرفوعة أثناءه عند تسليم أصول الجياد الحالية لرصيف ١ بطول ٤٥٦ متر ورصيف ١ مكبر بطول ٤٩٩ متر طبقاً للرسومات التفصيلية والتصميمات والواصفات والبيانات الحسابية لرصيف ١ ورصيف ١ مكبر والمذكورة في مرفق ١٢ ولها على من من رسومات (A-D) بقرص الرصيف العام لرصيف ١ ورصيف ١ مكبر:

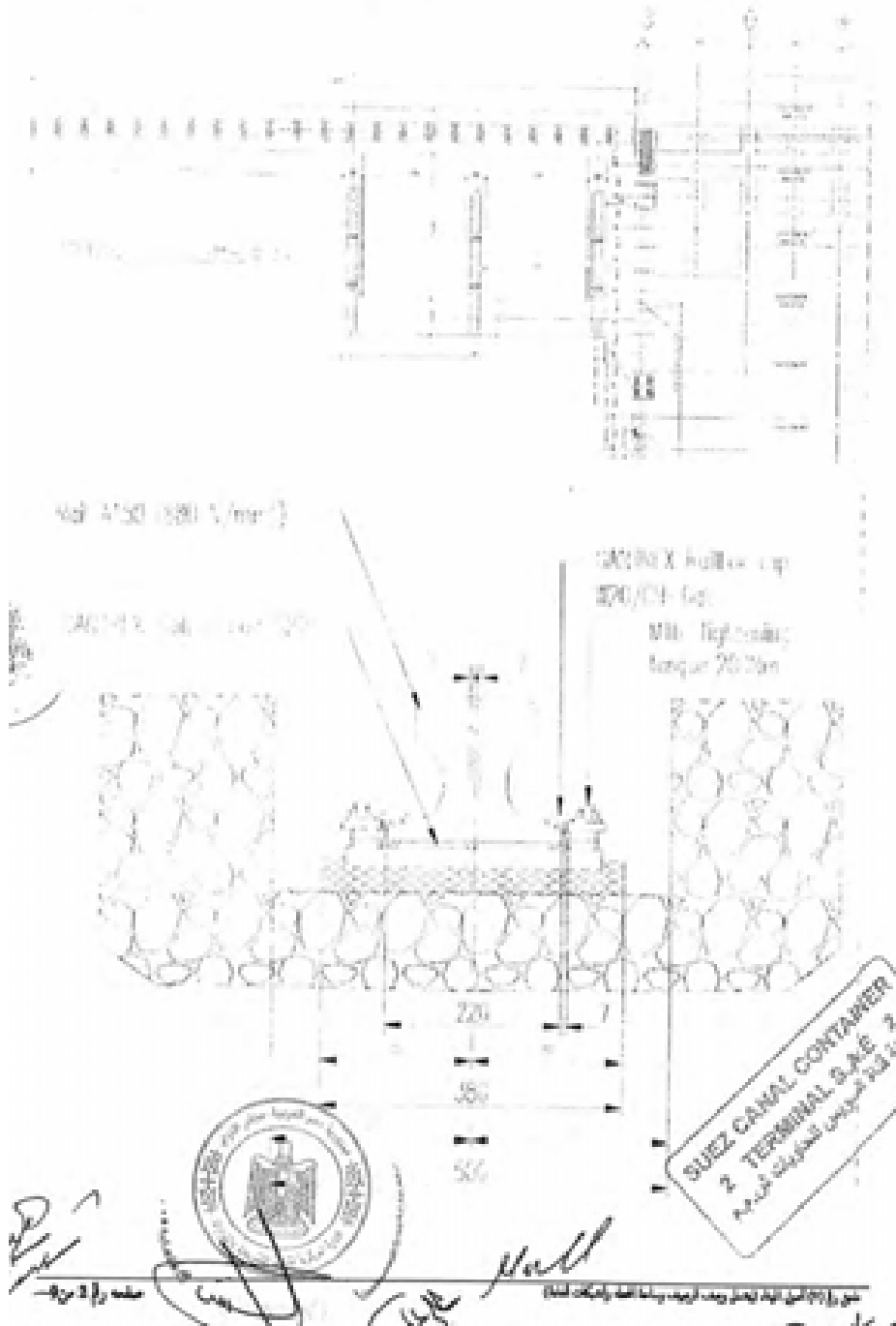
١- وصف ورصيف الجياد رقم ١

٢- مسطحة التي ارتفاع طولها وأصل الجياد

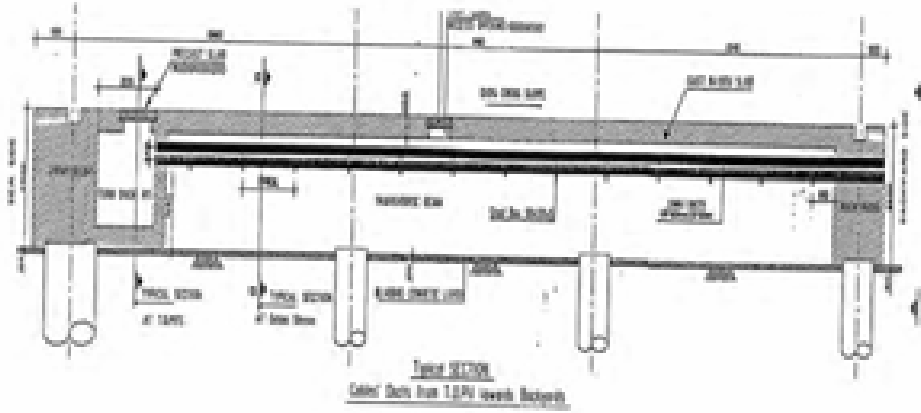


مخطط رقم ١ من ٢

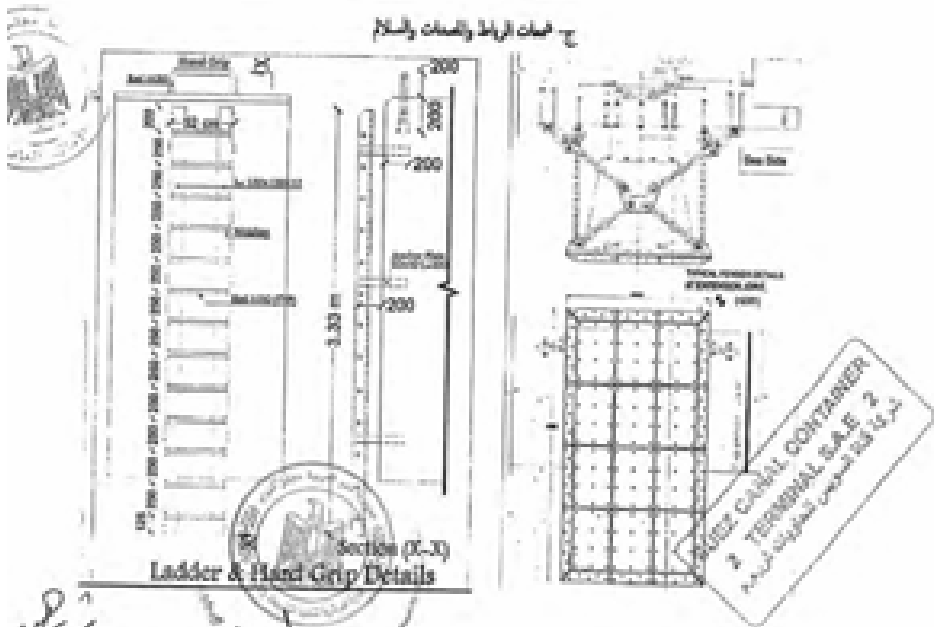
مجلس إدارة هيئة تنظيم الاتصالات (CRA) - هيئة تنظيم الاتصالات



ب- سطح أرضي من الصناعات

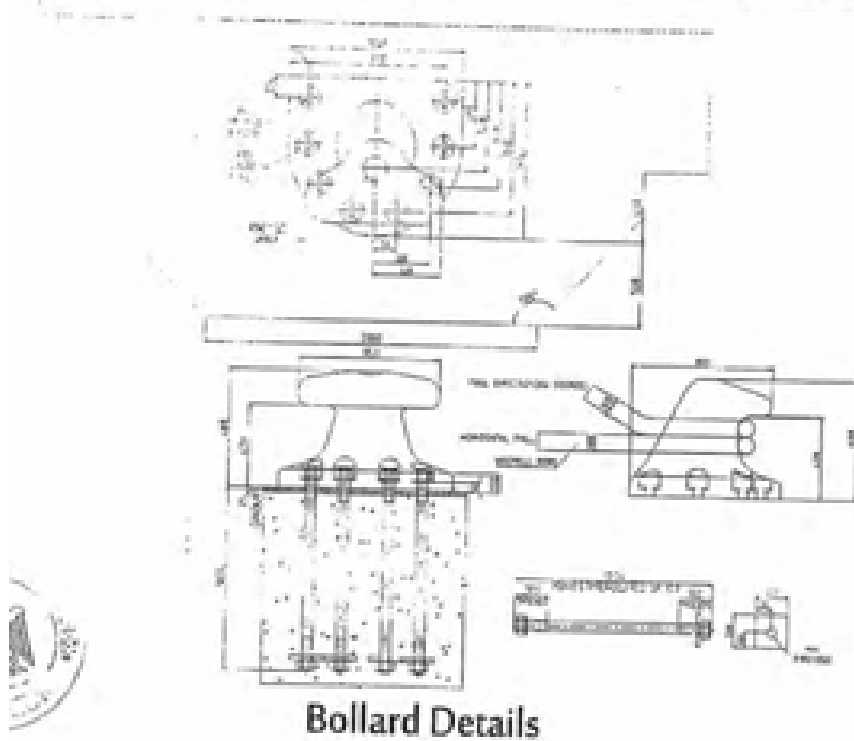


ج- صناديق الربط والصناديق والمخارج



مهندس معماري

مجلس إدارة مطار جدة الدولي (JEDAT) - جدة، المملكة العربية السعودية



د- التيوب العام : حامل رصيف ١

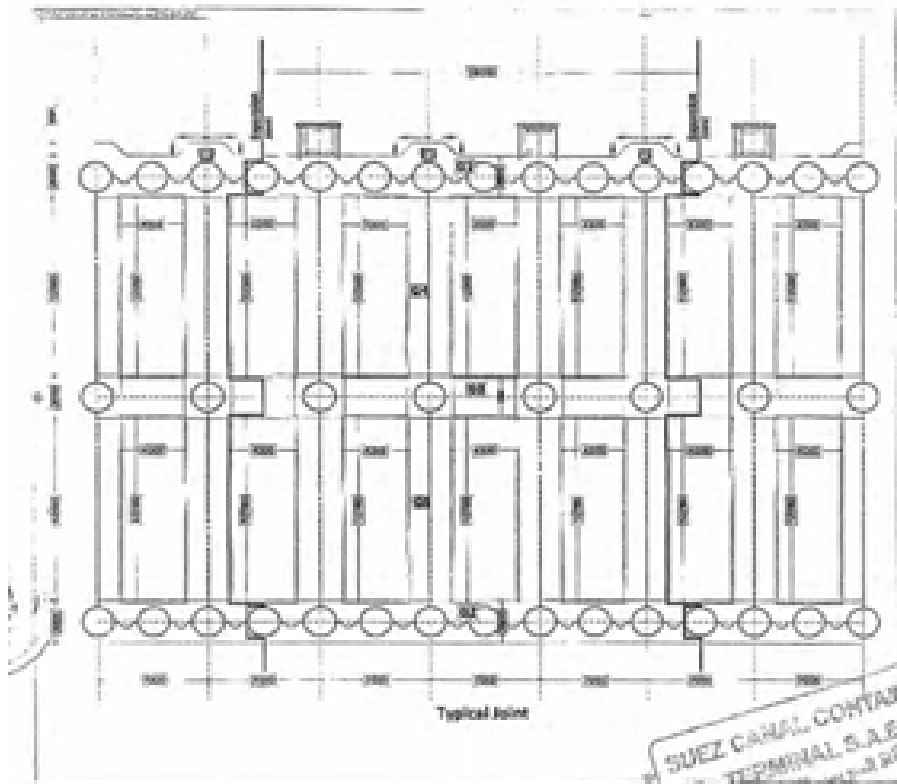
- طول الرصيف : ٤٥٦ متر طول
- مستوى ارتفاع الرصيف : ٢,٦٥٠ من متوسط مستوى سطح البحر
- اتساع : ١٤,٥ متر اسفل متوسط مستوى سطح البحر
- سمك تحميل سطح الرصيف : ٦ طن / متر طول
- المسلمات (التضاريس) : "ممشورح" تكون الحد بين العناصر ١٢,٩٦م
- مسلمات الرابطة : سمك ٢٥٠ طن الحد بين العناصر ١٢,٩٦م
- مسلمات السلامة : الحد بين العناصر ٢٨م

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
مخزن الحاويات رقم ٢

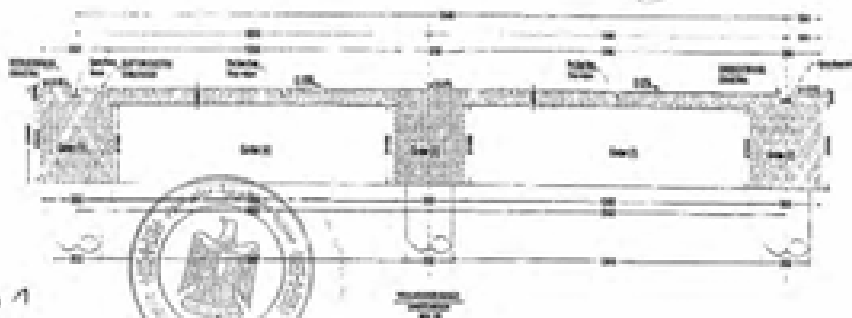


٢- واجبات وصيانت البنية رقم ١ مكرر

١- مسطبات التربة وطبقات الصرف والأسفلت

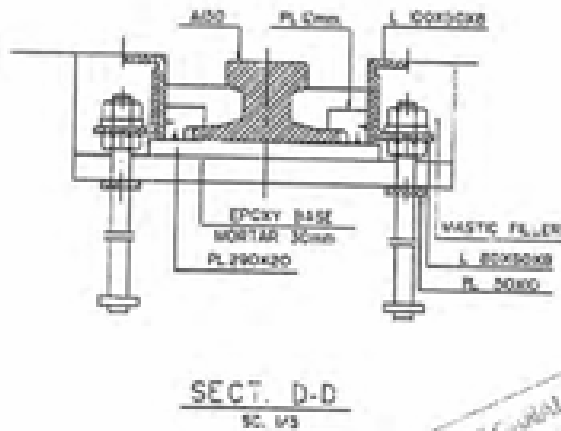
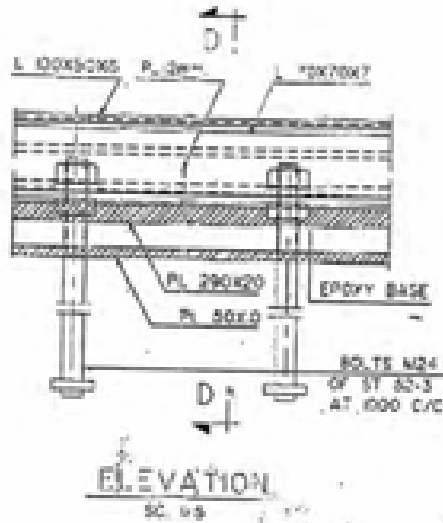


SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 7
مركز الحاويات رقم ٧



P. 1
مستطبات التربة





CRANE RAIL DETAILS

5102 CRANE CONTAINER
2 TERMINAL S.A.S. 7
مخزن حاويات القاطرات

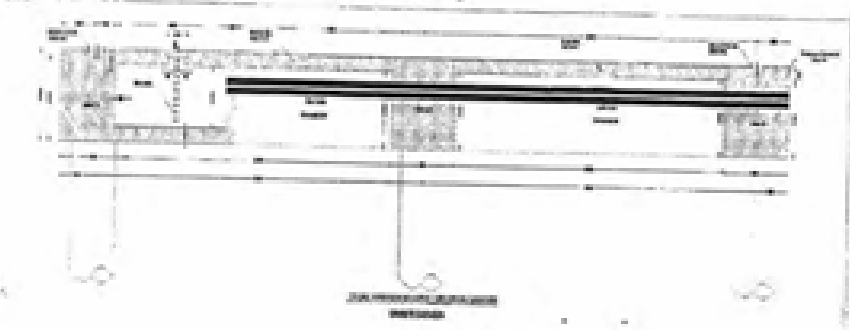


Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page.

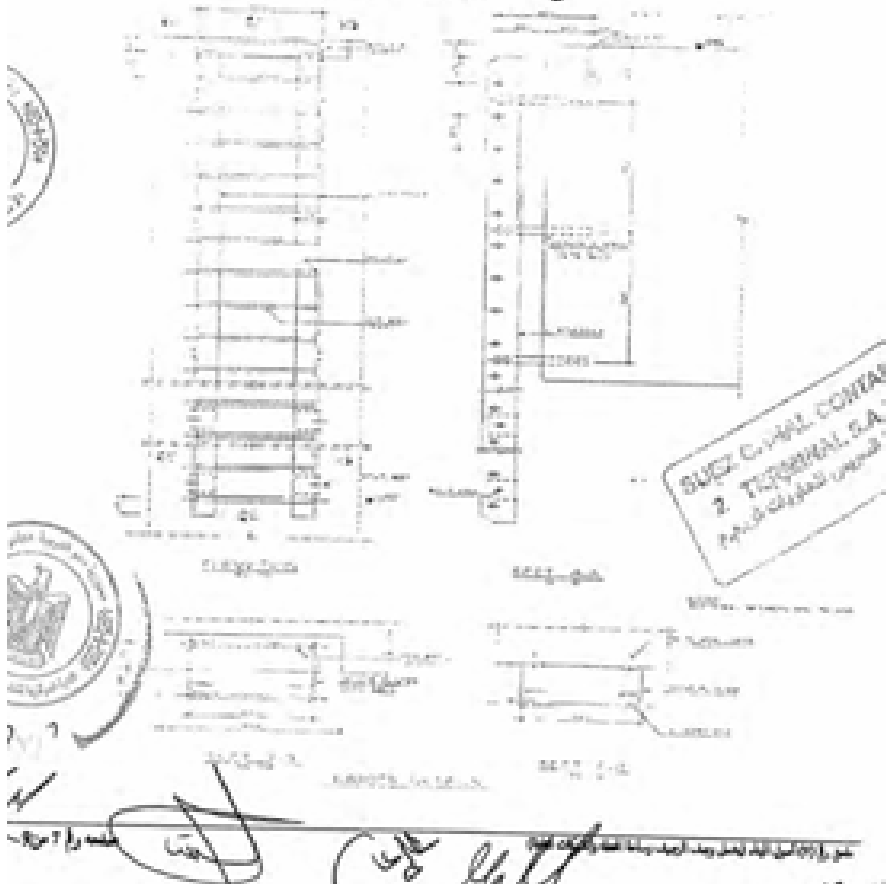
ملاحق على إقرار مع إتمام خطة التطوير الخاصة (SCTC) بإعداد فريق العمل

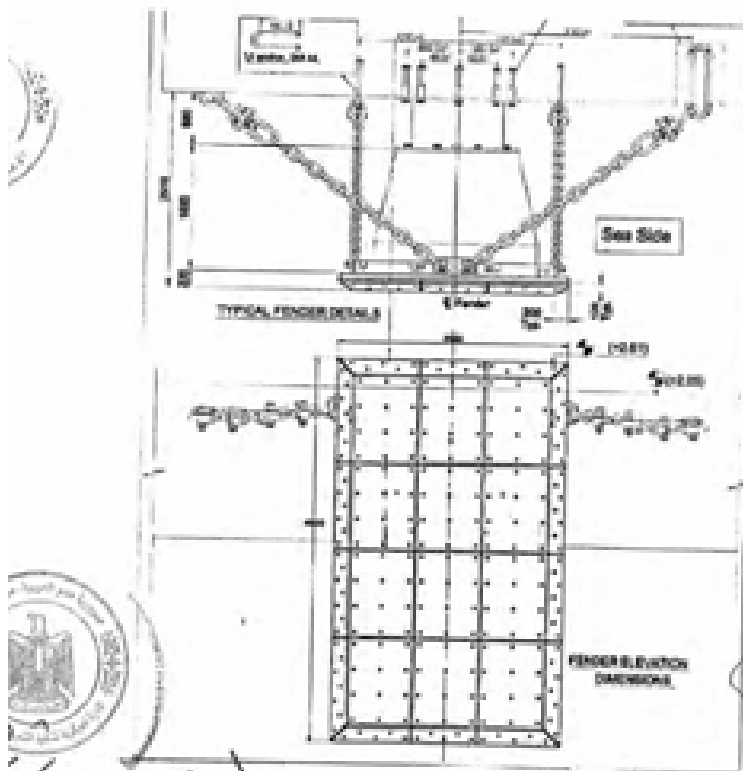
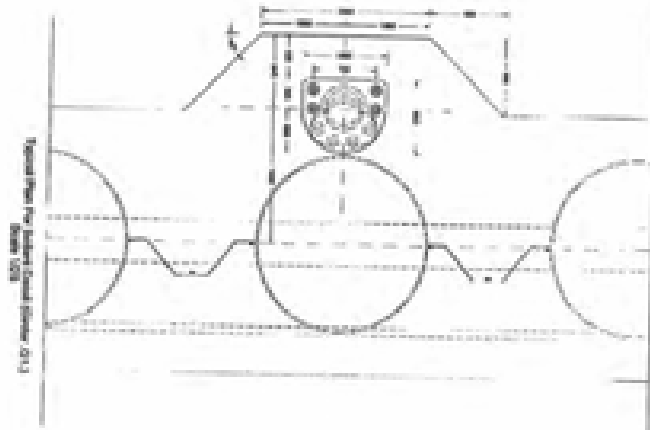
المكتب الإحصائي العام للمصر

ب- مقطع عرضي عند القنات



ج- تخطيط الرامب والصناديق والسلم





SUEZ CANAL GOVERNMENT
2 TIERMENT
القناة السويسية



Handwritten signatures and stamps at the bottom of the page, including a circular stamp on the left and a signature in the center.

ملاحظ على إيجاز مع الإلام عند الحارات العليا (MSL) بحد أقصى مبرمجة

الهيئة الاقتصادية الخاصة

١- التربة العام : حائط رصيف ١ مكرر



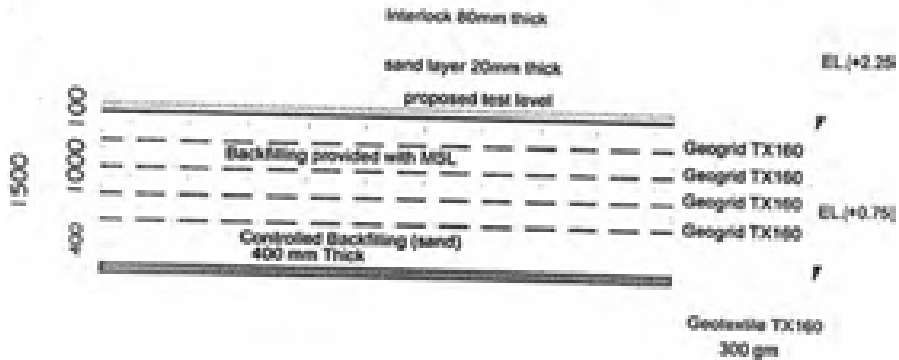
- طول الرصيف : ٤٩٩ متر طول
- مستوى / ارتفاع الرصيف : ٢,٢٥٠ من متوسط مستوى سطح البحر
- العرض : ١٨,٥ متر أسفل متوسط مستوى سطح البحر
- سماه تحميل سطح الرصيف : ٦ طن / متر طول
- الصناعات (القمار) : يكون البعد بين العناصر ١٤ م
- أبعاد الرابطة : سماه ٢٠٠ طن البعد بين العناصر ١٤ م
- سماه السلامة : البعد بين العناصر ٢٨ م

٢- رصيف سلامة الحية

- السطح : ١٠٠٠٠,٠٢٥ م^٢ مساحة بطول ٩٥٥ متر وعرض حائط الرصيف ٣٥ متر (طبقة للإحتمالات العليا عند إسقاط التوقع)
- قدرة التحميل على الساحة ٦ طن/م^٢.

٣- قطاع تحسين التربة القياسي البطني لسلامة الحية

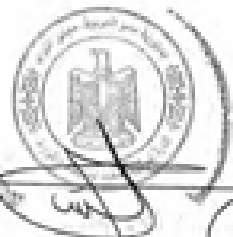
يكون قطاع تحسين التربة الصادر عن ماع الانجاز من قطاع عرضي بسن ١,٥ متر مقدما استخدام ٠,٤ متر من الرزم المدعوم، عليه يتم بستك ١ متر من " Granular Fill Material " والتي بستك منها ميكانيكيا (MSL) مصانعا مع استخدام نوع (٤) طبقات من " TX160 / Tensar brand".



٤- الشبكات الخفية

وير ماع الانجاز في جميع الأوقات شبكات وقت المرح المصروح وطبقة ٤٠ سم كزكر في ملسن (٢) وملسن (٥) وذلك لضمان ظروف عمل جيدة لماسب الانجاز، وتشمل :

- شبكة توصيل كهرباء
- شبكة مياه صرف صحي
- شبكة توصيل إصلاات
- شبكة توصيل مياه



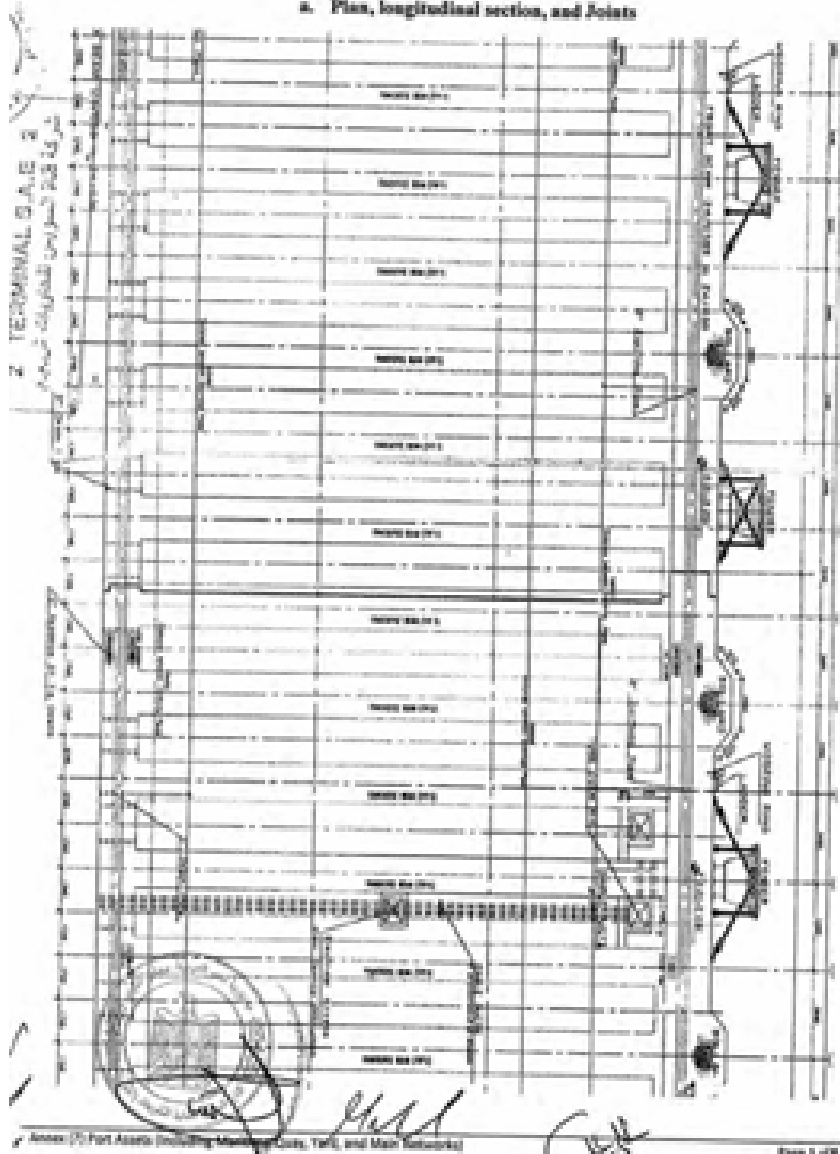
موقع: (١) قبل البدء ببدء العمل في الموقع
 ملاحظة: (٢) ملاحظة: (٣) ملاحظة: (٤) ملاحظة: (٥) ملاحظة: (٦) ملاحظة: (٧) ملاحظة: (٨) ملاحظة: (٩) ملاحظة: (١٠) ملاحظة: (١١) ملاحظة: (١٢) ملاحظة: (١٣) ملاحظة: (١٤) ملاحظة: (١٥) ملاحظة: (١٦) ملاحظة: (١٧) ملاحظة: (١٨) ملاحظة: (١٩) ملاحظة: (٢٠) ملاحظة: (٢١) ملاحظة: (٢٢) ملاحظة: (٢٣) ملاحظة: (٢٤) ملاحظة: (٢٥) ملاحظة: (٢٦) ملاحظة: (٢٧) ملاحظة: (٢٨) ملاحظة: (٢٩) ملاحظة: (٣٠) ملاحظة: (٣١) ملاحظة: (٣٢) ملاحظة: (٣٣) ملاحظة: (٣٤) ملاحظة: (٣٥) ملاحظة: (٣٦) ملاحظة: (٣٧) ملاحظة: (٣٨) ملاحظة: (٣٩) ملاحظة: (٤٠) ملاحظة: (٤١) ملاحظة: (٤٢) ملاحظة: (٤٣) ملاحظة: (٤٤) ملاحظة: (٤٥) ملاحظة: (٤٦) ملاحظة: (٤٧) ملاحظة: (٤٨) ملاحظة: (٤٩) ملاحظة: (٥٠) ملاحظة: (٥١) ملاحظة: (٥٢) ملاحظة: (٥٣) ملاحظة: (٥٤) ملاحظة: (٥٥) ملاحظة: (٥٦) ملاحظة: (٥٧) ملاحظة: (٥٨) ملاحظة: (٥٩) ملاحظة: (٦٠) ملاحظة: (٦١) ملاحظة: (٦٢) ملاحظة: (٦٣) ملاحظة: (٦٤) ملاحظة: (٦٥) ملاحظة: (٦٦) ملاحظة: (٦٧) ملاحظة: (٦٨) ملاحظة: (٦٩) ملاحظة: (٧٠) ملاحظة: (٧١) ملاحظة: (٧٢) ملاحظة: (٧٣) ملاحظة: (٧٤) ملاحظة: (٧٥) ملاحظة: (٧٦) ملاحظة: (٧٧) ملاحظة: (٧٨) ملاحظة: (٧٩) ملاحظة: (٨٠) ملاحظة: (٨١) ملاحظة: (٨٢) ملاحظة: (٨٣) ملاحظة: (٨٤) ملاحظة: (٨٥) ملاحظة: (٨٦) ملاحظة: (٨٧) ملاحظة: (٨٨) ملاحظة: (٨٩) ملاحظة: (٩٠) ملاحظة: (٩١) ملاحظة: (٩٢) ملاحظة: (٩٣) ملاحظة: (٩٤) ملاحظة: (٩٥) ملاحظة: (٩٦) ملاحظة: (٩٧) ملاحظة: (٩٨) ملاحظة: (٩٩) ملاحظة: (١٠٠)

Annex (7)
Port Assets (Including Maritime Quay, Yard, and Main Networks)

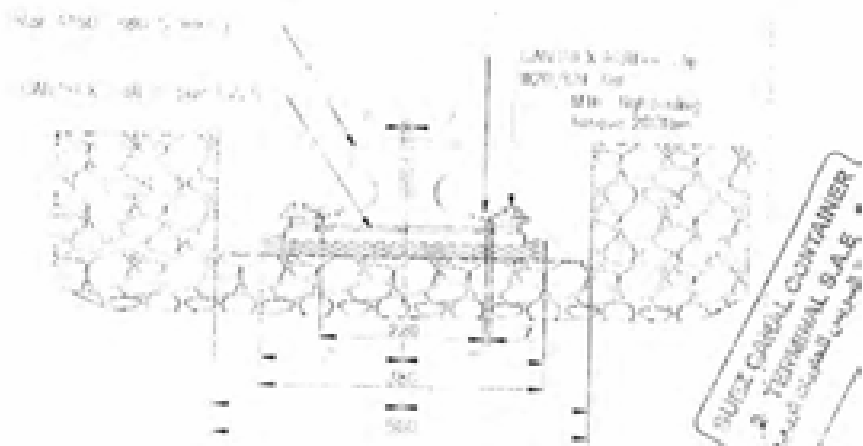
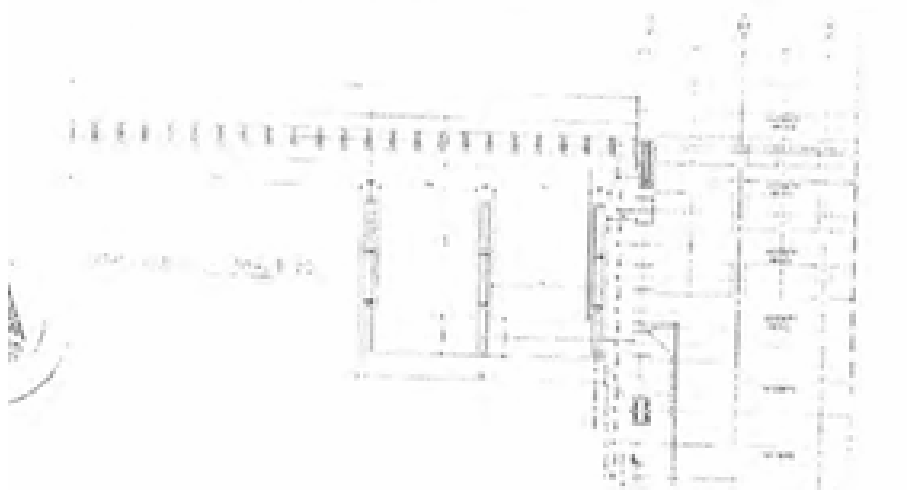
All data shown below shall be approved upon Handover of the current Port Assets (Quay no. 1 of 456 meters long and Quay no. 1bis of 499 meters) in accordance with the detailed drawings, designs, specifications, and calculations for quay no. 1 and quay no.1bis set out in Annex 12. Below is a part of the drawings (As Built) for the purpose of general description of Quay Wall no. 1 and Quay Wall no. 1 bis.

1. Description of Quay no. 1

a. Plan, longitudinal section, and Joists

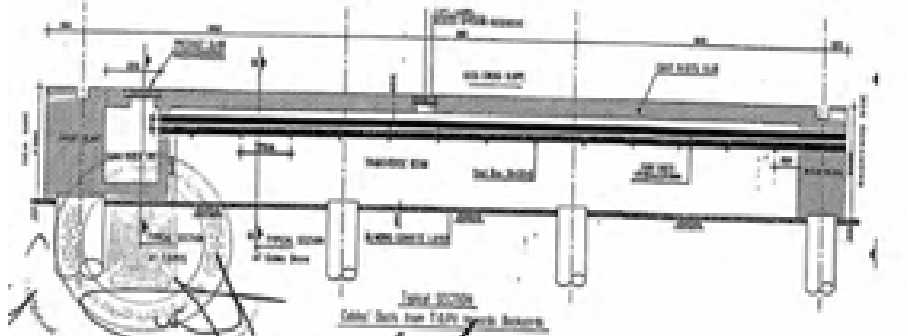


General Authority for Ports (General Maritime Law (2020)) - Construction Agreement of The Container Terminal (2) at Port Said East Port (East Suez Canal Container Terminal)

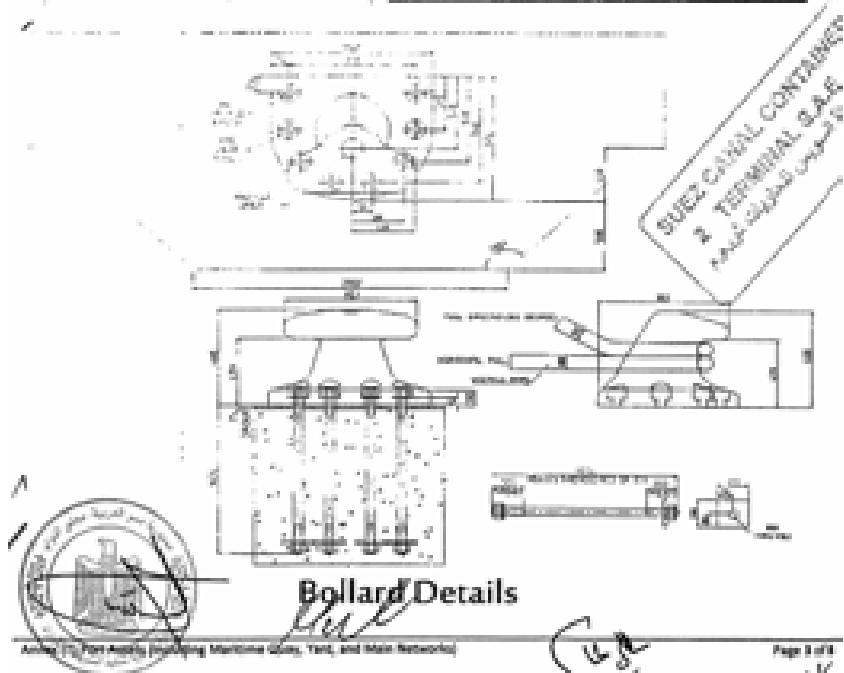
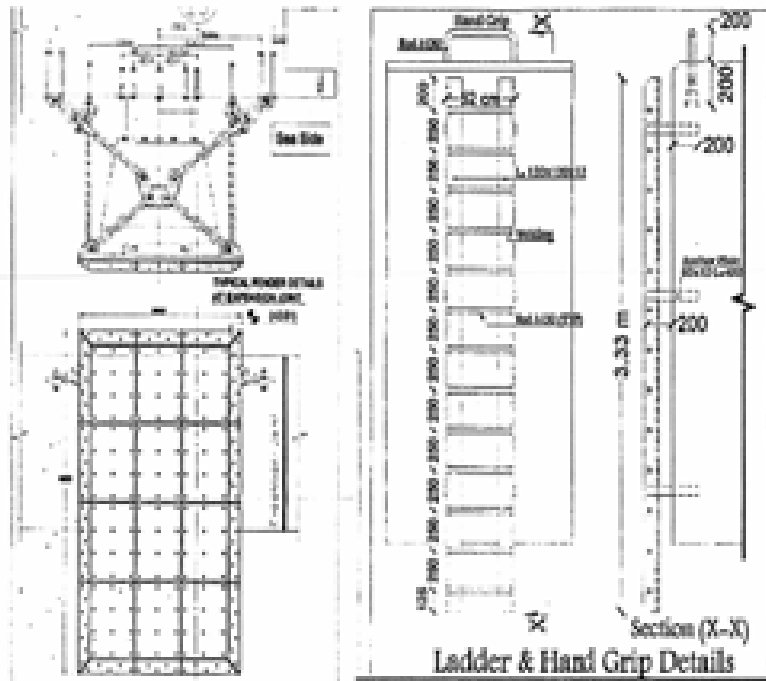


SUEDZ CANAL CONTAINER
 T. TERMINAL S.A.E.
 أحمد عثمان عثمان

B. Cross-section at slots



C. Bollards, Feeders, and ladders



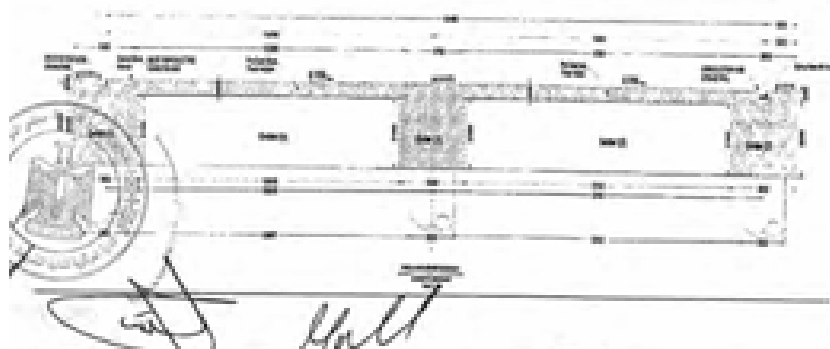
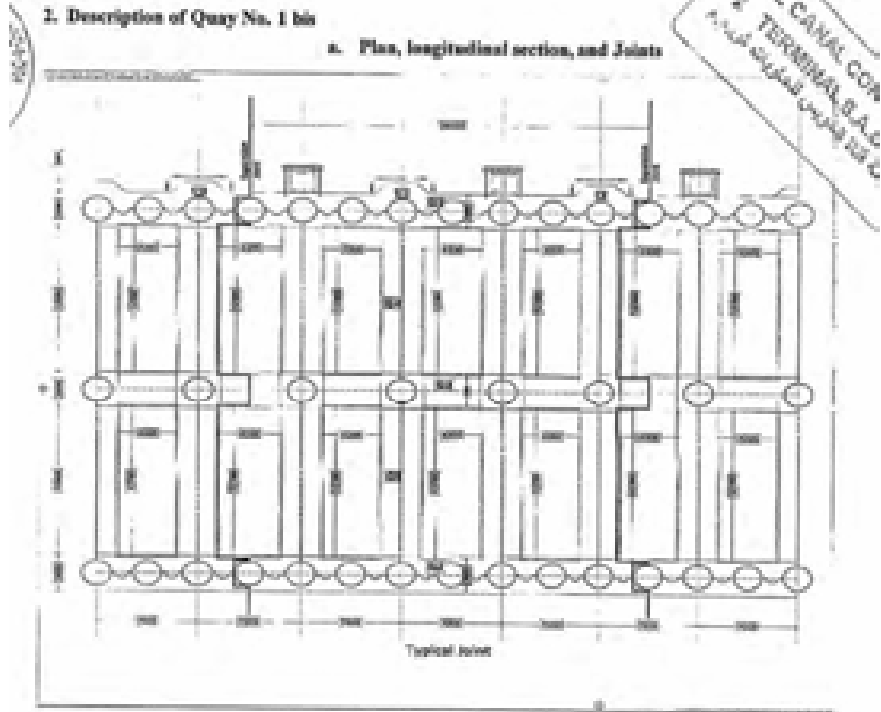
Bollard Details

D. General Arrangement: Quay Wall No.1

- Quay length: 456 linear meters
- Height: 2.25m+ above mean sea water level
- Depth: 18.5 meters below mean sea water level
- Quay surface loading capacity: 6 tons/linear meter
- Fenders: "Trolleberg" the distance between the fenders is 13.96 meters
- Bollards: capacity of 250 tons. The distance between the bollards is 13.96 meters.
- Safety ladders: the distance between the ladder is 28 meters.

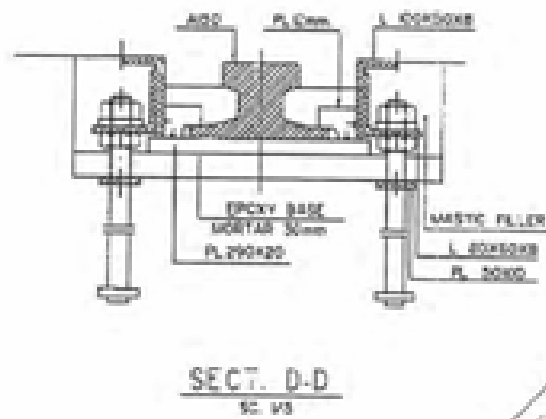
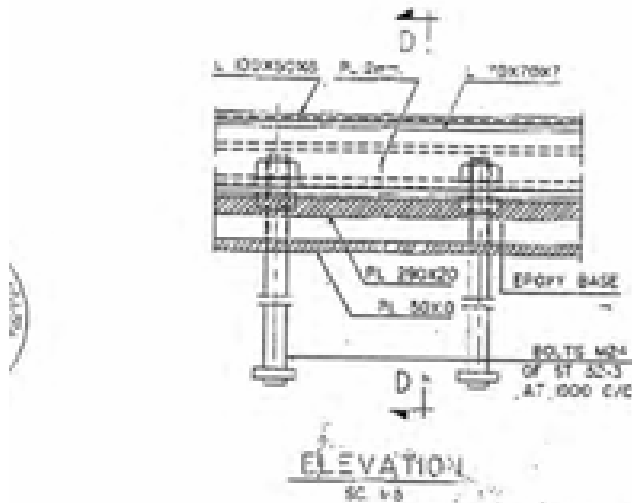
2. Description of Quay No. 1 bis

a. Plan, longitudinal section, and Joints



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١٠١

General Authority for Ports, Canal Economic Zone (GAPCE) - Construction Specifications of the Container Terminal (2) at Port Said East Port Area Canal Container Terminal



QUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E
القناة السويسية الاقتصادية
مناطق الحاويات

CRANE RAIL DETAILS

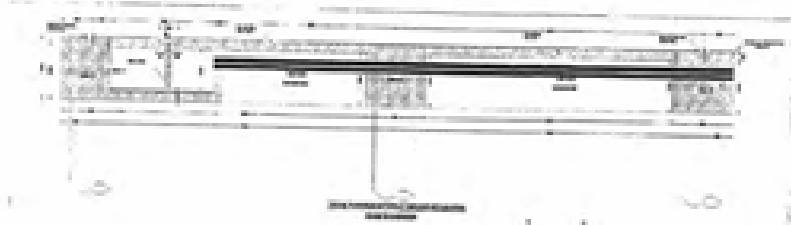


Handwritten signature

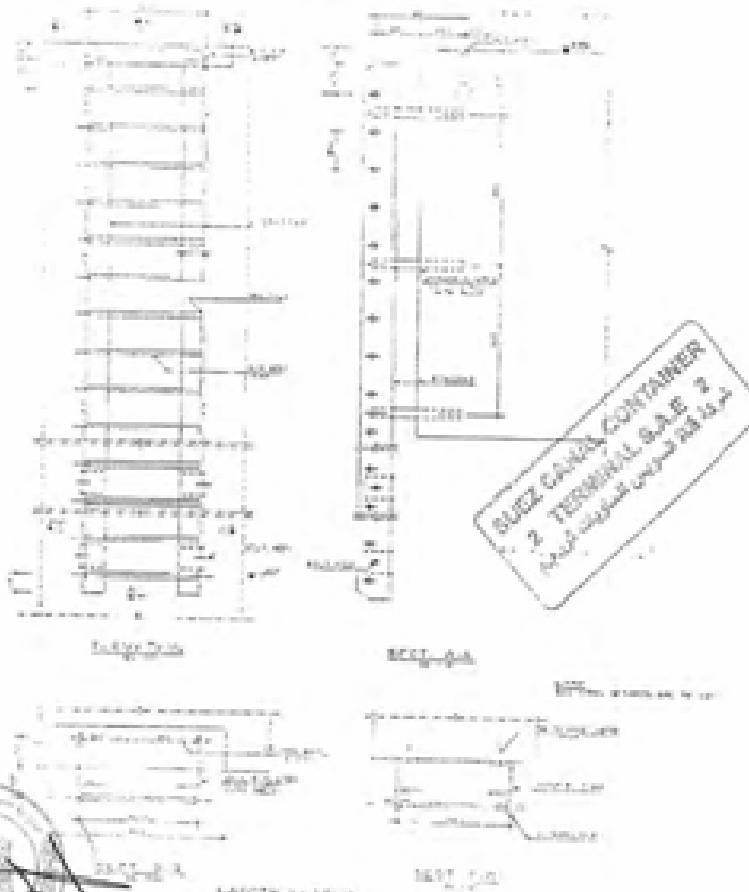
Handwritten mark

General Authority for Port Canal Expansion (GAPCE) - General Agreement of The Customs Terminal (GAT) at Port Said Main Port, Suez Canal Governorate, Egypt

B. Cross-section at slots



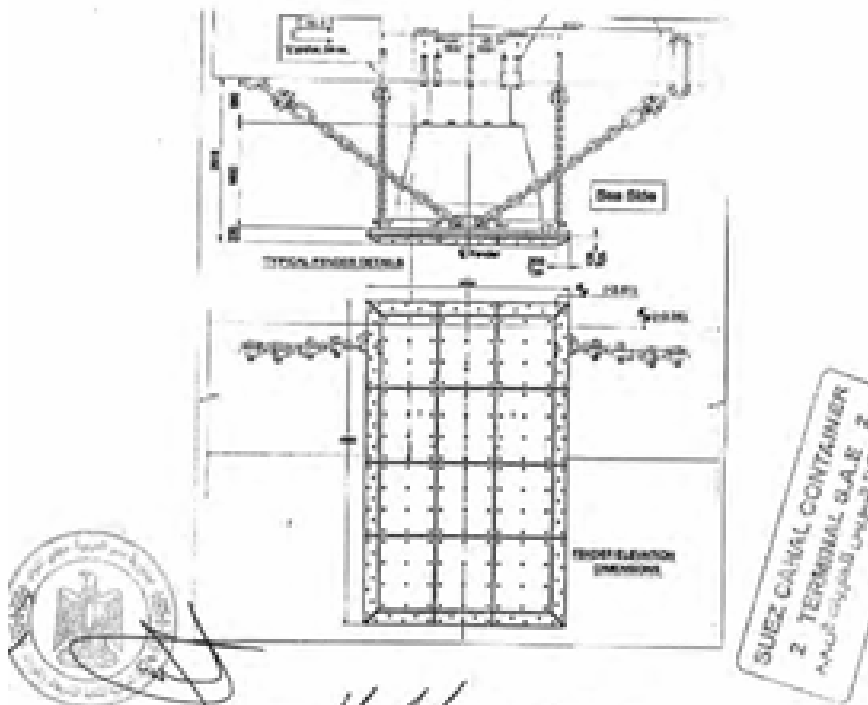
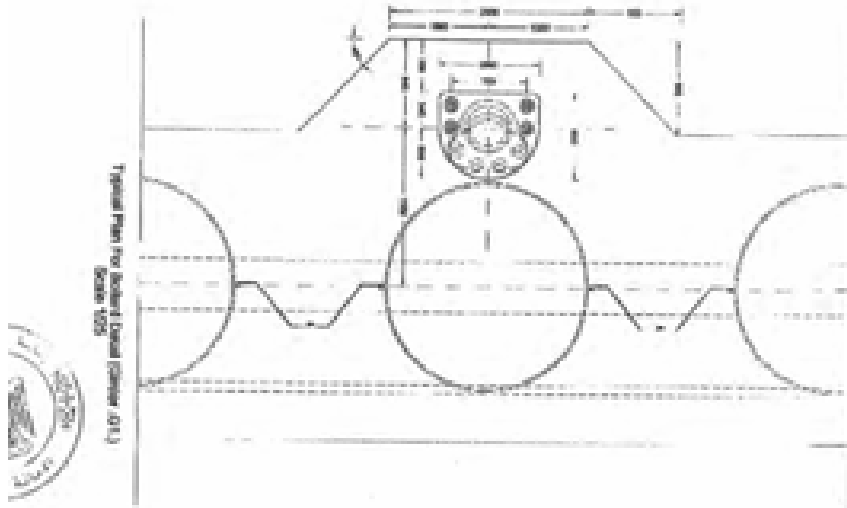
C. Bollards, fenders, and ladders



Handwritten signature or initials.

الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١٠٣

General Authority for Suez Canal Economic Zone (GASZE) - Construction Agreement of The Container Terminal (2) at Port Said Sea Port Area (Suez Canal Company - Terminal)



D- General Arrangement: Quay Wall No. (1) bit

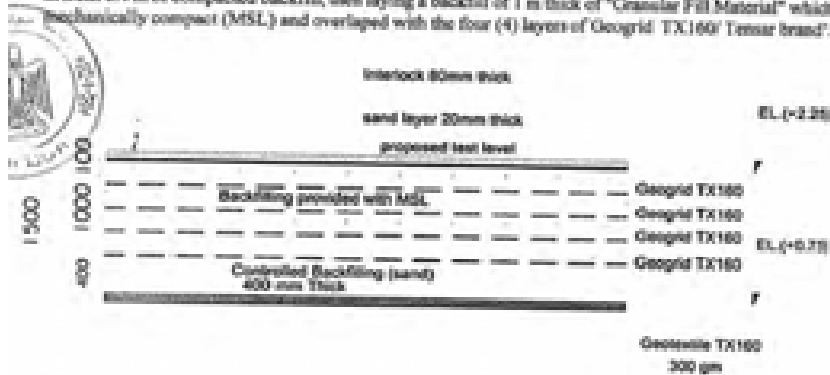
- Quay length: 499 linear meters
- Height: 2.25m+ above mean sea water level
- Depth: 18.5 meters mean sea water level
- Quay surface loading capacity: 6 tons/linear meter
- Fenders: distance between the fender is 14 meters
- Bollards: capacity of 200 tons. The distance between the bollards is 14 meters.
- Safety ladders: the distance between the elements is estimated 25m

3. Description of the Yard

- Surface: 514,925,000- square meter (m²) including a length of 955 m and a quay wall width of 35 m (according to the actual coordinates upon Site (Land) Handover)
- The loading capacity on the yard is 6 tons/m².

4- Standard Soil Improvement Sector for the Yard

The proposed soil improvement from the concession authority consists of a cross-section with depth 1.5 m from 0.4 m of compacted backfill, then laying a backfill of 1 m thick of "Granular Fill Material" which mechanically compact (MSL) and overlapped with the four (4) layers of Geogrid TX160/ Tensar brand.



4 - Public Networks

The concession authority shall, at all times, provide all Project infrastructure in accordance with project site and set out in Annex (2) and 3 , in order to ensure good working conditions for the concessionaire, including:

- Electricity access point
- sewage access point
- Telecom access point
- Water access point

Handwritten signature

Handwritten signature



Handwritten signature



ب- بطريات خلية من معدات الخلية الخلية (SOCT2)

البيانات الواردة أثناء تشير إلى المعدات التي سيتم طلبها ويرجعها في عملية الإلتزام. تضمن تفاصيل هذه المعدات المواصفات من التصنيع الأصلي للمعدات (OEM) التي سيتم طلبها وإحداثها من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طبقاً للطور الأولية السائدة وموافقة صاحب الإلتزام الأولية بتأجيل أعمالها.

يتم الإعلان بهذه التمهيد، من المهم ملاحظة أن هذه البيانات قد تتغير وفقاً لتقديم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة السائدة لمعدات التشغيل. المعلومات الواردة أثناء هي بمثابة تشبه إلى الظروف الحالية، وفي حالة قيام صاحب الإلتزام بطلب معدات من الطورت المذكورة فإن هذه المعدات تصبح لواقعة خلية من صالح الإلتزام.

ب- عمر المعدات وعطلة الاستبدال

المعدات	عدد الوحدات	العمر (سنوات)	سنة التشغيل	سنة الاستبدال الأول	سنة الاستبدال الثانية	سنة الاستبدال الثالثة
STS	12	30	2025	-	-	-
eRTG	30	22	2025	2047	-	-
RS	4	15	2025	2040	-	-
IH	2	15	2025	2040	-	-
Tractors	88	8	2025	2033	2041	2049
Trailers	90	8	2025	2033	2041	2049

* يبدأ عمر جميع المعدات إحصائياً من تاريخ التوقيع النهائي لكل معدة من معدة. ويضمن على صاحب الإلتزام أن يتبين أن هي مطابقتهم للمعدات بأمر المذكور في الجدول أعلاه. وأن يتم التوافق العامة المواصفة التي يجب تلتزم. بما في ذلك المستندات ذات الصلة بالتحقق (أهمية التصنيع).
 * في يوم SOCT عند RTG+ إلى ٢ معدات أخرى خاصة لتقديم التكنولوجيا في مجال صيانة الأصول وإدارتها وكذلك الطبيعة السائدة للإحراجات التشغيلية.
 * صيغ "التوقيع النهائي" لواقعة الصادرة من قبل شركة متخصصة في هذا المجال طبقاً للطور الأولية السائدة وموافقة صاحب الإلتزام الأولية بتأجيل أعمالها.

ج- التفاصيل العامة الرئيسية

١- التفاصيل العامة الرئيسية لأرصفة الرصيف
 تستخدم وإحداث الرصيف لتحميل وتفريغ السفن على رصيف المياه العميقة الوطنية:

- مصدر الطاقة ٢٢ كيلو فولت + ٢٥ - ٥٠ هرتز
- ارتفاع الرصيف تحت التوربات، فوق الرصيف ٥٦ م
- ارتفاع الرصيف تحت التوربات، أسفل الرصيف ١٩ م
- إجمالي الارتفاع ٧٥ م
- قطاس السكة ٢٠٨٨ م
- المسافة من خط الوسط WS إلى واجهة الحاجر ٤١ م
- الحمل للمعد تحت التوربات، رفع مزيج (تركز) ٦٥ طن
- الحمل للمعد تحت التوربات، للبعد القريب (تركز) ٥١ طن
- يمكن الرافعة أن يرفع ١٠٥ طن واسعة كتلة رأسية وموزعة متباعدة يمكن تحميلها إلى ٢٠ - ٤٠ - ٤٥ م.
- يمكن رفع البضائع الأخرى تحت التوربات باستخدام حبال الرافعة أو بحرية ضمن مساحة بحاجر الرافعة.

٢- أرصفة الساحة الكهربائية (eRTG) التفاصيل العامة الرئيسية

الوحدات التي تعمل بالكهرباء، واستخدام بكميات كبيرة دون عمود دول هذا في حالة الطوارئ مع مراقبة استخدام الجوازات المولدة للطوارئ باستخدام



مدير إدارة
 [Signature]

التوقيع: [Signature]
 مدير العمليات



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١٠٧

القائمة الإحصائية لعام ٢٠٢٣

ملاحظات على إحصاءات إنتاج وتصنيع الحبوب (٢١) (ICCT2) إنتاج الحبوب المبردة

إبهارات- واصل الوظيفة الرئيسية في تحميل الحبوب من الشاحنات أو الحاويات الطويلة إلى كفة الحافرة والتكس صحيح.
المعطيات الوظيفية:

- إجمالي الوزن: ١٨٠ طن (يكون الوزن ان يقل في حالة عدم استخدام ربح الترميز)
 - فترة الربح أربع مروج: ٥٠ طن / ٦١ طن استهلاكاً (يكون العمل ان يقل في حالة عدم استخدام ربح الترميز)
 - ارتفاع تحت البروش: ١٨,٢٥ م
 - العرض الكلي: ٢٩,١ م
 - الخواص الداخلي بين الأرجل: ٢٤,١ م
 - مدى الصبغة: ٦,٥ م
 - مسافة سفر العربة: ٢١,٥ متر
 - سرعة الرافعة: ٢٢ م / دقيقة
 - سرعة الربح طرفه: ٥٠ م / دقيقة
 - سرعة العربة: ٢٠ م / دقيقة
 - سرعة الحركة القطرية الصلابة عند الحمل للطن: ١٣٥ م / دقيقة
 - سرعة حركة القطرية الصلابة عند التسييل الطرف: ١٣٥ م / دقيقة
 - عدد الكوام الحبوب: ٦
 - عدد ترات الشاحنات: ١
 - أقصى ارتفاع للتكس: ١ + ٤
 - مصدر الطاقة الرئيسي الرافعة (من بكره الكليل): ١٠٠٠ فولت تيار متردد + ٢٥ (بكره الكليل)
 - يوجد إمداد الطاقة ٥٠ هيرز + ٢٢
 - جهاز التحكم عن بعد جاهز تم (مع الكابينة كنسخة تحكم أساسية).
- ٢- التفاصيل العامة الرئيسية لطرزات الصلابة المستخدم ال Tractors من الصلابة:

المعطيات الفنية:

- الأبعاد
 - الطول: ٥,٢٩ م
 - العرض: ٢,٤ متر
 - قاعدة العجلات: ٢,٨ م
 - عرض المسار: ١,٩٦ م
 - دائرة الارتفاع: ٩,٥ متر
- السرعة ٢٨ كم/س
- الحجرة المحروقة: بمد أقصى ٢٥٠ كيلو نيون
- ٤- التفاصيل العامة ل Tractors
- المعطيات الوظيفية
- تستخدم القطرورات المعين ونقل الأقمص للطرزات
- المعطيات الفنية
- الأبعاد
 - الطول: ١٤,٧ م
 - ارتفاع الكيل: ١,٩٧ م
 - القدرة الاستيعابية للحمولة: ٧٠,٠٠٠ كج

١٥٤٢٥٢

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للحبوب



مدير عام الشركة
القاهرة (٢٠٢٣) جازير العبدات لخدمة العملاء بجواز إحصاءات

• حمولة الحاوية: ٥٠٠٠٠ كجم

• الوزن: ٩٢٠٠ كجم

• عدد الحاويات: ٢

٤- التفاصيل الخاصة بالرسبة Reach Stackers و Empty Handlers

المعدات الوطنية

- يتم استخدام معدات Reach Stackers و Empty Handlers لتحميل / تفريغ الحاويات بالطريقة / الخاصة من وإلى القطار / القطارات.

المعدات الخاصة (Empty Handlers)

• الأبعاد

• الطول: ٦,٦ متر

• العرض: ٤ م

• قاعدة التيلرات: ٤,٥ متر

• الحمولة القصوى: ٩ طن

• ارتفاع السند: ١٦,٤ م

المعدات الخاصة (حمولة الحاوية الخاصة إلى Reach Stackers)

• الأبعاد

• الطول: ١١,٩ م

• العرض: ٤,١٥ م

• الوزن: ٢١,٤ طن

• القدرة الاستيعابية القصوى للحملة: ٤٥ طن

• حمولة الحاوية: ٢٧ طن

• سرعة السير: ٢٢ كم / ساعة

• ارتفاع السند: ١٤,٩ م



Handwritten signatures and stamps, including a large signature and a stamp that reads "Suez Canal Authority" and "Terminal 2".

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.E 2
شركة قناة السويس للتطبيقات الخدمية



Annex (B)
Necessary Periodic Maintenance Schedule and Equipment Replacement Schedule

A. Maintenance Schedule

Equipment description	Periodic maintenance	Preventive maintenance				
		2100 hours	4500 hours	8500 hours	17500 hours	21500 hours
Shipping and unloading equipment	720 hours monthly	3 months	6 months	12 months	24 months	30-36 months
Ship to Shore cranes	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Analyse oil samples and change if necessary - check the trolley rail	Measurement of vibrations for gearboxes and motors - elevator maintenance	Procedures for inspection and certification by a certified company - examination and measurement of trolley and gentry wheels	Oil replacement for gearboxes and hydraulics	Structural inspection by certified company to ensure it is free of cracks
Rubber tired Gantry Cranes	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Analyse oil samples and replace if necessary - check the trolley rail	Measurement of vibrations for gearboxes and motors	Procedures for inspection and certification by a certified company - examination and measurement of trolley	Oil replacement for gearboxes and hydraulics	Structural inspection by certified company to ensure it is free of cracks
Rack Stackers	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Check the condition of tires and brake systems	Measurement of vibrations for gearboxes and motors	Procedures for inspection and certification by a certified company - Changing engine belts	Oil replacement for hydraulics	
Empty Handlers	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Check the condition of tires and brake systems	Measurement of vibrations for gearboxes and motors	Procedures for inspection and certification by a certified company - Changing engine belts	Oil replacement for hydraulics	
Terminal Tractors	Cleaning works - lubrication - checking oil levels and whether there is leakage in it and hearing the motor - measuring the condition of the ropes and changing them if necessary - checking the lighting systems	Check the condition of tires and brake systems	Measurement of vibrations for gearboxes and motors	Changing engine belts	Oil replacement for gearboxes	

General Authority for Port Canal Economic Zone (GAPCEZ) Concession Agreement of The (General Terminal 2) at Port Said (see Part One of the Concession Terms)

Trailers	Cleaning works - lubrication - checking the condition of the tires	Check the brake systems	Pneumatic System Detection	Structure Inspection	-	-
----------	--	-------------------------	----------------------------	----------------------	---	---

The Concessionaire will submit to the Concessions Authority on a monthly basis the Schedule for the maintenance activities performed for the equipment.

B. Generic information on Second Terminal (SCCT2) Equipment

Below data is referring to the Equipment to be ordered and deployed at the Concession Area. This equipment details include specifications from Original Equipment Manufacturer (OEM) that will be checked and approved by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessions Authority with the results/reports of its work.

Without prejudice to the Agreement Clauses, it is important to note that this data may be subject to change in accordance with technological advancements in the field of assets maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements. The information below is projection based on current circumstances and in case Concessionaire may change the same based on the mentioned developments, such changes are subject to the written approval of the Concessions Authority.

B-1 Equipment lifetime & replacement plan

Equipment	Units Count	Lifetime (years)	Year of Operation	1ST replacement year	2ND replacement year	3RD replacement year
STS	12	30 **	2025	-	-	-
eRTG	30 **	23	2025	2047	-	-
RS	4	13	2025	2040	-	-
EH	2	15	2025	2040	-	-
Tractors	88	8	2025	2033	2041	2049
Trailers	99	8	2025	2033	2041	2049

**1: Lifetime of all the Equipment is starting from the date of final acceptance for each equipment separately. The Concessionaire is to guarantee that its design criteria for equipment will fulfil the lifetime mentioned in the above table, and to provide the evident supporting documents proving the same including where relevant to manufacturer's.

**2: SCCT may increase the number of the e-RTGs up to 7 more equipment subjects to the technological advancement in the field of asset maintenance and management and also the prevailing nature of operational requirements.

** Definition of "Final Acceptance": the approval issued by a company specialized in this field in accordance with the prevailing international standards and providing the Concessions Authority/First Party with the results/reports of its work.

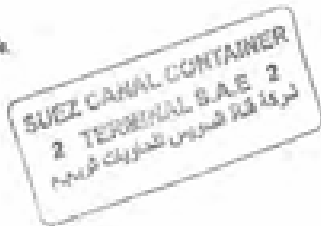
B-2 Key Generic Particulars

1- Quay Cranes main Generic Particulars

Quay cranes is used for loading and unloading of the ships at the quayside.

Functional requirements

- Power supply 22kV +3% - 30Hz
- Lift height under spreader, above dock: 56m
- Lift height under spreader, below dock: 19m
- Total outreach : 75m
- Rail gauge : 30.48m
- Distance centerline WS rail to tender face: 4.1m
- Rated load under spreader, twin lift (centrally): 63t
- Rated load under spreader, single lift(centrally) : 51t
- The crane can lift 100 t with head-block & fitted spreader that can be extended to 20° - 40° - 45°.
- After cargo can be lifted under the spreader, using lifting slings or with a cargo beam connected to the head-block.



2- Electric Rubber tired gantry cranes (eRTG) Main Generic Particulars

Electrical driven units using cable-reel with no diesel engine except for emergency case (also study use the batteries for the emergency instead of the diesel engine). The main function is to load containers from trucks or terminal tractors to the container block and vice versa.

Functional requirements

- Total Weight : 180 t (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Lifting Capacity (SWL) : 50 t (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Lifting Capacity (Twin lift single lift) : 50 t<sup>t</sup> exceptional (may be less if switch from twin lift to single lift)
- Height under Spreader : 18.25 m
- Total Width : 29.9 m
- Inside clearance between legs : 24.9 m
- Wheel span : 26.5 m
- Trolley travel distance : 21.5 m
- Hoisting speed loaded : 22 m/min
- Hoisting speed empty : 50 m/min
- Trolley speed : 70 m/min
- Gantry travelling speed at rated load : 135m/min
- Gantry travelling speed at empty load : 135m/min
- Number of container stacks : 6
- Number of truck lanes : 1
- Maximum Stacking height : 4+1
- (Check main power supply (from cable reel): 1000 VAC +5% (cable reel)
- Power supply frequency : 50 Hz +2%
- Remote control Ready : Yes (with cabin as a Primary control station).

3- Terminal tractor Main Generic Particulars

Terminal tractors are used for internal transport across the terminal.

Physical requirements:

- Dimensions:
 - Length : 5.79 m
 - Width : 2.4 m
 - Wheel base : 2.8 m
 - Track width : 1.96 m
 - Turning circle : 6.5 m
- Speed : 38 km/h
- Axle load : Max.250 KN

4- Terminal trailer Main Generic Particulars

Functional requirements

- The terminal trailers is used for storage and horizontal transport of containers.

Physical requirements:

- Dimensions:
 - Length : 14.2 m
 - Height of chassis : 1.97 m
 - Load carrying capacity : 70,000 KG
 - Axle load : 50,000 KG
 - Weight : 9,200 KG
 - Number of axles : 2

SUEZ CANAL CONTAINER
2 TERMINAL S.A.S 2
القناة السويسية الجديدة

5- Empty handlers and reach stacker Main Generic Particulars

Functional requirements

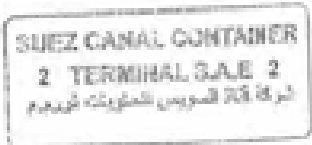
- The Empty handlers' or reach stacker is used for loading / unloading of empty/loaded containers to and from yard/trailers.

Physical requirements (Empty handlers):

- **Dimensions:**
 - Length : 6.6 m
 - Width : 4 m
 - Wheelbase : 4.5 m
 - Maximum load carrying capacity : 9 t
 - Height of lift : 16.4 m

Physical requirements (full container load reach stacker):

- **Dimensions:**
 - Length : 11.9 m
 - Width : 4.15 m
 - Weight : 71.4 t
 - Maximum load carrying capacity : 45 t
 - Axle load : 37 t
 - Speed of travel : 23 Km/h
 - Height of lift : 14.9 m



Handwritten signatures and dates in Arabic script.

Handwritten signature and date in Arabic script.



Ministry of Housing, Urban Planning and Construction - Jordan

Quarterly Financial

No. of Operational Units	Volume Percent	Contracted minimum volume	Requity per area	Contracted minimum requity	Estimated requity per year	Lead time per square meter	Total lead area (square meter)	Total Lead time per year	Minimum Contracted (Requity + Lead time)	Expected Contracted (Requity + Lead time)
1	1,693,979	771,872	54.00	52,891,288	54,015,878	58.00	1,693,979	54,007,400	56,479,688	58,163,878
2	1,671,697	771,143	54.00	53,884,643	54,284,217	58.00	1,671,697	54,007,400	57,172,643	58,771,637
3	1,139,537	828,466	54.00	53,281,864	54,598,147	58.00	1,139,537	54,007,400	57,569,246	58,645,547
4	1,289,386	878,758	54.00	53,483,613	54,817,545	58.00	1,289,386	54,007,400	57,879,433	58,934,945
5	1,288,633	932,856	54.00	53,688,223	55,12,531	58.00	1,288,633	54,007,400	57,779,623	58,289,831
6	1,253,394	974,379	54.00	53,975,467	55,521,482	58.14	1,253,394	54,195,148	58,144,815	59,890,638
7	1,427,429	1,077,749	54.14	54,277,881	55,940,390	58.32	1,427,429	54,252,031	58,529,612	59,192,821
8	1,593,657	1,082,186	54.24	54,593,799	56,388,139	58.49	1,593,657	54,337,982	58,831,281	59,717,759
9	1,588,156	1,177,713	54.33	54,925,987	56,841,649	58.66	1,588,156	54,424,333	59,358,338	60,268,981
10	1,658,818	1,194,349	54.42	55,274,633	57,325,878	58.83	1,658,818	54,512,828	59,787,482	60,808,698
11	1,739,653	1,252,118	54.59	55,648,355	57,833,857	59.01	1,739,653	54,601,676	60,243,431	61,354,983
12	1,739,653	1,252,118	54.59	55,753,182	57,998,283	59.19	1,739,653	54,690,138	60,448,368	61,588,641
13	1,739,653	1,252,118	54.69	55,868,228	58,158,313	59.37	1,739,653	54,789,641	60,657,266	61,829,354
14	1,739,653	1,252,118	54.78	55,983,696	58,313,319	59.56	1,739,653	54,884,821	60,879,411	62,089,141
15	1,739,653	1,252,118	54.88	56,100,383	58,478,586	59.75	1,739,653	54,982,218	61,107,829	62,362,184
16	1,739,653	1,252,118	55.00	56,247,834	58,664,878	60.00	1,739,653	55,107,481	61,363,818	62,659,656
17	1,739,653	1,252,118	55.12	56,414,383	58,868,868	60.28	1,739,653	55,234,758	61,649,149	62,943,623
18	1,739,653	1,252,118	55.25	56,574,742	59,131,886	60.58	1,739,653	55,365,627	61,958,369	63,497,213
19	1,739,653	1,252,118	55.38	56,759,111	59,489,876	60.94	1,739,653	55,499,787	62,308,878	64,059,643
20	1,739,653	1,252,118	55.52	56,967,289	59,893,873	61.63	1,739,653	55,637,262	62,644,858	64,521,138

Volume (%) Financial

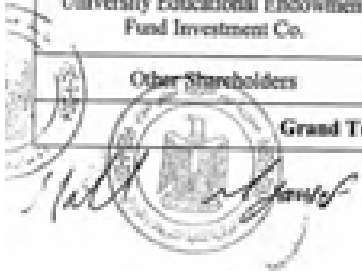
Handwritten signature and notes.

General Authority for Suez Canal Economic Zone (GASZE) - Revision Agreement of the Suez Canal Container Terminal (SCT) with COSCO (Port Said) Limited

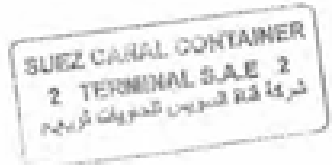
Annex (II)
The Shareholding Structure

All the shares of the Company are nominative shares and the capital of the Company has been subscribed to as follows:

Name of the Shareholder	Nationality	Share-holding percentage
Egyptian International Container Terminal S.A	Switzerland	55%
COSCO SHIPPING PORTS (Port Said) Limited	Britain	20%
National Bank of Egypt	Egypt	9%
Suez Canal Authority	Egypt	9%
Canal Mooring and Lighting Company	Egypt	5.304%
University Educational Endowment Fund Investment Co.	Egypt	3.774%
Other Shareholders	Egypt	5.922%
Grand Total		100%



[Handwritten signature]



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١١٧

ملحق رقم (١١)

سياسة التوزيع البشرية - هيئة القوة العاملة - سياسة التوظيف

تتضمن سياسة التوظيف، أهداف التوظيف ووضع معايير التوظيف، هيئة الإدارة والموظفين ذوي الخبرة العالية وذلك من خلال الهيئات الأخرى، وهيئات المرافق، هيئات الدم الإجمالي، برامج التدريب، وسيتم التفرقة والتقاء كافة طرق حل المشكلات عالية من خدمة العملاء، وتوجيه الإدارة نحو وضع البرامج التي تتوافق في حدتها الأدنى مع متطلبات وأحكام قانون العمل السعودي والضمن:

- ١- التوافق من أن الهياكل - والفرق، والتوجيه هي أساس التوظيف.
- ٢- تقديم التوظيف للسلطات الوطنية.
- ٣- تقديم هيئات الجهات على العلاقات المتكافئة وإدم العمل التوظيف.
- ٤- توفير التدريب والشركات السريعة لتغطية احتياجات من الموظفين لتسوية من ذوي الخبرة بما يكفي ليتمكنوا من توظيف الموظفين لتغطية العمل يوماً من الوطن والإحتلال بالآخر.
- ٥- توفير التدريب على جميع المستويات ليس فقط في الهياكل التشغيلية المتغيرة ولكن أيضاً في المواضيع التي تتغير بمرور الوقت المتغيرة المستمرة.

١- التدريب:

١- سياسة التدريب

تري الشركة، صاحب الامتياز التدريب على أنه أساسي لتطبيق سياسات الخدمة المطلوبة وذلك على الموظفين، القيام بصيانة إظهار عمل سياسة متغيرة يتم من خلاله تنفيذ الأنشطة التدريبية.

ويصنف السياسة التدريبية التي تتبناها الشركة، صاحب الامتياز

- ما الذي سوف يفهمه التدريب ومن ثم المتعلمين؟
- كيف يكون التدريب، نوعه، والوسائل الأخرى التي تعد الأداة البشرية؟
- وكيف يواصل من سيتم وضع التدريب؟
- كيف يواصل من سيتم إكمال التدريب؟
- كيف يواصل من سيتم فهم وثيقة عملية التدريب؟
- كيف يكون التدريب، نوعه، والوسائل التي تتبناها الشركة، صاحب الامتياز والسياسة الوطنية ونظام الأجر؟
- كيف يكون التدريب، نوعه، والأنشطة التي يتبعها على الشركة، صاحب الامتياز توظيفاً؟

وسوف تعد السياسة التدريبية، الهيئة العامة للتدريب، الخاص بالشركة (صاحب الامتياز) وذلك في سياق الشركة، صاحب الامتياز ككل وسوف توفر وسائل فعالة، واسطعيا تقدم الهياكل والفرق التي ستكون أو تضمن الأداء الوطني الذي يرضى بدوره التي لتطبيق الأهداف الاستراتيجية والمؤسسية.

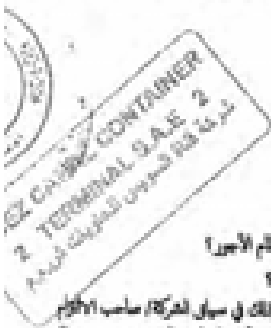
ويستهدف بأن السياسة التدريبية المنظمات الكلية التي يتم بها جميع وظيفة التدريب مع السياسات والأهداف والخطط والأنظمة الخاصة بالشركة، صاحب الامتياز وأخرى، وسوف تضمن بأن السياسة التدريبية المتطورة المبرمجة لتلبية جميع برامج التدريب مع سياسة تطوير القوة العاملة للشركة، صاحب الامتياز وهذه السياسة تكون مبرمجة بأعمال الإحتلال الخاصة بالتوظيف في الشركة، صاحب الامتياز وكذلك جميع الوسائل التي يجب أن يجب مع التدريب، سوف توفر على تنفيذ عمليات التوظيف.

ب- هيكل التدريب

سوف تتبع الشركة، صاحب الامتياز إطار عمل محدد يتم من خلاله تنفيذ السياسة التدريبية وسيوفر هذا النهج المنظم هيكل تدريبي سيكون حيوياً بشكل جيد بين مصلحة الشركة، صاحب الامتياز وموظفيها.

ويضمن الهيكل التدريبي العناصر التالية:

- التدريب الأولي
- سيتم وضع التدريب الأولي لتزويد الهياكل الخاصة بالشركة، صاحب الامتياز الذين أصعبت لهم وظيفة جديدة أو تم توظيفهم أو تم توظيفهم أو نقلهم من داخل الشركة، صاحب الامتياز.
- التدريب أثناء العمل
- سيتم وضع التدريب أثناء الخدمة ليكون قادراً على مواكبة التغيرات في الهيئات الوطنية العالمية من أجل ضمان جاهزية أو التغيرات في ممارسات العمل أو اكتشاف أوجه قصور في الأداء أو تحديث مسؤوليات الوظيفة. وسيتم تنظيم هذا التدريب، واستيعاب الشركة، صاحب الامتياز لتزويد الهيئات المتواجدة في القوة الوطنية.



Maritime Organization (IMO), ILO, and the International Maritime Universities in Malmö, Sweden will be considered for distinguishing potential expatriate employment.
Courses will be selected on the basis of job enrichment with the goal of increasing the depth of skills available to the Concessionaire and to induce job satisfaction.

2- Terms and conditions of employment

The human resources policies will cover all aspects of the employees' responsibilities towards the Concessionaire and in which it will include full details related to:-

- Levels of Service
- Business practices of the administrative body
- Assessment of the size of the manpower
- Productivity Chart
- Working hours
- Training Lists
- Extras
- Payment Arrangements
- Transfer of substitutes
- yearly vacation
- Provisions of sick leave
- Clothing
- Safety
- Salaries related to production
- Bonuses and social payments
- Recruitment
- Training
- career paths
- Code of Conduct and Disciplinary Procedures
- Personal grievance procedures
- Dispute avoidance procedures
- Occupational Health and Safety Committee on site

3- Work Policies

- a) Incentives plan: The Concessionaire will adopt an incentive plan that links productivity with rewards.
- b) Employee comfort: The Concessionaire will provide comfort to employees as part of the human resources policy.
- c) Employee performance evaluation policy: The manpower development plan will include a system for evaluating employee performance, which will be done as follows:
 - For permanent employees - annually during the third quarter of each financial year.
 - For employees in the probation stage - all employees will pass a six-month probation period and a performance evaluation will be conducted at least two weeks prior to the end of the probation period.
- d) Advising employees: The Concessionaire will frequently advise employees who either neglected the level of discipline expected to be maintained or whose performance has fallen below expectations. This approach will enable the management body to take corrective measures before these problems become more serious and affect the employees' level of productivity and efficiency.

4- Occupational health, safety, and environment

a) the Partner' responsibilities

The Authority will acknowledge and declare to the Concessionaire its responsibility to ensure health, safety, and environment in the work of all employees. Accordingly, the Concessionaire will adopt a policy in accordance with the Authority responsibilities regarding health, safety, and environment on an equal basis with those that include financing, marketing, personnel affairs, operational matters. At the same time, the authority expects employees at all levels to accept a degree of responsibility for health, safety, and the environment in their

b) in conformity with the laws

The Concessionaire will comply with government legislations related to health, safety and environment in the

c) Safety Awareness Program

A safety awareness campaign will be implemented, and appropriate safety statistics will be maintained and published in a periodic manner to all employees and will include the following:

- Amount of time lost in accidents.
- The number of working hours lost in accidents.
- Frequency rates of accidents.
- The severity of the accident.

5- Labor Forecast

The data presented below are estimated data and represent the expected manpower and is based on current conditions. The company reserves the right to change this data in accordance with the operation requirements and human resource policies of the company.

	Direct	Indirect
Asset Maintenance	8	212
General Manager	1	0
Human Resource Manager	1	0
Information Technology	4	3
Legal	1	0
Operations	279	645
Procurement	1	0
Safety	9	15
Security	3	58
Total	309	933

(Handwritten signatures and initials)



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١٢٣

ملاحظة: يرجى مراجعة صفحة ١٢٣ من الجريدة الرسمية للتعليق على هذا القرار.

السلطة الاقتصادية للقارة العربية

المقرر رقم (١١٦)

البيانات الضريبية

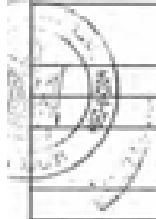
يحل محل المقرر على البيانات الضريبية التي تم استلامها من قبل صاحب الحساب والبريد ويتم طبع النسخة الورقية منها على أن يرفع من الطريق خلال المدة (٣٠) يوم عمل من تاريخ توقيع هذا المرسوم.

#	الملاحظات	تاريخ الاستلام	معلق
وصيف رقم ١			
١	مواصفات المشروع	١٩-نفسور	
٢	حساب الخصم (مطابرات الخصم، المواد، الإقراضات، مبيعات الخصم)	١٩-نفسور	
٣	تقرير الخصم (نقطة ومطابرات الخصم التفصيلي النهائي، إن وجد)	١٩-نفسور	
٤	رصيدات التسهيلات الجارية - رسم الخصم	١٩-نفسور	
٥	تقرير الخصم المحوطني	١٩-نفسور	المقررة في تقرير الخصم
٦	تقرير وثائقي من المستندات الأثرية	١٩-نفسور	
٧	تقرير تفصيلي من المستندات الأثرية	١٩-نفسور	
٨	رصيدات الجاهزة (أرخب، عام، قطع عرضي، لودي، عناصر ميكانيكية رئيسية)	١٩-نفسور	
٩	تفصيل الإقراضات والبيانات	٢١-جان	
١٠	الرسم النهائي لرصيد ١	١٩-نفسور	
وصيف رقم ١٥ مكرر			
المرحلة (١) البيانات الأولية من السلطة الاقتصادية للقارة العربية			
١	البيانات الأولية ٢٠٢١-٢٠٢٣	٢١-جان	حلت عليها وثائق أخرى
٢	تقرير التربة مسطور ٢٠١٩	٢١-جان	
٣	تقرير الخصم للقرح - قطع	٢١-جان	حل علىه تقرير خصم جديد
٤	تقرير خصم وصيف طائرات جديده ببناء ورسمة الشرق رقم ٤٥٥٥٤٩	٢١-سبتمبر	
٥	إضافة (٦) - تقرير خصم وصيف طائرات جديده ببناء ورسمة الشرق رقم ٤٥٥٥٤٩	٢١-سبتمبر	
٦	رصيدات الخصم - خصم نظام Ring Pile	٢١-سبتمبر	
٧	عرض تفصيلي لخصم نظام Flat Anchor	أغسطس-٢١	
٨	الرسم النهائي لرصيد ١ مكرر	٢١-سبتمبر	
المرحلة (٢) مراجعة وتوقيع البيانات			
٩	تقرير استلام	أغسطس-٢١	من إعداد صاحب الحساب - غير استشاري علي
١٠	مراجعة ميكانيكية لرصيد البحرية لاجل التصديق إلى (CD-SSM) وحل الرخصة إلى (١١٥/١٢٨/٢٠٢٣)	نفسور-٢١	لا تأخذ في الاعتبار سحب مطابرات التربة الغير صحيحة
١١	توقيع بالإنجليزية على الأمانة (نقطة الأمانة) لرصيد ١ مكرر	جان-٢٢	من إعداد صاحب الحساب - BHDHIV
١٢	تقرير وثائقي من Conocastore (استشاري السلطة الاقتصادية للقارة العربية)	جان-٢٢	
١٣	عرض تفصيلي لـ التحليل الهيكلي للخصم والخصم من Conocastore (استشاري السلطة الاقتصادية للقارة العربية)	جان-٢٢	
١٤	تقرير رقم لرصيد ١ مكرر من Conocastore (استشاري السلطة الاقتصادية للقارة العربية)	جان-٢٢	
١٥	بيانات أولية من توقيع (نقطة الأمانة) لرصيد ١ مكرر من Conocastore (استشاري السلطة الاقتصادية للقارة العربية)	جان-٢٢	البيانات الأولية إنشائها
١٦	تقرير الخصم المحوطني الوثائقي - CAC تقرير الخصم المحوطني الوثائقي ١	جان-٢٢	البيانات الأولية إنشائها

مقرر رقم ١١٦

السلطة الاقتصادية للقارة العربية

		تغير النقص الجوي في الواقع - <i>Abolish GER</i>
١٧	أغسطس-٢٢	توسيع المرحلة ٤ - مراجعة التوافق والتكامل في الأبعاد
		من إيفانغ صاحب الأعمال KHDHPV -
المرحلة ٥ (معلومات تقنية جديدة والتأدية)		
١٨	يونيو-٢٢	تغير واقعي مستكمل من نفس التقنية في رصيف ١ مكرر من قبل FUGRO
١٩	أغسطس-٢٢	تغير السور من <i>Geotechnics</i> (استشاري المثلثة الاقتصادية كعاد السور)
٢٠	أغسطس-٢٢	مراج من التقنية السور من <i>Geotechnics</i> (استشاري المثلثة الاقتصادية كعاد السور)
٢١	أغسطس-٢٢	الأساس المتبادل للفق عليه التصميم BOD وفقاً للقران المصرية
٢٢	سبتمبر-٢٢	التغير الواقعي النهائي لنفس التقنية في رصيف ١ مكرر من قبل FUGRO
٢٣	سبتمبر-٢٢	البيانات الأولية النهائية النهائية واسطة <i>Geotechnics</i> (استشاري المثلثة الاقتصادية كعاد السور)
٢٤	سبتمبر-٢٢	المراج النهائي من قبل <i>Geotechnics</i> (استشاري المثلثة الاقتصادية كعاد السور)
٢٥		التغير النهائي النهائي من قبل استشاري المثلثة الاقتصادية كعاد السور طبقاً لعدد رقم ٢٤
		لا يزال يمين استلامه من المثلثة الاقتصادية كعاد السور في غضون ٣٠ يوماً من الترخيص منح الإجازة



Handwritten signature and initials in the bottom left corner.

Handwritten signature in the bottom right corner.



الجريدة الرسمية - العدد ٣١ مكرر (د) في ٦ أغسطس سنة ٢٠٢٣ ١٢٥



Ministry of Economic Affairs and Planning (Suez Canal Authority)

Concession Agreement of the Suez Canal Authority (Number 22) as Part of the Suez Canal Canal Concession Contract

Annex (12)
Warranted Data

(This annex includes soft copies of Data received by the Concessionaire which shall be printed and signed off by both parties within thirty (30) working days from signing date of the Agreement)

#	Documents	Receipt Date	Comment
- Quay Wall #1			
1	Project Specification	Dec-19	
2	Design Criteria (design parameters, materials, assumptions, design methodologies)	Dec-19	
3	Design Report (a descriptive document of the Final Detailed Design, if available)	Dec-19	
4	Construction sequence drawings - Design Drawing	Dec-19	
5	Geotechnical Design Report	Dec-19	Included in the design report
6	Ground Investigations Factual report	Dec-19	
7	Ground Investigations Interpretative report	Dec-19	
8	'For Construction' drawings (general arrangement, typical cross section, main structural elements)	Nov-19	
9	Interlock and port layout	Jan-21	
10	AS Built Drawing of Quay-Wall #1	Dec-19	
Quay Wall #1bis			
Stage (A) Received data from SCx			
1	Received data 30-06-2021	Jan-21	Superseded by other documents
2	Soil Report September 2019	Jan-21	
3	Proposed Design Report - Old	Jan-21	Superseded by New Design Report
4	Design Report for New East Port Suez Container Quay according to B54349	Sep-21	
5	Addendum (1) - Design Report for New East Port Suez Container Quay according to B54349	Sep-21	
6	Design Drawings - King Pile system Design	Sep-21	
7	Flat Anchor System Design Presentation	Aug-21	
8	AS Built Drawing of Quay-Wall #1bis	Sep-21	
Stage (B) Reviewing and revised Data			
9	Survey Report	Aug-21	Prepared by THE CONCESSIONAIRE - Local Consultant
10	Structural Review of Navy Berth to withstand dredging to (CD-22.5m) and crane load to (115t/130)	Dec-21	Not Consider due to false soil parameters
11	A two-dimensional (2D) Plaxis model of Quay-Wall #1bis	Jan-22	Prepared by THE CONCESSIONAIRE - KHDNV
12	Factual report from Geotechnics (SCx Consultant)	Jan-22	
13	Presentation Berth Dredging Structural Analysis & Design from Geotechnics (SCx Consultant)	Jan-22	
14	Evaluated Report of Quay-Wall #1bis from Geotechnics (SCx Consultant)	Jan-22	

Annex (12) Warranted Data
 [Signatures and stamps of the Suez Canal Authority and the Concessionaire]
 SUEZ CANAL AUTHORITY
 2 TERMINAL S.A.E 2
 شركة قناة السويس للتطويرات

16	Raw Data of Modeling (3D) Plaxis model of Quay-Wall #1bis from Geotechnics (SCz Consultant)	Jan-22	Data to be added
16	AC_Factual Geotechnical Investigation Report; Factual Geotechnical Investigation Report; Ultimaby_Factual Geotechnical Investigation Report; Presentation_GIR.	Jan-22	Data to be added
17	Port Said Phase 4 - Review of Plaxis 3D Model	Mar-22	Prepared by THE CONCESSIONAIRE - ERENV
Stage (C) New soil parameters and Modeling			
18	Updated Factual Report of Soil Investigation at Quay-Wall #1bis by FUGRO	Jul-22	
19	Interpretation report from Geotechnic (SCz Consultant)	Aug-22	
20	References from Egyptian Code from Geotechnic (SCz Consultant)	Aug-22	
21	Mutual Agreed Basic of Design BOD in accordance with Egyptian Code	Aug-22	
22	Final Factual Report of Soil Investigation at Quay-Wall #1bis by FUGRO	Sep-22	
23	Final Raw Data of Modeling by Geotechnics (SCz Consultant)	Sep-22	
24	Final Modeling by Geotechnics (SCz Consultant)	Sep-22	
25	Final report and interpretation for the structure modeling by SCZ Consultant for point #24	Still to be received from SCZ within 10 days from signing the Agreement	

25



Handwritten signatures: [Illegible]